



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Edue 7 1718.79.663

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



GIFT OF

JAMES STURGIS PRAY

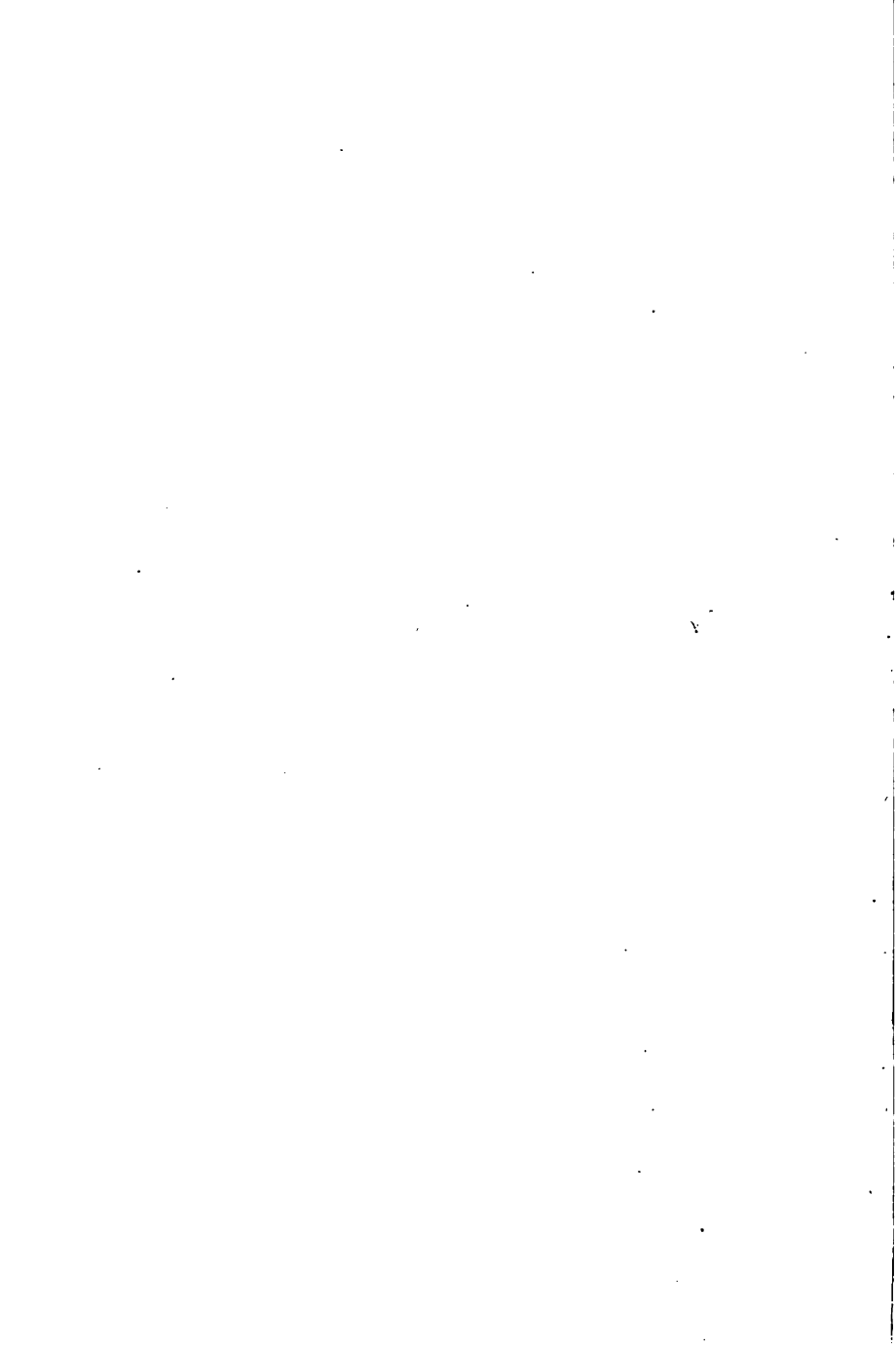
Charles Eliot Professor of Landscape Architecture



To be kept in the main collection of the
College Library



3 2044 102 862 752



THE JOYNES-OTTO GERMAN SERIES

INTRODUCTORY
GERMAN LESSONS

BASED ON THE "BEGINNING GERMAN"

OF

DR. EMIL OTTO.

WITH AMENDMENTS AND FULL VOCABULARIES

EDITED BY

EDWARD S. JOYNES, M.A., LL.D.

Professor of Modern Languages in Vanderbilt University.



NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY
F. W. CHRISTERN
BOSTON: CARL SCHÖNHOF

✓
Educ. T 1718.79.663

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF

JAMES STURGIS PRAY

Jan 5, 1924

COPYRIGHT, 1875, BY

HENRY HOLT.

TROW'S
PRINTING AND BOOKBINDING CO.,
PRINTERS AND STEREOTYPERS,
205-213 East 12th St.,
NEW YORK.

Messrs. Henry Holt & Co having regularly volunteered
me honorarium for their American adaptations of
my works, their publication of them has my full
sanction.

Heidelberg March 17th 1876.

J. E. Smith.

PREFACE.

THIS volume occupies the second place in Dr. Otto's Public School Series for the Study of German, following his FIRST BOOK IN GERMAN. It is equally adapted as a *first book* for pupils of some maturity; and for older students, who desire to abridge purely grammatical work, it forms a sufficient introduction to the independent reading of the language. In its easy and progressive method, its simple rules, and its abundant and excellent exercises, it presents the best features of the well-known Otto's Series, and is equally well adapted for school use or for private study.

The present revision has been carefully made, without transcending the limits fixed by the place of the book in the series. While acknowledging the valuable labors of former editors, the present editor would record his particular obligations to his colleague, Prof. M. W. Humphreys, Ph.D., for the valuable Voca-

bularies, now first added—to the thoroughness and excellence of which, the Editor believes, much of the usefulness of the work, as a text-book of instruction, will hereafter be due.

TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
PRONUNCIATION	5
EXERCISES	16
ADJECTIVES. <i>Declension.</i>	
Preceded by the def. art.	38
Preceded by the indef. art.	41
Plural, when preceded by an art., a determ. or possess. adj.	70, 71
<i>Comparative.</i>	81
<i>Superlative</i>	33, 39
<i>Demonstrative.</i>	
Nominative	16
Accusative	21
Plural	53
<i>Possessive.</i>	17, 18
Accusative	21, 23
ARTICLE. <i>Definite.</i>	16
Accusative	20, 22
<i>Indefinite.</i>	17
Accusative	20, 22
CONJUNCTIONS	110
NOUNS (SUBSTANTIVES). <i>Declension:</i>	
<i>Singular:</i> Nominative and Genitive	25, 28
Dative	48
Accusative (see 4th rule)	22
<i>Plural:</i> Monosyllable nouns	52, 57
Feminine nouns	55, 60
Neuter nouns	57, 61
Some masc. nouns	63
Masc. and neuter nouns ending in <i>er, el en.</i>	63
<i>Masculine Nouns</i> ending in <i>e.</i>	52

TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
<i>Proper Names. Personal</i>	29
Countries and Places.....	98
<i>Nouns in the partitive sense</i>	30
NUMBERS. <i>Cardinal</i>	79
<i>Ordinal</i>	81
PREPOSITIONS.....	91, 106
PRONOUNS. <i>Demonstrative</i>	84
<i>Interrogative</i>	66, 86
<i>Personal</i>	95
<i>Possessive</i>	34
<i>Relative</i>	87, 89
VERBS.	
<i>Auxiliary: "to have."</i>	
Present Tense.....	20
Imperfect.....	87
Future.....	75
Conditional.....	92, 100
<i>Auxiliary: "to be."</i>	
Present Tense.....	19
Imperfect.....	19, 35
Perfect.....	75
Conditional.....	92, 100
<i>Regular (Modern Form).</i>	
Present Tense.....	42, 72
Perfect.....	78
Pluperfect.....	78
Imperfect.....	78
Future.....	76
Passive voice.....	112, 113
<i>Inseparable</i>	101
<i>Impersonal</i>	103
<i>Separable</i>	104
<i>Neuter</i>	108
<i>Reflective</i>	115
VOCABULARY.....	121
READING LESSONS.....	144
NOTES.....	163
SYNOPSIS OF GERMAN GRAMMAR.....	175

BEGINNING GERMAN.

THE ALPHABET.

The German Alphabet consists of 26 letters :

Characters.	Name.	Characters.	Name.
A, a = a	ah.	N, n = n	enn.
B, b = b	bey (bay).	O, o = o	o.
C, c = c	tsey.	P, p = p	pey.
D, d = d	dey.	Q, q = q	koo.
E, e = e	ey.	R, r = r	airr
F, f = f	eff.	S, s = s	ess.
G, g = g	gay.	T, t = t	tey.
H, h = h	hah.	U, u = u	oo.
I, i = i	ee.	V, v = v	fow.
J, j = j	yot.	W, w = w	vey.
K, k = k	kah.	X, x = x	ika.
L, l = l	ell.	Y, y = y	ypsilon.
M, m = m	em.	Z, z = z	tset.

Of these, a, e, i, o, u, y, are simple vowels, the others are simple consonants. Besides these, there are in German *double vowels*, *modified vowels*, *diphthongs*, and *compound consonants*, as :

Double Vowels.		
Aa, aa.	— ee.	— oo.
Modified Vowels.		
Äe, Ä, ä.	Öe, Ö, ö.	Ue, Ü, ü.
1*		

The modified vowels are formed by the union of *e* with the base vowels *a*, *o*, *u*. In capitals the letters are commonly written separate; in small type the *e* is merely indicated by two dots above the other letter. This vowel modification, called *Umlaut*, is very important in German grammar.

Diphthongs.

Äi, ai.	Ei, ei.	Eu, eu.
Au, au.	Öh, ei.	Heu, äu.

Double and Compound Consonants.

Ch, ch.	— chs.	—	d.
Sch, sch.	Sp, sp.	— ff, ß.	St, st.
Qu, qu.	— ng.	— g.	Th, th.

Several of these letters are very much alike. We recommend them to the attention of beginners, as they may easily be confounded with each other. To prevent such mistakes, we give them here:

B and **B**; **C** and **C**; **A**, **A** and **A**; **O** and **O**.

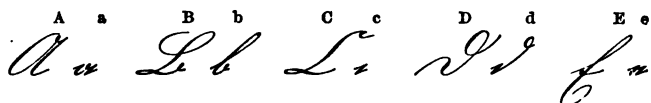
b and **h**; **f** and **f**; **v** and **h**; **r** and **r**.

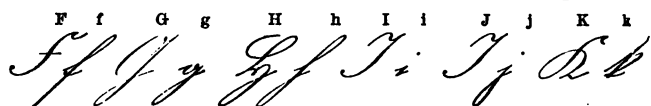
REMARK.—Capital initials are used in German for all nouns, or words used as nouns; also for some forms of the pronoun.

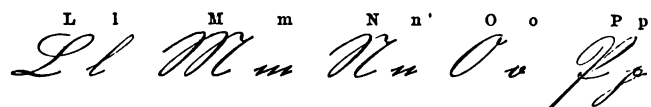
There is also a special written alphabet (*Schrift*) used commonly in German handwriting. For the beginner, however, it may be best to postpone the learning of this handwriting until some facility has been acquired in the printed language. Meantime the exercises may be written in Roman (English) letters. In this case *j* and *s* will be written alike as *s*, and *jj* and *ß* as *ss*.

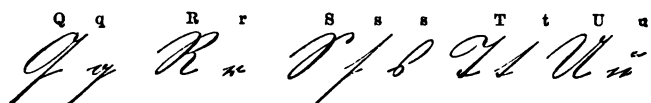
For the use of such teachers as prefer to begin the writing at once, we append the alphabet and the first few exercises (see pp. 15—17) in the Script.

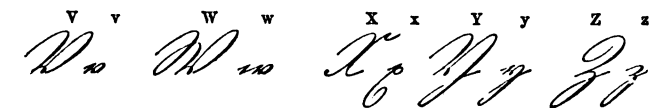
In comparison with the corresponding exercises in print, these may serve as models to assist the early reading of the script. The teacher may then continue such exercises at will, on paper or at the blackboard. The use of the script cannot be taught by printed forms, but must be learned like any other handwriting. Hence the script is not continued throughout the book, but it is left to each teacher to determine at what period to introduce the writing of it, and how far to insist upon its requirement in the exercises.

A a B b C c D d E e


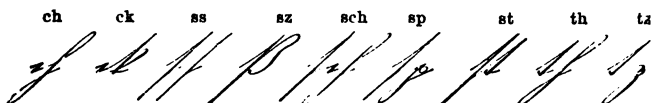
F f G g H h I i J j K k


L l M m N n O o P p


Q q R r S s T t U u


V v W w X x Y y Z z


COMPOUND CONSONANTS.

ch ck ss sz sch sp st th tz


Der Vater und die Mutter.
 Die. Der Leinwand und die
 Personen. Ein Mütter und
 der Kind.

Der Vater ist gut. Ein
 Mütter ist gut. Der Vater
 ist klein. Der Leinwand ist
 groß. Ein Tochter ist gut.
 Der Kind ist klein. Ein
 Personen ist groß.

Der Vater ist glücklich.
 Einem Vater ist glücklich.
 Tante Mutter ist gut. Einem

Freud ist alt. *Tausend* *Kind*
 ist klein. *Einige* *Leiden*
 ist gut. *Einige* *Toschen* ist
 unglücklich. *Im* *Mitteln*
 ist weis und glücklich. *Einige*
Vespaßten ist jung.

Ein *Verstehen*. *Ein* *Mit-*
ten. *Ein* *Vespaßten*. *Ein*
Kind. *Ein* *Verstehen* ist ein
Mann. *Ein* *Mitteln* ist
 ein *Freud*. *Ein* *Vespaßten*
 ist ein *Mühsam*. *Ein* *Vespaß*
 ist ein *Leiden*. *Ein* *Ruf*

ist eine Leinwand. Eine Tisch-
decke ist klein. Ein Mann
ist groß. Caroline ist eine
Mänschen. Eine Mänschen ist
glücklich. Ein Leinwand ist
sehr.

Mein Vater. Meine
Mutter. Ein Sohn ist
unzufrieden. Eine Tochter ist glück-
lich. Ein Junge ist groß;
mein Junge ist klein. Ein
Vater ist mein Sohn. Eine
Mutter ist meine Tochter.

PRONUNCIATION.

German pronunciation is comparatively easy. With few exceptions, every letter is sounded as written; and each letter, or combination of letters, has a nearly constant sound.

REMARK.—During the earlier lessons, the German words should be carefully pronounced *in advance* by the teacher.

PRONUNCIATION OF THE VOWELS.

In pronouncing the vowels, attention must be given to the difference in *quantity*, or the distinction between *long* and *short* vowels. It may suffice to state here the general rules:

1. A vowel is *long* when followed by *h*; and, generally, when ending a syllable.
2. A vowel is *short* when followed by two consonants (unless the second is a grammatical affix).
3. Double vowels and diphthongs are always *long*.

1. Simple and Double Vowels.

A, a has always the sound of *a* in *father*.

It is *long* in *aber, habe, haben, nah, Name*.

It is *short* in *Ball, Mann, hat, hatte, falt*.

aa has the same sound, always *long*, as: *Mal, Naß, baar, Haar*.

E, e.

E, e, when long, is pronounced like *æ* in *fate*; as *Reh, geht, Wehl*; and in the first syllable of *geben, leben*, etc.

ce has the same long sound ; as : *See, Kaffee, Vee, Heer.*

e, when short, has the sound of *e* in *met*, or *shell* ; as *hell, schnell, denn, Feld, Fett.*

e, in unaccented final syllables, is very short and obscure, like *e* in *over*, as : *habe, lobe, lobte, Matrose, haben, loben, lobten, Matrosen.*

I, i.

I, i, when long, has the sound of *ee* ; or of *i* in *machine* ; as : *Igel, dir, Mine, studiren.*

i, when short, has the sound of *i* in *pin* ; as : *Bild, Kind, in, immer, Sippe.*

i, by itself, rarely has the long sound. This is commonly expressed by the combination *ie* ; like the English *ie* in *field* ; as : *die, hier, Liebe, Wien, dieser.*

NOTE.—In some words however the letter **i** belongs to the first syllable and **e** to the following ; in this case **i** and **e** are of course pronounced separately, as : *Spanien = Spa-ni-en, Lillie = Li-li-e* (three syllables). This does not take place in the final syllable of foreign words where the accent falls on the last syllable, as : *Melodi'e = melodee ; Harmoni'e.*

I, i is also made long by the insertion of **h** mute, in the pronouns : *ihū, ihm, ihre, ihnen.*

O, o.

O, o when long, has the sound of the *o* in the English word *hope*, as : *oder, Hof, Boden, Rohr, Rose, los.*—When followed by two consonants, it is short, and sounds nearly like the English *o* in *off, loss*, as : *Gott, tom-nien, soll, offen.*

Double **o** (**oo**) is always long *o*, as: *Mooß, Vooß.*

u, u.

u, u sounds in long syllables like the English *u* in *rule*, or like the *oo* in *root*, as: *gut, Put, nun, Ruhe, ufen*; a little shorter, when followed by two consonants, as in *full*: *Mull, Hund, Huld.* Double **u** does not occur.

ÿ, y.

ÿ, y appears only in foreign words, where its sound does not differ from that of *i*, as: *Eppern, Py-sias, Aßyl.* Preceded by *c*, it will be mentioned with the diphthongs. The German **y** is never used as a consonant.

2. Modified Vowels.

Ä or Ä, ä.

This vowel, when long, has the sound of *a* in *fate*; the same as *e* long; as: *Räse, grämen, Bäder, wählen.*

When short, it has the sound of *e* in *met*, the same as short; as: *Fälle, Kälte, Bälle, Hände, Fässer.*

Ö or Ö, ö.

It is difficult to represent this sound exactly in English.

When long, it is nearly the sound of *u* in *burn*, as: *Defen or Öfen, öde, Röhler, Höhle, Römer.*

When short, it is nearly the shortened sound of the same, as in *burnt*, as: *Hölle, öfter, Götter, können.* In both cases, the sound verges more toward the *e* than is here represented

U or ü, ü.

This is the narrow sharp sound of the French *u*. It may be ascertained by placing the lips in the position for sounding *o* long, and then endeavoring to force out the sound of the English *e* long. It has no exact equivalent in English. ex.: *Uebel or Übel, über, Hüte, führen.* When short it is almost like *i* in *hit*; as: *Hütte, füllen, Müller.*

3. Diphthongs.

Hi, ai. Hu, au. **Hau, Äu, äu.**

Hi, which occurs only in a few substantives, is pronounced like *i* or *y* in *fire, sky*, as: Kaiser, Waise, Hain, Wai, Main.

Hu, like the *ou* in *house, sound*, as: Haus, Baum, Raum, glauben, faul.

Hau, äu, like *oi* in *oil*; as: Häuser, Bäume, träumen, Bräute.

Ei, ei (eh). Eu, eu.

Ei has always the sound of the English *i* in *mind*, as: mein, Wein, klein, Reime, heilen, Eier or Eyer, sehn.

Eu, eu has the same sound as **äu**; it is not quite so broad as the English *oi*, as: Heute, heute, treu.

PRONUNCIATION OF THE CONSONANTS

1. Simple Consonants.

B, b and **D, d**, as in English; but when they end a word, or even a syllable followed by another consonant, they are somewhat harder and approach the sound of **p** and **t**, as: Ball, Birne, breit, Elbe; ab, Grab, ab=legen: Damm, ber; miß, Kind, Kind=lein, Tadel=er.

C, c, this letter by itself, appears only in foreign words and is pronounced, before **ä, ü, e, i** and **y**, like *ts* (the same as **ß**), as: Cäsar, Ceder, Citrone, Cypern; before the other vowels and consonants, hard like **t**, as in: Cato, Concer=t, Cultur, Claudius, Classe.

F, f; **L, l**; **M, m**; **N, n**; **P, p**; **T, t** and **X, x** are quite the same as in English, as: finden, auf, Affe, frei;

Liebe, loben, fallen, fiel, Fülle; Mann, mir, im, Hammer, nimmt, Tafel, Traum, Bett, betreffen; Haber, Art, Exempel.

t in words ending in *ts n'*, which are taken from the Latin, sounds like *z*, (*ts*), as: *Rektion' = Rektion'*.

G, g, at the beginning of a word or syllable, or when doubled, has the hard sound, as in *go, get*, before all vowels, as: Garten, Geier, gut, ge-gen, ge-geben, Flagge. At the end of a word or syllable it has a softened sound, the character of which depends upon the preceding vowel; deeper and rougher after *a, o, u, au*, thinner and softer after other vowels (see *th* below), as: Tag, Flug, Weg, Krieg, König, etc.

Before *n* it is always distinctly pronounced, as: Gnade.

h, at the beginning of words is more aspirate than in English: haben, Heib, Hort, hören, Hut, hundert.

Between two vowels the aspiration is so slight as to be scarcely heard: sehen, Höhe, Schuhe, ziehen.

Before a consonant and at the end of words it is mute; it serves to make the preceding vowel long, as: Hahn, Ehre, Bühne, Mohr, Stroh, Uhr.

J, j (*yot*) corresponds to *y* (consonant) in *you*, as Ja, Jahr, jeder, jung, Jude, bejahrt.

K, k is like the English *k*, as: kahl, kalt, Kreuz, Klee, Kalten; it is never mute before *n*, as: Knie, Knabe.

L, see p. 11.

R, r is sounded more clearly than in English. Ex.: Rad, Ruhn, Erde, bergen, Burg, her, Haar, Flur, Führen.

S, s has the sharp sound of the English *s* (in *so*) only at the end of words or syllables, or when doubled, as: Hans, Glas, Reis, wissen. Elsewhere it has the soft sound of the English *z*, as: Sohn, Saft, Segen, Nase, Gesang, also.

ß is used at the end of words and syllables, as: Glasß, Hansß, Hausß, Gläschen, Häuschen, (= Gläs-chen, Häus-chen).

B, b is always like the English *f*, as: Vater, von, verloren, Better, viel, Frevel, Sklave.

W, w answers to the English *v*, as: Wein, wer, wann, wo, wild, ewig.

w is never used at the end of words.

z is pronounced like *ts* in *gets* or *wits*, as: zehn, zu, dazu, drei, Zahl, Zoll, anziehen.

The sounds of the English *j*, *w* or *wh*, and *th* do not occur in German.

2. Double and Compound Consonants.

Ch, ch sounds differently according to the sound which precedes :

1. After *a*, *o*, *u*, *au* it has the deep guttural, or aspirate, sound of *ch* in *loch*. This sound must be carefully distinguished from the *closed* sound of *ch*, as: Bach, lachen, Loch, lochen, Kuchen, Buch, auch, Rauch.

2. After other vowels, or diphthongs, *e*, *i*, *ei*, *ä*, *ö*, *ü*, *äu*, *eu*, or after a consonant, it has a softer and thinner aspiration, formed between the tongue and the roof of the mouth. This sound must be carefully distinguished from the foregoing rough aspirate, as: Recht, ich, reich, Bäche, Pöcher, Bücher, räuchern, heucheln, welche, Fändchen.

At the beginning of words **Ch** is pronounced like **R**, as: Christ = Krist, Christian, Chor.

chs is like *ks* or *x*, as: Wachs = Waks or Wax; thus: Dachs, Dachsen, Fuchs, Füchse, Achsel, wachsen.

NOTE. This, however, must not be done in compound words, as: wachsam = wach-sam, nachsuchen = nach-suchen, nach-sehen, durch-sehen; nor when the *s* is abridged from *es*, especially in the Genitive case, as, des Buchs, for Buches or Buch's; des Dachs, for Daches or Dachs's; er sprach's, for sprach es.

f appears at the end or in the middle of a word after a vowel with the sound of a double *f*, as in English, as:

Stoß, Paß, Steßen, Glöde, Naden, drücken; -- *d* is never allowed after a consonant.

ng sounds like the English *ng* in *long*, as: lang, Ring, Gesang. — The same pronunciation is retained, when *ng* is followed by a vowel, as: lange = lang-e (not lan-ge), hängen, Fingern, bringen, singen, gelungen.

In compound words, when the first ends in *n* and the other begins with *g*, each is pronounced separately, as: an-gehm, an-gefang-en, Ungeduld.

Qu, qu; *q* is like *qu* in *quire*. In German it is found in few words only, as: Quarz, quer, Quirl, Qual, Quelle.

ff; *ß** or *fs*, the former is used as double *s* in the middle of a word, the latter is the final double *ss* (not *sz*) at the end of words and syllables, as: lassen, besser, müssen; — daß (= dass), Haß, Schloß, muß-te.

Ph, ph has the same sound as *f*, as: Epheu, Philosophie, Geographie, Adolph.

Pf, pf. Here the two letters *p* and *f* are united in one sound, as: Pfahl, Pfeil, Pfund, Pferd.

Sh, sh like the English *sh* in *ship*, as: Schiff, schaffen, Asche, wischen, jüdisch.

Sp, sp, and *St, st* as in English. But at the beginning of a syllable, *sh* and *st* approach somewhat *shp* and *shl*, as: Spreu, Sparren, Speiß, Spule, an-sprechen, ver-spielen; Stall, Stein, Stroh, Ast, bestehen, Bürste, &c.

Th, th must not be pronounced otherwise than as simple *t*; it has never the sound of the English *th*, as: That, Thor, thun, theuer, like: Tat, tor, tun, teuer.

In the middle or at the end of a word, *th* lengthens

* This letter is not compounded, as it appears in print, of *f* and *s*, but of *f* and *ß* (final *s*) = *fß*; it sounds like *ss*, not *sz*.

the preceding vowel, as: *rathen*, *Noth*, *Muth*, *Armuth*, *Athem*.

ß is equivalent to *zz* = *ts*, as: *Taßc*, *Blitz*, *Mitzc*.

The *signs of punctuation* are the same as in English; but the punctuation is regularly much *stronger* in German.

ACCENT.

All the beginner requires, to enable him to read correctly, may be simply reduced to the following rules:

1. *Simple* words have (generally) one accent, *compound* ones have two or more.

2. *Simple* words are either *monosyllabic roots*, as: *gut*, *Wann*; or *derivative words*, as: *lesen*, *Rinder*, *hatte*.

3. When a simple word is not monosyllabic, it consists of a *chief-syllable* and of one or more *accessory syllables*, and is called a *derivative*. The latter are partly *prefixes*, partly *suffixes*, which are never used by themselves and appear only in connection with roots. They are all *unaccented*.

4. Hence the two capital rules:

a. *All derivative German words have the accent on their root or chief-syllable, but never on either of the accessory syllables.*

Examples with Prefixes.

Be-ruf, *Emp*-fang, *ent*-ging, *er*-fuhr, *Ge*-brauch, *Ver*-nunft.

Examples with Suffixes.

Re-be, *Mitt*-el, *lob*en, *Tug*end, *Bild*er, *stein*ern, *Gut*es, *red*est, *bitt*et, *artig*, *hol*zigt, *Ew*in, *herr*lich, *kind*isch, *Baum*en, *Wohn*ung, *Wohn*ungen, *heil*igen.

Examples with both.

Verufen, Empfänger, Erfahrung, Erfahrungen, gebräuchlich, verloren, entsprechen, Zerlegung, Ver-wünschungen.

b. *Compound words* have an accent on *each of the components*.

Examples.

Ostwind (Ost-wind), Mund-loch, Auftrag, geistreich, Mitleid, Nothdurft, Umgang, Männlein, Freundschaft, Ausfuhr, Zukunft, fruchtbar, Freiheit, Jüngling, Absal, Allmacht.

Promiscuous Examples.

Fenster, mitleidig, aufhören, bemitleiden, hinauffahren, hereinkommen, umgänglich, ausgeführt, zukünftig, Jünglingsalter, Reichthum, Reichthümer, baufällig, Abendroth, lieblos, Aberglaube, todesmüthig. Räuberci,* Sonnenschein, Uhrenschlüssel, Federmesser, Feldzug, Feldzugmeister, Kriegszahlamt, Un-übertrefflichkeit, Liebenswürdigkeit, Maulbeer-bäume, zusammen-kommen, ungerécht, zurück-fahren, dazwischen-legen, hervorbringen.

FOREIGN WORDS.

Words derived from foreign languages usually retain the accent on the syllable to which it belonged in the original language. This gives rise to a number of words with the accent on the last syllable, contrary to the preceding regular rules: as, Stude'nt, Abboca't, Philoso'ph, Melobi'e; or on a formative syllable, as: studi'ren, regie'ren, etc. These words are readily recognized by their foreign form and sound.

*NOTE.—The only final suffix in German words proper, which regularly takes the accent, is ci, as: Schmeichelei', Brählerei', etc. It is itself of foreign origin.

EXERCISES.

1.

Definite Article: der (*masc.*), die (*fem.*), das (*neut.*), the

der Vater the father.

die Mutter the mother.

der Bruder the brother.

die Schwester the sister.

das Kind the child. und and.

Der Vater und die Mutter. Der Bruder und die Schwester. Die Mutter und das Kind.

2.

der Sohn the son.

die Tochter the daughter.

gut good.

groß great, tall, large.

klein little, small.

ist is.

Der Vater ist gut. Die Mutter ist gut. Der Sohn ist klein. Der Bruder ist groß. Die Tochter ist gut. Das Kind ist klein. Die Schwester ist groß.

3.

Determinative Adjectives.

dieser (*masc.*), diese (*fem.*), dieses (*neut.*), this.

jener „ jene „ jenes „ that.

der Mann the man.

die Frau the woman.

dieser Mann this man.

jene Frau that woman.

glücklich happy.

unglücklich unhappy.

reich rich. arm poor.

alt old. jung young. neu new.

Der Vater ist glücklich. Dieser Vater ist glücklich. Jener Mann ist gut. Diese Frau ist alt. Jenes Kind ist klein

Short rules.

¹ First rule: Adjectives, when placed *after* the substantive, are not changed.

Dieser Bruder ist gut. Diese Tochter ist unglücklich. Jene Mutter ist reich und glücklich. Diese Schwester ist jung.

4.

Indefinite Article: ein (*masc.*) eine (*fem.*) ein (*neut.*), a, an.

ein Knabe a boy.	eine Rose a rose.
ein Mädchen a girl.	eine Blume a flower.
Karoline Caroline.	schön, beautiful, pretty.

Ein Vater. Eine Mutter. Eine Schwester. Ein Kind. Der Vater ist ein Mann. Die Mutter ist eine Frau. Die Schwester ist ein Mädchen. Der Sohn ist ein Knabe. Die Rose ist eine Blume. Diese Tochter ist klein. Ein Mann ist groß. Caroline ist ein Mädchen. Eine Mutter ist glücklich. Die Blume ist schön.

5.

Possessive Adjectives.

mein (<i>masc.</i>), meine (<i>fem.</i>), mein (<i>neut.</i>), my.			
dein	"	deine	" dein " thy.
sein	"	seine	" sein " his.
der Garten	the garden.	mein Freund	my friend, m.
der Onkel	} the uncle.	meine Freundin	my friend, f.
der Oheim		die Tante	the aunt.
der Hut	the hat.	die Nichte	the niece.

Mein Vater. Meine Mutter. Dein Oheim ist reich. Deine Tante ist glücklich. Sein Garten ist groß; mein Garten ist klein. Sein Vater ist mein Oheim. Deine Mutter ist seine Tante. Mein Bruder ist dein Freund. Deine Schwester ist meine Freundin. Dieser Knabe ist mein Sohn. Jenes Mädchen ist meine Nichte. Meine Tante ist glücklich. Mein Hut ist neu. Seine Mutter ist alt

6.

Other Possessive Adjectives.

ihr (masc.),	i h r e (fem.),	ihr (neut.) her.
unser "	unsere "	unser " our.
Ihr * "	I h r e "	Ihr " your.
das Haus the house.	die Feder the pen, feather.	
das Kleid the dress.	er, m., sie, f., es, n. he, she, it. †	
auch also; sehr very.	Ja yes; war was.	

Sein Vater ist gut; ihre Mutter ist auch gut. Unser Haus ist groß. Ihr Garten ist klein. Ihre Schwester ist sehr jung. Diese Rose ist sehr schön. Unsere Tante war krank; ihre Tochter war auch krank. Ihr Kleid ist neu. Mein Kleid ist nicht neu. Ist I h r Garten groß? Nein, unser Garten ist nicht groß.

7.

Promiscuous Exercises.

krank ill. sind are.

Rein no. nicht not.

Der Vater und die Mutter sind gut. Das Kind ist jung und klein. Der Knabe und das Mädchen sind krank. Ist die Frau alt? Nein, sie ist jung. Ist Ihr Freund glücklich? Ja, mein Freund und meine Freundin sind glücklich. Ist deine Tante reich? Nein, der Onkel und die Tante sind nicht reich. Diese Feder ist nicht gut. Mein Garten ist nicht groß; er (it) ist sehr klein. Der Hut und das Kleid sind neu.

8.

Exercise on the foregoing Seven Lessons.

The brother. The sister. The child. The father. This woman. This girl. My father is happy. Thy uncle is poor. His aunt is rich. My garden is large.

* These forms, meaning *your*, are always written with capital initials. Hence, at the beginning of a sentence, they can be distinguished from other identical forms (*her* or *their*) only by the context.

† Since names of things are often masc. or fem. in German, *er* or *it* will often be translated by *it*.

His garden is small. My uncle is a man. Thy aunt is a woman. His daughter is little. This boy is my brother. That girl is my sister. Our friend (*masc.*) is happy. The rose is a flower. Your dress is beautiful.

9.

<i>Sing.</i> Ich bin I am	<i>Plur.</i> wir sind we are
du bist thou art	*Sie sind you are
er ist he or it is.	sie sind they are
sie ist she or it is.	sind*Sie? are you?
fleißig diligent.	wie? how? oder or.
träge idle. aber but.	wer? who? da there.

Ich bin krank. Du bist klein. Er ist groß; sie ist auch groß. Wir sind jung. Sie sind träge. Sind Sie nicht träge? Nein, ich bin nicht träge; ich bin fleißig. Bist du krank? Nein, ich bin nicht krank. Sind Sie glücklich? Ja, ich bin glücklich, aber meine Schwester ist unglücklich. Wie ist Ihr Garten? Er (it) ist sehr schön. Ist er klein oder groß? Er ist klein

10.

<i>Sing.</i> Ich war I was	<i>Plur.</i> wir waren we were
du warst thou wast	Sie waren you were
er war he or (it) was	warst du? wast thou?
sie (es) war she (it) was.	waren Sie? were you?
das Brod the bread.	schlecht bad.
müde fatigued, tired.	Heinrich Henry.
zufrieden satisfied	zu Hause at home.
unzufrieden dissatisfied.	ein wenig a little.

Ich war müde. Warst du auch müde? Nein, ich war nicht müde. Wer war unzufrieden? Karoline war unzufrieden.

* The forms of the 3d pers. plur. are used in polite style in for second pers. sing. or plur., as Sie sind for ihr seyd, Sie haben for ihr habt. &c. In this case the pronoun is always written with a capital initial. See note p. 18

Waren Sie auch unzufrieden? Nein, ich war zufrieden. Waren Sie zu Hause? Ja, wir waren zu Hause; aber unser Vater war nicht zu Hause. War Ihre Feder gut? Nein, sie war nicht gut; sie war schlecht. War Ihre Mutter krank? Ja, sie war sehr krank. War Heinrich müde? Ja, er war ein wenig müde. Wie war das Brod? Es war nicht gut; es war schlecht.

11.

Accusative of the Articles.¹

<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>	
die the	das the	ich habe I have
eine a	ein a	du hast thou hast
keine no	kein no	er hat he (it) has
die Kage the cat.		sie (es) hat she (it) has.
das Haus the house.		wir haben we have
das Kleid the dress.		ihr habt you have
		sie haben they have

Ich habe die Feder. Caroline hat ein Kleid; ihr Kleid ist sehr schön. Sie hat auch eine Rose. Meine Mutter hat eine Schwester. Mein Vater hat ein Haus. Hat Ihre Tante eine Kage? Ja, sie hat eine Kage. Meine Freundin hat auch eine Kage. Hat Ihre Tochter eine Blume? Ja, sie hat eine Rose. Hat sie auch eine Feder? Nein, sie hat keine Feder. Hat Ihr Freund ein Haus? Nein, er hat kein Haus; aber er hat einen Garten. Hat diese Frau eine Tochter? Ja, sie hat eine Tochter. Caroline ist ihre Tochter.

12.

Accusative of the Determinative Adjectives.

<i>Fem.</i> diese	<i>Neuter.</i> dieses this.
" jene	" jenes that.
" welche	" welches? which?

¹ Second rule: In the feminine and neuter gender the accusative of all declinable words is always like the nominative.

diese Pflanze this plant.	das Brod the bread.
jene Stadt that city.	dieses Buch this book
welche Straße? which street?	welches Brod? which bread?
ich liebe I like, love.	ich kenne I know.
lieben Sie? do you like (love)? Kennen Sie? do you know?	

Ich liebe diese Pflanze. Kennen Sie jene Stadt? Ja, ich kenne sie (it). Kennen Sie die Straße? Welche Straße? Diese Straße. Welches Buch haben Sie? Ich habe dieses Buch. Welche Blume lieben Sie? Ich liebe die Rose. Welches Haus haben Sie? Ich habe jenes Haus. Haben Sie kein Kleid? Ja, ich habe ein Kleid. Kennen Sie dieses Buch? Ja, es ist mein Buch. Kennen Sie diese Frau? Ja, ich kenne sie (her); sie ist meine Tante. Haben Sie das Brod? Nein, ich habe kein Brod.

13.

Accusative of the Possessive Adjectives:

<i>Feminine.</i> meine my.	<i>Neuter.</i> mein my.
„ deine thy	„ dein thy.
„ seine his	„ sein his.
„ Ihre your	„ Ihr your.

du liebst thou lovest.	die Nichte the niece.
liebt loves.	die Cousine the cousin
der Lehrer the teacher.	lobt praises.
loben Sie? do you praise?	(er) kennt (he knows).

Ich liebe meine Mutter. Du liebst deine Tante. Der Bruder liebt seine Schwester. Der Lehrer lobt seine Tochter. Er lobt auch meine Tochter. Kennen Sie meine Freundin? Ja, ich kenne sie (I know her). Kennen Sie auch meine Nichte? Nein, ich kenne sie nicht. Hat der Knabe sein Buch? Er hat sein Buch nicht; er hat seine Feder. Haben Sie meine Rose? Ich habe Ihre Rose nicht. Ich liebe diese Blume. Dieser Mann kennt meine Cousine nicht.

14.

Accusative Masculine of the Indefinite Article

Acc. einen (masc.), a, an. keinen no.

Nom. ein Bruder, — *Acc.* einen Bruder a brother.

Nom. ein Freund, — *Acc.* einen Freund a friend.

Nom. ein Hund, — *Acc.* einen Hund a dog.

Nom. kein Stuhl, — *Acc.* keinen Stuhl no chair.

eine Kappe a cap. aber but.

Ich habe einen ¹ Bruder. Er hat einen Freund. Dieser Freund ist reich. Der Vater hat einen Sohn ² und eine Tochter. Das Kind hat eine Feder. Haben Sie einen Hund? Ja, ich habe einen Hund. Dieser Hund ist sehr gut. Haben Sie einen Oheim? Nein, ich habe keinen Oheim; aber ich habe eine Tante. Das Mädchen hat eine Rose. Hat ihr Sohn einen Hut? Nein, er hat keinen Hut. Er hat eine Kappe.

15.

Accusative Masculine of Several Articles:

den the. einen a. keinen no. diesen this. jenen that.
welchen? which?

der Nachbar the neighbor.

der Rod the coat.

der Vetter the cousin.

gesehen seen.

der Hut the hat, bonnet.

gekauft bought.

Ich liebe den Vater. Der Bruder liebt den Bruder. Kennen Sie den Mann? Welchen Mann? Diesen Mann. Nein, ich kenne diesen Mann nicht; ich kenne jenen Mann. Der Vater liebt den Sohn. Mein Vetter kennt den Nachbar

¹ 3d rule: The object of the verb *haben*, *to have*, is always in the *accusative*.

² 4th rule: All nouns have the *accusative* like the *nominative*, except only masculine substantives ending in *-e* (as *Knabe*), and a few others.

nicht. Ich habe den Hund nicht gesehen.¹ Ich habe keinen Hund gesehen.¹ Hat Ihr Onkel (Oheim) diesen Hut gekauft? Ja, er hat diesen Hut gekauft; er hat auch einen Rock gekauft. Haben Sie meinen Lehrer gesehen? Nein, ich habe ihn (him) nicht gesehen. Dieser Hut ist neu; Ihr Hut ist alt. Mein Freund hat den Garten nicht gekauft.

16.

Accusative Masculine of Possessive Adjectives:

meinen my	ihren her
deinen thy	unsere our
seinen his.	Ihren your.

der Großvater the grandfather. wir lieben we love.

Karl Charles.

verloren lost. wer? who?

Ich liebe meinen Vater. Du liebst deinen Vater. Karl liebt seinen Lehrer. Wir lieben unsern Großvater. Kennen Sie meinen Bruder? Ich kenne Ihren Bruder nicht; aber ich kenne Ihre Schwester. Diese Mutter hat ihren Sohn verloren. Kennen Sie unseren Onkel? Ich kenne ihn (him) nicht. Wer hat Ihren Garten gekauft? Unser Freund hat ihn (it) gekauft. Wer hat meinen Hund gesehen? Ich habe ihn nicht gesehen. Wir lieben unseren Lehrer. Die Tochter liebt ihre Mutter und ihren Vater. Hat Karl seinen Hut verloren? Ja, er hat ihn (it) verloren.

17.

Promiscuous Examples.

der Bleistift the pencil.

der Baum the tree.

¹ 5th rule: In compound tenses the participle goes last, as: ich habe den Hund gesehen, *I have the dog seen*, not as in English, *I have seen the dog*.

² 6th rule: The accusative *masculine* of articles and all determinative and possessive adjectives terminates in *en*, as: den, diesen, meinen, Ihren, &c.

der Ring the ring.
 das Heft the copy-book.
 hoch high.
 der Schüler the scholar.

gefunden found.
 ich sehe I see.
 gestern yesterday.
 das Pferd the horse.

Dieser Baum ist hoch. Ich sehe jenen Baum. Diese Frau ist sehr krank. Jenes Kind liebt seinen Lehrer. Welches Kind? Jenes kleine Kind. Welcher Mann ist gut? Dieser Mann ist gut. Welches Buch ist neu? Dieser Ring ist schön. Welchen Ring haben Sie gefunden? Ich habe meinen Ring gefunden. Welchen Bleistift hat der Schüler verloren? Er hat seinen Bleistift verloren. Welches Pferd haben Sie? Ich habe unser Pferd. Wer kennt diesen Mann? Ich kenne ihn nicht; ich habe ihn nie (never) gesehen. Welches Haus hat Ihr Freund gekauft? Er hat unser Haus gekauft. Wer hat sein Heft verloren? Heinrich hat es gestern verloren.

18.

Exercise on the foregoing Lessons.

I love the friend. I love my friend. The brother loves his sister. I see the dog. I see also the horse. I have seen* the hat. Which (acc.) hat? I have seen your hat. Which friend is good? Which dress is new? Do † you know my teacher? I do not know your teacher. Has your cousin bought* the garden? No, he has not bought the garden, but he has bought the house. My hat is old; but your hat is new. We love our father and our mother. Do you know my friend? I do not know your friend, but I know your cousin. Which garden has your grand-father bought? He has bought our garden. Has your sister a flower? Yes, she has a rose.

* See 5th rule, p. 23.

† See 18th rule, p. 42.

19.

*Declension of Masculine and Neuter Substantives.
Genitive Case.*

<i>Nom.</i> der Vater	<i>Gen.</i> des Vaters ¹ of the father.
“ dieser Vater	“ dieses Vaters of this father.
“ dieser Garten	“ dieses Gartens of this garden
“ jener Vogel	“ jenes Vogels of that bird
“ das Mädchen	“ des Mädchens of the girl.
das Fenster the window.	der Nachbar the neighbor.
die Thüre the door.	die Feder the feather.
der Engländer the Englishman.	das Messer the knife

Das Haus des Vaters. Das Pferd des Bruders. Der Garten des Nachbarn ist groß. Die Thüre des Gartens ist klein. Die Schwester des Engländers ist reich. Die Tochter des Nachbarn ist schön. Welches Messer haben Sie gefunden? Ich habe das Messer des Bruders gefunden. Ich sehe das Fenster. Welches Fenster? Das Fenster des Nachbarn. Haben Sie ein Haus? Ja, ich habe das Haus meines Vaters. Kennen Sie die Schwester des Schülers? Ja, ich kenne sie (her); sie ist sehr groß. Hat der Mann ein Pferd? Ja, er hat das Pferd seines Freundes. Hat der Knabe eine Feder? Ja, er hat die Feder eines Vogels.

20.

Genitive Case Continued.

Mein Vater	<i>Gen.</i> meines Vaters.
dein Bruder	“ deines Bruders.
sein Schüler	“ seines Schülers.
unseres of our; Ihres of your; ihres of her.	

¹ 7th rule: Masculine and neuter substantives ending in er, el, en and chen take in the Genitive singular s, as: der Schüler, *G.* des Schülers of the pupil, or, the pupil's. The latter form is more common for names of persons in English.

der Schlüssel the key. das Zimmer the room
 der Diener the servant. der Schüler the pupil.
 offen open. wo? where? hier here.

Das Haus meines Vaters. Der Rock meines Bruders.
 Der Lehrer hat das Buch seines Schülers. Wo ist der Schlüssel
 unseres Zimmers? Hier ist er (it). Wo ist das Haus
 Ihres Onkels? Hier ist es. Haben Sie den Hund meines
 Lehrers gesehen? Nein, er ist nicht hier. Ist die Thüre Ihres
 Zimmers offen? Ja, sie (it) ist offen. Der Rock des
 Dieners ist alt. Kennen Sie die Schwester meines Schülers?
 Ja, ich kenne sie (her). Wo ist sie? Sie ist hier.

21.

Promiscuous Exercise.

The father's horse. The brother's hat. The neighbor's
 house. A father's son. A pupil's pencil. My teacher's
 book. I have seen your cousin's book. Where is the
 knife? Which knife? The servant's knife; I have not
 seen it. Who has the key of my room? Here is the key
 of your room. The door of our room is very large.
 My teacher's daughter is ill. The boy has lost his father's
 ring. Have you a bird? No, but I have the feather of a
 bird (a bird's feather). I have seen your grandfather's
 house. Have you also seen my father's garden? No, I
 have not seen it (itn).

22.

<i>Nom.</i> der Freund	<i>Gen.</i> des Freundes ¹ of the friend.
“ dieser Mann	“ dieses Mannes of this man.
“ das Haus	“ des Hauses of the house.

¹ 8th rule: All masculine and neuter monosyllabic nouns form the Genitive singular by adding *es* or merely *s* to the word, as: der Mann. *G.* des Mannes; das Haus, *G.* des Hauses; der Rock, *G.* des Rockes or Rocks.

die Farbe the color. die Liebe the love.
dieses (gen. m. and n.)¹ of this; jenes of that; welches? of
which? ich liebe I like, or love.

Die Tochter des Freundes. Das Kleid des Mannes. Die
Thüre des Hauses. Der Vater dieses Kindes ist arm. Ich
liebe die Farbe des Hauses. Welches Hauses? Ihres Hauses.
Wer hat den Hund meines Oheims? Ich habe ihn (it) nicht.
Lieben Sie die Farbe dieses Kleides? Ich kenne die Liebe des
Vaters. Der Knabe hat das Buch gefunden. Welches Buch?
Das Buch des Mädchens. Hat das Mädchen ein Buch ver-
loren? Sie (she) hat das Buch dieses Mannes verloren.
Wer hat den Schlüssel jenes Hauses? Ich habe ihn nicht.
Der Vater meines Freundes hat ihn. Wer ist der Vater
deines Freundes? Der Vater meines Freundes ist mein Leh-
rer.

23.

Exercise.

der Stod the stick. der Schneider the tailor.
der Regenschirm the umbrella. der König the king.

1-The son of the friend. 2-The coat of the man. 3-The
mother of this child. 4-My uncle's house is very small.
5-Which stick has the boy? 6-He has your father's umbrella.
7-Where is my hat? 8-Where is your grandfather's stick?
9 I like the color of the horse. 10 I have lost your uncle's
umbrella. Where is the key of that house? I have it,
and here is also the key of the room. Of which room?
Of my room. The garden of my friend is very large.
Have you an umbrella? Here is my grandfather's um-
brella. I have seen the king's horse.

¹ 9th rule: Determinative and possessive adjectives have the gen-
itive *case*, and *neut.* in *es*, as *dieses* of this, *meines* of my *Ihres*
of your, &c.

24.

Genitive Case of Feminine Nouns.

<i>Nom.</i> die Mutter	<i>Gen.</i> der Mutter ¹ of the mother.
“ die Stadt	“ der Stadt of the town.
“ die Blume	“ der Blume of the flower.

die Königin the queen. angekommen arrived.
 die Gräfin the countess. vielleicht perhaps.
 die Nachbarin the neighbor f. ist, sometimes has, as auxiliary.

Die Liebe der Mutter. Das Kleid der Tochter. Der Ring der Schwester ist schön. Ich liebe die Farbe dieser² Blume. Das Thor der Stadt ist offen. Die Mutter der Königin ist angekommen. Haben Sie den Garten gesehen? Welchen Garten? Den Garten der Gräfin. Ich habe ihn nicht gesehen. Ist er schön? Ja, er ist sehr schön. Wer hat das Haus Ihrer² Großmutter gekauft? Unser Nachbar hat es gekauft. Wo ist mein Regenschirm? Er ist in (in) dem Zimmer ihrer Tante. Haben Sie ihn gefunden? Nein, ich habe ihn nicht gefunden; er ist nicht in dem Zimmer meiner² Tante. Er ist vielleicht in dem Zimmer ihres Vaters. Wer ist dieses Mädchen? Sie ist die Tochter unserer Nachbarin.

25.

Exercise.

eine Frau, Dame a lady. die Magd the female servant.

The color of the rose. The love of the daughter
 My aunt's bonnet (the bonnet of, &c.). Your (*female*)
 neighbor's son (the son of, &c.). The king's sister has

¹ 10th rule: Feminine nouns have all the cases of the singular like the nominative.

² 11th rule: Determinative and possessive adjectives have in the *genitives fem.* er, as: dieser (Frau), of this (lady); unser er (Tante) of your (aunt); Ihrer (Schwester), of your (sister), or, your sister's, &c.

(ist) arrived. Do you like the color of this dress? I have seen the castle of the queen. Have you also seen the castle of the king? Yes, I have seen it; it is very large and beautiful. Is this girl's dress new? No, it is very old, and her mother's dress is not new. Who is this boy? He is my pupil; he is the son of my (*female*) neighbor. Have you not seen my stick? Yes, I have seen it, and I have also seen your umbrella. This woman is the servant of the countess. She has lost her umbrella. Is the door of the room open? No, it is not open. Have you seen the horse? Which horse? The horse of the queen (the queen's horse).

26.

Declension of Personal Proper Names

<i>Nom.</i> Karl Charles	<i>Gen.</i> Karls ¹ of Charles.
" Heinrich Henry	" Heinrichs of Henry.
" Marie Mary	" Mariens ¹ of Mary.
" Emilie Emily	" Emiliens of Emily.
Ludwig Lewis.	Luiſe Louisa.
Friedrich Frederick.	Fräulein Miss.
Karoline Caroline.	heißt is called.
Elisabeth Elizabeth.	wie heißt what is the name of?

Karl ist klein; Heinrich ist groß. Marie hat eine Feder. Emilie hat ein Buch. Das Buch Emiliens (or Emiliens Buch) ist schön. Der Hund Friedrichs (or Friedrichs Hund) ist klein. Wer ist dieses Mädchen? Es ist Fräulein Elisabeth. Wer ist ihr Vater? Sie ist die Tochter meines Freundes. Hat sie eine Schwester? Ja, sie hat eine Schwester. Wie heißt sie? Ihre Schwester heißt Karoline. Ich habe meinen Bleistift verloren; wer hat ihn gefunden? Friedrich hat ihn

¹ 12th rule: *Masculine* Proper Names take in the Genitive case s; *feminine* names take n s or e n s.

gefunden. Ruifens Vater iſt ſehr reich; aber Mariens Vater iſt ſehr arm. Die Königin von (of) England heiſt Victoria

27.

In der Schule at school.	träge idle. groß tall.
Richard Richard	ſleißig diligent, industrious.
Sophie Sophia.	warum why?

Henry is little; his sister Elizabeth is tall. Lewis is idle, but Frederick is diligent. Emily was ill. Where is Charles? He is at school. Is he diligent? Yes, he is very diligent; his master praises him. Who is this boy? He is the son of my neighbor. What is his name? He is called Henry. Has he a brother? Yes, he has a brother and a sister. His brother is called Richard and his sister Caroline. Is Henry diligent? No, he is idle. I do not like him. Sophia's aunt is very happy, but Mary's aunt is very unhappy. Why is she unhappy? She has lost her father. Do you know Richard's cousin? I do not know him.

28.

*Adjectives.**

ſtark strong.	immer always.
ſchwach feeble, weak.	fertig or bereit ready.
gehörſam obedient.	ebenſo — als as — as.
ungehörſam disobedient.	ebenſo groß als as large as.
aufmerkſam attentive.	nicht ſo ſtark als not so strong as.
unaufmerkſam inattentive.	mein Herr Sir.

Ich bin ſtark. Du biſt ſchwach. Er iſt ungehörſam. Sie iſt ſehr gehörſam. Wir ſind glücklich. Ihr ſeid immer träge. Mein Herr, ſind Sie krank? Nein, ich bin nicht krank. Wo ſind die Knaben? Sie ſind in der Schule. Karl iſt immer

* See the 1st rule, p. 16.

fleißig und aufmerksam; aber sein Bruder Robert ist immer träge und unaufmerksam. Bist du fertig? Ja, ich bin fertig. Ist Karl auch fertig? Nein, er ist nicht fertig. Ist Emilie ebenso aufmerksam als ihre Schwester? Ja, sie ist sehr aufmerksam und fleißig. Richard ist ebenso fleißig, als Heinrich; aber er ist nicht so aufmerksam, als er. Diese Blume ist nicht so schön als jene. Luise's Vater ist nicht so reich als ihr Oheim.

29.

die Aufgabe the exercise.	leicht easy.
das Eisen* iron.	nützlich useful.
das Silber silver.	liebenswürdig amiable.

I am old. Thou art young. He is attentive. She is very feeble. My friend *is* arrived. We are unhappy. Miss Elizabeth *is* very amiable. Do you know my pupil Frederick? No, I do not know him. Is he as obedient as Robert? Yes, he is as obedient as Robert, but he is not so diligent. (The) iron is very useful. Is (the) silver as useful as (the) iron? No, (the) silver is not so useful. This exercise is very easy. Are you ready? Yes, I am ready. Is Henry as idle as Charles? No, Sir, he is not as idle. This rose is not as beautiful as that (jene). This boy is little, but he is as strong as his brother. Who has (ist) arrived? Your uncle has arrived.

30.

Comparative of Adjectives.

groß great,	Comp. größer ' larger, taller, greater.
alt old,	" älter older.

¹ 13th rule: The comparative of German adjectives is formed by the addition of *er*. Monosyllables having the radical vowel *a*, *o* or *u* generally modify it into *ä*, *ö* or *ü*, as: alt, *comp.* älter older; groß — größer greater.

* Names of *materials* usually take the article in German.

stark strong,	Comp. stärker stronger.
gehorsam,	" gehorsamer more obed.ent.
schwer,	" schwerer more difficult, heavier.
das Gold gold.	kostbar precious.
die Erde the earth.	als, than, as.
die Sonne the sun.	viel much.

Ich bin groß, aber mein Bruder ist größer als ich. Du bist jung; ich bin älter als du. Karl ist stärker als Heinrich. Die Tante meines Freundes ist reicher als meine Tante. Ich bin nicht so reich als Sie; aber ich bin glücklicher. Emilie ist schwächer als ihre Schwester; aber sie ist viel liebenswürdiger. Das Eisen ist viel nützlicher als das Gold; aber das Gold ist kostbarer als das Eisen. Ist Ihre Schwester jünger als Sie? Nein, sie ist älter als ich. Dieser Garten ist viel größer als der (that) meines Nachbars. Die Sonne ist größer als die Erde, und die Erde ist größer als der Mond (the moon). Der Knabe ist schwächer als der Mann. Der Mann ist stärker als die Frau. Ich bin unglücklicher als er.

31.

der Mond the moon.	die Katze the cat.
der Berg the mountain.	besser better.
die Kuh the cow.	höher higher.

I am young, but my brother is younger than I. You are strong, but your cousin is stronger than you. (The) iron is more useful than (the) silver. This pupil is more obedient than that * [one]. A cat is smaller than a dog. A woman is feebler than a man, but a woman is stronger than a girl. Is your exercise difficult? Yes, it is very difficult, it is more difficult than that * (die) of Henry (Henry's). Caroline is more amiable than her neighbor

* That (that one) contrasted with this (this one) is jener, -e, -es. That, referring to a foregoing noun, as that of Henry, or Henry's, is der, die, das. See 104.

(*fem.*). The earth is smaller than the sun, and the moon is smaller than the earth. A horse is much taller than a cow, and a cow is taller than a dog. A ring of (von) gold is more precious than a ring of silver.

32.

Superlative of Adjectives.

stark	Superl.	am stärksten ¹	the strongest.
schwach	"	am schwächsten	the feeblest.
schlecht	"	am schlechtesten	the worst, worst.
zufrieden	"	am zufriedensten	the most content.
groß	"	am größten	the greatest.
gut	"	am besten	the best, best.

das Blei lead. denn for. zufrieden content.

Das Blei ist nützlich, das Silber ist nützlicher, das Eisen ist am nützlichsten. Ist die Kuh ebenso groß als das Pferd? Nein, sie ist kleiner, und der Hund ist am kleinsten. Der Mond ist groß, die Erde ist größer, die Sonne ist am größten. Mein Bruder ist gut; meine Schwester ist besser, meine Mutter ist am besten. Ich bin am glücklichsten; mein Freund ist nicht so glücklich als ich. Das Haus ist hoch; das Schloß ist höher, der Berg ist am höchsten. Dieser Mann ist am reichsten, denn er ist immer am zufriedensten. Der Knabe ist schwach; das Mädchen ist schwächer, das Kind ist am schwächsten. Wer ist am reichsten? Der zufriedene Mensch (*man*). Dieser Ring ist am kostbarsten; er ist von Gold. Wer hat ihn gefunden? Der Schneider hat ihn gefunden.

¹ 14th rule: The superlative degree has two forms, the *predicative*, when after the verb, and the *attributive*, when placed before the noun. The *former* takes the termination *sten* and is preceded by *am*, as : am stärk-sten the strongest, am fruchtbarsten the most fertile. It remains invariable.

33.

die Kirche the church.	Marie Mary.
das Schaf the sheep.	am ärmsten the poorest.
der Stahl the steel.	hart hard.
das Metall the metal.	schreibt writes.
wer? who?	was? what?

I am happy; thou art happier; my cousin is the happiest. The sheep is useful; the horse is more useful; the cow is the most useful. (The) iron is precious; silver is more precious; gold is the most precious. That tree is high; our house is higher; the church is the highest. A pencil is good; a pen is better; a book is the best. Who is the richest? Who is the poorest? What is (the) best? I am content, that (das) is the best. This wine is the strongest. Mary writes (the) worst. Louisa writes the best. Which metal is the hardest? Silver is hard; iron is harder; (the) steel is the hardest.

34.

Possessive Pronouns.

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
der meinige, ¹	die meinige,	das meinige	mine.
der Ihrige,	die Ihrige,	das Ihrige	yours
der unsrige,	die unsrige,	das unsrige	ours.
der deineige thine; der seineige his; der ihreige hers or theirs.			
<i>Acc. masc.</i> den meinigen, den deinigen, den Ihrigen (yours).			
der Gärtner the gardener.		das Papier the paper.	
geschickt clever, skilful.		unzufrieden discontented.	
Haben Sie einen Garten? Ja, ich habe einen Garten.			
Ist er groß? Er ist ebenso groß als der Ihrige. Luise's			

¹ 15th rule: The possessive pronouns are declined like adjectives preceded by the definite article. (See the 16th rule.)

Großmutter ist sehr alt; sie ist älter als die meinige. Wo ist Ihr Sohn? Er ist in der Schule. Ist er so fleißig als der meinige? Ja, er ist ebenso fleißig als der Ihrige. Mein Buch ist nicht so gut als das deinige; denn das deinige ist neu; aber das meinige ist alt. Wir sind nicht so reich als unser Nachbar; aber wir sind zufriedener und glücklicher als er. Karl hat seine Feder und die meinige verloren. Ihr Pferd ist viel schöner als das meinige; aber das meinige ist besser als das Ihrige. Unser Gärtner ist geschickter als der Ihrige; aber der Gärtner des Königs ist am geschicktesten. Dieses Papier ist gut; aber das Unsrige ist besser.

35.

der Brief the letter.

gelesen read.

die Uhr the watch.

erhalten received.

hübsch pretty, nice.

zerbrochen broken.

Is that (das) your garden? Yes, it is mine. It is very large; it is larger than yours. My father is older than thine, but his mother is younger than mine. My sister is not so diligent as yours. Your house is prettier than mine. His horse was younger than ours. Who has lost a pencil? Charles has lost his pencil and mine. My uncle has sold his watch and mine. Have you read his letter? Yes, Sir, I have read his letter and hers. Why has Henry bought a stick? He has lost his. Has the countess received my letter? Yes, she has received your letter. This knife is not so pretty as thine. My sister has lost her penknife: my brother has broken his. He is very unhappy.

36.

Ich war I was

wir waren we were

du warst thou wast

ihr waret } you were

er war he was

Sie waren }

sie war she was

sie waren they were.

der Spiegel the looking-glass	treu, faithful.
der Mantel the cloak.	unartig naughty.
in Frantsfurt in or at Frankfort.	ein wenig a little.
höflich polite.	zu Hause at home.
theuer dear.	diesen Morgen this morning.

Ich war zufrieden. Du warst unzufrieden. Er war sehr träge. Sie war nicht krank. Wir waren ein wenig unartig. Ihr waret nicht so aufmerksam als wir. Sie waren immer höflich; sie waren nicht in der Schule. Mein Hund war ebenso treu als der Ihrige. War Ihr Mantel theuer? Ja, er war theurer als der Ihrige; aber er war nicht so schön. Haben Sie ihn verkauft? Nein, ich habe ihn verloren. Wo war Ihr Großvater? Er war in Frankfurt. Wer war mit (with) ihm? Mein Vater war mit ihm. Waren Sie diesen Morgen zu Hause? Nein, ich war nicht zu Hause; ich war in der Kirche. Meine Schwester war auch in der Kirche. Der Spiegel war zerbrochen.

37.

der Diener the (man-) servant.	wohl well.
der Kaufmann the merchant.	unwohl unwell.
der Morgen the morning.	warm warm.
der Abend the evening.	kalt cold.

I was ill. Thou wast not ill. He was at home. She was not as diligent as her sister. She was very unwell. We were always contented. You were a little naughty. They were as young as we. Her aunt was unwell. Why were you not at school? We were unwell. Is your teacher here? No, Sir, he was here this morning, but he is at church now (jetzt). Charles was stronger than I. Were you always unhappy? We were not always unhappy. Where was the countess? She was at Frankfort. Who was with her (ihr)? Her sister was with her. That

child was not very polite. It was a little naughty. The merchant was polite. The morning was cold, but the evening was warm.

38.

Imperfect of the Auxiliary to have haben.

Ich hatte I had	wir hatten we had	
du hättest thou hadst	ihr hättet	} you had
er hatte he had	Sie hatten	
sie hatte she had	sie hatten they had.	

die Lampe the lamp.	gefunden found.
der Sonnenschirm the parasol.	kein, e, no. auch also.
genommen taken.	weder — noch neither — nor.

Ich hatte einen Hund. Du hättest das Pferd des Kaufmanns. Hatte er einen Ring oder eine Uhr? Er hatte weder eine Uhr noch einen Ring. Was hatte er? Er hatte einen Schlüssel. Wir hatten das Buch des Lehrers gefunden. Hatten sie einen Stock oder einen Regenschirm? Ich hatte weder einen Stock noch einen Regenschirm, ich hatte einen Sonnenschirm. Wer hat meine Feder genommen? Ihre Schwester Elisabeth hat sie genommen. Hat der Diener die Lampe zerbrochen? Er hat nicht die Lampe zerbrochen, er hat den Spiegel zerbrochen. Warum hatte der Knabe mein Messer genommen? Er hatte es nicht genommen. Wir haben den Mond gesehen. Haben Sie einen Brief erhalten? Nein, ich habe keinen Brief erhalten.

39.

der Beutel the purse	das Glas the glass.
die Brieftasche the portfolio.	die Flasche the bottle.

I had a friend. Thou hadst no brother. He had no sister. She had the lamp of her mother. We had an umbrella and a parasol. Had you a dog or a cat? 1

had neither a dog nor a cat. What had you? I had a bird. Has the tailor bought a house or a garden? He has bought neither a house nor a garden, he has bought a horse. Who has broken the glass? The son of our neighbor has broken the glass. What is his name? He is called Frederick. He has broken the bottle also. Had your cousin found a ring? No, he had found no ring but he had found a purse. A woman has taken your portfolio. Where is she? She is not at home.

40.

Declension of Adjectives, preceded by the Definite Article.

<i>Nom. m.</i> der gute Vater. ¹	<i>Acc.</i> den guten Vater.
“ <i>f.</i> die schöne Blume.	“ die schöne Blume.
“ <i>n.</i> das große Haus.	“ das große Haus.
“ <i>m.</i> dieser hohe Berg.	“ diesen hohen Berg.
“ <i>m.</i> jener runde Tisch.	“ jenen runden Tisch.
der Stiefel the boot.	das Brod the bread.
neu new. golden golden (gold).	

Der kleine Knabe. Dieser glückliche Vater. Die fleißige Tochter. Jene alte Frau. Das hübsche Kind. Dieses fleißige Mädchen. Ich habe den großen Garten der Gräfin gesehen. Der Schüler hat das neue Buch des Lehrers gefunden. Ich kenne den alten Mann. Kennen Sie die alte Frau? Ich kenne sie nicht. Der gute Lehrer liebt den fleißigen Schüler. Wo ist der treue Hund des Gärtners? Der neue Stiefel des Vaters ist zerrissen (torn). Haben Sie den schönen Brief meines Vatters gelesen? Der fleißige Knabe

¹ 16th rule: When the adjective is preceded by the definite article or by *dieser*, *jener* or *welcher*?, it takes in the nominative of the three genders the ending *e*, in all other cases *en*, except the accusative singular feminine and neuter, which are always like the nominative.

hat ein Buch erhalten. Die unaufmerksame Magd hat die neue Lampe zerbrochen. Die gute Mutter liebt ihren fleißigen Sohn. Ich habe das große Haus verkauft. Haben Sie auch den großen Garten verkauft? Nein, ich habe ihn nicht verkauft. Wo ist das gute Brod? Hier ist es. Ich habe einen goldenen Ring gefunden.

41.

der Arzt the physician. das Dorf the village.
lang long. ich sehe I see. verkauft sold.

The good brother. This good uncle. The faithful sister. This unhappy sister. The old house. That old house is sold. I love the good (*acc.*) father. I know the pretty girl. The teacher praises the diligent boy. Where is your friend's faithful little dog. We have bought our neighbor's large new house. Have you also bought the large garden? No, we have not bought it (*ihn*). The attentive boy has read my book. Have you found this gold(en) watch? No, Sir, but I have found that gold(en) key. My cousin's new hat is very beautiful. I see the little town and the little village. Have you read the long letter? Who has bought that gold ring? The tailor's little daughter is very ill. My aunt has found a beautiful flower. Here is the good physician.

42.

Other Form of the Superlative.

Der stärkste Mann* the strongest man.

Der höchste Berg the highest mountain.

Die fleißigste Frau the most diligent woman.

* This is the *attributive* form of the superlative degree. It stands before a noun and is declined as other adjectives preceded by the definite article. See the 16th rule.

Das beste Buch the best book.

Der längste Tisch the longest table.

Acc. den stärksten Mann, den höchsten Berg, die fleißigste Frau,

“ das beste Buch, den längsten Tisch.

die Aufgabe the exercise.

die Nichte the niece.

die Arbeit the work.

der Hut the bonnet.

der Nefte the nephew.

Der härteste Stahl. Die leichteste Aufgabe. Das Blei ist das schwerste Metall. Karl ist der fleißigste Schüler. Luise ist das aufmerksamste Mädchen. Der Kolibri (the humming-bird) ist der kleinste Vogel. Mein Nachbar ist der stärkste Mann. Ich habe das beste Buch gelesen. Welches ist die schönste Frau? Welches ist der fleißigste Knabe? Ich kenne den fleißigsten Schüler. Ich liebe das gehorsamste Kind. Haben sie den höchsten Berg gesehen? Meine Mutter hat den längsten Tisch gekauft. Der Diener hat den schönsten Spiegel zerbrochen. Mein Nefte hat den längsten Stod genommen. Ihre Nichte hat den neuesten Hut gekauft. Wir haben den größten und schönsten Garten. Unsere Tante hat das theuerste Kleid.

43.

Der kürzeste Tag the shortest day.

Der weiseste Mann the wisest man.

Das schlechteste Metall the worst metal.

der Held the hero.

Etwas anything.

berühmt celebrated.

englisch English.

The longest day. The worst bread. The rose is the finest flower. (The) steel is the hardest metal. Mary is the most attentive girl. Richard is the most diligent boy. (The) gold is the most precious metal. I have bought the best book. We have seen the largest garden. Have you lost anything? Yes, Sir, I have lost my best pen. Who has broken your shortest stick? Robert has broken

it (ihn). Who is that man? He is the tailor's son. Who is this girl? She is the youngest daughter of my friend. The female-servant has broken the finest glass. Do you know the wisest man? Yes, I know him. The teacher praises the most diligent and most attentive boy. (The) lead is the heaviest metal. Nelson was the most celebrated English hero.

44.

Adjectives preceded by the Indefinite Article.

m. ein guter Vater ¹	a good father.	Acc. einen gut e n Vater.
m. ein reicher Mann	a rich man.	“ einen reichen Mann.
f. eine schöne Frau	a fine woman.	“ eine schöne Frau.
n. ein altes Haus	an old house.	“ ein alt e s Haus.
mein guter Vater, meine gute Schwester, mein gutes Kind.		
der Schuhmacher	the shoemaker.	kostbar precious.
der Rhein	the Rhine.	scharf sharp.
der Fluß	the river.	breit broad.
geschrieben	written.	lieb dear.

Ein guter Bruder; meine liebe Schwester; ein schönes Kleid. Die Rose ist eine schöne Blume. Meine Großmutter ist eine gute, alte Frau. Der Graf hat ein neues Haus gekauft. Ihr Nachbar hat einen großen Garten. Unser Schuhmacher ist ein junger Mann. Der Rhein ist ein breiter Fluß. Das Silber ist ein kostbares Metall. Wer hat mein scharfes Messer genommen? Ich habe weder dein scharfes Messer, noch deinen langen Stock genommen. Hier ist sein altes Pferd. Wir haben unsern guten König gesehen. Haben Sie Ihre goldene Uhr verloren? Jener alte Mann liebt

¹ 17th rule: When the adjective is preceded by the indefinite article or by a possessive adjective (mein, dein, sein, ihr, unser, Ihr, ihr) or by sein, (no), it takes in the Nom. Sing. the terminations er (*masc.*), e (*f.*), es (*neut.*), and in all other cases en, except in the Acc. of fem. and neut. singular, which are always like the nominative.

seinen treuen Hund. Kennen Sie jenen reichen Mann? Ich kenne weder jenen reichen Mann noch jene arme Frau. Hat Ihre Nichte einen langen Brief geschrieben. Ja, sie hat einen sehr langen Brief geschrieben.

45.

*Regular Verb. (Modern Form.)**Present Tense.*

<i>S.</i> Ich liebe I like, I love	<i>P.</i> wir lieben we like
du liebst thou likest, lovest	ihr liebt } you like
er liebt he likes, loves	Sie lieben }
sie liebt she likes, &c.	sie lieben they like.
ich liebe nicht I <i>do</i> not like. ¹	lieben Sie? <i>do</i> you like? ¹

Thus:

ich kenne I know. ich kaufe I buy, am buying.
ich suche I seek, am looking for. ¹ ich brauche I want.

die Stahlfeder the steel-pen. das Dintensaß the inkstand.
das Heft the copy-book. die Grammatik the grammar

Ich liebe meinen guten Vater. Du liebst deine gute Mutter; er liebt seine Tante; wir lieben unsern alten Freund. Sie lieben Ihren Oheim; sie lieben ihren Großvater. Ich kenne diesen jungen Mann. Kennst du meinen Lehrer? Was suchst du? Ich suche mein Heft. Suchen Sie Ihr Dintensaß? Wir suchen nicht unser Dintensaß, wir suchen unsern Schlüssel. Der Knabe kauft eine Stahlfeder. Er kauft auch einen Bleistift und ein Federmesser. Wir kaufen ein großes Haus. Was braucht der Schüler? Er braucht eine neue Grammatik. Was brauchen Sie? Ich brauche einen neuen Rock und einen neuen Hut. Wer braucht einen Regenschirm? Karl braucht einen Regenschirm.

¹ 18th rule: The English auxiliaries *do, am, &c.*, are not expressed in German, but must be translated by the proper tenses of the simple verb

46.

die Mütze, *Kappe* the cap. *häßlich* ugly.

I love my good mother. Thou lovest thy faithful father. He loves his diligent brother. Does he love also his little sister? Yes, he loves also his little sister. We want a new inkstand. Do you want a parasol? No, I want no parasol; I want an umbrella. Who wants my grammar? The pupil wants it (*sie*). What are you buying? I am buying a pen and a pencil. I do not like this ugly dog. Do you want a cap? No, I do not want a cap. Where is Charles' copy-book? I am looking for it (see 18th rule). I like this beautiful flower very much (*sehr*). Do you like it also? No, I do not like it. What are you looking for? I am looking for my ring. I have lost it. Which pen do you want? I want your steel-pen. Who knows this ugly little girl? We do not know her (*sie*). Do you know this merchant? Yes, I know him.

47.

ich finde I find.

ich schreibe I write, am writing.

ich erwarte I expect.

erwarten Sie do you expect?

schreibt Ihr Freund? does your friend write? or, is your friend
der Sommer (the) summer. der Winter (the) winter. [writing?]
angenehm agreeable. englisch English. deutsch German.

Ich schreibe einen langen Brief? Was schreibt Ihr Bruder? Er schreibt seine deutsche Aufgabe. Schreibt Richard auch seine deutsche Aufgabe? Nein, er schreibt seine englische Aufgabe. Ich finde dieses Buch sehr gut. Wir erwarten einen Freund. Welchen Freund erwarten Sie? Ich erwarte den Sohn unseres Nachbarn. Finden Sie diese Stadt schön? Ja, ich finde sie sehr schön. Wo kauft der Schüler sein Papier? Ich kenne den Mann nicht. Schreiben Sie einen englischen Brief? Nein, ich schreibe einen deutschen

Brief, aber Robert schreibt einen englischen (Brief). Ich finde den Sommer angenehmer als den Winter; aber Heinrich findet den Winter angenehmer als den Sommer.

48.

die Uebersetzung the translation. er wohnt he lives.

die Jahreszeit the season. Jemand somebody, anybody.

wen? whom? hier here. Niemand nobody.

I do not find my cap. Why do you not seek it (sic)? I have not taken it. Do you expect anybody? Yes I expect somebody. Whom do you expect? I expect my physician. What is Miss Elizabeth writing*? She is writing her English exercise. Does anybody know his tailor? I do not know him, but I know his shoemaker. What is his name? He is called Brown. Where does he live? He lives here. Do you find Henry as diligent as Frederick? No, Sir, Henry is not so diligent. He does not write well (schön). Which season do you find more agreeable, (the) winter or (the) summer? I find (the) summer more agreeable than (the) winter.

49.

der Tischler the joiner.

für wen? for whom?

der Tisch the table.

gemacht made.

nachlässig careless.

gestern yesterday.

Wer ist da? Der Schneider ist da. Hat er meinen Rou gemacht? Ja, er hat ihn gemacht. Für wen kaufen Sie dieses Buch? Ich kaufe es für meinen Neffen. Braucht er es? Ja, er braucht es in der Schule. Was ist es? Es ist eine

* The forms *write*, *do write*, *am writing*, &c., correspond to the simple *verb* in German, and must be used as required respectively in English. (See 18th rule.)

deutsche Grammatik. Welcher Tischler hat diesen Tisch gemacht? Kennen Sie ihn. Wie heißt er? Ich kenne ihn nicht. Ist Ihr Tisch rund oder lang? Er ist rund. Wer hat diesen Brief geschrieben? Der Kaufmann hat ihn geschrieben. Haben Sie ihn gelesen? Ja, ich habe ihn gelesen; er ist sehr schön geschrieben. Karl hat seine Uebersetzung nicht gemacht. Er war gestern nicht in der Schule. Ich finde ihn sehr träge und nachlässig. Für wen ist dieses Heft? Es ist für Marie oder für ihre Schwester.

50.

finden to find. holen to fetch *or* to go for.

Has anybody taken my pen? Nobody has taken your pen. I have not seen it. Where is your servant? He is not here. For whom have you bought this gold ring? I have bought it for my niece. She wants it. Louisa is a very careless girl. She has lost her new English Grammar. For which merchant is that letter? Which letter? That German letter. It is for Mr. (Herrn) Brown. For whom has the joiner made this beautiful round table? He has made it for the countess. Has she seen it? Yes, she has seen it, and she is very well (sehr) satisfied. How do you find (like) this season? I find it very agreeable.

51.

ich muß I must.*	müssen Sie? must you?
ich kann I can.	können Sie? can you?
ich kann nicht I cannot.	
schreiben to write.	suchen to seek, go for.

* These auxiliaries govern the infinitive. The infinitive regularly stands at the end of the clause, in a simple sentence.

lesen to read.

kaufen to buy.

sprechen to speak.

französisch French.

Ich muß einen Brief schreiben. Müssen Sie auch einen (one) schreiben? Was müssen Sie schreiben? Ich muß meine französische Uebersetzung schreiben. Kann der Gärtner lesen? Ja, er kann lesen und schreiben. Wo ist mein Buch? Ich kann es nicht finden. Caroline hat es genommen. Warum hat sie es genommen? Sie hat das ihrige verloren. Können Sie französisch lesen? Ja, ich kann französisch lesen, aber nicht französisch sprechen. Wo ist der Diener? Er ist ausgegangen (gone out); er muß den Schlüssel Ihres Zimmers holen.

52.

er kann he can.

er muß he must.

gehen to go. ausgehen to go out.

I must buy a pencil. I must write. What must you write? I must write my English translation. Frederick must write a German letter. Can he speak English? Yes, he can speak English and French. I cannot find my copy-book. Have you not seen it? No, I have not seen it. Who has taken my pen? I have taken it. You must not take (nehmen) my pen; you must buy a new (one). Is the son of your gardener at home? Yes, but he must go to school. Can you write a letter for me (mich)? No, I must go out; I must buy a new hat.

53.

ich werde, I shall; ich will, I will.

werden wir, shall we?

er wird, he will; er will, he will.

wird er, will he?

Sie werden, Sie wollen, you will.*

* The teacher must explain the difference between the auxiliaries *shall* and *will* in English, and their equivalents in German.

Ich habe keine Lust I have no mind. } zu, to, before the infin.
 Ich habe keine Zeit I have no time. }
 das Wörterbuch the dictionary. bleiben to stay.
 in den Garten into the garden.

Ich will ausgehen. Meine Schwester will zu Hause bleiben ;
 sie will ein Buch lesen. Wollen Sie auch zu Hause bleiben ?
 Nein, ich habe keine Lust, zu bleiben. Ich will in den Garten
 gehen. Das Mädchen will einen Brief schreiben ; sie sucht
 das Dintensaß. Wo ist es ? Hier ist es. Braucht sie auch
 eine Feder ? Sie hat eine Stahlfeder. Ich werde ausgehen ;
 ich werde meinen Hund suchen ; ich habe ihn verloren. Hat
 Jemand ihn gesehen ? Ich habe ihn nicht gesehen. Wird der
 Schüler das Wörterbuch kaufen ? Er hat keine Lust, es zu
 kaufen. Wird Ihr Vater bald nach (to) Paris gehen ? Er
 hat keine Zeit. Er wird hier bleiben.

54.

nach Paris to Paris. in's Theater to the theatre.
 kommen to come. bald soon. morgen to-morrow.
 wann ? when ? unwohl unwell. nach England to England.
 he will sell er wird or will verkaufen.

I will read, Charles will write. What will he write ?
 He will write a French letter. Will you read this beau-
 tiful book ? I cannot read it, I have no time. Will you
 neighbor sell his house ? He will sell neither his house
 nor his garden, but he will sell his horse. Will you stay
 here ? I cannot stay here, I must go to the theatre
 When will you go to England ? I shall not go to Eng-
 land, I shall go to Paris. Will your aunt come into the
 garden ? She cannot come, she is unwell. When will
 you come ? I will come to-morrow. Who is going (geht,
 to Paris ? Richard is going to England. Have you [a]
 mind to go out ? I shall go to the theatre.

55.

Dative of Substantives.

dem Vater ¹ to the father.	der Mutter to the mother.
meinem Vater to my father.	meiner Schwester to my sister.
dem Heinrich ² to Henry.	der Emilie ² to Emily.
dem Kind (Kinde) to the child.	diesem Kind to this child.
dem Sohn (Sohne) to the son.	der Gärtnerin to the gardener's wife.
ich gebe I give.	ich schicke I send.
gehört belongs.	geschickt sent.
ich habe gegeben I have given.	wem? to whom?
ich habe geliehen I have lent.	ihm to him or him.

Dieser Garten gehört meinem Vater; jener Garten gehört meinem Oheim. Wem gehört dieses Heft? Es gehört dem Heinrich; aber jenes gehört der Emilie. Wem gehört jenes Haus? Es gehört dem Tischler. Ich schicke dieses Buch meiner Schwester. Wem hat der Lehrer die Grammatik gegeben? Er hat sie seinem Schüler gegeben. Jenes große Schloß gehört dem König. Ich schicke diesen Regenschirm meiner Tante. Hast du dem Schneider den Mantel geschickt? Ich habe ihm den Rock und den Mantel geschickt. Schicken Sie Ihrem Oheim diese Lampe? Nein, ich schicke ihm nicht diese Lampe; ich schicke ihm meinen neuen Regenschirm. Wer hat dem Richard dieses Federmesser gegeben? Er hat es verloren; aber seine Schwester hat es gefunden.

¹ 19th rule: The dative of all nouns is like the nominative (with the exception of masculine nouns ending in e). Ex.: dem Vater, der Tochter, dem Sohn, dem Oheim. Monosyllables, however, may take an e, as: dem Sohne, as well as dem Sohn; dem Kinde or dem Kind.

² NOTE. Proper names may take the article in German, and are then not declined.

56.

Ich gleiche I resemble (*dat. object*). mir to me *or* me.
 geben Sie mir give me leihen Sie mir lend me.

This house belongs to my brother, and that garden belongs to my aunt. To whom does this penknife belong? It belongs to Robert. He has lost it. Who has found it? I have found it. I resemble (*dat.*) my sister; my cousin resembles his father. Does he also resemble (*dat.*) his mother? Not very much (*sehr*). Give me a knife. Lend me your grammar. I have lent it to Frederick. Do you want it? Yes, I want it. Where is yours? I have given it to a poor pupil. Who has sent this rose to the gardener's wife? Was it the gardener? No, it was his son. I give this rose to the sister of my friend. Robert resembles his grandfather very much (*sehr*), and his sister Mary resembles her grandmother also very much. My sister will go into the garden.

57.

Bei dem Schneider at the tailor's.
 Zu dem Kaufmann to the grocer's.
 Bei meinem Vater at my father's.
 Zu meinem Freund to my friend's *or* friend.
 Zu meiner Tante to my aunt's *or* aunt.
 Von dem Lehrer from the teacher.

Wohin' gehen Sie? where *or* Ich weiß nicht I do not know.
 whither are you going? ausgegangen gone out.
 der Musiklehrer the music-master. vielleicht perhaps.

Ich war bei dem Schneider; aber er war nicht zu Hause, er war ausgegangen. Friedrich geht zu dem Schuhmacher. Wo ist der Diener? Er ist bei dem Schneider. Was holt er? Er holt meinen Mantel. Wo wohnt der Musiklehrer? Er wohnt bei meinem Oheim. Ist er zu Hause? Ich weiß

nicht; er ist vielleicht ausgegangen. Wohin gehen Sie? Ich gehe zu dem Tischler. Wohin geht Ihr Bruder? Er geht zu dem Gärtner. Die Königin wohnt in (in) dem Schloß bei dem König. Wohin geht Ihre Tante? Sie geht zu ihrer Nachbarin. Von wem haben Sie einen Brief erhalten? Von meinem Lehrer. Hat jener Mann auch einen Brief erhalten? Ja, er hat einen Brief von seinem Sohn erhalten. Wo ist sein Sohn? Er ist in England. Wohin geht Ihr Freund? Er geht nach Paris und nach England. Warum bleibt er nicht hier? Er muß gehen.

58.

der Uhrmacher the watchmaker. bitte (I) pray.

I was at the shoemaker's; my son is at the gardener's. Where is my servant? He is at the tailor's, he has gone for (holt) your coat. I want him; he must go to my aunt's. I live at my father's. My young friend lives at his grand-father's. Is the physician at home? I do not know; I will go and see. He is not at home, he is at the tailor's; the tailor's little daughter is very ill. From whom have you received this letter? It is from my cousin. Pray, lend me your stick, I want it. Pray, give me my copy-book; I will write my French exercise. From whom have you bought this gold watch? I have bought it from the watchmaker. Where is your English dictionary? I have lent it to Charles; he has none, and he wants it.

59.

*Nouns in the Partitive Sense.*¹

das Fleisch (the) meat.

Fleisch (some or any) meat.

¹ 20th rule: The *partitive* sense in German is rendered by the *mere* word, in the singular as well as in the plural: (some) bread=Brot, (any) letters=Briefe. In the *general* sense of the noun, the *def. art.* is used, which is often not expressed in English.

der Wein (the) wine.	Wein (some or any) wine.
der Zucker (the) sugar.	Zucker (some or any) sugar
der Kaffee (the) coffee.	Kaffee (some or any) coffee.
das Wasser (the) water.	Wasser (some or any) water.
das Salz (the) salt.	geessen eaten.
das Bier (the) beer.	getrunken drunk.
ein Pfund a pound.	wie viel? how much?

Ich habe Brod und Fleisch gekauft. Mein Vater hat Wein getrunken. Das Kind hat Wasser getrunken. Wollen Sie Wein oder Bier haben? Ich will Bier haben. Ist das Bier gut? Ja, es ist sehr gut; es ist besser als Wein. Das Salz ist sehr nützlich. Geben Sie mir Salz und Brod. Geben Sie mir auch Kaffee. Wer hat Kaffee getrunken? Ihre Tante hat Kaffee getrunken. Wo ist der Zucker? Hier ist der Zucker. Wer will Zucker haben? Das kleine Mädchen will Zucker haben. Wie viel Salz haben Sie gekauft? Ich habe ein Pfund gekauft. Brauchen Sie auch Kaffee? Ja, geben Sie mir ein Pfund Kaffee. Für wen ist dieser Zucker? Er ist für die Tochter meiner Nachbarin; sie ist krank.

60.

die Milch (the) milk.	der Käse (the) cheese.
die Butter (the) butter.	der Thee (the) tea.
die Tinte (the) ink.	bringen Sie mir bring me.
she goes, is going, sie geht; has gone, ist gegangen.	

What have you bought? I have bought some cheese and butter. Is the cheese good? Yes, it is very good and the butter also. My sister has bought some sugar and coffee. The servant must *go for* a pound [of] salt. Do you want any thing? I want a pen, some paper and some ink; I must write a letter. Bring me some tea. Bring me also some bread and butter. What has the

child drunk? It has drunk some water and some milk. The tailor has drunk wine and beer. How much coffee does your mother want? She wants a pound [of] coffee and a pound of sugar. Is the gardener's *wife* at home? No, Sir, she *has* gone out. Where (*wohin*) is she going? She is going to the grocer's. She wants some salt and some cheese. Pray, give me some bread.

61.

*Declension of Masculine Nouns ending in e.¹**Singular.**Plural.*

N. der Knabe the boy

die Knaben the boys.

G. des Knaben of the boy.

der Knaben of the boys.

D. dem Knaben to the boy.

den Knaben to the boys.

A. den Knaben the boy.

die Knaben the boys.

der Löwe the lion.

der Deutsche the German.

der Affe the monkey.

der Franzose the Frenchman

der Nefse the nephew.

das Thier the animal.

unartig naughty. häßlich ugly. groß, big. ungehorsam disobedient.

Das Buch des Knaben. Hier ist ein kleiner Knabe. Was will er haben? Er will sein Buch haben. Geben Sie es dem Knaben. Ich kenne den Knaben nicht. Haben Sie den Löwen gesehen? Bringen Sie dieses Fleisch dem Löwen. Wie heißt dieser kleine Knabe? Er ist sehr ungehorsam. Der ungehorsame Knabe heißt Albert. Die Löwen sind sehr stark. Der Affe ist ein häßliches Thier. Die Affen sind häßlich. Wer ist dieser junge Mann? Er ist der Nefse unseres Kaufmanns. Hier ist die Uhr Ihres Neffen; sie ist zerbrochen. Reichen Sie dem Franzosen Ihr Wörterbuch, er will ein deutsches Wort suchen. Ich kenne den Franzosen nicht; aber ich will ihm

¹ 21st rule: Masculine nouns ending in the nominative in *e* take in all other cases, singular and plural, *en*, without modifying their vowel

mein Wörterbuch leihen. Haben Ihre Knaben diesen Stuhl zerbrochen? Ich weiß es nicht; ich habe es nicht gesehen.

62.

N. der Herr Mr., or the gentleman.

G. des Herrn of " " " "

D. dem Herrn to " " " "

A. den Herrn " " " "

der Russe the Russian. das Gras the grass.

der Jude the Jew. der Hase the hare.

der Ochs the ox. der Kopf the head.

The boy is diligent. The boy's hat (the hat of the boy) is new. The Frenchman's house (the house of the Frenchman) is large. Here is Mr. Robinson. His youngest son is very ill. Take (bringen Sie) this letter to Mr. Martin. The Russians have many oxen. The head of an ox is big. (The) hares eat (fressen) grass. The meat of the hare is good. Do you know this gentleman? Which gentleman do you mean (meinen Sie), the Russian or the Frenchman? I mean neither the Russian nor the Frenchman, I mean the German. This horse belongs to the Jew. Is it not Mr. Robinson's horse? No, Sir, the Jew has bought it. My nephews like the Germans very much (sehr); they do not like (the) Frenchmen. That boy resembles (to) a monkey; his head is very ugly. Who is he? He is the youngest son of Mr. Bell.

63.

Plural of Monosyllabic Substantives.

1. MASCULINE.¹

N. } die Briefe the letters. } die Söhne the sons.
A. }

¹ 22d rule: Masculine monosyllabic nouns take e in the plural, modifying at the same time their vowel, if a, o, u, au; as; die Söhne, the sons; die Fische, the fishes.

G. der Briefe¹ of the letters *der* Söhne of the sons

D. den Briefen to the letters. *den* Söhnen to the sons.

N. and *A.* meine Söhne, *G.* meiner Söhne, *D.* meinen Söhnen,

der Ast the branch. *Plur.* die Äste the branches.

der Baum the tree. " die Bäume.

der Stod the stick. " die Stöcke.

der Fisch the fish. " die Fische.

der Fuß the foot. " die Füße.

wie viele? how many?

viele many. zwei two.

sie, *pl.* them.

drei three. vier four.

Ich habe zwei Briefe erhalten. Die Söhne meines Freundes sind angekommen. Die Bäume haben Äste. Mein Vetter hat drei Stöcke gekauft. Wie viele Freunde hat Ihr Vater? Er hat viele Freunde. Hat Jemand unsere Hütte genommen? Karl hat sie genommen. Wer will diese Regenschirme kaufen? Wir brauchen keine Regenschirme, wir brauchen zwei Stöcke. Die Fische haben keine Füße. Kennen Sie die Söhne des Arztes? Ja, ich kenne sie; sie sind sehr fleißig. Ich liebe meine Freunde. Welcher Tischler hat diese Tische und Stühle gemacht? Ich weiß nicht; ich kenne den Mann nicht. Wie finden Sie diese Stühle? Ich finde sie sehr schön.

64.

Plural of Determinative Adjectives.²

N. diese these jene those welche? which?

G. dieser of these jener of those welcher? of which?

D. diesen to these jenen to those welchen? to which?

A. diese these. jene those. welche? which?

Thus: *pl.* meine my; seine his; unsere our, &c.

¹ 23d rule: The dative plural always ends in -n or -en. The other cases of the plural are like the nominative.

² 24th rule: The plural of the definite article is: *N.* die, *G.* der, *D.* den, *A.* die. The determinative adjectives, *dieser*, *jener*, *welcher*? and the possessive adjectives: *mein*, *dein*, *sein*, *unser*, *Ihr*, *ihre*, have the terminations above given.

<i>Dat. Plur.</i> <i>with pre-</i> <i>positions.</i>	{	Mit den Söhnen with the sons.
		Von den Brüdern from the brothers
		In den Flüssen in the rivers.
		Mit meinen Freunden with my friends.

mit with. von from. mit wem? with whom?

I know Mr. Gray's (des Herrn) sons. Do you know them also? They are my friends. How many friends have you? I have many friends. With whom do you go? I go with my friends. I have received three letters from my friends. Charles has lost two sticks. He has also broken two chairs. Which joiner (has) made these tables? Mr. Bell (has) made them. Where are the boys? I do not know (weiß nicht), but here are their hats and their coats. Where *do* the birds live? They live in (the) trees. Where *do* the fish live? The fish live in the rivers? Is Mr. Gray at home? No, Sir, he is not at home, he is gone out with his sons. How many sons has he? He has four sons and one daughter; but his brother has three sons and no daughter. I have two feet, but (the) oxen have four feet. (The) German physicians are very clever (geschickt). I have bought two umbrellas, and my aunt has bought two parasols.

65.

Plural of Feminine Substantives.¹

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
die Blume	<i>Nom. & Acc.</i>	die Blumen the flowers.
	<i>Gen.</i>	der Blumen of the flowers.
	<i>Dat.</i>	den Blumen to the flowers.

¹ 25th rule: The plural of all feminine nouns of two or more syllables, ends in *en*, without modifying the vowel.

die Pflicht.*	<i>Nom. & Acc.</i>	die Pflichten	the duties.
	<i>Gen.</i>	der Pflichten	of the duties.
	<i>Dat.</i>	den Pflichten	to the duties.

<i>Sing.</i>	die Freundin.	<i>Plur.</i>	die Freundinnen	the female friends.
"	die Feder.	"	die Federn	the pens.
"	die Frau.	"	die Frauen*	the women, ladies.

die Straße	the street.	verschieden	different.
breit	broad, wide.	erfüllen	to fulfil.

* Diese Blumen sind schön. Die Straßen dieser Stadt sind sehr breit. Das Mädchen hat viele Blumen gekauft. Die Farben der Blumen sind sehr verschieden. Haben die Schüler ihre Aufgaben gemacht? Welche Aufgaben? Ihre englischen Aufgaben. Ja, sie haben sie gemacht. Unsere Freundinnen sind nicht zu Hause. Sind meine Schwestern zu Hause? Nein, sie sind ausgegangen. Wohin sind sie gegangen? Sie sind in den Garten gegangen. Ich kenne die Schwestern des Herrn Robert; sie sind sehr schön. Die Tanten lieben ihre Nichten. Hat Jemand meine drei Federn genommen? Ja, Karl hat sie genommen. Ich kenne diese zwei Frauen nicht; wer sind sie? Es (sie) sind meine Nachbarinnen. Wohin gehen sie? Sie gehen in's Theater. Die Thüren des Hauses sind offen. Wem schicken Sie diese Blumen? Ich schicke sie meinen Freundinnen. Ich habe die Hülfe der Schwestern gesehen. Jener Mann erfüllt seine Pflichten nicht.

66.

the hour	die Stunde.	how long?	wie lange?
the wall	die Mauer.	slept	geschlafen.
the rose	die Rose.	five	fünf.
	kind	six	sechs.
	gütig.	seven	sieben.

* The plural of some *monosyllabic* feminine nouns, which were formerly *diseyllabic*, ends likewise in *en*.

I like (the) flowers. Which flowers do you like best (am meisten)? I like (the) roses best. The colors of (the) roses are very different. The walls of the castle are high. How many doors has that house? It has four rooms and six doors. I have slept five hours. How long has your brother slept? He has slept six hours. To whom do you give these steel-pens? I give them to my (female) friends. Where are your sisters? They are at home; they are writing (see p. 44) their exercises, and their letters. We fulfil our duties; but you do not fulfil your duties. I love my aunts; they are very kind. These pens are not very good; Robert's pens are much better. The pupil has bought two grammars. Do you know my two nieces? Yes, Sir, I know them very well (gut). The streets of this town are very wide.

67.

*Plural of Monosyllabic Neuter Substantives.*¹

das Dorf the village.	<i>Plur.</i> die Dörfer the villages.
das Kind the child.	“ die Kinder the children.
das Haus the house.	“ die Häuser the houses.
das Blatt the leaf.	“ die Blätter the leaves.
das Buch the book.	“ die Bücher the books
das Nest the nest.	grün green. roth red.
das Thal the valley.	weiß white.
das Band the ribbon.	acht eight. neun nine.

Diese Bänder sind roth. Ich liebe die rothen und die weißen Bänder. Die Kinder meines Nachbarn sind unartig; sie haben ihre Bücher verloren. Meine Bücher sind neu; die deinigen sind alt. Der König hat viele Schlösser und viele

¹ 26th rule: The plural of most monosyllabic neuter nouns ends in *er*, and modify the vowel, if *a*, *o*, *u*, *au*.

Gärten. Die Bäume haben grüne Blätter. Die Thäler dieses Landes sind sehr schön. Die Knaben haben zwei Nester gefunden. Die schönsten Bäume haben auch die schönsten Blätter. Wie viele Kinder hat Herr Müller? Er hat vier Kinder; drei Söhne und eine Tochter. Die Gräfin hat acht oder neun Bücher für ihre Kinder gekauft. Diese Dörfer sind klein.

68.

the glass das Glas.

the nation das Volk.

the egg das Ei.

the calf das Kalb.

the hen die Henne.

the dress (robe) das Kleid.

pretty hübsch.

torn zerrissen.

to lay legen.

broken gebrochen.

The Germans have not many pretty villages. The servant has broken the glasses. How many glasses has he broken? He has broken three glasses. Your ribbons are very pretty. Do you like (the) red ribbons? My niece's new ribbons are green, yours are red. Those nations are very happy; they have a good king and a good queen. The valleys of Switzerland (der Schweiz) are beautiful; have you seen them? Yes, I have seen them. These two boys have lost their books. Which books? Their grammars. (The) hens lay eggs. The eggs of the birds lie (liegen) in the nests (Nestern). The English eat many eggs. Our friend, Mr. Gray, has sold his castles and his gardens; he is gone to England. The dresses of those children are very old and torn.

69.

Plural of Adjectives, when preceded by an Article, a Determinative¹ or Possessive Adjective.

gut good. *pl.* die guten.

Ex.: die guten Kinder.

¹ 27th rule: Adjectives have two forms in the plural, according to

alt old. *pl.* die alt e n. diese alt e n Bücher.
 mein neuer Hut, *pl.* meine neu e n Hüte.
 Ihr kleiner Bruder, *pl.* Ihre klein e n Brüder.
 die schönste Blume, *pl.* die schönst e n Blumen.
 die Leute people. immer always. artig good.

Die klein e n Kinder sind sehr artig. Die alten Leute sind glücklich. Die neuen Regenschirme sind verkauft. Ich liebe die rothen Blumen. Wir lieben die breiten Straßen. Ihr liebet die geschickten Aerzte. Haben Sie die prächtigen Gärten der Königin gesehen? Hat der Knabe die langen Briefe seines Vaters gelesen? Die langen Tage des Sommers sind besser als die kurzen Tage des Winters. Der Lehrer hat seine fleißigen Schüler gelobt. Wir loben die aufmerksamen Schülerinnen. Wo haben Sie diese französischen Bücher gekauft? Unser Nachbar hat seine goldenen Ringe verloren. Die reichen Leute sind nicht immer am glücklichsten. Die höchsten Bäume sind nicht immer am schönsten. Die großen Zimmer sind besser als die kleinen.

70.

the cherry die Kirsch. all alle. ripe reif.
 the stork der Storch. departed abgereist.
 the neck der Hals. unripe unreif.

You must not eat these unripe cherries. My sister has bought the most beautiful ribbons. Our old friends are departed. Not all children are diligent. We like (the) small villages. Give these useful books to your brother. We have seen the strong walls of the castle. That man fulfils all his duties. The teacher praises the

their grammatical position. When preceded by an article or another word replacing it, the termination for all genders and cases is *en*, as: *N.* die gut e n Kinder, *G.* der gut e n Kinder, *D.* den gut e n Kindern, *A.* du gut e n Kinder.

diligent and attentive boys. (The) storks have the longest necks. (The) little books are as useful as (the) big [ones]. The fathers love their good children. Where have you bought these beautiful ribbons? Give (*dat.*) these poor children some bread and butter. I like (the) hard pens. The large houses are dearer than the small [ones]. That old man has sold all his English books. The tailor has brought the new coats from Mr. Robinson. Do you know the name of these little boys? Yes, Sir, they are called Henry and Lewis.

71.

*Feminine Nouns with an Irregular Plural.**

die Stadt the town.	Plur. die Städte. Gen. der Städte
die Nacht the night.	" die Nächte. [<i>Dat.</i> den Städten
die Luft the air.	" die Lüfte. <i>Acc.</i> die Lüfte.
die Hand the hand.	" die Hände. <i>acc.</i>
die Maus the mouse.	" die Mäuse.
die Mutter the mother.	" die Mütter.
die Tochter the daughter.	" die Töchter.
der Bewohner the inhabitant.	im Winter in winter.
fangen to catch.	im Sommer in summer.

Ich liebe die großen Städte und die kleinen Dörfer. Die Straßen der Städte sind breit. Die reichen Leute wohnen in den großen Städten. Im Winter sind die Nächte länger als im Sommer. Wie lang war das Kind krank? Drei Tage und drei Nächte. Die Mütter lieben ihre Töchter. Die Liebe der Mütter ist groß. Wir sprechen von den Töchtern unserer Nachbarin. Ich habe zwei Hände und zwei Füße. Haben Sie die kleinen Mäuse gesehen? Die Katzen fangen die Mäuse.

* Original fem. monosyllables add *-e* in the plural, modifying the vowel, if *a*, *o*, *u*, *au*.

72.

the goose die Gans.	Plur. die Gänse the geese.
the walnut die Nuß.	“ die Nüsse the walnuts.
the cow die Kuh.	“ die Kühe the cows.
the fruit die Frucht.	“ die Früchte the fruits.
the feather die Feder.	the walnut-tree der Nußbaum.
than als.	fat fett. is called heißt.

How many daughters has the countess? She has three daughters. Has she no sons? Yes, she has also two sons, but the sons are younger than the daughters. (The) monkeys have four hands. What have you in your hands? I have cherries. Are they ripe? Yes, they are ripe. (The) geese have feathers. I like (the) fat geese. The fruits of the trees are ripe. The walnuts are very good. (The) cows are not so big as (the) oxen. The gardener has five cows. The inhabitants of the villages have many cows and geese. (The) walnuts are the fruit(s) of the walnut-tree. The daughters love their mothers. My teacher has four daughters; the youngest is called Elizabeth; she is very pretty.

73.

*Neuter Nouns with an Irregular Plural.**

das Pferd the horse.	Plur. die Pferde. Gen. der Pferde.
das Schaf the sheep.	“ die Schafe. Dat. den Schafen.
das Jahr the year, <i>pl.</i> — <i>c.</i>	das Schiff the ship, <i>pl.</i> — <i>c.</i>
das Thier the animal, <i>pl.</i> — <i>c.</i>	das Schwein the pig, <i>pl.</i> — <i>c.</i>
das Spiel the play, game.	der Matrose the sailor.
das Heft the copy-book.	die Wolle the wool.

* Exceptions to the 26th rule.

das Thor the gate. rein clean. schwarz black
 die Haare pl. the hair. wie alt how old?
 zehn ten. zwanzig twenty. dreißig thirty.

Meine Pferde sind alt; die Ihrigen sind jung. Wie viele Pferde hat der Graf? Er hat sechs Pferde. Die Schafe sind nicht groß. Die Wolle der Schafe ist sehr nützlich. Die Kleider sind von der Wolle der Schafe gemacht. Wie alt sind Sie? Ich bin zwanzig Jahre alt. Die Hefte der Schüler sind nicht rein. Haben Sie die Schiffe der Engländer gesehen? Ich habe viele Schiffe gesehen. Die Kinder lieben die Spiele. Die Thore der Stadt sind offen. Nicht alle Thiere sind nützlich. Die Nahrung der Thiere ist sehr verschieden. Mein Freund hat alle seine Pferde verkauft. Hatte er viele Pferde? Er hatte zehn Pferde. Wer hat sie gekauft? Ein Jude hat sie gekauft. Alle Thiere trinken Wasser. Wo sind die Matrosen? Sie sind auf (on) den Schiffen. Auf welchen Schiffen? Auf den englischen Schiffen. Die Haare des Kindes sind (is) schwarz.

74.

the number die Zahl. numerous zahlreich. healthy gesund.
 the ass der Esel. the salt das Salz.

Have you [any] horses? I have four horses. Which animals are the most useful? (The) cows are the most useful, but (the) horses and (the) sheep are also very useful. (The) horses are taller than (the) asses. (The) boys like games very much (sehr). Which games do they like? They like all (the) games. Where are the copy-books of your pupils? Here; but they are not very clean. (The) sheep have wool. We eat the meat of (the) sheep, of (the) oxen and of (the) pigs. Is the meat of (the) sheep better than that (das) of (the) pigs? It is not so good, but it is healthier. The ships of the English are

larger than the ships of the French. The number of the German ships is small. Are the gates of that town open? No, they are shut (geschlossen). Many animals like (the) salt. I have seen the young sailors on the French ships.

75.

*Some Masculine Nouns with an Irregular Plural.**

der Mann the man.	<i>Plur.</i> die Männer the men.
der Wurm the worm.	“ die Würmer the worms.
der Wald the forest, wood.	“ die Wälder the forests.
Gott God.	“ die Götter the gods.
der Reichthum (the) riches.	“ die Reichthümer (the) riches.

der Heide the heathen. vielleicht perhaps. allmächtig almighty.

• Kennen Sie diese Männer? Ja, ich kenne sie; sie sind Engländer. Sie wohnen in dem Hause meines Nachbars. Geben Sie den armen Männern Brod und Käse. Die Würmer leben in der Erde. Die Vögel fressen (eat) die Würmer. Wer hat meine goldene Uhr genommen? Ich weiß es nicht, aber ich habe zwei Männer in Ihrem Zimmer gesehen; vielleicht haben diese Ihre Uhr genommen. Gott ist allmächtig. Die Götter der Heiden waren sehr zahlreich. Der König hat einen großen Reichthum. Wir kennen die Reichthümer der Königin. Wem gehören diese Wälder? Sie gehören dem reichen Grafen B. Mein Oheim hat seine schönsten Pferde verkauft. Er hat alle seine Reichthümer verloren.

76.

Plural of Masculine and Neuter Nouns ending in er, el, en.¹

der Vater the father.	<i>Plur.</i> die Väter the fathers.
-----------------------	-------------------------------------

* Exceptions to the 22d rule.

28th rule: Masculine and neuter nouns ending in er, el, en, *chen* and *lein*, add no ending in the plural. But most of them modify the radical vowel a, o, u, au.

der Vogel the bird.
 der Garten the garden.
 das Fenster the window.
 der Bäcker the baker.
 der Löffel the spoon.
 silbern silver (*adj.*)
 scharf sharp.

Plur. die Vögel the birds.
 " die Gärten the gardens.
 " die Fenster the windows
 der Flügel the wing.
 das Messer the knife.
 mehrere several.
 wenige few. nur only.

Unsere Väter sind alt. Die Schneider in dieser Stadt sind sehr geschickt. Hat der König goldene* oder silberne Löffel? Er hat goldene und silberne. Die Vögel bauen (*build*) ihre Nester auf den Bäumen. Alle Vögel haben Flügel. Wer sind diese zwei Mädchen? Sie sind die Töchter des Uhrmachers. Hat der Gärtner viele Esel? Er hat nur einen Esel, aber er hat vier Pferde. Wie viele Bäcker sind in diesem Dorfe? In den Dörfern sind nur wenige Bäcker, aber in den Städten sind viele. Kennen Sie die Brüder des Grafen? Ich kenne nur einen; hat er mehrere Brüder? Ja, er hat drei Brüder. Die großen Häuser haben viele Fenster. Unser Haus ist klein; es hat nur sechs Fenster. Wir kennen die Liebe der Väter und der Mütter. Wo sind die Vögel? Sie sind in den Wäldern.

77.

the boot der Stiefel. the watch die Uhr.

The wings of the birds. The coats of the tailors. The fathers are wiser than the sons. The love of the fathers is great. Where is Charles? He is gone out with his brothers. How many brothers has he? He has two brothers. Has he (any) sisters? He has only one. The gardens of the countess are beautiful, but the gardens of the queen are still (*not*) more beautiful. Many bakers are rich. (The) birds have wings. (The) tailors make

* See the 30th rule, p. 70.

(madchen) coats; the shoemakers make boots and shoes; the watchmakers make watches. The servant has lost four silver* spoons and three silver knives. These knives are not sharp. Is your penknife sharp? Yes, it is very sharp. These boots are too (zu) large. Yours are too small. (The)asses are the laziest animals; but they are very useful. Where are the gardeners? They are in the gardens. Where are the birds? They are in the forests.

78.

the peasant der Bauer.	<i>Plur.</i> die Bauern.†
the cousin der Vetter.	" die Vettern.
the neighbor der Nachbar.	" die Nachbarn.
the slipper der Pantoffel.	" die Pantoffeln.
to bring bringen.	

This man is a peasant. Those men are peasants. They are very rich; they have fields and forests. The monkeys are in the forests. The trees of the forests have no fruits. My cousin is ill. My cousins are ill. This house belongs to my neighbor. Those fields belong to our neighbors. Are your neighbors your friends? Yes, they are my best friends. Here is the shoemaker. What does he bring? He brings your shoes (Schuhe) and your slippers. The rich count has many houses, gardens, fields and forests. Who are these men? They are Frenchmen; they have bought my horses, my oxen, my cows and calves. Do you want your slippers? Yes, pray give me them.

* See the 30th rule, p. 70.

† Exceptions to the 28th rule. Some nouns, as Vetter, have two forms in the plural, Better or Vettern, &c

79.

wer who?	mit wem with whom?
wessen whose?	von wem from whom?
wem to whom?	bei wem at whose house?
wen whom?	zu wem to whose house, to whom?
mit mir with me.	mit Ihnen with you. jetzt now
der Reisende ¹ the traveller.	<i>pl.</i> die Reisenden the travellers.
ein Reisender a traveller.	“ Reiseude some travellers.
der Fremde the stranger, foreigner,	<i>pl.</i> die Fremden.
ein Fremder a stranger, a foreigner.	
der Gefangen e the prisoner, <i>pl.</i> die Gefangenen.	
ein Gefangen er a prisoner.	

Wer ist da? Es ist ein Fremder. Was wünscht er (or was will er)? Er wünscht mit Jemand zu sprechen. Mit wem wünscht er zu sprechen? Mit Ihnen oder mit Ihrem Bruder. Ich kann jetzt nicht mit ihm sprechen; ich muß ausgehen. Zu wem wollen Sie gehen? Ich muß zu meinem Oheim gehen. Wessen Hut ist das? Das ist der Hut eines Fremden. Sind die Fremden noch (still) hier? Heute sind wenige hier, aber gestern waren viele hier. Wem schickt der Bäcker diesen Wein? Er schickt ihn dem armen Gefangenen. Kennen Sie ihn? Nein, ich kenne ihn nicht, er ist ein Fremder; aber er ist arm und unglücklich. Wen sucht der Gärtner? Er sucht seine Tochter Sara? Von wem hat der Uhrmacher einen Brief erhalten? Von seinem Sohn in Amerika. Wer hat ihn gebracht? Ein fremder Reisender hat ihn gebracht.

80.

the prison das Gefängniß. the bookseller der Buchhändler.

Who is there? It is a stranger; it is a traveller.

¹ 29th rule: Adjectives and participles used as substantives are declined as adjectives, according as they are preceded by the definite or indefinite article. Ex.: *N.* der Reisende, *G.* des Reisenden, *ac.* (see rule 16) but: *N.* ein Reisender, *G.* eines Reisenden, *ac.* (see rule 17).

Do you know him? I have never (*nie*) seen him. He comes from (*kommt aus*) America. What does he bring? He brings a letter. From whom? From your cousin Richard. At whose house does the young traveller live? He lives at the bookseller's. From whom have you received these apples? From Louisa. Who (*has*) made these tables and these chairs? Our joiner. To whose house (*to whom*) do you go? I go to my aunt's. With whom do you go to your aunt's? With my little sister Sarah. Where is the prisoner? He is in the prison. Who has seen the two travellers? We have not seen the two travellers, but we have seen a foreigner at the merchant's. (*To*) whom have you sent your money? I have sent it *to* the bookseller (*dat.*).

81.

die Möbel <i>pl.</i> furniture	der Fingerhut the thimble.
das Tuch (the) cloth.	geschlagen beaten.
der Gulden the florin.	gerufen called.
die Elle the ell, yard.	kostet costs; eingeladen invited.

Wer ist jenes Kind? Es ist der Sohn meines Arztes. Wem gehört dieser Garten? Er gehört dem Professor. Wer hat diesen runden Tisch gemacht? Der junge Tischler hat ihn gemacht. Hat er auch diese schönen Stühle gemacht? Er hat alle Möbel in diesem Hause gemacht. Wer hat meinen Sohn geschlagen? Der unartige Wilhelm hat ihn geschlagen. Wessen Rock ist zerrissen? Karls Rock ist zerrissen. Wem hast du deine Grammatik geliehen? Ich habe sie dem Robert geliehen. Wem hat das kleine Mädchen ihren Fingerhut geliehen? Sie hat ihn ihrer Cousine geliehen? Wen haben Sie eingeladen (*invited*)? Ich habe meine besten Freunde eingeladen. Was kostet dieses Tuch? Die Elle kostet vier Gulden. Wer hat Ihnen diesen Ring gegeben? Der Freund meines Vaters hat

mit ihn gegeben. Wer hat den Diener gerufen? Ich habe ihn nicht gerufen. Wer hat die Thüre aufgemacht (opened)? Ich habe die Thüre nicht aufgemacht; aber ich habe die Fenster meines Zimmers aufgemacht; es war zu warm (too warm).

82.

the needle die Nadel.	the cigar die Cigarre.
the pin die Stednadel.	to show zeigen.
the picture das Gemälde.	für for (acc.)

Who is that tall man, is he a stranger? No, he is our gardener. Who is that young lady? She is the daughter of my physician. Who are those little boys? They are the pupils of Mr. Grey. Who has seen the king? I have not seen the king, but I have seen the queen. Whose book is this? Whose thimble is that? Whose needles are these (das)? Whose grammar have you taken? I have taken Robert's grammar. To whom do you show this picture? To whom will you give these pins? To whom have you lent your dictionary? To whom will you send these cigars? Whom do you love? I love my parents. Whom do you praise? I praise the diligent pupils. Whom have you punished? I have punished the idle boys. For whom (acc.) do you buy these cherries? I buy them for the little children of my youngest brother.

83.

das Theater the theatre.	wohin? where to (whither)?
ins Theater to the theatre.	traurig sad.
ins Concert to the concert.	theuer dear.

Hat Ihre Mutter alle diese Spiegel gekauft? Nein, sie hat nur drei gekauft. Wer hat meine Schwestern gesehen? Ich habe sie nicht gesehen; sie sind vielleicht in den Garten gegangen

Diese Mädchen sind sehr glücklich. Sind Ihre Töchter ausgegangen? Ja, sie sind diesen Morgen ausgegangen. Wohin sind sie gegangen? Sie sind in's Concert gegangen? Ist Ihr Bruder auch in's Concert gegangen? Nein, er ist in's Theater gegangen. Welche Städte hat der Reisende gesehen? Er hat viele Städte gesehen. Wer hat den Kindern des Gärtners die zwei silbernen Löffel gegeben? Ich weiß es nicht. Hat der Schuhmacher meine Stiefeln noch nicht gebracht? Er hat Ihre Schuhe gebracht, aber nicht Ihre Stiefeln. Wie viele Zimmer haben Sie? Ich habe zehn Zimmer. Sind sie groß? Ja, sie sind groß und schön. Wir haben dieje Vögel in dem Walde gefunden.

84.

Sarah Sara. clean rein.

How many rooms have you in your house? I have six. These mothers are very sad; they have lost their children. The shoemaker has brought your slippers. The foreigners have seen the beautiful gardens of the city. My shoes are not clean. Bring me two knives, two forks and two spoons. Robert and Frederick are cousins. Who has lost these needles and these pins? Louisa has lost them. Who has bought these red ribbons? I do not know. Give these needles to Sarah, and those pins to Mary. All your letters are arrived. Who has made the new coats? The tailor has made them. Has any body found my rings? The servant has found two rings; they are perhaps yours.

85.

*Adjectives not Preceded.*¹

der Schinken the ham.

gebraten roast, roasted.

die Suppe the soup.

gekocht boiled.

Hier ist guter Käse und gutes Brod. Wollen Sie warme Suppe? Geben Sie mir warmes Wasser. Ich brauche weißes Papier und schwarze Dinte. Dieser Kaufmann hat schlechtes Salz. Wer verkauft guten Wein? Unser Nachbar verkauft guten Wein. Ich muß grünen und schwarzen Thee kaufen. Schicken Sie mir schönen weißen Zucker. Süße Milch ist besser als schlechtes Bier. Gebratenes Fleisch ist gesunder als gekochtes Fleisch. Haben Sie rothes oder grünes Tuch gekauft? Ich habe weder rothes noch grünes Tuch gekauft; ich habe schwarzes gekauft. Trinken Sie starkes oder schwaches Bier? Ich trinke weder starkes noch schwaches Bier; ich trinke frisches Wasser.

86.

the fruit das Obst. fresh frisch. excellent vortrefflich.

Here is good red wine. Here is also fresh water. Do you like warm soup? Yes, bring me [some] warm soup. I want also some good ham, white bread and fresh butter. What (was für) paper have you bought? I have bought white and red paper. We have eaten excellent fruit at my aunt's. The gardener has drunk (some) strong beer. My father drinks only good old white wine. New

¹ 30th rule: Adjectives not preceded by an *article* or by a *determinative adjective* take the same terminations as dieser, jener, etc., as. *N.* guter Wein good wine; gute Suppe good soup; gutes Brod good bread; *A.* guten Wein, gute Suppe, gutes Brod. *Plur. N.* schön e Blumen, *G.* schön er Blumen, *D.* schön en Blumen, *Acc* schön e Blumen. The same form is used after the *cardinal* numbers and after *einige* a few, *wenige* few, and *mehrere* several.

wine is not so good as old wine. Do you want green tea or black tea? I want neither green nor black tea, I want good coffee and sweet milk. Do the boys eat roast meat or boiled meat? They eat boiled and roast meat

87.

Plural of Adjectives not Preceded.

schöne Blumen fine flowers.	die Nachricht the news.
junge Leute young people.	wild wild.
neue Schuhe new shoes.	geschickt clever.
es gibt there is, there are ; gibt es are there ?	

Die Gärtner verkaufen schöne Blumen. Große Zimmer sind angenehm. Die Juden kaufen alte Kleider. Die Tischler machen runde Tische und lange Tische; sie machen auch große Stühle und kleine Stühle. Die Löwen und die Tiger sind wilde Thiere. Ich habe gute Federn aber schlechte Bleistifte. Ich kenne viele reiche Leute. Wir haben gute Freunde. Haben Sie gute Nachrichten von Ihrer Nichte erhalten? Karl hat sehr nützliche Bücher gekauft. Man muß diesen Kindern neue Schuhe geben. Der Lehrer hat fleißige und träge Schüler. Unser Uhrmacher hat bessere Uhren als der Ihrige. In dieser Stadt gibt es mehrere sehr geschickte Aerzte. Gibt es gute Pferde in England? Es gibt sehr gute und sehr schöne Pferde in England.

88.

the fork die Gabel. thick thick. fine schön.

Beautiful castles. Large rooms. Excellent pears Have you (any) white ribbons? I have white and red ribbons. The boys have sharp knives. The queen has gold spoons and silver forks. There are in Germany large towns, little villages and thick forests There are clever physicians in Heidelberg. Miss Brown has very

fine gloves. The children have eaten sweet cherries. My uncle has received good news from his friend. Young people like good books. Pray, send me some useful books. Your boys want new boots and new coats. Have you many good friends? I have many friends, but only a few good friends. I have bought two silver forks, and several gold spoons.

PART II.

89.

Conjugation of the Regular (Weak or Modern) Verb

Infinitive.

Lernen to learn.

Present Tense.

Ich lerne I learn <i>or</i> am learning	Pl. wir lernen we learn
du lernst thou learnest	ihr lernet } you learn
er lernt he learns	Sie lernen }
sie lernt she learns	sie lernen they learn.

Interrogative.

Lerne ich do I learn?
lernst du doest thou learn?
lernt er does he learn?
lernen wir do we learn?
lernen Sie do you learn?
lernen sie do they learn?

Negative.

Ich lerne nicht I do not learn
du lernst nicht thou doest not learn
er lernt nicht he does not learn
wir lernen nicht we do not learn
Sie lernen nicht you do not learn
sie lernen nicht they do not learn.

Similarly:

loben to praise.
suchen to seek.

kaufen to buy.
lieben to love, like.

holen to fetch, to go for.	gehorden to obey.
machen to make.	wohnen to live, to dwell.
Was machen or thun Sie da? what are you doing there?	
die Eltern the parents.	Deutsch German.
die Aufgabe the lesson.	ihr their, or her.
Französisch French.	Ihr your. See note p. 18.

Ich lobe meinen Schüler. Was lernst du? Ich lerne meine Aufgabe. Du lernst auch deine Aufgabe. Er lernt Deutsch. Wir wohnen in England. Lieben Sie Ihre Eltern? Ja, ich liebe meine Eltern. Suchen Sie Ihr Buch? Ja, ich suche es. Die Schüler suchen ihre Bücher. Was machen Sie da? Ich lerne Französisch. Du holst deine Kleider. Er gehorcht seinem Vater nicht. Was suchen Sie? Wir suchen Blumen. Ihr kauft Federn. Sie lieben uns (us) nicht. Was lernt Karl? Er lernt Englisch. Lernt dein Bruder auch Englisch? Nein, er lernt nicht Englisch; er lernt Deutsch.

90.

Imperfect Tense.

Ich lernte I learned or	Pl. wir lernten we learned
I was learning	" ihr lernet } ye learned
du lernstest thou learnedst	" Sie lernten } you learned
er lernte he learned	" sie lernten they learned.

Interrogative.

Lernste ich did I learn?
 lernstest du didst thou learn?
 lernte er did he learn?
 lernten wir did we learn?
 lernten Sie did you learn?
 lernten sie did they learn?
 wohnen to live, dwell.
 früher formerly
 hören to hear.

Negative.

Ich lernte nicht I did not learn
 du lernstest nicht thou didst not learn
 er lernte nicht he did not learn
 wir lernten nicht we did not learn
 Sie lernten nicht you did not learn
 sie lernten nicht they did not learn
 die Musik (the) music.
 das Wort (pl. Wörter) the word.
 brauchen to want.

der Federhalter the pen-holder. die Kartoffeln the potatoes.
 der Diener the servant. der Lärm the noise.

Wohnten Sie nicht früher in Frankfurt? Nein, ich wohnte früher in Paris. Was holte der Diener? Er holte Wasser. Was hörten Sie? Ich hörte eine schöne Musik. Was lernte* Karoline? Sie lernte ihre deutsche Aufgabe. Was lerntest du? Ich lernte meine französischen Wörter. Wen (whom) lobte der Lehrer? Er lobte seine fleißigen Schüler. Was brauchten Sie? Ich brauchte eine gute Feder. Brauchte Ihr Bruder Nichts? Er brauchte einen Federhalter; der seinige ist zerbrochen. Was kaufte die Magd auf dem Markt? Sie kaufte Brod und Kartoffeln. Holte Heinrich Etwas? Ja, er holte Wein und Fleisch. Hörten Sie den Lärm? Welchen Lärm? Den Lärm in der Straße (street). Nein, ich hörte ihn nicht.

91.

now jetzt. no more nicht mehr.

I learn English. Thou learnest German. He learns his lesson. We love our parents. You live at (in) Frankfort. They live at Paris. Our friends live at Paris. What* are you doing* (what do you?) I am* learning my French lesson. What is Charles doing? He is seeking his little dog; he has lost it. What did* you buy? I bought a horse. The teacher formerly praised his pupils; they formerly learned their lessons. Now* they 'are lazy; they do not learn their lessons.

* The student must bear in mind that the simple tenses of the verb in German correspond also to the English auxiliary forms *do, am, did, was, &c.* See p. 44.

92.

First Future Tense of:

haben TO HAVE.

sein TO BE.

Ich werde haben¹ I shall have

Ich werde sein I shall be

du wirst haben thou wilt have

du wirst sein thou wilt be

er wird haben he will have

er wird sein he will be

wir werden haben we shall have

wir werden sein we shall be

ihr werdet haben

} you will have

ihr werdet sein

} you will be

Sie werden haben

Sie werden sein

sie werden haben they will have.

sie werden sein they will be.

das Pfund² the pound.

die Elle the yard, ell.

das Paar the pair.

das Hemd the shirt.

das Duzend the dozen.

das Tuch the cloth.

die Handschuhe the gloves.

die Strümpfe the stockings.

ein Pfund Zucker³ a pound of sugar.

Ich werde Brod haben.* Du wirst Wein haben. Er wird ein Pfund Zucker haben. Sie wird zwei Paar Strümpfe haben. Wir werden drei Duzend Hemden haben. Ihr werdet (or Sie werden) viele Freunde haben. Sie (they) werden fünf Ellen Tuch haben. Ich werde immer fleißig sein. Du wirst nicht mehr traurig sein. Robert wird jetzt stärker sein als er früher war. Wir werden zufriedener sein als die Söhne des Herrn Müller. Ihr werdet aufmerkfamer sein. Werden Sie glücklicher sein? Die Thüre wird offen sein. Die Schüler werden gehorsam sein. Karoline hat drei Paar Handschuhe

¹ 31st rule: The Future is always formed with the infinitive of a verb and the auxiliary werden.

² 32d rule: The words Pfund, Paar, Duzend, &c., are invariable when preceded by a number. But fem. nouns, like Elle, are declined.

³ 33d rule: *Of*, after names of measure and weight, is not expressed in German.

* See the 5th rule, page 23. With the Future, the Infinitive goes last.

und sechs Paar Strümpfe gekauft. Wie viele Ellen Tuch haben Sie gekauft? Ich habe sechs Ellen gekauft.

93.

the linen die Leinwand. a hundred hundred. lazy idle.

I shall have* a book. Thou wilt have a new book. The watchmaker will have watches. My mother will have three pounds† of‡ coffee and four pounds of sugar. What do you want? I want five yards of cloth. Give me also [a] hundred yards of linen; I shall have two dozen shirts. How many shirts has that poor boy? He has only four. He will have more (mehr), and he will be very happy. I shall be obedient. Robert was formerly lazy, but he will be diligent. He will have better books. Will you be content? I do not know; perhaps¹ I shall be more content than I was. The window will be open. I have bought two dozen gloves and three dozen shirts, and my aunt has bought five pounds of coffee. Your niece will have a few yards of linen.

94.

First Future of Verbs.

ich werde bauen	I shall build	mir werden bauen	we shall build
du wirst bauen	thou wilt build	ihwerdet bauen	} you will build
er wird bauen	he will build	Sie werden bauen	
sie wird bauen	she will build	sie werden bauen	they will build

eine Geschichte	a story.	wählen	to choose.
der Kuchen	the cake.	gehen	to go.
das Bier	the beer.	füllen	to fill.

* See note *, p. 75.

† See rule 32, p. 75.

‡ See rule 33, p. 75.

¹ 34th rule: When a sentence does not begin with the subject but with an adverbial expression, the verb takes its place before the subject. Reverse therefore: perhaps *shall I*, vielleicht *werde ich*...

Ich werde ein neues Haus bauen. Der König wird ein großes Schloß bauen. Wird der Graf auch ein Schloß bauen? Wir werden das blaue Tuch wählen, die Gärtnerin wird das grüne wählen. Werden Sie in's Concert gehen? Nein, ich werde in's Theater gehen. Karl wird einen langen Brief an seinen Vater schreiben. Wer wird die Flaschen mit Wein füllen? Der Diener wird sie füllen. Die Mädchen werden eine schöne Geschichte lesen. Der Lehrer wird die fleißigen Schüler loben. Wir werden immer unsern Eltern gehorchen. Welches Pferd werden sie wählen? Ich werde das schwarze wählen. Die Kinder werden Kuchen essen und süße Milch trinken. Die Magd wird ein Duzend Flaschen mit Bier füllen.

95.

money das Geld.

amusing unterhaltend.

the florin der Gulden.

to pay bezahlen.

to see sehen. to relate, tell erzählen.

I shall buy two young horses. My neighbor will build a new house; he will sell his old (one). Thou wilt see the lion. Will he go to the theatre? I do not know; I think (glaube), he will go to the concert. The birds will build nests on (auf) the trees. Who will relate a nice story? Our grandmother will relate us (uns) many amusing stories. Where are you going? I am going (gehe, see p. 74) into the Englishman's garden. I shall drink beer, and eat bread and butter. This young man will lose his money. He has already (schon) sold his horses. How much linen do you want? I want six yards. What will you make? I will make two shirts for a poor boy. Will you pay the money? No, Charles will pay it. How much is it? It is three florins.

96.

*Compound Past Tenses.**Participle Past.***Gemacht made.***Perfect Tense.*

Ich habe gemacht I have made
 du hast gemacht thou hast made
 er hat gemacht he has made
 wir haben gemacht we have made
 ihr habt gemacht } you have made
 Sie haben gemacht }
 sie haben gemacht they have made.

Pluperfect.

Ich hatte gemacht I had made
 du hättest gemacht thou hadst made
 er hatte gemacht he had made
 wir hatten gemacht we had made
 ihr hättet gemacht } you had made
 Sie hatten gemacht }
 sie hatten gemacht they had made.

Ich habe gehabt I have had. Ich hatte gehabt I had had
 eine Aufgabe machen to do an exercise (or a lesson).
 das Vergnügen the pleasure. gebracht brought.

Wer hat diese Schuhe gemacht? Unser Schuhmacher hat sie gemacht. Ich habe zwei Affen gesehen. Hast du sie auch gesehen? Nein, ich habe sie nicht gesehen. Der Gärtner hat diese Blumen gebracht. Für wen sind sie? Sie sind für meine Schwester. Wir haben viele Briefe geschrieben. Ihr habt viele Bücher gelesen. Die Diener haben die Flaschen nicht gefüllt. Ich hatte eine goldene Uhr gekauft. Hättest du den König nicht gesehen? Hatte er nicht sein Geld verloren? Wir hatten früher viel Vergnügen gehabt. Emilie hatte diese

Geschichte früher noch nicht gelesen. Sie hatte das Buch nicht gehabt. Hat der Schüler seine Aufgabe gemacht? Ich weiß es nicht; ich habe ihn heute noch nicht gesehen. Hat der Schmei- der den Hock des Herrn Brown gemacht? Er hat ihn noch nicht gemacht; er wird ihn morgen machen.

97.

the mistake der Fehler.

the general der General.

the palace der Palast.

admired bewundert.

I have made a mistake. Thou hast made three mistakes in thy exercise. Charles has not learned his lesson. He must learn it again (wieder). The watchmaker has sold all (the) watches. Louisa and Mary are very sad: they have lost all their needles. Has anybody found them? I do not know. I have had much pleasure. The general had had many friends; but he has lost them all; he is very old. The count has built a new house. Formerly he had* built a castle. The teacher had praised his pupil. Our aunt has received a letter from her (female) friend in America. Which tailor has made this coat? It is beautiful. It is Mr. Bell; he is the king's tailor. Who has broken the looking-glass? I do not know. I have not broken it. My aunt has sent to the mother of the poor children six pairs (of) stockings. We have admired the beautiful palace.

98.

Cardinal Numbers.

ein, e (eins) one.

fünf five.

zwei two.

sechs six.

drei three.

sieben seven.

vier four.

acht eight.

* See the 34th rule = Früher hatte er.

neun nine.	zwanzig twenty.
zehn ten.	ein und zwanzig twenty-one, &c.
elf eleven.	dreißig thirty.
zwölf twelve.	vierzig forty.
dreizehn thirteen.	fünfzig fifty.
vierzehn fourteen.	sechzig sixty.
fünfzehn fifteen.	siebenzig seventy.
sechzehn sixteen.	achtzig eighty.
siebenzehn seventeen.	neunzig ninety.
achtzehn eighteen.	hundert a hundred.
neunzehn nineteen.	tausend a thousand.

der Monat März the month of March. wie viel Uhr what o'clock
wie alt how old? halb vier half past three.

Ich habe zwanzig Schüler. Herr Lang hat acht Kinder, drei Töchter und fünf Söhne. Der König hat zehn Schlösser. Meine Schwester hat vier und zwanzig Äpfel gekauft. Der Gärtner hat neun Vögel gefangen (caught). Wie alt sind Sie? Ich bin zwei und zwanzig Jahre alt. Wie alt ist Ihre Schwester? Sie ist siebenzehn Jahre alt. Das Jahr hat zwölf Monate. Der Monat März hat ein und dreißig Tage. In dieser Stadt sind viertausend Häuser. Wie viel Uhr ist es? Es ist drei Uhr oder halb vier. Der König hat viele Pferde; er hat mehr als hundert. Wie viele Aufgaben hat der Schüler bis jetzt (as yet) gemacht? Er hat sieben und neunzig gemacht. Der Reisende hat zwei und dreißig Städte und sechs und neunzig Dörfer gesehen.

99.

the hunter der Jäger.	the week die Woche.
the chicken das Hühnchen.	shot geschossen.
the rabbit das Kaninchen.	caught gefangen.
the yard der Hof.	there are es sind.

I have two dogs (Hunde). My neighbor has five horses, ten cows, twelve oxen and twenty-seven sheep.

How many children has your uncle? He has six children, two sons and four daughters. How old is his eldest son? He is eighteen years old and his eldest daughter is fourteen years old. How old are you? I am eleven years old. The hunter has shot to-day nineteen hares, yesterday he^s (has) 'shot thirty-two rabbits. Our gardener has caught more than forty birds. He has given me eight, (to) William ten and (to) Frederick fifteen. There are twenty-seven chickens in our yard. There are eight florins in my purse. The castle of the queen has fifty windows. A week has seven days; a month has four weeks and two or three days; a year has twelve months, fifty-two weeks, or three hundred and sixty-five days.

100.

Ordinal Numbers.

der erste the first.	der dreizehnte the thirteenth.
der zweite the second.	der vierzehnte the fourteenth.
der dritte the third.	der fünfzehnte the fifteenth, &c
der vierte the fourth.	der zwanzigste the twentieth.
der fünfte the fifth.	der einundzwanzigste the twenty-first, &c.
der sechste the sixth.	der dreißigste the thirtieth.
der siebente the seventh.	der vierzigste the fortieth.
der achte the eighth.	der fünfzigste the fiftieth, &c.
der neunte the ninth.	der letzte the last.
der zehnte the tenth.	der wievielte what day of the month?
der elfte the eleventh.	
der zwölfte the twelfth.	
der Januar January.	der April April.
der Februar February	der Mai May.
der März March.	der Juni June

die Klasse the class. die Woche the week. der Theil the part.

Der erste Tag. Die dritte Woche des zweiten Monats.

Die letzten Wochen des vorigen (last) Jahres. Dieser Knabe ist sehr fleißig; er ist immer der zweite oder dritte in seiner Klasse. Ludwig ist der vierte. Der kleine Heinrich ist der dreizehnte. Gustav war der letzte. Der Januar ist der erste Monat des Jahres; der März ist der dritte, der April ist der vierte, der Juni ist der sechste. Zwei ist der fünfte Theil von zehn. Zehn ist der dritte Theil von dreißig. Den wievielten des Monats haben wir heute? Wir haben heute den zwanzigsten oder einundzwanzigsten. War gestern nicht der achtzehnte? Nein, gestern war der neunzehnte oder vielleicht der zwanzigste. Ludwig der Vierzehnte war König von Frankreich. Friedrich Wilhelm der Vierte war der sechste König von Preußen. Adam und Eva waren die ersten Menschen.

101.

der Juli July.

der October October.

der August August.

der November November.

der September September.

der Dezember December.

the birth-day der Geburtstag.

the emperor der Kaiser.

the work das Werk.

the volume der Band.

the journey die Reise.

spent ausgegeben.

The first week. The two first weeks of the month were beautiful. Louis the Fourteenth, king of (von) France. Napoleon the Third, emperor of France. Sunday is the seventh day of the week. To-day is my twentieth birth-day. Which volume of my French work have you lost? I have lost two, the third and the fourth. Have you not read the sixth? No, I have not read it. To whom have you lent it. I do not know. Elizabeth is the first in the class; Mary is the second; Sarah is the eighth and Julia the last. This is my last florin; I have spent all my money. I shall go to England; this will be my first journey. July is the seventh, August the eighth, No-

vember the eleventh, and December the last month of the year. What day of the month is it to-day? To-day is the fifteenth; to-morrow will be the sixteenth. Five is the fourth part of twenty. A day is the seventh part of a week. A week is the fifty-second part of a year.

102.

Perfect Tense of Verb sein to be.

Ich bin* gewesen I have been or I was
 du bist gewesen thou hast been
 er ist gewesen he has been
 wir sind gewesen we have been
 ihr seid gewesen } you have been
 Sie sind gewesen }
 sie sind gewesen they have been.

der Ball the ball. fertig ready.

der Bediente the servant. dort there.

das Mal the time. vorgestern the day before yesterday.

Ich bin in meinem Garten gewesen. Bist du auf dem Ball gewesen? Er ist gestern nicht zu Hause gewesen. Wir sind immer fleißig und aufmerksam gewesen. Ihr seid nie krank gewesen. Sind Sie vorgestern im Concert gewesen? Nein, mein Herr, ich bin mit meiner ältesten Schwester im Theater gewesen. Wer ist hier gewesen? Herr Bell ist hier gewesen, er hat diesen Brief für Sie gebracht. Ist der Bediente bei dem Schneider gewesen? Ja, er ist dort gewesen; aber Ihr Rock war noch nicht fertig. Dieser berühmte Reisende ist lange in Amerika gewesen. Wo sind Ihre Söhne diesen Morgen gewesen? Sie sind in der Schule gewesen.

* The verb *seyn*, and some other intransitive verbs, have as auxiliary *seyn* instead of *haben*; as if we should say in English, *I am been*, *I am gone*, for *I have been*, *I have gone*, &c.

103.

the postman der Briefbote. Spain Spanien.
to expect erwarten. the visit der Besuch. ever je.

Who was (has been) in my room? It was the postman. He (has) brought a letter for you. Has the tailor not been here? I have not seen him; he has not been here. Do you expect him? Yes, he must bring me my new coat. Have you ever been in Spain? Yes, I was (have been) in Madrid two years.^e I was (have been) formerly much happier than now. How long were you in Paris? I was (have been) there only three months. Has the little boy been at his uncle's? He has not yet been there, he will go this evening. My son has never been more contented than to-day; he has received a reward from his teacher, who has praised him very (much). He had written his exercise without mistakes. These gentlemen have never been at (in) my house; they have never made (paid) me a visit, and I have never spoken to (mit) them.

104.

*Demonstrative Pronoun.**Singular.*

<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	
<i>N.</i> derjenige* or der	diejenige or die	dasjenige or das	that
<i>G.</i> desjenigen	derjenigen	desjenigen	of that
<i>D.</i> demjenigen or dem	derjenigen or dem	demjenigen or dem	to that
<i>A.</i> denjenigen or den	diejenige or die	dasjenige or das	that.

Plural.

<i>N.</i> diejenigen or die	those
<i>G.</i> derjenigen	of those

* derjenige is composed of *der* and *jenige* (from *jener*). Each part is declined separately. See p. 38.

D. denjenigen or denen to those

A. diejenigen or die those.

beide both. gemiethet hired.

nicht nur — sondern auch not only — but also.

Hier ist mein Hut und derjenige (or der) meines Bruders.
Hier ist deine Feder und diejenige (or die) deiner Schwester.
Diese Uhr ist kleiner als diejenige meiner Tante. Jenes Haus
ist größer als das Ihres Nachbarn. Der unartige Knabe
hat nicht nur seinen Stock zerbrochen, sondern auch den seines
Vetters. Der Fremde hat nicht nur mein Haus gemiethet,
sondern auch das meiner Nachbarin. Hat der Lehrer Ihr Buch
genommen oder das seines Sohnes? Er hat beide genommen.
Sprechen Sie von meinem Pferde oder von dem des Herrn
Müller? Wir sprechen weder von Ihrem Pferde noch von
demjenigen (or dem) des Herrn Müller, sondern von dem
unseres Arztes. Ich schreibe lieber (I prefer writing) mit
meinen Federn, als mit denjenigen (or denen) meines Lehrers.
Das sind nicht meine Blumen, sondern die meiner Groß-
mutter.

105.

silver (*adj.*), silbern. fat, fett. the field, das Feld.

My dog is more faithful than my neighbor's* (that of
my neighbor). Your house is more beautiful than your
friend's (that of your friend). This thimble is better than
my cousin's (*fem.*). The oxen which we have bought are
fatter than your father's. Elizabeth has lost her needles
and her mother's. Charles has eaten (gegessen) his apples
and mine. I have received your letter and Mr. Robin-
son's. This is not your pencil; it is my pupil's. We shall
buy not only these fields, but those (jene), and your brother's
also (auch).

* In English the possessive alone is more usual, with the noun
understood, as: *my hat and my brother's*, &c.

106.

*Interrogative Pronoun.**

<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	
N. welcher von	welche von	welches von	which of.
D. welchem von	welcher von	welchem von	to which of.
A. welchen von	welche von	welches von	which of.

Plural: N. welche von, D. welchen von, A. welche von.

der Knopf the button. die Donau the Danube. gekleidet dressed.

Welcher von diesen Herren ist Ihr Bruder? Jener (der) mit dem grauen Hut. Welche von diesen Damen ist Ihre Mutter? Keine von ihnen ist meine Mutter. Welches von jenen Büchern haben Sie gelesen? Ich habe den ersten Band von Schillers Werken gelesen. Wem von diesen Knaben geben Sie eine Belohnung? Demjenigen, welcher am fleißigsten ist. Welcher (*Dat.*) von diesen Müttern gehört dieses Kind? Es gehört derjenigen, welche schwarz gekleidet ist. Welchen von diesen Stöcken haben Sie gekauft? Ich habe denjenigen gekauft, welcher einen silbernen Knopf hat. Welches von diesen Metallen ist das schwerste? Das Blei ist das schwerste. Welcher von den zwei Flüssen ist größer, die Donau oder der Rhein? Welches von diesen Federmessern ist das schärfste? Dasjenige, welches jenem kleinen Knaben gehört. Welches ist der nächste Weg (the nearest way) nach dem Schlosse?

107.

the language die Sprache.	the post-office die Post.
Ireland Irland.	black schwarz. dear theuer.

Which of your brothers is unwell? Which of your cousins has [is] departed. My cousin Louisa has [is] de-

* The interrogative welcher has the same form and declension as the relative welcher, except in the genitive. See p. 87.

parted. Which of these flowers do you like most (am meisten?) I like the rose most. Which of these hats is yours? The black (one) is mine. Which of the two countries is larger, England or Ireland? Which is the finest country in Europe? Which is the heaviest of all metals? Which of your friends will go to America? Which of the two languages is easier to learn, the English or the French? Which of these gentlemen speaks German? Pray (bitte), which is the nearest way to the post-office? To which of these horses do you give the preference (den Vorzug)? I give the preference to the black (one). Which of those needles are the best? The dearest are also the best.

108.

Singular of the Relative Pronoun.¹

	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	
N.	welcher	welche	welches	who, which or that
D.	welchem	welcher	welchem	to whom, to which
A.	welchen	welche	welches	whom, which, that
G.	dessen	deren	dessen*	whose, of which.

die Belohnung the reward.

die Küche the kitchen.

der Metzger the butcher.

die Wittwe the widow.

Wo ist der Schneider, welcher meinen Rock gemacht hat?
 Wo ist der Uhrmacher, welcher unsere neue Uhr gebracht hat?
 Haben Sie das Haus gesehen, welches mein Vater gekauft hat?
 Die Belohnung, welche der treue Diener von dem Grafen erhalten hat, ist sehr groß. Ich habe den Ochsen gesehen, welchen der Metzger gekauft hat: er ist sehr fett (fat). Der Kauf-

¹ 35th rule: The relative pronoun (welcher or der, see 111) always requires the verb to be placed at the end of the clause. Even when dropped in English, the relative must always be expressed.

* The relative welcher borrows its genitive from der. See 111.

mann, dessen Sohn diesen Brief geschrieben hat, heißt Walter. Das Kind, dessen Vater wir gestern gesehen haben, ist sehr krank. Die Tochter, deren Mutter eine Wittve ist, hat ihren Beutel verloren. Der Schüler, welchem ich das Buch geliehen habe, ist gestorben (died). Unsere Magd, welche sehr krank gewesen ist, hat dieses Geld von ihrer Mutter erhalten. Das Haus, welches wir gemiethet haben, enthält (contains) zwölf Zimmer und eine Küche. Der Tisch, welchen der Tischler gemacht hat, ist zu (too) theuer. Das ist der Bleistift, welchen mein Bruder gefunden hat. Ich habe das Bild gesehen, welches der Maler gemalt hat; es ist sehr schön. Der Wein, welchen wir gestern getrunken haben, war nicht sehr gut. Der Kuchen, welchen die Kinder gegessen haben, war zu süß (sweet).

109.

the bottle die Flasche.

the fortune das Vermögen.

the name der Name.

show me zeigen Sie mir.

The butcher who has bought these oxen, is very rich. I have seen the man who [that] has lost all his fortune. Where is the shoemaker who has made my shoes? Show me the Jew whose brother has bought your horse. Have you seen the woman whose daughter has sold those cherries? No, Sir, I have not seen her. Show me the pupil who has received a reward from his teacher. The tailor to (zu) whom I have sent your coat, is here; he wants his money. Is this the man whom I have seen at your house? Is this the garden [which] you have sold? Is this the house [that] you have hired? This is the gardener's daughter whose exercise you have praised. Is this the name of the merchant whom you know? No Sir, that is not his name; his name is Martin. The per which you have made (geschnitten), is not good.

110.

Plural of the Relative Pronouns.

For all genders	{	welche who, which, that
		deren whose, of which
		welchen to whom, to which
		welche whom, which, that.

die Ankunft the arrival. verbessert corrected.

Wo sind die Knaben, welche meine Bücher zerrissen haben? Die zwei Herren, welche gestern in Ihrem Hause (or bei Ihnen) waren, sind geschickte Aerzte. Die Kinder, welche die Kirschchen gegessen haben, sind die meinigen. Die Schüler, deren Aufgaben ich verbessert habe, sind sehr fleißig. Die Engländer, deren Ankunft gemeldet (announced) war, sind heute angekommen. Die Maler, welchen wir die Gemälde geschickt haben, sind sehr geschickt. Die Fremden, mit welchen unsere Bettern gekommen sind, sind wieder (again) abgereist. Haben Sie die Häuser gesehen, von welchen wir gesprochen haben? Ich habe sie noch nicht gesehen. Ich werde sie morgen sehen. Das sind die Gärten, welche mein Nachbar dem Buchhändler verkauft hat (*these are &c.*).

111.

Second Relative Pronoun.

Singular.

Plural.

	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>For all genders.</i>	
<i>N.</i>	der	die	das	die	who, which, that
<i>G.</i>	dessen	deren	dessen	deren	whose, of which
<i>D.</i>	dem	der	dem	denen	to whom, to which
<i>A.</i>	den	die	das	die	whom, which.

die Dame the lady.

ist gestorben died.

das Fräulein (the) Miss.

spricht speaks.

Der alte Mann, der den Brief gebracht hat, ist der Diener des Grafen. Die junge Frau, die Sie gestern bei mir gesehen

haben, ist heute gestorben. Ich habe das Buch, das Sie verloren haben, wieder (again) gefunden. Der Mann, in dessen Hause wir drei Jahre gewohnt haben, ist sehr krank. Kennen Sie den Kaufmann, der gestern bei Ihrem Oheim war? Ja, ich kenne ihn, er ist der Freund meines Vaters. Ist das der Herr, mit dem Sie in's Theater gehen werden? Das sind die Damen, die mir gestern einen Regenschirm geliehen haben. Der Herr, den Sie diesen Morgen bei mir gesehen haben, ist mein Musiklehrer; er ist sehr geschickt. Wer ist die junge Dame, die mit Ihrer Tante spricht? Es ist Fräulein Walter, die Tochter des Buchhändlers, in dessen Hause meine Tante wohnt.

112.

the fly die Fliege.

the trunk der Koffer.

the shop der Laden.

the lesson die Stunde.

the store der Laden.

troublesome lästig.

to take nehmen.

commonly gewöhnlich

The flies which are in this room, are very troublesome. The letters (which) you have received from your brother, are very well written. The Englishman whose trunks were lost, arrived at Frankfort. The gardens of which you speak, are not yet sold. The palaces in which the kings live are beautiful. Here are the young ladies who take lessons with me (bei mir). Here are the pens, I have made (geschnitten) for you. Will you take them? The cows you have seen in that large field, are mine. Show me the gloves (which) you have bought in Mr. Bell's new shop. The rooms in which people sleep are called bedrooms. The towns, the streets of which [whose streets] are narrow, are commonly very old. Where are the children whose parents are dead? Charles has taken all the pens which I had made for you.

113.

Prepositions governing the Dative.

aus out of, from.	mit with.	seit since, for.	zu to, at.
bei near, at, with.	nach after, to.	von from, of, by.	
die Stunde, Lehrstunde the lesson.	die Brücke the bridge.		
die andern the others.	der Professor the professor		
nach Hause home.	steht stands.		
ich mußte I was obliged.	bleiben to stay.		

Ich komme aus dem Garten. Diese Damen kommen aus dem Theater. Das Haus steht bei dem Flusse. Karl wohnt bei seinem Oheim. Herr Müller ist mit seinen Kindern ausgegangen? Mit wem ist der Fremde angekommen? Er ist mit zwei andern Reisenden aus Amerika angekommen. Wohin gehen Sie? Ich gehe zu meinem Lehrer. Wo wohnt er? Er wohnt bei der Kirche. Wohin gehen Sie nach der Stunde? Nach meiner Stunde gehe ich nach Hause. Der Schneider kann Ihren Rock nicht machen; er ist seit einigen Wochen krank. Sind Sie mit Ihrem Diener zufrieden? Ja, ich bin mit ihm zufrieden. Waren Sie gestern bei Ihrer Tante? Nein, ich hatte keine Zeit, dahin (there) zu gehen. Ich mußte bei (with) meiner kleinen Schwester bleiben.

114.

the pocket die Tasche.	in William-street in der Wilhelmstraße.
at home zu Hause.	
go gehen Sie (<i>Imperative</i>).	to England nach England.
directly gleich.	to Vienna nach Wien.

I come from the concert. Where have you found this knife? I have taken it out of my pocket. Go out of the room. My nephew, Robert, is not at home. He is gone with his father to England. My mother is not contented with her (female) servant. Go with your sister to your uncle's. After an hour or two. You will have

the second volume after the first. The poor sick man has not eaten for (seit) a day. Where does your teacher live? He lives in William-Street near the church. These three girls are coming from the garden; they are going to school. The professor is not satisfied with his pupils; they are not diligent enough (genug). The castle stands near the bridge. I am going to my friend's (zu meinem Freunde). Richard is going to the shoemaker's.

115.

First Conditional.

Ich würde haben or ich hätte I should have
 du würdest haben or du hättest thou wouldst have
 er würde haben or er hätte he would have
 wir würden haben or wir hätten we should have.
 ihr würdet haben or ihr hättet you would have
 sie würden haben or sie hätten they would have

Ich würde sein or ich wäre I should be
 du würdest sein or du wärest thou wouldst be
 er würde sein or er wäre he would be
 wir würden sein or wir wären we should be
 ihr würdet sein or ihr wäret you would be
 sie würden sein or sie wären they would be.

Thus: Ich würde loben I should praise.

Ich würde spielen I should play.

Wenn ich hätte If I had	Wenn ich wäre if I were
wenn du hättest if thou hadst	wenn du wärest if thou wert
wenn er hätte if he had	wenn er wäre if he were
wenn wir hätten if we had	wenn wir wären if we were
wenn ihr hättet) if you had	wenn ihr wäret }
wenn Sie hätten }	wenn Sie wären }
wenn sie hätten if they had	wenn sie wären if they were.

das Spielzeug the plaything.	nachlässig careless.
froh glad. betrübt sorry.	hungrig hungry.
gerecht just. streng strict.	durstig thirsty.
das Wetter the weather.	getrunken drunk.

Ich würde froh sein, wenn mein Vater hier wäre.* Du würdest mehr Freunde haben, wenn du gerechter wärest. Er würde ein Pferd kaufen, wenn er Geld genug hätte. Meine Nichte würde ausgehen, wenn sie nicht unwohl wäre. Unser Schneider würde nicht so arm sein, wenn er fleißiger wäre. Die Kinder würden nicht so hungrig sein, wenn sie Etwas gegessen hätten. Würden Sie auf das Land gehen, wenn das Wetter nicht so schlecht wäre? Wir würden Shakspeare's „Macbeth“ gesehen haben, wenn wir gestern im Theater gewesen wären. Der Vater würde nicht so strenge sein, wenn der Sohn nicht so nachlässig wäre. Wir würden diesen Hund nicht so gerne haben (like), wenn er nicht so treu wäre. Die Reisenden würden nicht so durstig sein, wenn sie Bier oder Wein getrunken hätten. Die Kinder würden spielen, wenn sie Spielzeuge hätten.

116.

the plum die Pflaume.	the general der General (pl.-äle)
the emperor der Kaiser.	the battle die Schlacht.
satisfied zufrieden.	blame tadeln. sorry traurig.

I should have much pleasure, if I had* those books. He would be glad, if he had more money. She would be contented, if she had playthings. We should not blame our children, if they were not so lazy. You would praise your pupil, if he were diligent. The children would play, if they had more time. My nieces would not now be here, if they had not received a letter from their

* After wenn, the verb is at the end. See the 42d rule.

mother. We should have plums and apples, if they were ripe. You would be happier, if you had more friends. The emperor would be satisfied, if his generals had won (gewonnen) the battle. Miss Louisa would not be sorry, if she had not lost her new gloves. Would you lend me your horse, if you had it here? Yes, I should lend it to you, if I had it here. We should play with the sons of our neighbor, if they were at home. You would not be so hungry, if you had eaten some bread and butter.

117.

*Personal Pronouns.**Singular.*

N. ich I	du thou	er he	sie she	es it
D. mir (to) me	dir (to) thee	ihm (to) him	ihr (to) her	—
A. mich me	dich thee	ihn him, it	sie her, it	es it,

das Taschentuch the pocket-
handkerchief.

gewaschen washed.

nöthig necessary.

achten to esteem.

fertig ready. trocken dry.

Ich bin jung. Geben Sie mir guten Käse und gutes Brod. Mein Vater liebt mich. Ich liebe ihn auch. Dein Lehrer leiht dir dieses Buch. Ich kenne dich nicht. Jedermann achtet sie; sie ist sehr gut. Es ist nicht nöthig. Haben Sie meinen Stock? Nein, ich habe ihn nicht. Wer hat meinen Stock genommen? Ihr jüngster Bruder hat ihn genommen. Hat der Uhrmacher die Uhr meines Vaters gemacht? Ja, er hat sie gemacht; sie ist fertig. Wo ist unser Pferd? Ihr Nachbar hat es genommen. Er braucht es. Hat die Frau mein Taschentuch gewaschen? Ja, sie hat es gewaschen; aber es ist noch nicht trocken. Sagen Sie (tell) ihr, daß (that) ich es brauche. Bringen Sie mir ein Pfund grünen Thee und zwei Pfund

schwarzen Thee. Das Mädchen ist krank; bringen Sie ihr warme Suppe.

118.

a bit ein Stüd, n. no more, no longer, nicht mehr.
the day after to-morrow übermorgen

I am ready. Lend me your grammar; I want it (sie). I can not lend it to you; I want it myself (selbst). I love my good father; he loves me also. Do you know him? Yes, I know him very well. Everybody loves him. Is it necessary to write this exercise? Yes, it is necessary; you must write it. Will you bring me a bottle of beer? Give me also some good ham and a bit (of) bread. Has anybody taken my penknife? I cannot find it. Charles has taken it; he is making (schneiden) his pen. My sister is ill; I will send her (ihr) these flowers; she likes them very (much). This is a very useful book, have you read it? I have not yet read it, but I shall read it to-morrow or the day after to-morrow. Have you had the pleasure to see the queen? Yes, I have seen her (acc.); she is very pretty. Where is your pencil? I had it in my pocket; but I see, it is no longer there (da). My sister has bought (some) beautiful red paper; have you seen it? I have not yet seen it; but she will show it to me.

119.

Plural.

N. wir we	ihr or Sie you	sie they.
D uns (to) us	euch or Ihnen (to) you	ihnen (to) them
A. uns us	euch or Sie you	sie them.

der Buchbinder the bookbinder.	spazieren gehen to take a walk
versprochen promised.	selbst myself.
danken (dat.) to thank.	jeden Tag every day.

Wir gehen spazieren. Wollen Sie mit uns gehen? Ich danke Ihnen, ich habe heute keine Zeit. Morgen oder übermorgen werde ich mit Ihnen spazieren gehen. Wo ist das schwarze Tuch, welches Sie gestern gekauft haben? Ich habe es (zu) dem Schneider geschickt. Caroline und Elisabeth sind unwohl; bringen Sie ihnen diese Rosen. Sie lieben sie sehr. Können sie nicht ausgehen? Nein, sie müssen zu Hause bleiben, und ich werde bei ihnen bleiben. Unser Lehrer hat uns gelobt, weil (because) wir unsere Aufgabe ohne Fehler geschrieben haben. Können Sie uns Ihr Wörterbuch leihen? Ich kann es Ihnen nicht leihen, ich brauche es selbst. Haben Sie keines? Ja, wir haben eins; aber es ist bei dem Buchbinder; er hat versprochen, es uns morgen oder übermorgen zu schicken. Brauchen Sie Ihre Pferde? Ja, wir brauchen sie jeden Tag.

120.

I think ich glaube.

I am sorry es ist mir leid.

the kindness die Güte. amusing unterhaltend.

We are happy. Will you be at home to-morrow? I think not; we will take a walk. Who goes with you [*dat.*]? My brothers and sisters go with me. I cannot go with you, I have no time. Why have you no time? I must go to my aunt's and bring her some new pictures. Have you read the books which I have lent you (*dat.*)? Yes, I have read them; they are very amusing. Nothing is more amusing than those little stories. Will you lend me your gloves? Which gloves? Your black [*ones*]. I am sorry, I cannot lend them to you; I want them myself. Where are your little dogs? We have 10 little dogs; we have sold them. Here are the pencils which you had the kindness to lend me: I thank you very (much). Have you been at the shoemaker's? Not yet

I think, it will not now be necessary; he has brought your shoes and your boots.

121.

der Sonntag Sunday.	jeden Morgen every morning.
der Montag Monday.	besucht visited.
der Dienstag Tuesday.	geschlagen beaten.
am Mittwoch on Wednesday.	manchmal sometimes.
die Zeitung the newspaper.	um acht Uhr at eight o'clock.

Karl ist ein unartiger Knabe; er hat mich geschlagen. Warum haben Sie uns noch nicht besucht? Ich habe noch keine Zeit gehabt, Sie zu besuchen. Wann werden Sie kommen? Ich werde morgen oder am Montag zu Ihnen kommen. Ist Herr A. noch immer unwohl? Ja, der Arzt hat ihn am Dienstag dreimal und am Mittwoch zweimal besucht. Wo bist du diesen Morgen gewesen? Ich bin bei meiner Tante gewesen, ich habe ihr die Zeitung gebracht. Haben Sie sie schon gelesen? Ja, ich lese sie jeden Morgen um acht Uhr, manchmal schon um sieben Uhr. Wer hat meine Äpfel genommen? Ich hatte sie auf den Tisch gelegt (put) und jetzt sind sie nicht mehr da. Ich weiß nicht, wer sie genommen hat. Können Sie mir sagen, wo Herr Braun wohnt? Ich kann es Ihnen nicht sagen; ich weiß es nicht. Wollen Sie mir diese Stahlfeder leihen? Ich kann sie Ihnen nicht leihen; sie gehört mir nicht.

122.

der Donnerstag Thursday.	belohnen to reward.
der Freitag Friday.	bezahlen to pay.
am Samstag on Saturday.	wann? when?

When have you seen your uncle? I have seen him to-day; I see him every morning. Who has beaten you? Richard has beaten me. Have you beaten him also? No, I have not beaten him. When will you write a letter to (an. acc.) your father? I shall write to him next

(nächstst) Sunday; I write to him every Saturday. I have sold you [*dat.*] my horse, but you have not yet given me the money. How much must I pay you (*dat.*) for my room? Twenty florins a month (monatlich). Your children have been very good to-day; their teacher has praised them very much. I will reward them; I will buy them some beautiful new books. Have you not seen our physician? Yes, I saw (have seen) him (on) Thursday or Friday. Will you have the kindness to lend me ten florins? I shall *not* lend you any more money (kein Geld mehr).

123.

Names of Countries and Places.¹

Europa Europe.	Oestreich Austria
Amerika America.	Spanien Spain.
England England.	Italien Italy.
Frankreich France.	Preußen Prussia.
Deutschland Germany.	Rußland Russia.
Hannover Hanover.	Wien Vienna.
Paris Paris. London London.	Berlin Berlin. Rom Rome.

Wir gehen nach Amerika, nach Wien, *ic.*, we go to America, to Vienna, &c.

Er kommt aus Spanien, von Berlin, *ic.*, he comes from Spain, from Berlin, &c.

Mein Vater lebt in Paris my father lives *in* or *at* Paris.

der Kaiser the emperor.	die Hauptstadt the capital.
der Auswanderer the emigrant.	das Kaiserthum the empire.
das Königreich the kingdom.	verlassen to leave.

¹ 36th rule: Names of countries and towns have in German, as in English, no article. *Except*: die Schweiz Switzerland and die Türkei, (Türkey) Turkey, which are treated as common names. If the Genitive is required, they take *s* or the preposition *von*, as: die Flüsse Deutschlands the rivers of Germany; die Straßen von Paris the streets of Paris.

Ich lebe in Frankreich; mein Vater lebt in Deutschland. Wohin gehen diese Leute? Es sind Auswanderer; sie verlassen ihre Heimath (*home*) und gehen nach Amerika. Geht dieser Herr nach Wien oder nach Berlin? Er geht weder nach Wien noch nach Berlin, sondern (*but*) nach Frankfurt. Die Königin von England heißt Viktoria. Der Name des Kaisers von Oestreich ist Franz Joseph. Portugal ist kleiner als Spanien. Preußen ist größer als Hannover. Rußland ist das größte Land Europa's. Italien ist warm; wärmer als Preußen. Woher kommen Sie? Ich komme von Paris. Ich bin auch in London gewesen. Madrid ist die Hauptstadt Spaniens. Frankreich war früher ein Königreich; jetzt ist es ein Kaiserthum. Die Stadt Rom ist größer als die Stadt Frankfurt. Wie heißt dieser berühmte Reisende? Er heißt Barth und kommt gerade (*just*) aus Afrika.

124.

the subject der Unterthan.	first zuerst. then dann.
the world die Welt.	beloved geliebt. by von.
the Rhine der Rhein.	populous volkreich.

Europe is smaller than America. We live in Europe. Berlin is the capital of (*von*) Prussia. Vienna is the capital of Austria. My best friend lives in Italy. In which town? In Rome. Where are you going? I am going to Spain and to France, then to Italy or to Russia. The name of the Emperor of France was Napoleon the Third. The queen of England is beloved by all her subjects. Austria is an Empire, but Prussia is a kingdom. Paris, the capital of France, is the most beautiful city in the world. Have you seen the rivers of Germany? I have seen only the Rhine; its banks (*seine Ufer*) are beautiful. Europe is more populous than America. The streets of Paris are very long, but not always very clean.

125.

Second Conditional.

Ich würde gehabt haben	or ich hätte gehabt	I should	} have had.
du würdest gehabt haben	or du hättest gehabt	thou wouldst	
er würde gehabt haben	or er hätte gehabt	he would	
wir würden gehabt haben	or wir hätten gehabt	we should	
ihr würdet gehabt haben	or ihr hättet gehabt	you would	
sie würden gehabt haben	or sie hätten gehabt	they would	

Ich würde gewesen sein	or ich wäre gewesen	I should	} have been.
du würdest gewesen sein	or du wärest gewesen	thou wouldst	
er würde gewesen sein	or er wäre gewesen	he would	
wir würden gewesen sein	or wir wären gewesen	we should	
ihr würdet gewesen sein	or ihr wäret gewesen	you would	
sie würden gewesen sein	or sie wären gewesen	they would	

die Unterhaltung the amusement.

gefallen to please.

gewählt chosen. artig good.

gegangen gone.

Ich würde mehr Unterhaltung gehabt haben, wenn ich mehr Bücher gehabt hätte. Du würdest mehr Vergnügen gehabt haben, wenn Du nicht unwohl gewesen wärest. Er würde nicht so reich gewesen sein (or er wäre nicht so reich gewesen), wenn er nicht das große Vermögen seines Oheims geerbt (inherited) hätte. Meine Schüler würden eine größere Aufgabe geschrieben haben, wenn sie mehr Zeit gehabt hätten. Ich würde das kleine Mädchen nicht so sehr geliebt haben, wenn es nicht so artig gewesen wäre. Die Leute, denen wir das Geld geliehen haben, würden es uns zurück (back) geben, wenn sie nicht so arm wären. Ihre Bänder würden mir besser gefallen, wenn sie breiter wären; ich würde breitere gewählt haben. Der Kaufmann, dessen Sohn Ihr Freund ist, würde sein Haus nicht verkauft haben, wenn er nicht immer krank wäre. Ich

wäre mit dir in die Stadt gegangen, wenn mein Vater zu Hause gewesen wäre. (See Note, p. 92).

126.

the professor der Professor. thoughtless leichtsinnig.

he eye das Auge, *pl.* die Augen. only einzig. own eigen.

had he (it) not been wäre er nicht gewesen.

My sister would be happy, if she had a new dress. My sister would have been happy, if she had had a new dress. The girls would have had more amusement, if they had been in (auf) the country. We should not have visited you, if we had not received your letter. The merchant would not have sold his house, if he had not lost his only son. I should not have believed it, if I had not seen it with my own eyes. The pupils would have written several exercises, if they had had more time. If you had loved me, I should have loved you also. The professor would have praised his pupils, if they had been more diligent. Henry would not have lost all his friends, had he not been so thoughtless. Mr. Robinson would not have loved his dog so much (so sehr), had it not been so faithful.

127.

*Inseparable Verbs.*¹

<i>Infinitive.</i>	<i>Present.</i>	<i>Participle past.</i>
bebeden to cover.	ich bebede	bebedt covered.
erhalten to receive	ich erhalte	erhalten received.
verlieren to lose	ich verliere	verloren lost.
zerstören to destroy	ich zerstöre	zerstört destroyed.
verbessern to correct	ich verbessere	verbessert corrected.

¹ 37th rule: The syllables *be*, *ent*, *er*, *ge*, *ver*, *zer*, and a few others serve to form the *inseparable* or *derived* verbs, and are never detached from the simple verb. The participle does not admit of the prefix *ge*, as: *bebedt* not *gebedet*.

der Betrüger the cheat.	verwunden to wound.
ein Römer a Roman.	betrügen to cheat, deceive.
der Schnee (the) snow.	Alles everything.

Der Schnee bedeckt die Erde. Das Wasser bedeckte die Felder. Ich habe den verwundeten Soldaten mit meinem Mantel bedeckt. Dieser Kaufmann ist ein Betrüger; er betrügt Jedermann. Du mußt Niemand betrügen. Hat der Schüler seine Aufgabe verbessert? Er ist noch nicht fertig (done); er verbessert sie eben (just now). Ich werde die meinige morgen verbessern. Erhalten Sie oft Briefe von Ihrem Sohne? Ich erhalte jeden Samstag einen Brief; manchmal auch am Freitag oder Donnerstag. Wenn ich die Zeitungen erhalten hätte, würde ich sie Ihnen geschickt haben. Friedrich ist sehr leichtsinnig; er verliert alle seine Bücher; er hat auch seine Federn und Bleistifte verloren. Die Feinde haben die Stadt zerstört, sie zerstören Alles; sie werden auch das Schloß zerstören. Die Römer haben Karthago zerstört. Haben Sie eine Antwort von Ihrem Freunde erhalten? Ich habe noch keine erhalten.

128.

the gain, profit der Gewinn.	to break zerbrechen.
the officer der Offizier.	probably wahrscheinlich.
the cloth das Tuch.	to tear zerreißen. to hope hoffen.
to offend, insult beleidigen.	dirty schmutzig.

I cover the table with cloth. The water covers the land. The fields are covered with snow. The poor woman covered her eyes with her hands. The picture was covered with a white cloth. I lose my money. The merchant loses his gain. This thoughtless girl loses everything. She has lost her parasol. Mary will probably lose her father; the poor man is very ill. The soldiers covered the wounded officer with their cloaks. The enemies have destroyed the castle. This man cheats

everybody. Will you cheat me? We hope, you will not cheat us. I break this pencil; Charles has broken mine. Who will correct my exercise? The professor is correcting it (corrects it). He has already corrected ours. Why do you tear this paper? I tear it, because* it is dirty; I do *not* want it any more (*nicht mehr*). Who has offended you? That young gentleman has offended me. We offend nobody. Will you allow me (*mir erlauben*) to correct your exercise? It is already corrected, there are no mistakes in it (*darin*).

129.

Impersonal Verbs.

es regnet it rains.

es donnert it thunders.

es schneit it snows.

es blizt it lightens.

es hagelt it hails.

es friert it freezes.

es hat geregnet it has rained; es hat gedonnert it has thundered

Was für Wetter ist es? what sort of weather is it?

schlechtes Wetter bad weather.

ich bin hungrig I am hungry

schönes Wetter fine weather.

ich bin durstig I am thirsty

die ganze Nacht all night.

Was für Wetter ist (es) heute? Es ist heute¹ schlechtes Wetter. Regnet es? Nein, es regnet nicht, aber es schneit. Es hat die ganze Nacht geregnet. Hat es gestern geschneit? Nein, es hat geregnet. Es donnert; hören Sie es? Ich höre nichts. Es hat zweimal (twice) gedonnert. Es blizt auch. Haben Sie es gesehen? Ja, ich habe es gesehen. Was für Wetter wird (es) morgen sein? Es wird schönes Wetter sein. Ist es kalt? Nein, es ist warm. Es wird nicht frieren. Bist

* *weil* throws the verb to the end. See the 42d rule.

¹ 38th rule: Adverbs of time take their place next after the subject and the verb, in a simple sentence.

Du hungrig? Ja, ich bitte, geben Sie mir ein Stück Brod. Dieses kleine Kind ist sehr durstig; geben Sie ihm etwas zu trinken. Was soll ich ihm geben? Geben Sie ihm ein wenig Milch und Wasser.

130.

I am warm	es ist mir warm.	I think	ich glaube.
I am cold	} es ist mir kalt. ich friere.	I am glad	es freut mich.
		I am sorry	es thut mir leid.

likely wahrscheinlich. pleasant or agreeable angenehm.

It is fine weather to-day.* It was bad weather yesterday.* Is it raining? It is not raining; it is snowing. Will it snow to-morrow? I do not know, but it is very likely. It is very cold. It snows every day. It freezes (is freezing). Will you go out to-day. I think not, the weather is too bad; but I shall see; perhaps it will † become better this evening; in that case (in diesem Fall) I shall † go out with my uncle, who likes to take a walk (gern spazieren geht). Is it hailing? It is not hailing now; it is raining. I like (the) snow very [much]; it is so pleasant to make snow-balls (Schneeballen). Are you hungry? Yes, I am very hungry; give me something to eat. Do you wish also anything to drink? No, I thank you [*dat.*], I am not thirsty. I have already drunk a glass [of] beer.

131.

Separable Verbs.¹

Ausgehen to go out.

Present Tense.

Ich gehe aus I go out

wir gehen aus we go out

* See the 38th rule.

† See the 34th rule.

¹ 39th rule: Verbs compounded with a particle, such as: *ab, an, auf, aus, fort, mit, nach, vor, zurüd, zu* and some others are

du gehst aus thou goest out	ihr gehet aus	} you go out
er geht aus he goes out	Sie gehen aus	
sie geht aus she goes out	sie gehen aus they go out.	

In the same manner:

abschreiben to copy.	<i>Present.</i> ich schreibe ... ab.
anziehen to put on.	" ich ziehe ... an.
aufmachen to open.	<i>Imperf.</i> ich machte ... auf.
zurückschicken to send back.	" ich schickte ... zurück.

Imperative: Gehe aus or gehen Sie aus go out.
mit'theilen to communicate. zu'machen (schließen) to shut.

Gehen Sie heute aus? Ja, ich gehe jeden Tag aus. Geht
Ihr Vater auch aus? Nein, er geht heute nicht aus; das Wetter
ist zu schlecht. Er wird morgen ausgehen. Wenn das Wetter
schöner wäre, würde er gern (gladly) ausgehen. Soll (shall)
ich das Fenster aufmachen? Ja, machen Sie es auf. Karl,
mache die Thüre zu. Die Kinder machen nie die Thüre zu.
Robert, was thun Sie? Ich schreibe meine Aufgabe ab. Das
ist gut; Friedrich soll die seinige auch abschreiben. Er wird
sie diesen Abend abschreiben. Welchen Rock soll ich anziehen?
Ziehe Deinen neuen an. Ich muß Ihnen etwas mittheilen.
Was wollen Sie mir mittheilen? Ich theile Ihnen eine an-
genehme Nachricht mit. Warum theilten Sie diesen Brief nicht
Ihrem Bruder mit? Ich wollte ihm ihn mittheilen, aber er
ist nicht hier. Meine Tante schickte mir dieses Buch zurück; es
gefällt ihr nicht, sie will es nicht lesen.

132.

(the) habit die Gewohnheit.	to get up auf'stehen.
to leave, set out ab'reisen.	together mit einander.
helfen to help.	silk, <i>adj.</i> , seiden.

called *separable verbs*. In the Present and Imperfect Tenses of the
Indic. or Subjunct. Moods, and in the Imperat., these particles are de-
tached from the verb and placed at the end of the clause (unless the
sentence begins with a conjunction or a relative pronoun).

I leave (set out) at two o'clock. When will you go out? I shall go out this evening at seven o'clock. Who goes out with you? My sister goes out with me. We go out together every day. Go out and shut your room. I always* shut my room. Open the door. I cannot open it; I have no key. I shall send you [*dat.*] back the book which you had the kindness to lend me. Do you copy all these letters? Yes, I must copy them all. They are not well (gut) enough written. I should help you [*dat.*], if I had more time; I must copy three exercises. Shall I communicate to you an agreeable news? Yes, I shall be glad to hear it. Get up, Sir. Why do you not get up? I am unwell: I cannot get up. That gentleman always gets up very late; that is a bad habit. Which dress do you put on to-day? I put on my black silk dress, and my sister puts on her white dress.

133.

Prepositions governing two Cases.

an ¹ to, at, on.	hinter behind.	über over, above.
auf on, upon.	neben by, close to.	unter under, among
in in, into.	vor before.	zwischen between.
der Brunnen the fountain.	die Mauer the wall.	
das Thor the gate.	der Ball the ball.	
der Teich the pond.	der Blumentopf the flower-pot.	
der Boden the ground.	der Sarg the coffin.	

Wohin geht die Magd? Sie geht an den Brunnen; sie

* Translate *I shut always*, &c. See the 38th rule, p. 103.

¹ 40th rule: The above nine prepositions govern the Accusative when the verb expresses or *implies* a motion from one place to another, or a direction towards an object. They govern the Dative, when it does not express such a motion or direction. *An* and *in* are sometimes contracted with the article, as *am* for *an dem*, *im* for *in dem*, *aus* for *an das*, *ins* for *in das*.

will Wasser holen. Ich stand (stood) lange an dem (or am) Thore. Der Gärtner steigt auf den Baum; er sucht ein Vogelnest. Der Vogel sitzt auf dem Baume; die Vögel sitzen auf den Bäumen. Mein Hut ist in den Teich gefallen. Haben Sie ihn wieder geholt? Ich konnte ihn nicht holen, er liegt noch in dem (or im) Wasser. Der Knabe stellte sich hinter die Mauer. Ich habe meinen Stock wieder gefunden. Wo lag (lay) er? Er lag hinter der Mauer auf dem Boden. Hängen Sie (hang) das Bild neben den Spiegel. Ich habe es schon aufgehängt; es hängt neben der Thüre. Stellen Sie diesen Blumentopf vor das Fenster. Vor meinem Fenster stehen drei Blumentöpfe. Karl hat seinen Ball über die Mauer geworfen. Ueber dem Sarge lag ein schwarzes Tuch. Der Hund lag unter dem Tische. Das Haus steht zwischen dem Flusse und dem Berge auf einem kleinen Hügel (hill).

184.

the view die Aussicht.	the stove der Ofen.
the valley das Thal, <i>pl.</i> — <i>cr.</i>	to knock klopfen.
the stork der Storch.	to frighten erschrecken.
the roof das Dach.	carried getragen. placed gestellt.

Who knocks at the window (*acc.*)? It is a stranger. What does he want? He begs (*wünscht*) to ask for (*nach*) the nearest way to the old castle. The little boy stood at the door and waited for (*auf acc.*) his cousin. They wish to go together on (*acc.*) the mountain. What is to be seen (*zu sehen*) on (*dat.*) the mountain? There is a beautiful view over (*acc.*) the valleys. The stork sits on the roof of our house. Where is your stick? It has (*ist*) fallen into the water. The worms live in the earth; the fishes in the water. The little girl placed herself (*stellte sich*) behind the door (*acc.*), to frighten me. There is the gold ring which you had lost; I found it behind the

press. Hang my cloak near the window or behind the stove. Have you placed the two flower-pots before my window? No, I have carried them into the garden and placed them on the ground. A white cloth lay on the table. The cat lay under my chair. Between the hill and the pond [there] stood a little house, which was not inhabited (bewohnt).

135.

*Neuter Verbs with the Auxiliary sein.*¹*Present.*

<i>N.</i> Ich komme I come	<i>Pl.</i> wir kommen we come
du kommst thou comest	ihr kommt (Sie kommen) you come
er kommt he comes	sie kommen they come.
Ich gehe I go	wir gehen we go
du gehst thou goest	ihr geht (Sie gehen) you go
er geht he goes	sie gehen they go.

Perfect.

Ich bin gekommen (—gegangen) I have come (—gone)
du bist gekommen (gegangen) thou hast come (gone)
er ist gekommen (gegangen) he has come (gone)
wir sind gekommen (gegangen) we have come (gone)
ihr seid (Sie sind) gekommen (gegangen) you have come (gone)
sie sind gekommen (gegangen) they have come (gone).

Infinitive.

gekommen sein to have come. gegangen sein to have gone.

der Bote the messenger. verbindert hindered.
aufgestanden risen, got up. schreien to cry.

¹ 41st rule: Neuter or intransitive verbs denoting motion are construed with the auxiliary sein, as: ich bin gelaufen, I have run, not ich habe gelaufen.

gefallen fallen.

gelaufen run.

abgereist set out.

angekommen arrived.

zurückgekehrt returned.

geworden become.

woher? whence (*where from*)?

wohin? whither (*where to*)?

Wohin gehen Sie? Ich gehe nach Paris. Wohin gehen Ihre Nissen? Sie gehen nach Amerika. Warum sind Sie gestern nicht gekommen? Ich war verhindert; ich konnte nicht kommen. Werden Sie heute kommen? Ich werde kommen, wenn ich nicht nach Mannheim gehe. Gehst Du in's Theater? Nein, ich gehe spazieren. Wollen Sie mit mir gehen? Mein Oheim ist vorgestern nach Berlin abgereist. Ich würde mit ihm gegangen sein, wenn ich es gewußt (*known*) hätte. Hatte er es Ihnen nicht gesagt? Nein, ich habe ihn seit einigen Tagen nicht gesehen. Ist der Kaufmann von London zurückgekehrt? Noch nicht, er wird erst (*not till*) am Samstag zurückkehren. Ist der Schüler früh aufgestanden? Ja, er ist heute früher aufgestanden als gestern; er ist schon um sechs Uhr aufgestanden. Warum schreit das Kind so sehr? Es ist gefallen; es ist zu schnell gelaufen.

136.

the railroad die Eisenbahn.

the ambassador der Gesandte.

to follow folgen.

to bed zu Bette.

the luggage das Gepäc.

Where is your sister going? She is going to the concert. Do you go with her? No, I have no time; I must go to the railroad; my father is arrived from Vienna, and I must go for his luggage. Why *have* you risen so early this morning? I rise early every day. I *have* often come from Berlin to see my parents. The French ambassador *has* not yet returned from London. Is the professor at home? No, Sir, he is gone out. The boy would not *have* fallen, if he *had* not run so fast. If you *had* followed me, you would have seen where I live.

The general *has* passed (vorbeigegangen) twice to-day. I have not seen him. Robert *has* just (eben) gone to bed. Do you know what *has* become of (aus) my servant? I saw him at the post-office (an der Post) at three o'clock. *Has* he not returned since (seitdem)? He is perhaps gone to your uncle's who lives very far from here. That *may* (kann) be.

137.

*Subordinating Conjunctions.*¹

als when, as.	nachdem after.	während while.
da as, since.	obgleich though.	wenn if (when).
daß that.	seit since.	weil because.
gefrühstückt breakfasted.	dunkel dark.	also so.
behalten to keep.	ganz quite.	
sah saw.	die Karte the card.	bleich pale.

Als ich ihn sah, war er ganz bleich. Ich kannte (knew) ihn, als er noch ein Kind war. Der Mann konnte mich nicht sehen, da es dunkel war. Wer hat Ihnen gesagt, daß ich hier bin? Niemand hat mir gesagt, daß Sie schon hier sind; aber Jemand hat mir gesagt, daß Sie bald ankommen würden. Wünschen Sie, daß ich zu Ihnen komme? Nein, ich wünsche nicht, daß Sie zu mir kommen. Nachdem wir gefrühstückt hatten, reisten wir ab. Ich werde das Buch behalten, obgleich es sehr theuer ist. Ich habe Herrn Müller nicht mehr gesehen, seit er in Frankfurt wohnt. Ich schlief (I was sleeping), während

¹ 42d rule: Subordinating conjunctions require the verb governed by them to be placed at the end of the clause. If such a conjunction begins the sentence, in the second clause the verb takes the first place and the subject follows it. This inversion is often indicated by the little connective word *so*, when the conjunction *wenn* is at the beginning. Ex.: Wenn Sie nicht kommen, so werde ich allein gehen if you do not come, I shall go alone.

meine Brüder arbeiteten. Wenn ich ihn sehe, werde ich es ihm sagen. Wenn er nicht zu Hause ist, (so) werde ich meine Karte zurücklassen (leave). Ich würde viel reisen, wenn ich reich wäre. Die Menschen würden glücklicher sein, wenn sie zufriedener wären. Ich mußte zu Hause bleiben, weil es regnete.

138.

a ticket ein Billet.	nearly, almost beinahe.
to allow erlauben.	to recognise erkennen.
to accompany begleiten.	promised versprochen.
left verlassen. I took a walk ich ging spazieren.	

When (as) I saw the old man, he was nearly dead. (tobt). I took a walk, when the rain was over (vorbei). I cannot praise this pupil, as he is neither diligent nor attentive. My friend could not recognise me, as it was too dark. I told him that you were here. My aunt hopes that Miss Sarah will send the book she has promised her (*dat.*). I hope (that) you are quite well. I cannot go with you, as I have not yet breakfasted. Who (has) told you that I was yesterday at Frankfort? My father told me that he had seen you yesterday with a ticket to Frankfort. So I suppose (glaube ich), that you have been there. I must go out, though it rains. Though I am not quite well, I shall take a walk with you, if you allow it. We shall be very glad, if you will accompany us. I have received no letters from my cousin, since he (has) left (the) town. I have read the newspaper, while you have copied your French exercise. It did not rain a single time (ein einziges Mal), while we were in (auf) the country. I cannot eat now, because I am not hungry.

139.

*Passive Voice.**Present Tense.*

Ich werde gelobt¹ I am
 du wirst gelobt thou art
 er wird gelobt he is
 wir werden gelobt we are
 ihr werdet gelobt } y. are
 Sie werden gelobt }
 sie werden gelobt they are

. praised.

Imperfect.

Ich wurde gelobt I was
 du wurdest gelobt th. wast
 er wurde gelobt he was
 wir wurden gelobt we were
 ihr wurdet gelobt } y. were
 Sie wurden gelobt }
 sie wurden gelobt they were

praised.

Active.

strafen to punish
 belohnen to reward
 lieben to love
 tadeln to blame

der Feind the enemy.

höflich polite.

betrogen deceived.

Passive.

gestraft werden to be punished.
 belohnt werden to be rewarded.
 geliebt werden to be loved.
 getadelt werden to be blamed.

arbeiten to work.

noch einmal once more.

getadelt blamed. von by.

Ich werde von meinem Lehrer gelobt. Du wirst nicht gelobt, denn (for) Du bist nicht fleißig. Wer wird gestraft? Der unaufmerksame Knabe wird gestraft. Die unartigen Knaben werden auch gestraft. Marie wird immer von ihrem Musiklehrer getadelt, weil sie nachlässig ist. Meine Cousine wird von Jedermann geliebt, weil sie immer artig und höflich ist. Diejenigen, welche fleißig sind, werden belohnt, und diejenigen, welche träge sind, werden getadelt. Die Stadt wurde von den Feinden zerstört. Die Aufgaben wurden von dem

¹ 48d rule: The passive Voice is formed by the auxiliary *werden* and the past participle of a transitive verb. In this case the auxiliary participle is written *worben*, instead of *geworben*. See 140.

Lehrer verbessert. Der arme Mann wurde von dem Fremden betrogen. Wurden Sie auch betrogen? Nein, ich wurde nicht betrogen. Die tapferen Soldaten sind von dem König belohnt worden.

140.

Perfect.

Ich bin gelobt worden I have been praised
 du bist gelobt worden thou hast been praised
 er ist gelobt worden he has been praised.
 wir sind gelobt worden we have been praised
 ihr seid gelobt worden } you have been praised
 Sie sind gelobt worden }
 sie sind gelobt worden they have been praised.

Future.

Ich werde gelobt werden I shall be praised
 du wirst gelobt werden thou wilt be praised
 er wird gelobt werden he will be praised, &c.

Infinitive.

Gelobt werden or gelobt zu werden to be praised.

Active.

Passive.

abschreiben to copy	abgeschrieben werden to be copied.
bezahlen to pay	bezahlt werden to be paid.
der Arbeiter the workman.	ehrlich honest.
Jedermann every-body.	geliebt loved

Karl ist bestraft worden, weil er unartig gewesen ist. Die Uhren sind nicht verkauft worden, weil sie zu schlecht waren. Diejenigen Mädchen sind nach Hanse geschickt worden, welche ihre Aufgabe gemacht hatten. Das gute Kind wird von Jedermann geliebt werden. Ich werde von Niemand getadelt werden; aber Friedrich wird von seinem Lehrer getadelt werden, denn (for) er hat seine Aufgabe nicht gelernt. Die Ar-

better sind gut bezahlt worden, weil (because) sie sehr viel gearbeitet haben. Von wem ist diese Aufgabe verbessert worden? Sie ist noch nicht verbessert worden, weil der Lehrer keine Zeit hatte. Gelobt werden ist besser als getadelt werden. Dieser arme Knabe muß belohnt werden, weil er so ehrlich ist. Diese Briefe müssen noch einmal abgeschrieben werden, weil sie so schlecht (badly) geschrieben sind.

141.

to be hated gehaßt werden.

to be respected geachtet werden.

to be spoiled verderben werden.

the court der Hof.

the heat die Hitze.

the rain der Regen.

again wieder.

false falsch.

cheap wohlfeil.

stolen gestohlen.

called gerufen.

spoken gesprochen.

I am loved by my brother. This father loves his children and he is loved by them (von ihnen). Mr. Bell is respected by all (those) who know him. The French language is spoken in (an) all the courts of Europe. This ring was given me by my good grand-father. By whom was this letter written? I was called out of my room. Frederick has been punished by his teacher. Have the young plants been spoiled by the great heat? The roads have been spoiled by the heavy (starken) rain. If that boy will not do his exercise, he will be punished again. He was punished already yesterday. This house would not have been sold, had it (wäre es) not been so cheap. I am expected at five o'clock; my sisters are not expected till (not till = erst) at seven o'clock. A false man is feared (gefürchtet) by every-body. This letter must be sent to the post-office (auf die Post). My watch has been stolen. To be loved is better than to be hated.

142.

Reflective Verbs.

Present Tense.

Ich wasche mich I wash (myself)
 du wäschest dich thou wasthest (thyself)
 er wäscht sich he washes (himself)
 sie wäscht sich she washes (herself)
 wir waschen uns we wash (ourselves)
 ihr wäschet euch } you wash (yourselves)
 Sie waschen sich }
 sie waschen sich they wash (themselves).

Perfect.

Ich habe mich gewaschen I have washed (myself)
 du hast dich gewaschen thou hast washed (thyself)
 er hat sich gewaschen he has washed (himself)
 &c. &c.

Imperative.

Sing. Wasche dich wash (thyself)

Plur. Waschen Sie sich (wash yourself).

sich ankleiden to dress.	sich betragen to behave.
sich auskleiden to undress.	sich gewöhnen to accustom one's
sich irren to be mistaken.	self.
sich beklagen to complain.	sich tödten to kill one's self.
sich einbilden to fancy.	sich befinden to find one's self.
das Kopfschmerz the head-ache.	frühe early.
streng strict.	bleich pale.
stille sitzen to sit still.	

Ich wasche mich jeden Morgen. Karl wäscht sich jeden Abend. Haben Rosa und Emilie sich gewaschen? Sie waschen sich eben (just). Die Knaben kleiden sich an. Kleidest Du Dich an? Noch nicht, ich werde mich erst (not till) um sechs Uhr ankleiden. Wer hat das Mädchen angekleidet? Sie hat sich selbst (herself) angekleidet. Ich irre mich. Ich sehe,

daß ich mich irre. Dieser Herr irrt sich, wenn er glaubt, daß ich reich bin. Sie haben sich geirrt, mein Fräulein; ich bin nicht derjenige, welchen Sie suchen. Die Schüler beklagen sich über ihren Lehrer; sie sagen, daß er zu streng ist. Diese Dame bildet sich ein, schön zu sein (*that she is, &c.*). Du mußt dich gut betragen. Hat sich Karl nicht gut betragen? Gewöhnen Sie sich (*Imper.*), stille zu sitzen. Man muß sich gewöhnen, früh aufzustehen (*to get up*). Ich habe mich gewöhnt, jeden Morgen einen Spaziergang zu machen. Ein Soldat hat sich getödtet. Warum hat er sich getödtet? Ich weiß es nicht. Meine Mutter befindet sich heute nicht wohl; sie ist ganz bleich; ich glaube, daß sie Kopfschmerz hat.

143.

to come to see besuchen.

foolish thöricht.

in haste in Eile.

mad wahnsinnig

I wash myself every day. My sister washes herself in warm (warmem) water. Boys, have you washed (yourselves)? We have not yet washed, we shall directly (gleich) wash. What is Miss Louisa doing? She is dressing (she dresses herself). What are the children doing? They are undressing. Mr. Brown has dressed (himself) in haste. There are many people who fancy (see 35th rule) that they are (*to be*) better than others. Children, it is time to undress. Charles has wounded himself with his penknife; it was newly sharpened (frisch geschliffen). I find myself better to-day than yesterday. How are you (How do you find yourself)? I am quite well. You are mistaken, Sir. I am not mistaken, but my brother is mistaken. Of what (worüber) do you complain? I complain of my music-master; he does not come every day

That man has killed himself, because he was mad. I had just (eben) dressed, when your uncle came to see me.

Recapitulatory Exercises.

144.

dinner das Mittagessen.

a parcel ein Päckchen.

the present das Geschenk.

to answer antworten.

working-table der Arbeitstisch.

to lodge wohnen.

I have a better horse than yours, but my cousin's is still better. The foreigners will lodge at (in) my uncle's house. Last week I (am) returned from Paris. The man who built this house is dead. She who has written that letter, is my sister. I have been there myself. I told you that I would go myself. The year has twelve months, fifty-two weeks, three hundred and sixty-five days. Our friends will arrive to-day or to-morrow. You have much more than I. Ladies and Gentlemen, dinner is ready. Where are the ribbons (which) I have bought this morning? They are on your working-table. The day before yesterday we received your kind present. What mistake did he make? What did the king answer? He answered nothing. A parcel was found in the street. When did she go to bed? At ten o'clock.

145.

the moment der Augenblick.

to ask fragen.

the hole das Loch.

to wait warten.

to dance tanzen.

oftener öfter.

the nut die Nuss. half an hour eine halbe Stunde.

You are not so poor as my neighbor; he is the poorest man in the town. Which watch is the best, mine or yours? I do not know; we must ask the watchmaker.

In which house has the girl lost her thimble? It was at her aunt's (bei ihrer Tante). My cousin's name is James (Jakob). Henry has set out with his friend Robert for Amsterdam. The gardener has found the nuts in my uncle's garden. Give these glasses to Louisa and these rings to Emily. There are two holes in these stockings. Wait a moment. I cannot wait (any) longer. I have much to do. You would play better, if you played oftener. I will play it once more. These young men have employed their time very badly. They ought to (sollten) know French and German.) Have you been waiting long? We have waited (for) half an hour. Yesterday I (have) had the pleasure to dance with Miss Bell; she dances very well.

146.

the situation die Stelle.

to obtain erlangen.

the press der Schrank.

to put legen.

half past ten halb elf.

put gelegt.

what o'clock wieviel Uhr? at what o'clock um wieviel Uhr?

Gustavus Adolphus, king of Sweden, was killed in the battle of [bei] Lützen. Have the kindness to tell me what o'clock it is. It is ten o'clock or half past ten. At what o'clock do you breakfast? I breakfast every day at eight o'clock. Why have you not washed your hands? I should have washed them, if I had had any water. This pencil is for me, and that is for you. Where has the servant put my new gloves? He has put them in the press. I hope that your friend will obtain the situation which he is seeking. What do I see? You have not yet risen? Do you know what o'clock it is? I suppose, it is seven o'clock. You are mistaken, it is half past nine. You sleep too much. The music-master said

that he was not at home yesterday; but his servant did not know it. He thought (glaubte) I had gone out. I hope my teacher will be satisfied with my exercise, because I have made very few mistakes in it (darin).

147.

the park der Park.	the value der Werth.
the Egyptian der Aegypter.	reflection das Nachdenken.
the figure die Figur, Gestalt.	to wear tragen.
the insect das Insekt.	to laugh lachen.
the afternoon der Nachmittag.	exposed ausgelegt.

The king goes every day to the park. Alexander conquered (eroberte) a great part of Asia. William would become a learned man, if he worked more. My aunt will return this evening from (the) town. The hieroglyphics (Hieroglyphen) of the Egyptians were figures of men, birds, animals and insects. I always wear silk stockings in summer. I am a Frenchman, but my father was an Englishman. The best coffee comes from Mocha, a town of Arabia. Charles the second was king of Spain. Those who speak without reflection, are exposed (to) many errors (Irrthümern). Columbus who discovered America in (im Jahr) 1492, was a Genoese (ein Genueser). Every moment is dear to him (demjenigen) who knows the value of (the) time. I breakfasted this morning at eight o'clock, and I dined (speiste) at three in the afternoon. When we were young, we lived in (auf) the country; but now we live in (in der) town. We often worked together when you were living (lived) at your uncle's. While we were crying, you were laughing and dancing.

148.

the copy-book das Heft.	spent zugebracht.
the piano das Piano.	astonished erstaunt.

the play-ground der Spielplatz. at half past five um halb sechs
to tear zerreißen. to soil beschmutzen. spent zugebracht.

If your cousins *have* set out, they will have fine weather. Henry, thou must wash thyself, if thou wilt go out with thy sister Eliza. Yes, I shall wash myself presently (gleich). Will you go with us? I do not think that my father will allow me (will allow it to me). Your father allowed you always to read good books and to play with your friends. This boy is very naughty; he tears his books and soils his copy-books. You would play your piano better, if you played oftener. I see that Richard has not done his exercise; therefore (daraus) I will 'not allow him to go to the play-ground. How *did* you *spend* your evening yesterday? We (have) played and danced. I am astonished that your nephew *has* not yet set out. You are mistaken, Sir; he (has) set out this morning at half past five (halb sechs). My aunt will be happy to see you again in good health. What o'clock is it? It is half past seven.

Familiar Words.

1. Essen und Trinken. Eating and Drinking.

das Frühstück the breakfast.	der Pfeffer the pepper.
das Mittagessen the dinner.	das Oel the oil.
das Abendessen the supper.	der Essig the vinegar.
das Brod the bread.	der Kohl the cabbage.
das Mehl the meal, flour.	die Kartoffel the potato.
die Suppe the soup.	die gelbe Rübe the carrot.
das Gemüse the vegetable.	die Erbse the pea.
das Fleisch the meat.	die Bohne the bean.
der Braten the roast-meat.	der Kuchen the cake.
Rindfleisch beef.	das Obst the fruit.
Kalbfleisch veal.	die Butter the butter.
Schweinefleisch pork.	der Käse the cheese.
der Schinken ham.	der Wein the wine.
Lammfleisch mutton.	das Bier the beer.
der Fisch the fish.	das Wasser the water.
das Ei the egg.	der Thee the tea.
der Salat the salad.	der Kaffee the coffee.
der Senf the mustard.	die Milch the milk.
das Salz the salt.	die Chocolate the chocolate.

2. Kleidung &c. Clothing.

der Hut the hat.	der Strumpf the stocking.
die Mütze the cap.	der Schuh the shoe.
der Rock the coat.	der Stiefel the boot.
das Kleid the gown.	der Pantoffel the slipper.
der Mantel the cloak.	das Hemd the shirt, shift.
die Weste the waistcoat.	die Schürze the apron.
die Jacke the jacket.	das Taschentuch the handker-
die Hosen the trousers.	chief.

das Halstuch the neck-hand-	der Stod the stick, cane.
kerchief.	der Regenschirm the umbrella.
die Halsbinde the cravat.	der Sonnenschirm the parasol
der Handschuh the glove.	der Beutel the purse.
die Uhr the watch.	die Brille the spectacles.
das Band the ribbon.	der Ring the ring.
der Schleier the veil.	der Ohrring the ear-ring.
der Fächer the fan.	die Vorstedenadel the breast-pin.

3. Möbel &c. Furniture.

der Tisch the table.	der Leuchter the candlestick.
der Stuhl the chair.	das Licht the candle.
das Sopha the sofa.	die Lichtscheere the snuffers.
der Spiegel the looking-glass.	der Löffel the spoon.
der Schrank the press.	die Gabel the fork.
die Kommode the chest of	das Messer the knife.
drawers.	die Tasse the cup.
das Gemälde the picture.	die Untertasse the saucer.
die Standuhr the clock.	der Teller the plate.
das Bett the bed.	das Tischtuch the table-cloth
das Kissen the pillow.	das Telleruch the napkin.
das Bettuch the sheet.	das Handtuch the towel.
die Matratze the mattress.	die Vorhänge the curtains.
die Bettdecke the bed-cover.	die Flasche the bottle.
der Teppich the carpet.	das Glas the glass.
der Ofen the stove.	der Korb the basket.

4. Das Haus. The House.

die Thüre the door.	ein Zimmer a room.
das Schloß the lock.	das Wohnzimmer the parlor.
der Schlüssel the key.	Besuchzimmer drawing-room.
die Treppe the staircase.	der Saal the saloon.
eine Stufe a step.	Schlafzimmer bed-room.

das Fenster the window.
 der Laden the shutter.
 die Decke the ceiling.
 der Fußboden the floor.
 die Wand the wall.
 die Klingel the bell.
 der Kamin the chimney.

die Küche the kitchen.
 der Keller the cellar.
 der Speicher the granary, loft.
 das Dach the roof.
 der Stall the stable.
 der Brunnen the well, fountain
 der Hof the yard.

5. Die Stadt. The Town.

das Thor the gate.
 die Vorstadt the suburb.
 das Haus the house.
 das Gebäude the building.
 die Kirche the church.
 der Thurm the tower, steeple.
 die Domkirche the cathedral.
 das Zollhaus the custom-
 house.
 das Spital the hospital.
 die Börse the exchange.
 das Theater the theatre.
 das Wirthshaus the inn.
 die Post the post-office.

das Caffeehaus the coffee-
 house.
 das Schloß the castle.
 der Palast the palace.
 die Mauer the wall.
 die Festung the fortress.
 der Platz the square.
 der Markt the market-place.
 der Laden the shop.
 die Straße the street.
 die Hauptstraße High-Street.
 das Pflaster the pavement.
 der Hafen the harbor.
 die Umgegend the environs.

6. Das Land. The Country.

Auf dem Land in the country.
 der Bauer the peasant.
 das Feld the field.
 die Wiese the meadow.
 die Gegend the country.
 der Wald the forest.
 die Ebene the plain.
 die Heide the heath.

der Berg the mountain.
 das Thal the valley.
 der Busch the bush.
 der Weg the road.
 der Bach the brook.
 die Hütte the cottage.
 das Dorf the village.
 der Flecken the borough.

der Hügel the hill.
 die Mühle the mill.
 das Getreide the grain.
 das Korn the corn.
 der Weizen the wheat.
 die Gerste the barley.
 der Hafer the oats.

der Mäuerhof the farm.
 das Stroh the straw.
 das Gras the grass.
 das Heu the hay.
 der Wagen the cart.
 der Pflug the plough.
 die Herde the flock.

7. Bäume und Blumen. Trees and Flowers.

der Baum the tree.
 der Apfelbaum the apple-tree.
 der Apfel the apple.
 der Birnbaum the pear-tree.
 die Birne the pear.
 der Nußbaum the walnut-tree.
 die Nuß the walnut.
 der Kirschbaum the cherry-tree.
 die Kirsche the cherry.
 die Rebe the vine.
 die Traube the bunch of grapes.
 der Pflaumenbaum the plum-tree.
 die Pflaume the plum.
 die Buche the beech.
 die Tanne the fir-tree.
 die Fichte the pine-tree.

die Eiche the oak-tree.
 die Ulme the elm.
 die Pappel the poplar.
 das Holz the wood.
 der Garten the garden.
 die Blume the flower.
 die Rose the rose.
 die Lilie the lily.
 die Tulpe the tulip.
 die Nelke the pink.
 die Leinsoße the stock, gilliflower.
 das Veilchen the violet.
 die Maiblume the lily of the valley.
 die Kornblume the corn-flower.
 der Flieder the lilac.
 die Sonnenblume the sunflower.
 das Gaisblatt the honeysuckle.
 der Blumenstrauß the nosegay.

8. Der Körper. The Body.

der Mensch the man	der Zahn the tooth.
der Körper the body.	die Zunge the tongue.
der Kopf the head.	das Kinn the chin.
das Gehirn the brain.	der Bart the beard.
das Haar the hair.	der Hals the neck.
die Stirne the forehead.	die Schulter the shoulder.
das Gesicht the face.	der Rücken the back.
das Auge the eye.	die Brust the breast.
die Nase the nose.	das Herz the heart.
das Ohr the ear.	der Magen the stomach.
der Mund the mouth.	der Arm the arm.
die Lippe the lip.	die Hand the hand.
der Finger the finger.	das Knie the knee.
der Nagel the nail.	der Fuß the foot.
das Bein the leg.	die Zehe the toe.

9. Vierfüßige Thiere. Quadrupeds.

das Thier the animal.	der Tiger the tiger.
das Pferd the horse.	das Kameel the camel.
der Esel the donkey.	der Elephant the elephant.
der Ochse the ox.	der Hund the dog.
der Stier the bull.	der Affe the monkey.
die Kuh the cow.	der Hirsch the stag.
das Kalb the calf.	das Reh the roe, deer.
das Schaaf the sheep.	die Gemse the chamois.
das Lamm the lamb.	der Hase the hare.
die Ziege the goat.	das Eichhorn the squirrel.
das Schwein the pig.	die Katze the cat.
der Löwe the lion.	die Ratte the rat.
der Bär the bear.	die Maus the mouse.
der Fuchs the fox.	der Maulwurf the mole.
der Wolf the wolf.	das Kaninchen the rabbit.

10. **Vögel. Birds.**

der Vogel the bird.	die Schnepfe the snipe.
der Adler the eagle.	das Rebhuhn the partridge.
der Hahn the cock.	die Lerche the lark.
das Huhn the hen, fowl.	der Krametsvogel the field-fare.
das Ei the egg.	die Amsel the black-bird.
das Hühnchen the chicken.	die Nachtigall the nightingale.
der Pfau the peacock.	der Sperling the sparrow.
die Gans the goose.	der Fink the finch.
die Ente the duck.	der Zeisig the green-finch.
der Schwan the swan.	die Schwalbe the swallow.
die Taube the pigeon.	das Nest the nest.
der Storch the stork.	die Feder the feather.
die Wachtel the quail.	

11. **Fische, Insekten &c. Fishes, Insects, &c.**

der Fisch the fish.	die Kröte the toad.
der Stoddfisch the stock-fish.	der Frosch the frog.
der Hecht the pike.	der Wurm the worm.
der Lachs the salmon.	die Raupe the caterpillar.
der Aal the eel.	der Schmetterling the butterfly.
der Karpfen the carp.	die Ameise the ant.
der Haring the herring.	die Spinne the spider.
die Schleie the tench.	die Fliege the fly.
die Forelle the trout.	die Biene the bee.
die Auster the oyster.	der Honig honey.
die Muschel the shell, muscle.	das Wachs the wax.
der Krebs the craw-fish.	die Wespe the wasp.
die Schlange the snake.	

12. **Verwandtschaft. Relationship.**

der Vater the father.	die Cousine the female cousin.
die Mutter the mother.	der Schwager the brother-in-law.
der Gatte, Mann the husband.	

die Frau the wife.	die Schwägerin the sister-in-law.
der Sohn the son.	
die Tochter the daughter.	der Großvater the grand-father.
der Bruder the brother.	
die Schwester the sister.	die Großmutter the grand-mother.
der Oheim the uncle.	
die Tante the aunt.	der Enkel the grand-son.
der Nefse the nephew.	die Enkelin the grand-daughter.
die Nichte the niece.	
der Vetter the cousin.	der Pathe the god-father.

13. Handwerker. Trades-people.

das Handwerk the trade.	der Schuster the shoemaker.
der Schneider the tailor.	der Hutmacher the hatter.
der Schreiner the joiner.	der Barbier the barber.
der Zimmermann the carpenter.	der Weber the weaver.
der Schlosser the locksmith.	der Glaser the glazier.
der Maurer the bricklayer.	der Tapezierer the upholsterer.
der Sattler the saddler.	der Buchbinder the book-binder.
der Müller the miller.	der Uhrmacher the watch-maker.
der Bäcker the baker.	
der Metzger the butcher.	der Kutscher the coachman.

14. Vom Schreiben u. Writing, &c.

die Schrift the writing.	der Bleistift the pencil.
die Abschrift the copy.	der Bleistifthalter the pencil case.
der Brief the letter.	
ein Briefchen } a note.	die Feder the pen.
ein Billet }	der Federhalter the pen-holder
das Datum the date.	das Lineal the ruler.
das Siegel the seal.	das Federmeßer the penknife.

das Siegelwachs	sealing-wax.	das Schreibpult	the writing desk.
die Oblate	the wafer.		
das Dintenfaß	the inkstand.	das Papier	the paper.
die Dinte	the ink.	das Briefpapier	letter-paper
das Schreibheft	the copy-book.	die Brieftasche	the port-folio.
		die Schreibtafel	the slate.
eine Tafel	a blackboard.	der Griffel	the slate-pencil.
die Kreide	the chalk.		

Select Phrases for German Conversation.

Ausgewählte Redensarten zum Deutschsprechen

1.

Was haben Sie da?	What have you there?
Ich habe mein Buch.	I have my book?
Haben Sie Ihre Hefte?	Have you your writing-books?
Ja, mein Herr, ich habe sie.	Yes, Sir, I have them.
Nein, ich habe sie vergessen.	No, I have forgotten them
Holen Sie sie.	Go for them (Fetch them).
Was haben Sie gekauft?	What have you bought?
Ich habe ein Paar Handschuhe gekauft?	I have bought a pair of gloves.
Haben Sie Käse?	Have you any cheese?
Ja, ich habe (welchen).	Yes, I have some.
Nein, ich habe keinen.	No, I have none (not).
Haben Sie guten Wein?	Have you any good wine?
Ich habe immer guten Wein.	I always have good wine.
Haben Sie viele Freunde?	Have you many friends?
Ich habe wenige Freunde.	I have few friends.

Ist Ihr Freund angekommen? Has your friend arrived?
 Er ist diesen Morgen angekommen. He has arrived this morning.

2.

Haben Sie Geld genug? Have you money enough?
 Ich habe nicht genug. I have not enough.
 Was wollen Sie kaufen? What do you wish to buy?
 Ich will einen Hut kaufen. I will buy a hat.
 Haben Sie etwas gekauft? Did you buy anything?
 Wieviel (was) kostet das Pfund? How much a pound?

Das Pfund kostet zwei Gulden. A pound costs two guildens.
 Ich finde das sehr theuer. I find this very dear.
 Das ist sehr wohlfeil. This is very cheap.
 Haben Sie Ihr Pferd verkauft? Have you sold your horse?
 Ich habe es noch nicht verkauft. I have not yet sold it?
 Wollen Sie es verkaufen? Will you sell it?
 Ja, ich will es verkaufen. Yes, I will sell it.
 Warum wollen Sie es verkaufen? Why will you sell it?

Weil ich Geld brauche. Because I want some money.
 Bringen Sie mir Brod und Butter. Bring me some bread and butter.
 Ich habe genug gegessen. I have eaten enough.
 Haben Sie ein Glas Wein getrunken? Did you drink a glass of wine?
 Hier ist frisches Wasser. There is some fresh water.
 Machen Sie die Thüre zu. Shut the door.
 Machen Sie das Fenster auf. Open the window.
 Tragen Sie diesen Brief auf die Post. Take this letter to the post-office.

3.

Haben Sie Lust zu spielen?	{ Have you a mind (desire) to play? Do you wish to play?
Ich habe wohl Lust, aber ich habe keine Zeit.	I have a mind, indeed, but I have no time.
Hat der Schuhmacher gute Schuhe?	Has the shoemaker any good shoes?
Er hat keine guten.	He has no good ones.
Habe ich Recht oder Unrecht?	Am I right or wrong?
Sie haben Recht.	You are right.
Ich weiß es bestimmt.	I know it positively.
Was haben Sie zu thun?	What have you to do?
Ich habe Nichts zu thun.	I have nothing to do.
Ich bin fertig.	I have done (am ready).
Ich habe meine Aufgabe zu schreiben.	I have to write my exercise.
Was hat Ihr Bruder zu thun?	What has your brother to do?
Er hat einen Brief zu schreiben.	He has a letter to write.
Haben Sie Ihren Ring ge- funden?	Have you found your ring?
Ich habe ihn wiedergefunden.	I have (found it).
Wo sind meine Stiefel?	Where are my boots?
Sie sind bei dem Schuhmacher.	They are at the shoemaker's.

4.

Was sagten Sie?	What did you say?
Ich sagte Nichts.	I said nothing.
Mit wem sprechen Sie?	To whom do you speak?
Ich spreche mit dem Schneider.	I speak to the tailor.
Sagen Sie ihm, er soll herein kommen.	Tell him to come in.

Was verlangen Sie?	What do you ask for?
Was wünschen Sie?	What do you want.
Ich verlange nichts.	I ask (require) nothing.
Ich bitte um ein Glas Wasser.	I ask for a glass of water.
Haben Sie die Güte.	Have the kindness.
Sie würden mich sehr ver- binden.	You would oblige me very much.
Sie sind sehr gültig.	You are very kind.
Was suchen Sie?	What are you looking for?
Ich suche meine Uhr.	I am looking for my watch.
Was wollen Sie thun?	What are you about to do?
Was machen Sie da?	What are you doing there?
Ich lerne meine Aufgabe.	I am learning my lesson.
Ich werde es mit Vergnügen thun.	I shall do it with pleasure.
Wer hat es Ihnen gesagt?	Who told you so?
Ich weiß es nicht.	I do not know—(it).
Ich weiß nichts davon.	I know nothing about it.
Was ist Ihre Meinung?	What is your opinion?

5.

Kennen Sie diesen Mann?	Do you know this man?
Ich kenne ihn sehr gut.	I know him very well.
Ich kenne ihn nicht.	I do not know him.
Wie nennt man (wie heißt) dieses?	What do you call this?
Wie schreibt man dieses Wort?	How do you write this word?
Verstehen Sie mich?	Do you understand me?
Glauben Sie das?	Do you believe this?
Glauben Sie das nicht.	Do not believe that.
Ich glaube es nicht.	I do not believe it.
Das ist wahr.	That is true.
Was ist zu thun?	What is to be done?

Was halten Sie davon?	What do you think about it?
Sind Sie mit ihm zufrieden?	Are you contented with him?
Sind Sie befriedigt?	Are you satisfied?
Wir sind damit zufrieden.	We are contented (with it).
Das freut mich sehr.	I am very glad.
Das thut mir sehr leid.	I am very sorry.
Ich habe Langeweile.	I am weary.

6.

Wer ist da?	Who is there?
Wer ist es?	Who is it?
Ich bin es.—Wir sind es.	It is I.—It is we.
Wohin gehen Sie?	Where are you going?
Wir gehen ins Theater.	We are going to the theatre.
Ich gehe nicht hin.	I do not go there.
Sie geht auf den Markt.	She goes to the market.
Woher kommen Sie?	Where do you come from?
Ich komme von Frankfurt.	I come from Frankfort.
Wir kommen aus dem Concert.	We come from the concert.
Sie kommt vom Ball.	She comes from the ball.
Gehen Sie nach Hause?	Are you going home?
Ist es Zeit zu gehen?	Is it time to go?
Gehen Sie nicht so schnell.	Do not go so fast.
Wollen Sie mit mir kommen?	Will you come with me?
Wir wollen einen Spaziergang machen.	We will take a walk.
Kommen Sie bald wieder.	Come back soon.
Gehen Sie hinauf—hinunter.	Go up (stairs)—go down (stairs).
Gehen Sie fort!	Go away! (leave!)

7.

Guten Tag, mein Herr.	Good morning, Sir.
Guten Abend, mein Fräulein.	Good evening, Miss.

Seien Sie willkommen!	Be welcome!
Setzen Sie sich.	Be seated, (sit down).
Nehmen Sie Platz.	Take a seat.
Wie befinden Sie sich?	How do you do?
Sehr gut, ich danke Ihnen.	Very well, I thank you.
Und Sie (selbst)?	And you (yourself)?
Wie geht es Ihnen?	How are you?
Nicht sehr gut.	Not very well.
Ziemlich gut.	Tolerably well (pretty well)
Zeigen Sie mir gefälligst.	Show me, if you please.
Ich bitte Sie, sagen Sie mir.	Please tell me.
Geben Sie mir.	Give me.
Leihen Sie mir.	Lend me.
Machen Sie mir das Vergnügen.	Do me the pleasure.
Ich bitte Sie darum.	I beg you.
Ich danke Ihnen.	I thank you.
Ist Herr N. zu Hause?	Is Mr. N. at home?
Ja, er ist zu Hause.	Yes, Sir, he is at home.
Stehen Sie auf.	Get up.
Sie müssen aufstehen?	You must get up (rise).
Es ist Zeit, aufzustehen.	It is time to get up.
Um wieviel Uhr stehen Sie auf?	At what o'clock do you rise
Ich stehe um 8 Uhr auf.	I get up at eight o'clock.
Ist das frühe?	Is that early.
Ich finde das sehr spät.	I find this very late.
Sie sollten früher aufstehen.	You ought to rise earlier
8.	
Sind Sie angekleidet?	Are you dressed?
Ich kleide mich an.	I am dressing.
Kleiden Sie sich aus.	Undress.

Ziehen Sie Ihre Schuhe aus. Take off your shoes.
 Ziehen Sie Ihre Stiefel an. Put on your boots.
 Brauchen Sie etwas? Do you want anything?
 Ich brauche meine Pantoffeln. I want my slippers.
 Hier ist Alles, was Sie brauchen. Here is all you want.

Sind Sie schläfrig? Are you sleepy?
 Ich bin sehr schläfrig. I am very sleepy.
 Gehen Sie zu Bette. Go to bed.
 Ich habe die ganze Nacht gewacht. I was awake all the night.
 Ich habe sehr gut geschlafen. I slept very well.
 Wieviel Uhr ist es? What o'clock is it?
 Es ist spät, es ist neun Uhr. It is late, it is nine o'clock.
 Um wieviel Uhr werden Sie ausgehen? At what o'clock do you go out?
 Ich werde um 8 Uhr ausgehen. I shall go out at eight o'clock.
 Um halb acht Uhr. At half past seven.
 Um drei Viertel auf sieben. At a quarter to seven.
 Um ein Viertel auf sechs. At a quarter past five.
 Punkt 7 Uhr. At seven precisely.
 Um Mittag. Um 12 Uhr. At noon; at twelve.
 Um Mitternacht. At midnight.

9.

Gestern Morgen. Yesterday morning.
 Gestern Abend. Yesterday evening.
 Vorgestern. The day before yesterday.
 Heute. Morgen. To-day. To-morrow.
 Uebermorgen. The day after to-morrow.
 Vor acht Tagen. Eight days (a week) ago.
 Vor vierzehn Tagen. A fortnight ago.

In sechs Wochen.	In six weeks.
Vor einigen Tagen.	Some days ago.
Zu Ende des künftigen Monats.	At the end of the next month
Von einem Tag zum andern.	From one day to another.
Was für Wetter ist heute?	How is the weather to-day?
Es ist schönes Wetter.	It is fine weather.
Es ist schlechtes Wetter.	It is bad weather.
Was für herrliches Wetter!	What beautiful weather.
Es ist sehr heiß.	It is very warm.
Die Sonne scheint.	The sun shines.
Im Sonnenschein.	In sunshine.
Im Mondschein.	In the moonlight.
Die Sonne geht unter.	The sun sets.

10.

Die Sonne geht prächtig auf.	The sun rises beautifully.
Es ist heller, lichter Tag.	It is bright daylight.
Es ist Nacht (dunkel).	It is night (dark).
Es regnet.	It rains (is raining).
Es ist nur ein Schauer.	It is but a shower.
Es ist sehr windig.	It is very windy.
Sind Sie warm?	} Are you warm?
Ist Ihnen warm?	
Wir werden ein Gewitter bekommen?	We shall have a thunder-storm.
Es donnert. Es blüzt.	It thunders. It lightens.
Haben Sie donnern hören?	Did you hear the thunder?
Welch' schöner Regenbogen!	What a beautiful rainbow.
Es geht ein kalter Wind.	There is a cold wind.
Frieren Sie?	Are you cold?
Der Winter kommt heran.	Winter is coming on.
Es friert.	It freezes (is freezing).
Es hat diese Nacht gefroren.	It froze last night.

Es ist glatt, zu gehen. It is slippery walking.
 Es schneit; es fällt Schnee. It snows.

11. Idiomatical Expressions.

Wo sind wir stehen geblieben? Where did we stop?
 Der Knabe spielt gerne. The boy likes playing.
 Haben Sie Nachrichten von ihm? Have you received any news of him?
 Ich habe lange nichts von ihm gehört. I have not heard of him for a long time.
 Ich weiß nicht, was ich davon halten (denken) soll. I do not know what to think of it.
 Das wird Ihnen wohl bekommen. That will agree with you.
 Das Bier bekommt mir nicht gut. Beer does not agree with me.
 Ich habe das Bein gebrochen. I have broken my leg.
 Ich bin (wäre) beinahe gefallen. I had nearly fallen.
 Es fragt Jemand nach Ihnen. Somebody asks for you.
 Wer hat nach mir gefragt? Who has asked for me?
 Wer wartet auf mich? Who is waiting for me?
 Warten Sie ein wenig auf mich. Wait a moment for me.
 Ich erwarte Sie. I expect you.
 Sind Sie fertig? Are you ready (have you done)?
 Ich bin mit meiner Aufgabe fertig. I have done (with) my task.

12.

Im Anfang. Beim Beginn. At the beginning.
 Lassen Sie mich gehen. Let me alone.
 Lassen Sie meine Bücher liegen. Let my books alone.

Wir ist Alles einerlei.	It's all the same to me.
Haben Sie noch Etwas zu sagen?	Have you any more to say?
Thun Sie, was Sie wollen.	Do any thing you please.
Auf jeden Fall.	At any rate.
Was Ihren Brief betrifft—	As to your letter—
Dem sei, wie dem wolle.	Be that as it may.
Nehmen Sie sich in Acht.	Look about you. Take care.
Das geht Sie nichts an.	That does not concern you.
Ich kann mich nicht von ihm losmachen.	I cannot get away from him.
Bleiben Sie nicht zu lange aus.	Do not stay out too long.
Nach meiner Uhr ist es vier Uhr.	It is four o'clock by my watch.
Er ist von Geburt ein Franzose.	He is a Frenchman by birth.
Sie ist viel hübscher als ihre Schwester.	She is prettier by far than her sister.
Sie mögen allein gehen.	You may go by yourself.
Er geht nächstes Jahr auf Reisen.	He goes abroad next year.
Ich war (stand) im Begriff, wegzugehen.	I was about to go away.
Sie ist über zwanzig.	She is above twenty.
Gegen Einbruch der Nacht.	About the close of the evening (towards night-fall).
Wir wollen einen Gang um die Stadt machen.	Let us take a turn about the town.
Soll ich ihn davon benachrichtigen?	Shall I send him word about it?

13.

Ich bin nicht reich genug, um eine solche Ausgabe zu machen.	I am not rich enough to afford such an expense.
--	---

Was haben Sie am Auge?	What ails your eye?
Es fehlt ihr immer Etwas.	She is always ailing.
Folge meinem Rathe.	Be advised by me.
Dieses ist schwer zu erlangen.	That is hard to come at.
Mit leichter Mühe.	With no great ado.
Nach vieler Mühe.	After much ado.
Er weiß sich in Alles zu finden.	Nothing comes amiss to him.
Ich werde so frei sein, Sie zu besuchen.	I shall make bold to wait upon you.
Heute über ein Jahr.	This time twelve months.
Wann werden Sie wieder zurückkommen?	How long will it be, before you come back?
Es ist mir um desto lieber.	I like it all the better.
Ich kann ihn nicht ausstehen.	I can't abide (bear) him.
Wenn ich ihm je begegnen sollte.	If I ever chance to meet him.
Was liegt mir daran?	What care I?
Er hat mir viel Schönes von Ihnen gesagt.	He has told me much good about you.
Ich will sehen, wo dieses hinaus will.	I will see what this will come to.
Ich bin entschlossen, mit ihm zu brechen.	I am resolved to fall out with him.
Sie müssen sich daran gewöhnen.	You must accustom yourself to it.
Er ist unter diesem Namen bekannt.	He goes by that name.
Meine Sachen stehen sehr schlecht.	Things go very ill with me.

14.

Er meint es nicht böse.	He means no harm.
Ich bin nicht so dumm.	I'm not such a fool.

Sie werden nichts dabei verlieren.	You shall be no loser by it.
Ich bin verlegen.	I am at a loss.
Wozu so viele Worte?	What need of so many words?
Ich mache mir gar nichts daran.	I care nothing at all for it.
Glauben Sie mir auf mein Wort.	Take my word for it.
Wenn es Ihnen gefällt, so nehmen Sie es.	If you like it, take it.
Nun, was soll dies Alles bedeuten?	Well, and what of all this?
Ich möchte wissen, was das ist.	I wonder what this is.
Ich halte Sie beim Wort.	I take you at your word.
Ich kann Nichts dafür.	} It is not my fault. } I cannot help it.
Ich nehme es nicht so genau mit ihm.	
Was wollte ich doch sagen?	What was I going to say?
Ich habe nichts daran auszusetzen.	I have no fault to find with it.
Wir müssen uns behelfen.	We must make shift.
Das hat Nichts zu sagen.	That does not signify.
Es geschieht ihm Recht.	It serves him right.
Sie würden ausgelacht werden.	You would be laughed at.
Er hat sich aus dem Staube gemacht.	He has taken himself off.

15. Easy Conversations.

Wer klopft an die Thür?	Who knocks at the door?
Wer ist da?	Who is there?
Sind Sie noch im Bette?	Are you in bed still?

Stehen Sie auf!	Get up.
Es ist heller Tag.	'Tis broad day.
Machen Sie auf.	Open the door.
Der Schlüssel steckt.	The key is in the door.
Warum stehen Sie so spät auf?	Why do you rise so late?
Ich bin vorige Nacht lange aufgeblieben.	I sat up late last night.
Ich bin sehr spät ins Bett gegangen und habe schlecht geschlafen.	I went to bed very late and slept badly.
Wann stehen Sie gewöhnlich auf?	When do you generally get up?
Um sieben Uhr.	At seven o'clock.
Und um wieviel Uhr sind Sie heute aufgestanden?	And you, at what o'clock did you rise to-day.
Ich stand vor Sonnenaufgang auf.	I got up before sun-rise.
Ich schlafe nicht gern lange.	I don't like to sleep long.

Was fehlt Ihnen?	What ails you? What is the matter with you?
Es fehlt mir Nichts.	Nothing is the matter with me.
Ich habe Kopfschmerz.	I have a head-ache.
Ich habe einen bösen Finger.	I have a sore finger.
Haben Sie Geld bei sich?	Have you any money about you?
Sie sehen gut aus.	You look well.
Wollen Sie mir Gesellschaft leisten?	Will you keep me company?
Wie gefällt es Ihnen hier?	How are you pleased here?

Es gefällt mir sehr wohl hier.	I am very much pleased here.
	I like it here very much.
Wie schmeckt Ihnen dieser Thee?	How do you like this tea?
Es ist Zeit zum Essen.	It is time for dinner.
Ist der Tisch gedeckt?	Is the cloth laid?
Das Essen ist aufgetragen.	Dinner is served up.
Tragen (decken) Sie ab.	Take away the things.

Sind Sie ein Deutscher?	Are you a German?
Ich bin ein Engländer.	I am an Englishman.
Diese Dame ist eine Engländerin.	This lady is an English woman.
Lernen Sie Deutsch?	Are you learning German?
Ja, mein Herr, ich lerne es?	Yes, Sir, I am (learning it).
Man sagt, Sie sprächen sehr gut Deutsch.	I'm told you speak German very well.
Ich verstehe es besser, als ich es sprechen kann.	I understand better than I can speak.
Verstehen Sie, was Sie lesen?	Do you understand what you read?
Ja, mein Herr, ich verstehe alle deutsche Bücher.	Yes, Sir; I understand all German books.
Sagen Sie mir gefälligst, wie nennen Sie dieses auf englisch?	Just tell me: what do you call that in English?
Ich glaube, man nennt es—	I believe they call it—
Spreche ich gut aus?	Do I pronounce well?
Ziemlich gut.	Pretty well.
Sie bedürfen nur noch ein wenig Übung.	You only want a little more practice.

Nichts wird ohne Mühe erlangt. Nothing can be done without pains.

X Es klopft Jemand.	Somebody knocks.
Geh' und sieh, wer da ist.	Go and see who it is.
Geh' und öffne die Thüre.	Go and open the door.
Es ist Herr R.	It is Mr. R.
Ich wünsche Ihnen guten Morgen.	I wish you good-morning.
Es freut mich, Sie zu sehen.	I am happy to see you.
Setzen Sie sich gefälligst.	Sit down, if you please.
Wollen Sie zum Mittagessen bei uns bleiben?	Will you stay and take dinner with us?
Ich kann nicht bleiben.	I cannot stay.
Ich bin nur gekommen, um zu erfahren, wie Sie sich befinden.	I only came in to see how you were.
Ich muß gehen.	I must go.
Weshalb sind Sie so eilig?	Why are you in such a hurry?
• Ich habe viel zu thun. Ein ander Mal will ich länger bleiben.	I have a great many things to do. I will stay longer another time.
Ich hoffe Sie bald wieder zu sehen.	I hope soon to see you again.

Sind Sie hungrig?	Are you hungry?
Ich bin sehr hungrig.	I am very hungry.
Essen Sie Etwas.	Eat something.
Was wollen Sie essen?	What will you eat?
Sind Sie durstig?	Are you thirsty?
Haben Sie keinen Durst?	Are you not thirsty?
Ich bin sehr durstig.	I am very thirsty.

Geben Sie mir zu trinken. Give me something to drink
Trinken Sie ein Glas Wein. Drink a glass of wine.

Haben Sie gefrühstückt? Have you breakfasted?
Noch nicht. Not yet.
Sie kommen gerade recht. You are come just in time.
Sie werden mit uns frühstücken. You will breakfast with us
Das Frühstück ist bereit. Breakfast is ready.
Trinken Sie Thee oder Kaffee? Do you drink tea or coffee?
Ich ziehe den Kaffee vor. I prefer coffee.
Ist der Kaffee stark genug? Is the coffee strong enough?
Er ist vortrefflich. It is excellent.
Ist genug Zucker darin? Is there enough sugar in it?
Thun Sie, als wenn Sie zu Hause wären. Do as if you were at home.
Ich werde eine Tasse Thee nehmen. I will take a cup of tea.
Wir haben nicht Tassen genug. We have not cups enough.
Bringen Sie noch eine Tasse. Bring another cup.
Bringen Sie noch zwei Tassen. Bring two more cups.

Reading Lessons.—Lesestücke.

1. Der Esel und der Wolf.

Ein Esel begegnete einem hungrigen Wolfe. „Habe Mitleiden mit mir,“ sagte der zitternde Esel; „ich bin ein armes, krankes Thier; sieh nur, was für einen Dorn ich mir in den Fuß getreten habe!“

„Wahrhaftig, du dauerst mich,“ versetzte der Wolf. „Und ich finde mich in meinem Gewissen verbunden, dich von dieser Schmerzen zu befreien.“

Raum war das Wort gesagt, so ward der Esel zerrissen.

Lessing.

2. Jupiter und Apollo.

Jupiter und Apollo stritten, welcher von ihnen der beste Bogenschütze sei. „Laß uns die Probe machen!“ sagte Apollo. Er spannte seinen Bogen und schoß so mitten in das bemerkte Ziel, daß Jupiter keine Möglichkeit sah, ihn zu übertreffen.

„Ich sehe,“ sprach er, „daß du wirklich sehr wohl schießest. Ich werde Mühe haben, es besser zu machen. Doch will ich es ein andermal versuchen.“

Lessing.

3. Die Wasserschlange.

Zeus hatte nunmehr den Fröschen einen andern König gegeben; anstatt des friedlichen Klokos eine gefräßige Wasserschlange.

„Wißt du unser König sein,“ schrieen die Frösche, „warum verschlingst du uns?“ — „Darum,“ antwortete die Schlange, „weil ihr um mich gebeten habt.“

„Ich habe nicht um dich gebeten!“ rief einer von den Fröschen, den sie schon mit den Augen verschlang. — „Nicht?“ sagte die Wasserschlange. „Desto schlimmer; so muß ich dich verschlingen, weil du nicht um mich gebeten hast.“ Lessing.

4. Der Wolf auf dem Sterbebette.

Der Wolf lag in den letzten Zügen und schickte einen prüfenden Blick auf sein vergangenes Leben zurück. „Ich bin freilich ein Sünder,“ sagte er, „aber doch, hoffe ich, keiner von den größten. Ich habe Böses gethan, aber auch viel Gutes. Einmal, erinnere ich mich, kam mir ein blöckendes Lamm, welches sich von der Heerde verirrt hatte, so nahe, daß ich es gar leicht hätte würgen können, und ich that ihm nichts. Zu eben dieser Zeit hörte ich die Spöttereien und Schmähungen eines Schafes mit der bewunderungswürdigsten Gleichgültigkeit an, ob ich schon keine schützenden Hunde zu fürchten hatte.“

„Und das Alles kann ich Dir bezeugen,“ fiel ihm Freund Fuchs, der ihn zum Tode bereiten half, in's Wort. „Denn ich erinnere mich gar wohl aller Umstände dabei. Es war zu eben der Zeit, als du dich an dem Weine so jämmerlich würgtest, das dir der gutherzige Kranich hernach aus dem Schlunde zog.“ Lessing.

5. Hund und Rabe.

H u n d : „Rabe, du Schelm, du Spitzbube dort,
Schleppst mir das schöne Stück Fleisch da fort.“

R a b e : „Hündchen, nur nicht so böse sei,
Weißt du? ich bin bei der Polizei,
Muß nach den bösen Dieben spüren,
Und das Gestohlene confisciren.“

Der Rabe hatte gewiß gelogen,
Den Hund um seinen Braten betrogen;

Doch der hat ihn nicht darüber verklagt.
 Ich denke, er hat es nicht gewagt ;
 Es sollte wohl nicht zu Tage kommen,
 Woher er ihn selbst erst hatte genommen.

B. Geh

6. Fuchs und Hahn.

Fuchs : „Wer räth mir ein Räthsel ? Wer ist so klug ?“

Hahn : „Komm', sag mir's, ich habe Verstand genug.“

Fuchs : „Einen Kopf hat er voll Hinterlist,
 Eine Schnauze, die gern was Gutes frist ;
 Jetzt kommt er gesprungen und packet dich.“

Hahn : „O weh mir Armen ! jetzt frist er mich !“

19

Der arme Hahn, er sollte sich wahren ;
 Das gar zu geschickt sein, bringt Gefahren ,
 Er kannte den Fuchs, er hätte nicht sollen
 Ihm seine Räthsel rathen wollen.
 Nun hat's ihn gereut zu tausend Malen,
 Nun muß er's mit seiner Haut bezahlen.

B. Geh

7. Knabe und Schmetterling.

Knabe : „Schmetterling,
 Kleines Ding,
 Sage, wovon du lebst,
 Daß du nur in Lüften schwebst ?“

Schmetterling „Blumenduft, Sonnenschein,
 Das sind die Nahrung mein.“
 Der Knabe, der wollt' ihn fangen,
 Da hat er mit Zittern und Bangen :
 „Lieber Knabe, thu' es nicht,
 Laß mich spielen im Sonnenlicht.

Oh' vergeht das Morgenroth,
Lieg' ich doch schon kalt und todt."

W. Gen.

8. Der Araber in der Wüste.

Ein Araber hatte sich in der Wüste verirrt und war in Gefahr, vor Hunger und Durst zu sterben. Nach langem Umherirren fand er eine von den Cisternen oder Wassergruben, aus welchen die Pilger ihre Kamcele tranken, und einen kleinen, ledernen Sack, der auf dem Sande lag. „Gott sei gelobt!“ sprach er, als er ihn aufhob und befühlte; „das sind gewiß Datteln oder Nüsse; wie will ich mich an ihnen erquicken und laben!“ In dieser süßen Hoffnung öffnete er schnell den Sack, sah, was er enthielt, und rief dann ganz traurig aus: „Ach, es sind nur Perlen!“

E. F. D. Schubart.

9. Die vier Jahreszeiten.

„Ach, wenn's doch immer Winter bliebe!“ sagte Ernst, als er einen Mann von Schnee gemacht hatte und im Schlitten gefahren war. — Sein Vater sagte, er möchte diesen Wunsch in seine Schreibtafel schreiben; und er that's. — Der Winter verging, es kam der Frühling. — Ernst stand mit seinem Vater bei einem Blumenbeete, auf welchem Hyacinthen, Aurokelen und Narcissen blüheten, und war vor Freuden ganz außer sich. — „Das ist eine Freude des Frühlings,“ sagte sein Vater, „und wird wieder vergehen.“ — „Ach,“ antwortete Ernst „wenn's doch immer Frühling wäre!“ — „Schreibe diesen Wunsch in meine Schreibtafel,“ sagte der Vater, und er that's. Der Frühling verging, es kam der Sommer.

Ernst ging mit seinen Eltern und einigen Gespielen an einem warmen Sommertage nach dem nächsten Dorfe, und sie blieben daselbst den ganzen Tag. Rund um sich her sahen sie

grüne Saaten und Wiesen, mit tausendfältigen Blumen geziert, und Auen, auf welchen junge Lämmer tanzten, und muthwillige Füßlen ihre Sprünge machten. — Sie aßen Kirschcn und anderes Sommerobst, und sie ließen sich's den ganzen Tag über recht wohl sein. — „Nicht wahr,“ fragte der Vater beim Zurückgehen, „der Sommer hat doch auch seine Freuden?“ — „O,“ antwortete Ernst, „ich wollte, daß es immer Sommer wäre!“ — Er mußte auch dieses in die Schreibtafel seines Vaters schreiben.

Endlich kam der Herbst. Die ganze Familie brachte einige Tage im Weinberge zu. Es war nicht mehr so heiß, als im Sommer, aber die Luft war sanft und der Himmel heiter. Die Weinstöcke waren mit reifen Trauben behangen; auf den Mistbeeten sah man wohltschmeckende Melonen liegen, und die Zweige der Bäume waren von reifen Früchten nieder gebeugt. Das war erst ein Fest für unsern Ernst, der nichts lieber als Obst aß. „Die schöne Zeit,“ sagte sein Vater, „wird bald vorüber sein; der Winter ist schon vor der Thür, um den Herbst zu vertreiben.“ — „Ach,“ sagte Ernst, „ich wollte, daß er wegblicke, und daß es immer Herbst wäre!“ — „Wolltest du das wirklich?“ fragte sein Vater. — „Wirklich!“ war seine Antwort. — „Aber,“ fuhr sein Vater fort, indem er die Schreibtafel aus der Tasche zog, „sieh doch einmal, was hier geschrieben steht; lies doch.“ — „Ich wollte, daß es immer Winter wäre!“ — „Und nun lies einmal hier auf dieser Seite, was steht denn da?“ — „„Ich wollte, daß es immer Frühling wäre!““ — „Und was steht auf dieser Seite hier?“ — „„Ich wollte, daß es immer Sommer wäre!““ — „Kennst du,“ fuhr er fort, „die Hand, die dieses geschrieben hat?“ — „Das habe ich geschrieben,“ antwortete Ernst. — „Und was wünschtest du jetzt eben?“ — „„Ich wünschte, daß es immer Herbst sein möchte.““ — „Das ist sonderbar genug,“ sagte

der Vater. „Im Winter wünschtest du, daß es Winter, im Frühlinge, daß es Frühling, im Sommer, daß es Sommer, und im Herbst, daß es Herbst sein möchte. Denk einmal nach, was folgt daraus?“ — „Daß alle Jahreszeiten gut sind.“ — „Ja, daß sie alle reich an Freuden, reich an mannigfaltigen Gaben sind, und daß der liebe, große Gott viel besser, als wir armen Menschen, sich auf das Weltmachen verstehen muß. Hätt' es vorigen Winter von dir abgehangen, so würden wir keinen Frühling, keinen Sommer, keinen Herbst gehabt haben. Du hättest die Erde mit ewigem Schnee bedeckt, um nur Schlitten fahren und immer Schneemänner machen zu können. Und wie viele andere Freuden hätten wir dann entbehren müssen! Wohl uns, daß es nicht auf uns ankommt, wie es in der Welt sein soll; wie bald würden wir sie verschlimmern, wenn wir könnten!“

Heinrich Campe.

10. Maß für Maß.

Ein Reisender erzählte einst voller Ernsthaftigkeit in einer Gesellschaft, daß er alle fünf Welttheile durchreist, und daß er unter andern Seltenheiten eine angetroffen habe, die noch von keinem Schriftsteller erwähnt worden sei. Dies Wunder war nach seiner Behauptung eine Kohlstaude, die so groß und hoch gewesen war, daß unter einem einzigem Blatte derselben sich fünfzig bewaffnete Reiter hätten in Schlachtordnung stellen und ihre Manöuvres machen können. Jemand, der ihm zuhörte, hielt diese Uebertreibung keiner Widerlegung werth, sondern jagte ihm mit der größten Fassung und Kälte, daß er auch gereist und bis nach Japan gekommen sei, wo er zu seinem Erstaunen mehr als dreihundert Kupferschmiede an einem großen Kessel habe arbeiten sehen; in demselben hätten sich fünfhundert Menschen befunden, die ihn glatt gemacht hätten. „Was wollte man denn mit diesem ungeheueren Kessel ma-

den?“ fragte der Reisende. „Man wollte die Kohlstaupe darin kochen, von der Sie uns eben erzählt haben.“ Wagner

11. Hänschen Schlau.

„Es ist doch sonderbar bestellt,“
 Sprach Hänschen Schlau zu Vetter Fritzen,
 „Daß nur die Reichen in der Welt
 Das meiste Geld besitzen.“

Lessing

12. Das Lied von den zwei Hasen.

Zwischen Berg und tiefem, tiefem Thal
 Saßen einst zwei Hasen,
 Fraßen ab das grüne, grüne Gras,
 Bis auf den Rasen.

Als sie satt gefressen, fressen waren,
 Setzten sie sich nieder,
 Bis daß der Jäger, Jäger kam,
 Und schoß sie nieder.

Als sie sich nun aufgesammelt hatten,
 Und sich besannen,
 Daß sie noch Leben, Leben hatten,
 Riefen sie von dannen.

13. Der Fuchs und die Gänse.

Der Fuchs kam einmal auf eine Wiese, wo eine Heerde schöner, fetter Gänse saß; da lachte er und sprach: „Ich komme ja wie gerufen, ihr sitzt hübsch beisammen, so kann ich eine nach der andern auffressen.“ Die Gänse gackerten vor Schrecken, sprangen auf, fingen an zu jammern und kläglich um ihr Leben zu bitten. Der Fuchs aber wollte auf nichts hören und sprach: „Da ist keine Gnade, ihr

nützt sterben.“ Endlich nahm sich eine das Herz und sagte : „Sollen wir armen Gänse doch einmal unser jung frisch Leben lassen, so erzeige uns die einzige Gnade und erlaube uns noch ein Gebet, damit wir nicht in unsern Sünden sterben. Hernach wollen wir uns auch in eine Reihe stellen, damit du dir immer die fetteste aussuchen kannst.“ „Ja,“ sagte der Fuchs, „das ist billig und ist eine fromme Bitte; betet, ich will so lange warten.“ Also fing die erste ein recht langes Gebet an, immer „ga, ga!“ und weil sie gar nicht aufhören wollte, wartete die zweite nicht, bis die Reihe an sie kam, sondern fing auch an : „ga, ga!“ die dritte und vierte folgte ihr, und bald gackerten sie alle zusammen. (Und wenn sie ausgebetet haben, soll das Märchen weiter erzählt werden, sie beten aber alleweile noch immer fort.)

Grimm.

14. Vom frommen Kinde.

Karl. Ich bitte dich, liebe Tante, erzähl' mir das noch einmal vom frommen Kind; 's ist gar zu schön.

Maria. Erzähl' Du mir's, kleiner Schelm; da will ich hören, ob du Acht gibst.

Karl. Wart e biß, ich will mich bedenken. — Es war einmal — ja — es war einmal ein Kind, und sein Mutter war krank; da ging das Kind hin —

Maria. Nicht doch. Da sagte die Mutter: Liebes Kind —

Karl. Ich bin krank —

Maria. Und kann nicht ausgehen —

Karl. Un' gab ihm Geld und sagte: Geh hin und hol dir ein Frühstück. Da kam ein armer Mann —

Maria. Das Kind ging; da begegnete ihm ein alter Mann, der war — nun, Karl!

Karl. Der war — alt —

Maria. Freilich! der kaum mehr gehen konnte, und sagte: Liebes Kind —

Karl. Schenk mir was; ich habe kein Brod geessen gestern und heut. Da gab ihm's Kind das Geld —

Maria. Das für ein Frühstück sein sollte.

Karl. Da sagte der alte Mann —

Maria. Da nahm der alte Mann das Kind —

Karl. Bei der Hand und sagte — und ward ein schöner glänzender Engel — und sagte: Liebes Kind —

Maria. Für deine Wohlthätigkeit belohnt dich Gott durch mich: welchen Kranken du anrührst —

Karl. Mit der Hand — es war die rechte, glaub' ich.

Maria. Ja.

Karl. Der wird gleich gesund.

Maria. Da lief das Kind nach Haus und konnt' vor Freuden nichts reden.

Karl. Und fiel seiner Mutter um den Hals und weinte vor Freuden —

Maria. Da rief die Mutter: Wie ist mir! und war — nun, Karl?

Karl. Und war — und war —

Maria. Du gibst schon nicht Acht! — und war gesund. Und das Kind curirte König und Kaiser und wurde so reich, daß es ein großes Armenhaus bauete.

Aus Göthe's „Götz von Berlichingen.“

15. Das Meislein.

Es sing ein Knab' ein Vögelein,

HM! HM!

Da lacht er in den Käfig 'nein,

HM! HM!

So! So!

Hm! Hm

Der freut sich traun so läppisch,

Hm! Hm!

Und griff hinein so täppisch,

Hm! Hm!

So! So!

Hm! Hm!

Da flog das Weislein auf ein Haus,

Hm! Hm!

Und lacht den dummen Buben aus.

Hm! Hm!

So! So!

Hm! Hm!

Aus Göthe's „Göz von Berlichingen.“

16. O süße Mutter.

O süße Mutter,
Ich kann nicht spinnen,
Ich kann nicht sitzen
Im Stüblein innen
Im engen Haus;
Es stockt das Mädchen,
Es reißt das Mädchen,
O süße Mutter,
Ich muß hinaus.

Der Frühling gucket
Hell durch die Scheiben
Wer kann nun sitzen,
Wer kann nun bleiben
Und fleißig sein.

O laß mich gehen
Und laß mich sehen,
Ob ich kann fliegen
Wie Vögelein.

O laß mich sehen,
O laß mich lauschen,
Wo Lüftlein wehen,
Wo Bächlein rauschen,
Wo Blümlein blühen,
Laß sie mich pflücken
Und schön mir schmücken
Die braunen Locken
Mit buntem Grün.

Rückert.

17. Der kluge Knecht.

Wie glücklich ist der Herr, und wie wohl steht es mit seinem Hause, wenn er einen klugen Knecht hat, der auf seine Worte zwar hört, aber nicht darnach thut und lieber seiner eigenen Weisheit folgt. Ein solcher kluger Hans ward einmal von seinem Herrn ausgesandt, eine verlorene Kuh zu suchen. Er blieb lange aus, und der Herr dachte: „Der treue Hans, er läßt sich in seinem Dienst doch keine Mühe verdrießen.“ Als er aber gar nicht wiederkommen wollte, befürchtete der Herr, es möchte ihm etwas zugestoßen sein, machte sich selbst auf und wollte sich nach ihm umsehen. Er mußte lange suchen, endlich erblickte er den Knecht, der im weiten Felde auf und ab lief. „Nun, lieber Hans,“ sagte der Herr, als er ihn eingeholt hatte, „hast du die Kuh gefunden, nach der ich dich ausgesandt habe?“ „Nein, Herr,“ antwortete er, „die Kuh habe ich nicht gefunden, aber auch nicht gesucht.“ „Was hast du denn gesucht, Hans?“ „Etwas Besseres, und das habe ich auch glücklich gefunden.“ „Was ist das, Hans?“ „Drei Amseln,“ antwortete der Knecht. „Und wo sind sie?“ fragte der Herr. „Eine seh ich, die andere höre ich, und die dritte jage ich,“ antwortete der kluge Knecht.

Nehmt euch daran ein Beispiel, bekümmert euch nicht um euren Herrn und seine Befehle; thut lieber, was euch einfällt und wozu ihr Lust habt, dann werdet ihr eben so weise handeln, wie der kluge Hans.

Grimm.

18. Bauer und Brillenhändler.

Ein Bauer, schon in grauen Haaren, jedoch in Allem unerfahren, sah, daß sein Nachbar Hinz, des Auge nicht mehr taugte, zum Lesen eine Brille brauchte. Entschlossen eilt er in die nächste Stadt und fragt, wer Brillen zu verkaufen hat

Man weist ihn zurecht: „Ich möchte gerne Brillen kaufen!“ rief er den Brillenhändler an. „O, damit kann ich, lieber Mann,“ — erwidert jener ihm, — „zu Duzenden euch dienen; kommt nur herein zu mir in's Haus und sucht euch selber unter ihnen die, welche euch am besten paffet, aus. Hier dieſe ſcheint beſonders helle; da, nehmt dieſes Buch — ihr ſtehet an der Quelle; — probiret, ob dadurch ihr deutlich leſen könnt.“ — Der Bauer, der vor Neugier brennt, zeigt ſich bereit dazu, ſetzt jede auf die Naſe und guckt ſchmunzelnd durch; er wiſchet an dem Glaſe und dreht es hin und her; — umſonſt, das Leſen will nicht gehen. — Der Brillenhändler bringt der Gläſer mancherlei aus ſeinem Vorrath noch herbei; doch wollte ſchlechterdings für Kunzen's Augen kein einzig Glas nur im geringſten taugen. „Ei,“ — ſing der Kaufmann an, „bald merk ich, wo es brennt; vielleicht, mein Freund, daß ihr noch gar nicht leſen könnt?“ — „Hm,“ — ſprach der Bauer d'rauf, — „Herr, wenn ich leſen könnte, da wär' ich wohl ein Narr, wenn ich nach Brillen rennte.“

19. Die traurige Geſchichte vom dummen Hänſchen.

Hänſchen will ein Tiſchler werden, iſt zu ſchwer der Hobel;
Schornſteinfeger will er werden, doch das iſt nicht nobel;
Hänſchen will ein Bergmann werden, mag ſich doch nicht blüßen;
Hänſchen will ein Müller werden, doch die Säcke drücken;
Hänſchen will ein Weber werden, doch das Garn zerreißt er.
Immer, wenn er kaum begonnen, jagt ihn fort der Meiſter.
Hänſchen, Hänſchen, denke dran,
Was aus dir noch werden kann!

Hänſchen will ein Schloſſer werden, ſind zu heiß die Kohlen;
Hänſchen will ein Schufter werden, ſind zu hart die Sohlen;

Hänschen will ein Schneider werden, doch die Nadeln stechen;
 Hänschen will ein Glaser werden, doch die Scheiben brechen;
 Hänschen will Buchbinder werden, riecht zu sehr der Kleister.
 Immer, wenn er kaum begonnen, jagt ihn fort der Meister.
 Hänschen, Hänschen, denke dran,
 Was aus dir noch werden kann.

Hänschen hat noch viel begonnen, brachte nichts zu Ende;
 Drüber ist die Zeit veronnen, schwach sind seine Hände.
 Hänschen ist nun Hans geworden, und er sitzt voll Sorgen,
 Hungert, bettelt, weint und klaget Abends und am Morgen:
 „Ach, warum nicht war ich Dummer in der Jugend fleißig?
 Was ich immer auch beginne — dummer Hans nur heiß' ich
 Ach nun glaub' ich selbst daran,
 Daß aus mir nichts werden kann!“

Wienstein

20. Sprüche.

Mit Gott fang an, mit Gott hör' auf,
 Das ist der schönste Lebenslauf,

Unschuld und ein gut Gewissen
 Sind zwei sanfte Ruhefissen.

Lust und Liebe zum Dinge
 Macht Mühe und Arbeit geringe.

Was du nicht willst, das man dir thu,
 Das füg auch keinem andern zu.

Vorgethan und nachbedacht
 Hat Manchen in groß Leid gebracht.

Freude, Mäßigkeit und Ruh'
 Schließt dem Arzt die Thüre zu.

Wer flink am Tage Gutes thut,
Dem ist am Abend wohlgemuth.

Wer den Pfennig nicht ehrt,
Ist des Thalers nicht werth.

Wenn du Gott wolltest Dank,
Für jede Lust erst sagen,
Du fändest gar nicht Zeit
Noch über Weh zu klagen.

Thäten wir nur, was wir sollten,
Thäte Gott auch, was wir wollten;
Weil wir nicht thun, was wir sollen,
Thut auch Gott nicht, was wir wollen.

21. Die Macht der Religion.

Als der Kalif Hufain, ein Sohn des großen Ali, einst bei Tische saß, ließ einer seiner Sklaven eine Schale voll siedenden Reises auf sein Haupt fallen. Zornig blickte der Kalif den Sklaven an, und dieser, zitternd und bebend, warf sich zu seinen Füßen nieder und sprach folgende Worte aus dem Koran: Das Paradies ist für die bereitet, die ihren Zorn zurückhalten und ihn bemeistern. Ruhig antwortete Hufain: „Ich bin nicht zornig.“ Der Sklave fuhr in dem nämlichen Verse fort: Und die denen, die sie beleidigt haben, verzeihen. Hufain, ohne ihn anzusehen, sprach: „Ich verzeihe dir.“ Der Sklave redete weiter: Und Gott liebt diejenigen über Alles, die Böses mit Gutem vergelten. Hufain reichte ihm gütig die Hand. „Nun dann stehe auf; ich schenke dir die Freiheit und 400 Drachmen Silbers.“ Gerührt umfaßte der Sklave seine Füße: „O mein Herr,“ rief

er aus, „du gleichst dem edelsten Baume; er leihst seinen Schatten, er schenkt seine Früchte selbst dem, der mit frechem Arm Steine gegen ihn schleudert.“
Herder.

22.

Unternimm nie etwas, wozu du nicht das Herz hast, dir den Segen des Himmels zu erbitten.
Lichtenberg.

Das Leben gleicht einem Buche; Thoren durchblättern es flüchtig, der Weise liest es mit Bedacht, weil er weiß, daß er es nur einmal lesen kann.
Jean Paul.

23. Die nickende Mutter.

Die Kinder spielen Nachts am Tisch,
Die Mutter strickt,
Der Kinder Augen blicken frisch,
Die Mutter nickt.

Die Äpfel stehn noch auf dem Tisch,
Und jeder blickt
Die Kindlein an verführerisch;
Die Mutter nickt.

Ein purpurstreif'ger, mit Gemisch
Von Gold gestickt,
Lacht einem gar zu zauberisch;
Die Mutter nickt.

Da streckt es nach dem goldnen Fisch
Die Hand geschickt;
„Nehm ich ihn?“ fragt es schmeichlerisch;
Die Mutter nickt.

Und eines folgt dem andern risch,
Und jedes spickt,
Sich seine Tasche räuberisch;
Die Mutter nicht.

Die Vögel räumen ab den Tisch,
Und alles pickt
Und fürchtet sich vor keinem Wisch;
Die Mutter nicht.

Der Vater fragt gebieterisch,
Ob das sich schickt,
Die Knaben doch antworten frisch:
„Die Mutter nicht.“

Ridert.

24. Der goldene Schlüssel.

Zur Winterszeit, als einmal ein tiefer Schnee lag, mußte ein armer Junge ausgehen und Holz auf einem Schlitten holen. Wie er es nun zusammen gesucht und aufgeladen hatte, wollte er, weil er so erfroren war, noch nicht nach Haus gehen, sondern erst Feuer anmachen und sich ein bißchen wärmen. Da scharfte er den Schnee weg, und wie er so den Boden aufräumte, fand er einen kleinen goldenen Schlüssel. Nun glaubte er, wo der Schlüssel wäre, müßte auch das Schloß dazu sein, grub in der Erde und fand ein eisernes Kästchen. Wenn der Schlüssel nur paßt, dachte er; es sind gewiß kostbare Sachen in dem Kästchen. Er suchte, aber es war kein Schlüsselloch da, endlich entdeckte er eins, aber so klein, daß man es kaum sehen konnte. Er probirte, und der Schlüssel paßte glücklich. Da drehte er einmal herum, und nun müssen wir warten, bis er vollends aufgeschlossen und den Deckel aufgemacht hat, dann werden wir erfahren, was für wunderbare Sachen in dem Kästchen lagen.

Grimm.

25. Fünf Räthsel.

Korn wird in ihnen rein gemacht,
 Und eines gibt mit ihnen acht.
 Doch wer mit ihnen Wasser schöpft,
 Der hat Erstaunliches vollbracht.

Aus drei Theilen ist's geflochten ;
 Ist es stark, so hält es.
 Doch es kommt ein Hauch dazwischen,
 Und vom Himmel fällt es.

Mit drei Lauten schreibt man es,
 Daß ein Laut es werde ;
 Schieb einen vierten stummen ein,
 So wird's zu stummer Erde.

Es ist, worin das Wasser fließt,
 Es ist, worauf die Blume sprießt ;
 Es ist, worauf bei Tag und Nacht
 Der müde Mensch die Ruh genießt;
 Und gleichnißweise nennst du so
 Auch das was dich im Tod umschließt.

Als der Weise saß beim Wein,
 Rief er : „Knabe, höre !
 Da s hier darf nicht offen sein,
 Daß u n s d e r nicht störe,
 Da ich heute dir allein
 Und dem Wein gehöre.“

Räthel.

26. Versuchung.

Gar emsig bei den Büchern
 Ein Knabe sitzt im Kämmerlein,

Da lacht herein durch's Fenster
 Der lust'ge blanke Sonnenschein
 Und spricht: „Lieb Kind, du sitzt hier?
 Komm doch heraus und spiel bei mir!“

Den Knaben stört es nicht,
 Zum Sonnenschein er spricht:
 „Erst laß mich fertig sein!“

Der Knabe schreibt weiter,
 Da kommt ein lustig Vögelein,
 Das picket an die Scheiben
 Und schaut so schlau zu ihm herein.
 Es ruft: „Komm mit! der Wald ist grün,
 Der Himmel ist blau, die Blumen blühn!“

Den Knaben stört es nicht,
 Zum Vogel kurz er spricht:
 „Erst laß mich fertig sein!“

Der Knabe schreibt und schreibt,
 Da guckt der Apfelbaum herein
 Und rauscht mit seinen Blättern
 Und spricht: „Wer wird so fleißig sein?
 Schau meine Äpfel! Diese Nacht
 Hab' ich für dich sie reif gemacht!“

Den Knaben stört es nicht,
 Zum Apfelbaum er spricht:
 „Erst laß mich fertig sein!“

Da endlich ist er fertig;
 Schnell packt er seine Bücher ein
 Und läuft hinaus zum Garten.
 Suche! Wie lacht der Sonnenschein!
 Das Bäumchen wirft ihm Äpfel zu,
 Der Vogel singt und nickt ihm zu.

Der Knabe springt vor Lust
Und jauchzt aus voller Brust,
Jetzt kann er lustig sein.

Reinick.

NOTES.

1.

Ein Esel, *an ass*; begegnete, *met* (governs the dative); Mitleiden, *compassion*; mit prep. gov. the dat., is usually rendered *with*, here *on*; sagte, *said*; der zitternde Esel, *the trembling ass* — zitternd is the pres. part. of zittern, and is here employed adjectively; ein armes, krankes Thier, *a poor, sick animal*; sieh nur, *only see, do but see*; was für einen Dorn, lit. *what for a thorn*, i. e. *what a thorn*; ich . . . getreten habe, *I have run*—getreten, perf. part. of treten; mir in den Fuß, lit. *to me into the foot*, i. e. *into my foot*; wahrhaftig, *verily*; du dauerst mich, *you move me to pity*, i. e. *I pity you*; versehte, *rejoined*; und ich finde mich . . . verbunden, *and I find* (i. e. *feel*) *myself bound*; mich, is here reflective; in meinem Gewissen, *by conscience*; dich . . . zu befreien, *to deliver you*; von, *from*; diesen Schmerzen, *this pain*; kaum, *scarcely*; gesagt, *spoken*; so, *and*; ward zerissen, *was torn to pieces*, 3d pers sing. imperf. ind. passive of zerreißen.

2.

Stritten, *were contending, debating*, imperf. of streiten welcher von ihnen . . . sei, *which of them was*; Bogenschütze, *archer*; laß, *let*, imperf. of lassen; uns machen, *us make*; die Probe, *the experiment, trial*, er spannte, *he bent*; seinen Bogen, *his bow*; schuß, imperf. of schießen, *to shoot*; bemerkt, perf. part. of bemerken, *to observe*; Ziel, *aim, mark*; mitten in, *in the midst of*; sah, imperf. of sehen, *saw no possibility*; zu übertreffen, *to surpass, of surpassing*; wirklich, *really*; ich werde Mühe haben, *I shall have hard work*; zu machen, *to do*; doch, *still*; versuchen, *try*; ein andermal, *some other time*.

3.

Die Wasserschlange, *the water-snake*; Zeus, Greek name of Jupiter; nunmehr, *now*; den Fröschen, *to the frogs*; einen andern König, *another king*; in German the accusative generally follows the dative, except when it is a personal pronoun. anstatt, *instead of*, prep. gov. the gen., friedlich, *peaceable*; Rlog, *log*; gefräßig, *voracious*; willst du, *do you wish*, i e

wenn du willst, *if you wish*; schreien, *cried*, imperf. ind. of schreien; verschlingst du, *do you devour*: darum . . . weil, *lit for this reason, because, simply because*; antwortete, *answered*: ihr . . . gebeten habt, *you have petitioned*; um, *for*; rief, *exclaimed*, imperf. ind. of rufen; einer, *one*; sie, *it*, i. e. die Wasserschlange; schon, *already*; verschlang, *was devouring*; mit den, *with us*; Augen, *eyes*; desto, *so much the*; schlimmer, *worse*; so, *then*; muß ich, *I must*; weil, *because*, always requires the verb at the end of the clause.

4.

Auf dem, *on his*; Sterbebette, *death-bed*; lag, *lay, was lying*; in den letzten Stügen liegen, *to lie in the agonies of death*; schidte . . . zurück, *cast back*, imperf. of zurückschiden: prüfend, *scrutinizing*; Blid, *glance*; auf, *upon*; vergangen, *past*, perf. part. of vergehen; Leben, *life*; freilich, *to be sure, 't is true*; Sünder, *sinner*; aber doch, *but yet*; hoffen, *to hope*; keiner, *none*; Böses, *wrong*; viel Gutes, *much that is good*; einmahl, *once*; erinnere ich mich, *I remember*, reflect. verb.; blöndend, *bleating*; Lamm, *lamb*; sich verirrt hatte, *had gone astray*, reflect. verb.; von, *from*; Heerde, *flock*; kam mir so nahe, *came so near to me*; daß, *that*, conj., always places the verb at the end of the sentence; ich hätte können, *I might have been able*, plusperf. subj.—by an idiom peculiar to the German, the infinitive können is here used, where in English the perf. part. is required; gar leicht, *very easily*; würgen, *to choke, kill*; that, *did*, imp. of thun; nichts, *nothing*, i. e. *no harm*; zu eben dieser Zeit, *at this very time*; hörte ich . . . an, *I listened to*; Spöttelei, *derision*; Schmähung, *invective, abuse*; bewunderungswürdigst, *most wonderful*; Gleichgültigkeit, *indifference*; ob schon, *although*, conj. which places the verb at the end of the sentence; ich zu fürchten hatte, *I had to fear*; schützend, *protecting*; daß alles, *all this*; bezeugen, *attest, certify*; fiel ihm . . . in's Wort, *interrupted him*; in's for in daß; der, *who*; half, *assisted*, imperf. of helfen; bereiten, *to prepare*, i. e. *in preparing*; zum for zu dem, *for*; der Tod, *death*; denn, *for*; noch, *yet*; gar wohl, *very well*, aller Umstände, *all the circumstances*, gen. pl. governed by the verb; dabei, *connected therewith*; als, *when*, conj. re-

quires the verb at the end; du dich würgtest, *you were choking*; an, *with*; das Bein, *the bone*; gutherzig, *kindhearted*; Stranich, *crane*; hernach, *afterwards*; zog, *extracted*, imperf. of ziehen; dir . . . aus dem Schlunde, *out of your throat*, lit. *out of the throat to you*.

5.

Schelm, *rogue*; Spitzbube, *rascal*; dort, *yonder*; schleppst . . . fort, *you are lugging away*, pres. ind. of fortschleppen, mit das, *to me the*, i. e. *my*; Stück Fleisch, *piece of meat*; da, *there*; Hündchen, *my little dog*, diminutive of Hund; sei nicht, *be not* (there is an inversion, allowed in poetry, instead of sei nur nicht so böse); so böse, *so angry*; nur, *I pray*, adverb; weißt du? *do you know?* from wissen; bin bei, *belong to*; Polizei, *police*; nach etwas spüren, *to track, to be in pursuit of something*; bösen Dieben, *wicked thieves*, dat. pl.; confisciren, *confiscate*; Gestohlene, *that which is stolen, stolen goods*, perf. part. of stehlen, used substantively; gewiß, *certainly*; gelogen, *lied*, perf. part. of lügen; supply und, *and*; betrogen, *cheated*, perf. part. of betrügen; um, *out of*; Braten, *roast-meat*; der, *he*; hat ihn nicht verklagt, *did not inform against him*; darüber, *on that account*; wohl, *no doubt*; sollte nicht zu Tage kommen, — *should not—was not to—come to light* (day); woher, *whence*; er selbst, *he himself*; erst, *first*; ihn hatte genommen, *had got it*, pluperf. of nehmen.

6.

The fox and the chanticler; rath, *will guess*, pres. ind. used for the future; Räthsel, *riddle*; klug, *wise*; sag' mir's, *tell it to me*; mir's or mir es; Verstand genug, *plenty of wit, wit enough*; Kopf, *head*; voll Hinterlist, *full of cunning*; Schnauze, *snout*; gern frisst, *likes to eat*, pres. ind. of fressen, said of animals, or contemptibly of men; below it means *to devour*; was is here familiar for etwas; jezt, *now*; gesprungen, *springing*, perf. part. of springen, must be translated by the pres. part.; o weh mir, *oh woe to me*; Armen, *wretched one*, adjective employed substantively; sollte sich mahren *should have been cautious*; das gar zu geschiet sein, *to be over-wise*—the whole expression is regarded as a substantive in the neuter gender, subject rom. to bringt; bringt, *brings*,

leads into; Gefahr, *danger*; kannte, *knew*, imperf. of kennen; hätte nicht sollen wollen, *should not have wished (to)*; nun, *now*; hat's (or hat es) ihn gereut, *he has rued it*; zu tausend Malen, *a thousand times*; muß er's . . . bezahlen, *he has to pay for it*; Haut, lit. *skin*, i. e. *life*.

7.

Knabe, *boy*; Schmetterling, *butterfly*; Ding, *thing, creature*; wovon du lebst, *what do you live on*; nur, *only, but*; schweben, *to hover, to float about*; Rüsten, dat. pl. of die Luft, *the air*, must be rendered in the singular; Blumenduft, *the fragrance of flowers*; Sonnenschein, *sunshine*; das, *these*; Nahrung mein, *my food*, mein for meiner, gen. pron., instead of the more usual possess., meine Nahrung; der wollt' ihn fangen, *he wanted to catch him* (der, die, das is in familiar language superfluously repeated after the substantive); bat, *begged*, imperf. of bitten; Zittern, *trembling*; Bangen, *fear, dread*, both are infinitives, used substantively; thu', imper. of thun, *to do*; laß, *let*; spielen, *play*; Sonnenlicht, *light of the sun*; doch, *at any rate, surely*; eh' or ehe, ere, *before*; Morgenroth, *aurora, early dawn*; vergehen, *to disappear*; liegen, *to lie*, pres. for fut.

8.

Araber, *Arab*; Wüste, *desert*; sich . . . verirrt, *lost his way*; zu sterben, *to die, in danger of dying*; vor, *from*; nach, *after*; langem Umherirren, *straying about for a long time*, the infin. umherirren is here regarded as a substantive; finden, *to find*; eine, *one*; Cisternen, *cisterns*, dat. pl.; Wassergruben, *water-pits*; aus, *out of*; der Pilger, *the pilgrim, traveller*; tränken, *water*; ledern, *leathern*; Sack, *bag*; Gott sei gelobt, *God be praised*; als, *as*; aufhob, imperf. of aufheben, *to take up*; befühlte, imperf. of befühlen, *to touch, examine*; das sind, *these are*, lit. *this are*; gewiß, *certainly, undoubtedly*; die Dattel, *the date*; die Nuß, *the nut*; erquiden und laben, *refresh*; mich myself; an ihnen, *with them*; Hoffnung, *hope*; öffnen, *to open*, schnell, *quickly*; enthielt, from enthalten, *to contain*; rief . . . aus, from ausrufen, *to exclaim*; ganz traurig, lit. *entirely sad*, i. e. *with great sadness*; ach, *alas*; es sind, *they are*; die Perle, *the pearl*.

9.

Jahreszeit, season; ach wenn's doch . . . bliebe, *would that it might remain*; bliebe, imperf. subj. of bleiben; Ernst, *Ernest*, proper name; als, *when*; von Schnee, *of snow*; gefahren war, pluperf. ind. of fahren, *to take a ride*; Schlitten, *sleigh*; sagte, er möchte, lit. *said he might*, i. e. *desired him*; schreiben, *to write*; Wunsch, *wish*; Schreibtafel, *memorandum-book*; that's (or that es), *did so*; verging, imperf. of vergehen, *to pass away*; stand, imperf. of stehen, *to stand*; bei, *near*; Blumenbeet, *flower-bed*; blüheten, *were blooming*; war . . . ganz außer sich, *was entirely beside himself*; vor Freuden (dative from Freude), *for joy*; wird vergehen, 1st fut. ind.; wieder, *again*; antworten, *answer*; wenn's doch wäre, *would that it were*; ging, *went*, imperf. of gehen; Eltern, *parents*, used only in the pl.; einige, *a few, several*; der Gespieler, *the playmate*; Sommertage, *summerday*; nach, *to*; Dorfe, *village*; blieben, imperf. of bleiben; daselbst, *there*; rund um sich her, *all around them*; sahen sie, *they saw*; die Saat, *the corn* (standing in the field), *cornfield*; die Wieje, *the meadow*; geziert, perf. part. of zieren, *to adorn*; tausendfältig, *thousandfold*; die Aue, *pasture*; tanzten, *were dancing*, from tanzen; muthwillig, *wanton*; das Füllen, *the foal*; ihre Sprünge machten, *were springing, skipping about*; aßen, imperf. of essen, *to eat*; die Kirsche, *the cherry*; Sommerobst, *summer-fruit*; ließen (imperf. of lassen) sich's recht wohl sein, *enjoyed themselves right well*; den ganzen Tag über, *all day long*; nicht wahr? *is it not true?* fragen, *to ask*; bei'm Zurückgehen, *on their return*; doch auch, *after all too*; ich wollte, *I could wish*; mußte, *was obliged*; endlich, *at last*; der Herbst, *autumn*; brachte . . . zu, imperf. of zubringen, *to spend*; der Weinberg, *the vineyard*; als (rather wie) as; Luft, *air*; sanft, *mild*; Himmel, *heaven*; heiter, *clear*; der Weinstock, *the vine*; behangen, *hung with*; reif, *ripe*; die Traube, *the grape*; das Mistbeet, *the hotbed*; sah man liegen, *one saw lying, were seen lying*; wohl(schmeckend), *savory*; die Melone, *the melon*; der Zweig, *the bough*; nieder gebeugt, *bent down*, perf. part. of niederbeugen; erst, *indeed*, lit. *first*, implying that the previous ones were nothing compared with this; das Fest, *the feast*; der nichts lieber aß, *who liked nothing better*, aß is the imperf. of essen; die schöne

Zeit, *this fair season*; bald, *soon*; vorüber, *over*; schon, *as ready*; vor der Thür, *at our door*; vertreiben, *drive away*; wegblicke, *would stay away*, imperf. subj. of wegbleiben; wolltest du das? *do you wish so?* wirklich, *really*; fuhr . . . fort, imperf. of fortfahren, *to continue*; indem er zog (ziehen), *whilst he took (drew)*, or by the pres. part. *taking*; aus der Tasche, *out of his pocket*; sieh (sehen) doch einmal, *look here one moment*; geschrieben steht, *is written*; lies doch, *pray read*, imper. of lesen; einmal, lit. *once*, need not be translated; Seite, *page*; was steht denn da? *what is written there, pray?* jetzt eben, *just now*; sonderbar genug, *singular enough*; denk' nach, *reflect, think*, from nachdenken; folgen, *to follow*; daraus, *there from, from this*; reich an, *rich in*; mannigfaltig, *manifold, various* die Gabe, *gift, blessing*; sich . . . verstehen muß, *must understand*; auf das Weltmachen, *the making of worlds*; hatt' es . . . abgehängt, *had it depended*, plup. subj. of abhängen; vorig, *last*; so, not rendered; würden wir gehabt haben, 2d conditional of haben; hättest bedeckt, *would have covered*, plup. subj. of bedecken; ewig, *everlasting*; um nur . . . zu können, *simply for the sake of being able*; Schlitten fahren, the same as im Schlitten fahren, above; Schneemann or Mann von Schnee; hätten wir dann müssen, *would we then have been obliged*—müssen is here for gemußt; entbehren, *to do without*; wohl uns, *it is well for us*; nicht auf uns ankommt, *does not depend on us*; es, *it*, indef., *how it shall be*; verschlimmern, from schlimmer, comp. of schlimm, *how soon we should make it worse*.

10.

Maß für Maß, *measure for measure*; erzählen, *to relate*; voller Ernsthaftigkeit, *with all seriousness*; Gesellschaft, *company*; daß er . . . durchreist habe, *that he had travelled over*. The subjunctive is used both in this and in subsequent sentences of the piece, because the statement is quoted indirectly; Welttheil, *part of the world*; unter, *among*; antreffen, *to meet with*; die noch von keinem Schriftsteller erwähnt worden sei, *which had never as yet been mentioned by any author*. The verb is in the perf. subj. passive of erwähnen; nach, *according to*; Behauptung, *assertion*; Kohlsauke, *cabbage plant*; einzig, *single*; Blatt, *leaf*; derselben (*of the same*) of it; bewaffnete, past. part. as adj., *armed*; sich hätten stellen

können, *might have been able to station themselves*; ihre Manövreſ machen, *and to perform their evolutions*. Manövreſ is a word from the French, and therefore its plural is in s; halten, *to deem, to regard*. The negative in kein is best taken with the verb: *did not deem this exaggeration* (diese Ueberschreibung) *worthy of any confutation* (keiner Widerlegung werth). When an adjective governs a noun, it is commonly preceded by its case. Fassung und Kälte, *self-possession and coolness*; ſei is auxiliary both to gereiſt and to gekommen, *that he, too, had travelled and been as far as* (bis nach) Japan; wo er . . . habe arbeiten ſehen, *where he had seen . . . working*, zu ſeinem Erſtaunen, *to his astonishment*; Kupferſchmied, *copper-smith*; Keffel, *kettle*; hätten ſich . . . befunden, *pluperf. subj. of ſich befinden, to be*; (and that) *in the same there had been* (at work); glatt, *smooth*; was wollte man denn, *and what did they wish, &c.*; ungeheuer, *immense*; darin kochen, *cook in it*; eben, *just now*.

11.

Hänſchen Schlau, *Hänſchen Smart*; doch ſonderbar beſtellt, *indeed strangely arranged*; Vetter, *cousin*; beſitzen, *possess*.

12.

Lied, *song*; zwischen, *between*; ab, *off*; bis auf, *down to*; Raſen, *sod*; ſatt geſſen (freſſen), *chucked (chuck-) full*; nieder, *down*; bis daß, *until*; Jäger, *hunter*; ſich auffammeln, *to pick themselves up*; ſich beſinnen *to conſider*; noch, *still*; von dannen laufen, *(to run away,) to scamper away*.

13.

Gänſe pl. of Gans, *goose*; Heerde, *flock*; ja, *indeed*; wie gerufen, *as if called*; hübsch *nicely*; beiſammen, *together*; eine nach der andern, *one after the other*; gadern *to cackle*; vor Schreden, *with fear*; aufspringen, *to jump up*; anfangen, *to begin*; jammern, *to lament*; kläglich, *pitifully*; Gnade, *mercy*; ſterben, *to die*; endlich, *at last*; nahm (of nehmen) ſich das Herz, *took courage*; doch einmal, *anyhow*; erzeigen, *to show*; erlauben, *to allow*; Gebet, *prayer*; Sünde, *sin*; hernach, *after that*; wollen wir uns auch in eine Reihe ſtellen, *we will stand in a row*; ausſuchen, *to pick out*; billig, *fair*; fromm, *pious*;

Bitte, *request*; beten, *to pray*; warten, *to wait*; also, *so*; recht, *very*; aufhören, *to stop*; gar nicht, *not at all*; bis daß die Reihe an sie kam, *till it was her turn*; folgen, *to follow*; ausgebetet, (lit. prayed out) *finished praying*. Märchen, *tale*; beten fort, *continue praying*; alleweile noch immer, *yet and always*.

14.

erzähl', for erzähle, imper. *tell*; noch einmal, *once more*; 's ist, for es ist, like mir's, for mir es; wart e biß, for warte ein bißchen, *wait a little*; mich bedenken, *bethink myself—try to remember*; sein Mutter, ungrammatical, in childish language, for seine Mutter; nicht doch, *oh, no*; hol, for hole, imperf. ; gehen, *walk*; was, for etwas; essen, for gegessen; heut, for heute; ihm's for ihm es; welchen, *whatever*; lief, imperf. of laufen, *ran*; konnt' for konnte; fiel, imper. of fallen, *fell*; seiner Mutter, dat. case, *on his mother's neck*; rief, imperf. of rufen, *exclaimed*; wie ist mir, *how do I feel?* gibst, from geben—*pay attention*.

15.

Meislein, dimin. of Meise, *tomtit*. Es fing ein Knabe, *a boy caught*; Vögelein, *little bird*, dimin. of Vogel; Käfig, *cage*; 'nein for hinein, *into*; sich freuen, *to rejoice*; traun, *forsooth*; läppisch, *foolishly*; griff hinein, *stuck in (his hand)*; täppisch, *clumsily*; fliegen, *to fly*; auslachen, *to laugh at*; dummer Bube, *stupid boy*.

16.

Stüblein, dimin. of Stube, *room*; innen, *therein*; eng, *narrow*; stehen, *to stop*; Rädchen, dimin. of Rad, *wheel*; reißen, *to tear*; Fädchen, dimin. of Faden, *thread*; ich muß hinaus, *I must go out*; gucken, *to peep*; hell, *bright*; Scheibe, *pane*; lauschen, *to listen*; Lüftlein, Wächlein, Blümlein, dimin. of Luft, Bach, Blume; wehen, *to breathe*; rauschen, *to murmur*; blühen *to bloom*; pflücken, *to pick*; schmücken, *to adorn*; Lode, *curl bunt, bright*

17.

klug, *smart*; Knecht, *servant*; glücklich, *happy*; Herr, *master*; steht es, *it goes*; zwar, *it is true*; thun, *to act*; danach *accordingly*; lieber, *rather*; eigen, *own*; Weisheit, *wisdom*; ein solcher, *such a*; ausschicken, *to send out*; suchen, *to look for*; verloren, *lost*; ausbleiben, *to remain out*; treu, *faithful*; Dienst, *service*; verdrießen, *to annoy*; Mühe, *trouble*; befürchten, *to fear*; möchte (of mögen), *might*; zustoßen, *to happen*; sich aufmachen, *to start*; sich umsehen, *to look about*; mußte, *had to*; erblicken, *to espy*; auf und ab, *up and down*; einholen, *to overtake*; nach, *after*; glücklich, *luckily*; Amsel, *black-bird*; jagen, *to chase*. Beispiel, *example*; daran, *by that*; bekümmert euch nicht um, *don't trouble yourself about*; Befehl, *command*; was euch einfällt, *what enters your head*; wozu ihr Lust habt, *what you like best*; handeln, *to act*; eben so, *just as*

18.

Bauer, *peasant*; Brillenhändler, *optician*; in grauen Haaren, *already gray*; jedoch, *yet*; unerfahren, *inexperienced*; deß für dessen; taugen, *to be good*; Brille, *pair of spectacles*; entschlossen, *resolved*; eilen, *to hurry*; zurecht weisen, *to direct*; ich möchte gern, *I should like to*; anrufen, *to address*; damit, *with that*; erwiedern, *to reply*; dienen, *to serve*; zu Duzenden, *by the dozen*; sich aussuchen, *to pick out*; selber (selbst), *yourself*; unter, *among*; passen, *to fit*; scheinen, *to seem*; besonders, *particularly*; helle, *bright*; an der Quelle, *at the source*; probiren, *try*; dadurch (durch sie), *through it*; deutlich, *distinctly*; brennen vor Neugier, *to burn with curiosity*; sich bereit zeigen zu etwas, *to show himself willing*; jede, *every one*; Nase, *nose*; schmunzelnd, *smirking*; wischen, *to wipe*; hin und her drehen, *to twist around*; umsonst, *in vain*; herbei mancherlei der Gläser, *many different glasses*; Vorrath, *stock*; schlechterdings, *absolutely*; im geringsten, *in the least*; Kaufmann, *merchant dealer*; merken, *to notice*; wo es brennt, *lit. where it burns, where the shoe pinches*; vielleicht, *perhaps*; darauf, *thereupon*; wär ich, *I should be*; Narr, *fool*; rennen, *to run*

19.

Gefchichte, *story*; Tischler, *carpenter*; werden, *to become*; Söbel, *plane*; Schornsteinfeger, *chimney-sweep*; Bergmann, *miner*; sich bücken, *to stoop*; Sack, *bag*; drücken, *to weigh down*; Garn, *thread*; fortjagen, *to chase away*; dran für daran, *of it*; Nadel, *needle*; stechen, *to prick*; riechen, *to smell*; Kleister, *paste*; verrinnen, *to fly*; schwach, *weak*; Sorge, *care*; betteln, *to beg*; klagen, *to lament*; Jugend, *youth*; daran glauben, *to believe (in) it*.

20.

Spruch, *proverb*; aufhören, *to finish*; Lebenslauf, *life*; Unschuld, *innocence*; Gewissen, *conscience*; sanft, *soft*; Rubetissen, *pillow*; zum Dinge für (in) *a thing*; geringe, *slight*; Vorgethan, *done before*; nachbedacht, *thought after*; Leid, *trouble*; Mäßigkeit, *moderation*; Ruhe, *rest*; zuschließen, *to lock*; Thür, *door*; Arzt, *physician*; flink, *promptly*; dem ist wohlgenuth, *he will feel cheerful*; Pfennig, *penny*; ehren, *to value*; Thaler, *dollar*; werth, *worthy*; wolltest, *wouldst*; Lust, *pleasure*; gar nicht, *not at all*; Weh, *trouble*; Thäten wir nur, *if we only did*, God would do also, &c.

21.

Macht, *power*; bei Tische, *at table*; Sklave, *slave*; auf sein Haupt, *upon his head*; Schale, *dish*; voll siedenden Reises, *full of boiling rice*; Bornig, *angrily*; anbliden, *to look at*; bebend, *shaking*; sich niederwerfen, *to throw himself down*; bereiten, *to prepare*; zurückhalten, *to repress*; Born, *anger*; bemeistern, *master*; ruhig, *quietly*; fortfahren, *to continue*; in dem nämlichen Vers, *in the same verse*; verzeihen, *pardon*; beleidigen, *to offend*; weiter, *further*; über Alles, *above everything*; vergelten, *to repay*; Böses mit Gutem, *evil with good*; reichen, *to extend*; gütig, *kindly*; nun dann, *well then*; aufstehen, *to rise*; Freiheit, *liberty*; gerührt, *touched*; umfassen, *to embrace*; gleichen, *resemble*; edel, *noble*; leihen, *to lend*; Schatten, *shade*; Frucht, *fruit*; selbst, *even*; frech, *audacious*; schleudern, *to fling*; gegen, *against*.

22.

Unternehmen, *to undertake*; wozu, *upon which*; Herz, *courage*; erbitten, *to ask*; Eger, *blessing*; gleichen, *to resemble*;

Thor, *fool*; durchblättern, *to run over*; flüchtig, *carelessly*; Weise, *wise man*; Bedacht, *deliberation*.

23.

Niden, *to nod*; Nachts, *at night*; striden, *to knit*; bliden *o look*; verführerisch, *temptingly*; purpurstreifig, *purple-striped*; Gemisch, *mixture*; stiden, *to embroider*; gar zu, *so very*; zauberisch, *charmingly*; strecken, *to stretch*; geschickt, *skilfully*; schmeichlerisch, *caressingly*; risch for rasch, *quickly*; spiden (lit. *to lard*) *to fill*; Tasche, *pocket*; räuberisch, *thievishly*; abräumen, *clear off*; piden, *to peck*; Wisch, *rod*; gebieterisch, *imperiously* ob das sich schickt, *if that is proper*; doch, *however*.

24.

Schlüssel, *key*; Winterszeit, *winter time*; Junge, *lad*; mußte, *was obliged*; holen, *to fetch*; Holz, *wood*; Schlitten, *sled*; wie, *as*; zusammensuchen, *to gather*; aufladen, *to load*; erfroren, *frozen*; noch nicht, *not yet*; nach Haus, *home*; erst, *first*; anmachen, *make*; sich wärmen, *to warm himself*; scharren, *to scrape*; weg, *away*; aufräumte, *was clearing up*; wäre and müßte are both subjunctives of indirect statement; graben, *to dig*; eisern, *iron*; Kästchen, *dimin. of Kasten, box*; nur, *only*; es sind, *there are*; gewiß, *certainly*; kostbar, *precious*; Sachen, *things*; suchen, *to search*; Schlüsselloch, *key-hole*; entdecken, *to discover*; eins for eines, *one*; herumdrehen, *to turn*; vollends, *fully*; aufschließen, *to unlock*; aufmachen, *to open*; Deckel, *lid*; erfahren, *learn*; was für, *what*; wunderbar, *wonderful*.

25.

Rein machen, *to clean*; schöpfen, *to draw*; Erstaunliches, *a surprising thing*; vollbringen, *to accomplish*; Sieben, *seven*; Theil, *part*; geflochten, *braided*; halten, *to hold*; Hauch, *breath*; dazwischen, *between*; (Tau, *rope*; Thau, *dew*;) Laut, *sound*; einschieben, *to insert*; stumm, *dumb*; so wird's zu, *it then becomes*; (Ton, *tone*; Thon, *clay*;) fließen, *to flow*; sprießen, *to sprout*; müde, *tired*; genießen, *to enjoy*; gleichnißweise, *by way of simile*; umschließen, *to enclose*; (Bett, *bed*;) stören, *to disturb*; gehören, *to belong*; das Thor, *the door*; der Thor, *the fool*.

26.

Gar emſig, *right diligently*; bei den Büchern, *at his books*;
 Durch's, for durch das, *through the*; ſpricht, from ſprechen, *speaks*,
says; Lieb, adj. for liebes; doch, *I pray*; ſpiel, imper. for ſpiele,
play with me; zum, for zu dem, *to the*; fertig, *ready, done—*
first let me get through; ſchreibet, for ſchreibt; luſtig, for luſt-
 iges; zu ihm, *at him*; kurz, *short, curtly*; ſchau, imper. for
 ſchaue, *behold*; packt—ein, *packs away*; läuft, from laufen, *runs*;
 Suchſe, hurra! wirft zu, from zuwerfen, *throws (down) to him*;
 nicht—zu, *nods at*; vor Luſt, *for joy*; aus voller Bruſt, *out of*
full breast—with all his heart.

SYNOPSIS
OF
GERMAN GRAMMAR.

CONTENTS.

PRONUNCIATION.....	177
The Alphabet.....	177
Modified Vowels	178
Diphthongs.....	178
Compound Consonants.....	179
ACCENT.....	179
DECLENSIONS OF THE ARTICLES.....	180
DECLENSIONS OF NOUNS.....	181
PARADIGMS OF NOUNS...	181
DECLENSION OF ADJECTIVES.....	184
PRONOUNS.....	188
Personal	188
Possessive.....	189
Demonstrative.....	190
Relative.....	191
Interrogative	191
Other Pronominal Words.....	192
VERBS.....	193
Auxiliary.....	193
Active and Neuter.....	196
Passive.....	198
Reflective	200
Impersonal.....	201
Compound Separable.....	201
Irregular.....	204
ALPHABETICAL LIST OF THE IRREGULAR VERBS.....	206
ADVERBS.....	212
PREPOSITIONS.....	214
CONJUNCTIONS.....	215
Adverbial.....	215
Compound.....	216
INTERJECTIONS.....	216

SYNOPSIS OF GERMAN GRAMMAR.

PRONUNCIATION.

THE ALPHABET.

- A, a,** ah = a, like *a* in *far*.
B, b, bey = b, alike, but at the end of words like *p*.
C, c, tsey = c, before *a, e, i* and *y*, like *ts*; before all the other vowels, like *k*.
D, d, dey = d, like *d*, but at the end of words like *t*.
E, e, ey = e, long, like *e* in *they*, or like *a* in *hate*; short, like *e* in *shell*.
F, f, eff = f, alike.
G, g, ghey = g, hard, like *g* in *go*, at the beginning of words, and when doubled; elsewhere a guttural sound, rougher or softer according to the character of the preceding vowel (see *ch*); *ng* is pronounced like *ng* in *ring*. In compound words, when the first ends in *g* and the other begins with *g*, each sound is pronounced separately.
H, h, hah = h, at the beginning of words like *h* in *hand*; between two vowels, scarcely audible; before a consonant or at the end of words, mute.
I, i, ee = i, when long, like *ee* in *sweet*; when short, like *i* in *lip*.
J, j, yot = j, like *y* in *year*.
K, k, kah = k, alike.
L, l, ell = l, alike.

M, m, em = m, alike.

N, n, enn = n, alike.

O, o, o = o, long, like *o* in *stone*; short, like *o* in *spot*.

P, p, pay = p, alike.

Q, q, koo = q, alike (always followed by *u*).

R, r, err = r, with a rolling sound and with greater force than in English.

S, s, s, **ess** = s, nearly alike; must be pronounced soft like *s* at the beginning of words, and hard, with a hissing sound, at the end. *s* is written at the end of words.

T, t, t, **tey** = t, alike, except in some words of Latin origin, where it takes the sound of *ts* before the vowel *i*.

U, u, oo = u, long, like *oo* in *root*; short (followed by two consonants), like *u* in *bull*.

V, v, fow = v, like *f*.

W, w, vey = w, like the English and French *v*.

X, x, iks = x, alike.

Y, y, ypsilon = y, like the German *i*; some pronounce it more like *ü* (see below).

Z, z, tset = z, like *ts* in *gets*.

MODIFIED VOWELS.

Æ, æ, long, like *a* in *fate*; short, like *e* in *met*.

Œ, œ, long, like the French *eu* in *feu*; has no corresponding sound in English; the nearest is *u* in *burn*, or, when short, *u* in *burnt*.

Ū, ū, long, like the French *u*; has no corresponding sound in English; the nearest is *u* in *busy*.

DIPHTHONGS.

Æi, long, like *i* in *fine* or *y* in *shy*.

Æu, long, like *ou* in *house*.

Æu, æu, eu, nearly like *oy* in *boy*.

Ei, ei, and ey (little used), always like *i* in *mind*.

Ie, ie, always like *ie* in *field*.

COMPOUND CONSONANTS.

Ch, ch, has a guttural or palatal sound, which (like *g*) depends upon the preceding vowel, and must be taught by practice.

At the beginning of words of Greek origin, it is pronounced like *k*; in words derived from the French, the French sound (our *sh*) is preserved; **ch** and **ch** like *ks* or *x* (*wach*sen), except in those compounds where these consonants do not belong to the same root or radical syllable (*wa.ſer.jam*).

ck = *ck*, alike, used to replace the old *ff*.

ph = *ph*, like *f*.

sch = *sch*, like *sh*.

sp, ſp and **st, ſt** = *sp* and *st*, alike. At beginning of words somewhat like *shp* and *shst*.

th = *th*, like *t* alone.

tz = *tz*, used for double *z*.

ACCENT.

1. Every monosyllable has a word-accent, which is greater or less according to the importance of the word.

2. Polysyllables (words of more than one syllable) have their accent variously placed.

Nouns substantive, if *simple* words and not *compounds*, throw the accent as far back as possible: compare *Wä'ter*, *Än'derung*, *Höf'lichkeit*.

The compound nouns (with the exception of nouns formed by the inseparable particles, such as *be*, *ge*, *ent*, *emp*, *ver*, and others) place the accent on the first component, and take also a secondary accent on the second word: compare *Vor'sicht*, *Ue'bermuth*, *Groß'vater*; but *Bewun'derung*, *Gehor'sam*, *Un'gehor'sam*.

Adjectives follow, more or less, the same rule: those derived from substantives ordinarily keep the accent of the

same unaltered; compound adjectives follow the rule laid down for compound substantives.

Verbs, if simple, keep the accent on the first syllable; if compound, they follow the rule of throwing the accent back on their first component, inseparable particles excepted.

In no case is the accent placed upon varying terminations of nouns, verbs, or adjectives; such as *e, el, en, er, ern, es, est, et, ig, icht, in, isch, lich, den, ung, igen, etc.*

The pronunciation of the vowel *e* is most influenced by the word-accent: if placed in an unaccented syllable, it resembles *e* in *poetry*; or, when *final*, *e* in *over*.

Words taken from foreign languages mostly have the accent on the last syllable, as: *Student', Cultur', Horaz'*. Or, more strictly speaking, they retain the accent of the original language.

DECLENSION OF THE ARTICLES.

1. The definite article is thus declined:

	SINGULAR.			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	(for all genders).
<i>Nominative.</i>	der	die	das	die
<i>Genitive.</i>	des	der	des	der
<i>Dative.</i>	dem	der	dem	den
<i>Accusative.</i>	den	die	das	die

2. The indefinite article is thus declined:

	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	
<i>N.</i>	ein	eine	ein	
<i>G.</i>	eines	einer	eines	No plural.
<i>D.</i>	einem	einer	einem	
<i>A.</i>	einen	eine	ein	

REMARK.—1. The def. art. has three distinct forms in the nominative, one for each gender; the indef. art. only two, the *masc.* and the *neuter* being the same. This remark is very important, as will be seen hereafter.

2. The indef. art. properly has no plural; other adjective words, however, of the same declension, may have a plural.

3. In both declensions the *nom.* and *accusat. feminine*, and also the *nom.* and *accusat. neuter*, are alike; the *geni-*

tive masc. and neuter, and also the dative masc. and neuter are alike; and the genitive and dative feminine are alike.

4. The plural forms are the same for all genders, and the nominat. and accusat. are alike.

NOTE.—The forms of the articles should be thoroughly learned, and one or the other should always be used in learning the declension of nouns; the def. art. generally, because it always indicates the gender, which the indef. art. does not.

DECLENSION OF NOUNS.

(Arranged as in *Otto's Grammar*.)

We adopt five declensions, as follows:

1. The first declension embraces all masculine and neuter nouns ending in *el, em, en, er* (the *liquid endings*) and diminutives ending in *-chen* and *-lein*.

2. The second embraces all masculine nouns ending in *-e*, and foreign masculine nouns having the accent on the last syllable.

3. The third embraces monosyllabic* masculine nouns, and those of more than one syllable, not included in 1 or 2.

4. The fourth embraces all feminine nouns.

5. The fifth embraces all neuter nouns, not included in 1.

PARADIGMS OF NOUNS.

FIRST DECLENSION. (Nouns Masculine and Neuter.)

The genitive singular adds *-s*; the dative plural *-n* (except in nouns already ending in *n*).

The vowels, *a, o, u, au*, in the singular, are in the plural modified into *ä, ö, ü, äu*, respectively. Examples:

<i>Masculine.</i>		<i>Neuter.</i>	
<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i> der Bruder	die Brüder	<i>N.</i> das Fenster	die Fenster
<i>G.</i> des Bruders- <i>s</i>	der Brüder	<i>G.</i> des Fensters- <i>s</i>	der Fenster
<i>D.</i> dem Bruder	den Brüdern- <i>n</i>	<i>D.</i> dem Fenster	den Fenstern- <i>n</i>
<i>A.</i> den Bruder	die Brüder	<i>A.</i> das Fenster	die Fenster

* A few nouns of this form belong, as exceptions, to Decl. II. There are also other exceptions and irregularities, explained in the larger Grammar, which are not included here. The above statements are sufficient for the beginner. Exceptions should be considered later, and when met with in the meantime, should be explained by the teacher.

NOTE.—In case of vowels other than *a, o, u, au*, or when the vowel is already modified in the singular, no change of vowel takes place in the plural.

In like manner decline the following masculines: *der Vater, der Apfel, der Garten, der Engel, der Schüler, etc., etc.*

And the following neutrals: *das Wetter, das Kloster, das Mittel, das Mädchen, das Söhnlein.*

SECOND DECLENSION. (Masculine nouns only.)

All the cases, except the nominative singular, end in *-en*. The vowel is never modified in the plural of this declension. Examples:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i> der Knabe	<i>die Knabe-n</i>	<i>N.</i> der Stube'nt	<i>die Stube'nt-en</i>
<i>G.</i> des Knabe-n	<i>der Knabe-n</i>	<i>G.</i> des Stube'nt-en	<i>der Stube'nt-en</i>
<i>D.</i> dem Knabe-n	<i>den Knabe-n</i>	<i>D.</i> dem Stube'nt-en	<i>den Stube'nt-en</i>
<i>A.</i> den Knabe-n	<i>die Knabe-n</i>	<i>A.</i> den Stube'nt-en	<i>die Stube'nt-en</i>

Like *Knabe*, the following: *der Affe, der Sklave, der Nefte, etc., etc.*

Like *Stube'nt*: *der Soldat, der Regent, der Poet, der Philosoph, etc., etc.*

THIRD DECLENSION. (Masculine nouns only.)

The genitive singular ends in *-es* (or, more frequently in *-s* only); the dative singular in *-t* (which is also frequently omitted).

The plural ends in *-en*; dative plural in *-en*. The vowels *a, o, u, au*, in the singular, are commonly modified in the plural, especially in monosyllables.

In polysyllables especially the *t* is commonly omitted from both the genitive and the dative singular. In monosyllables euphony or emphasis will decide, the fuller ending being the more formal.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i> der Fisch	<i>die Fisch-e</i>	<i>N.</i> der Sohn	<i>die Söhn-e</i>
<i>G.</i> des Fisch-es	<i>der Fisch-e</i>	<i>G.</i> des Sohn(e)s	<i>der Söhn-e</i>
<i>D.</i> dem Fisch(e)	<i>den Fisch-en</i>	<i>D.</i> dem Sohn(e)	<i>den Söhn-en</i>
<i>A.</i> den Fisch	<i>die Fisch-e</i>	<i>A.</i> den Sohn	<i>die Söhn-e</i>

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i> der König	<i>die König-e</i>	<i>N.</i> der Gesang	<i>die Gesäng-e</i>
<i>G.</i> des König-s	<i>der König-e</i>	<i>G.</i> des Gesang(e)s	<i>der Gesäng-e</i>
<i>D.</i> dem König(e)	<i>den König-en</i>	<i>D.</i> dem Gesang-e	<i>den Gesäng-en</i>
<i>A.</i> den König	<i>die König-e</i>	<i>A.</i> den Gesang	<i>die Gesäng-e</i>

Singular declension: der Tisch, der Stuhl, der Ring der Gast, der Befehl, der Essig, der Jüngling etc., etc.

NOTE.—This declension embraces the great majority of the masculine nouns.

FOURTH DECLENSION. (Feminine Nouns.)

The singular remains always unchanged.

The plural, in monosyllables, adds *-en* (dative *-en*), and modifies the vowels *a, o, u, au*, as above. In other nouns, the plural adds *-en* (or *-n*, according to euphony) without vowel change. Examples:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i> die Hand	die Hände	<i>N.</i> die Blume	die Blume-n
<i>G.</i> der Hand	der Hände	<i>G.</i> der Blume	der Blume-n
<i>D.</i> der Hand	den Händen	<i>D.</i> der Blume	den Blume-n
<i>A.</i> die Hand	die Hände	<i>A.</i> die Blume	die Blume-n

Like *die Hand*, decline *die Bank*; *die Brust*; *die Braut*; *die Ruh*, etc., etc.

Like *die Blume*, decline *die Freude*; *die Rose*; *die Schwester*; *die Nadel*, etc., etc.

With plural in *-en*, *die Hoffnung*; *die Schönheit*; *die Freundschaft*, etc., etc.

NOTE.—The words *die Mutter*, the mother, and *die Tochter*, the daughter, form their plural like nouns of the first declension in *-en*; viz.: *die Mütter*; *die Töchter*. Other exceptions are explained in the larger grammar.

FIFTH DECLENSION. (Neuter Nouns only.)

The declension of the singular is the same as in masc. nouns of the third declension. The plural, in monosyllables, adds *-er* (dative, *-ern*); in other nouns commonly *-e* (dative *-en*); the vowels *a, o, u, au*, are commonly modified, especially in monosyllables. Examples:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i> das Dorf	die Dörfer	<i>N.</i> das Geschenk	die Geschenk-e
<i>G.</i> des Dorf(e)s	der Dörfer	<i>G.</i> des Geschenk(e)s	der Geschenk-e
<i>D.</i> dem Dorf(e)	den Dörfern	<i>D.</i> dem Geschenk(e)	den Geschenk-en
<i>A.</i> das Dorf	die Dörfer	<i>A.</i> das Geschenk	die Geschenk-e

Like *das Dorf*, decline *das Wort*; *das Buch*; *das Thal*; *das Kleid*, etc.

Like *das Geschenk*, decline *das Gesetz*; *das Papier*; *das Metall*, etc.

NOTE.—There are some exceptions in forming the plural, which are explained in the larger grammar. This declension embraces the great majority of neuter nouns; it differs from declension III. only in the plural.

REMARK.—Compound nouns are declined only in their last component, according to its own declension; as *der Großvater, des Großvaters, pl. die Großväter*, etc.; like *der Vater*, of Decl. I.; *der Apfelbaum*, like *der Baum*, of Decl. III., etc., etc.

The following general remarks on the declension of nouns may now be usefully remembered:

I. In the Singular.—1. Masculine and neuter nouns, except the masculines of the second declension, are declined alike. Feminine nouns remain always unchanged.

2. The genitive of all nouns, except feminines and the masculines of the second declension, ends in *-s* (or *-es*). This embraces the vast majority of German nouns.

3. The accusative of all nouns, except the masculines of the second declension, is like the nominative.

II. In the Plural.—1. The nominative, genitive, and accusative are always alike.

2. The dative always ends in *-n*, (or *-en*).

3. Monosyllables having *a, o, u, au*, in their root, generally modify this vowel into *ä, ö, ü, äu*.

4. Nouns forming their plural in *-en* (or *-n*) do not modify their vowel; and all their plural cases are alike.

5. The chief difficulties and irregularities consist in the formation of the plural. Exceptions from the above forms will be explained in the larger grammar.

III. Generally: the gender of a noun is very important in determining its declension. Hence the proper form of the definite article should be used in learning every noun, as this serves to fix the gender.

DECLENSION OF ADJECTIVES.

Adjectives in German are treated with respect to declension according to their position, or to the nature of the preceding word. The declension of all adjectives is the same under the same circumstances.

Adjectives in the predicate are never declined, but present the root-form unchanged; *as*, der Vater, die Mutter, or das Kind—ist krank.

Adjectives in *apposition*, after a noun, are also never declined; *as*, der Held, schön und tapfer.

Attributive adjectives (usually preceding the noun) are declined according to the following forms:

1. The determinative adjectives, *dieser*, *jener*, *jeder*, *welcher*, &c., are declined as follows:

<i>Singular.</i>				<i>Plural.</i>
	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	<i>M. F. N.</i>
<i>Nom.</i>	<i>dies</i> -er	<i>dies</i> -e	<i>dies</i> -es	<i>dies</i> -e
<i>Gen.</i>	<i>dies</i> -es	<i>dies</i> -er	<i>dies</i> -es	<i>dies</i> -er
<i>Dat.</i>	<i>dies</i> -em	<i>dies</i> -er	<i>dies</i> -em	<i>dies</i> -en
<i>Acc.</i>	<i>dies</i> -en	<i>dies</i> -e	<i>dies</i> -es	<i>dies</i> -e

REMARK 1.—These determinatives, like the definite article, have three endings in the nominative singular, and thus distinguish the gender of the noun. They differ from the article in having the ending *-e* instead of *-ie* in the nom. and accus. of the fem. sing. and of the plural, and *-es* instead of *-as* in the nom. and accus. of the neuter sing. *In these points the definite article is irregular.*

REMARK 2.—The actual endings are very few in number, and hence they may be readily confounded by the beginner. The following remarks may be useful:

1. The masc. sing. alone has distinct endings for all the cases.

2. In the fem. and neut. sing., and in the plural, the accus. is always like the nom.

3. The masc. and neut. singular are alike in the gen. and dat. cases.

4. The gen. and dat. of the fem. singular are alike; and, except in the dat., the fem. singular is the same as the plural.

5. Other correspondences might be noted. Every one of the endings occurs more than once in the declension. Hence they must be carefully distinguished by reference to the accompanying noun, or to the context.

The same endings are used in the declension of all proper adjectives (descriptive or qualifying), *when they stand alone before a noun* (that is, not preceded by an article or any determinative. This may be called the **FIRST DECLENSION OF ADJECTIVES**, thus:

<i>Singular.</i>				<i>Plural.</i>
<i>N.</i>	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	<i>M. F. N.</i>
<i>N.</i>	gut-er	=e	=es	gut-e
<i>G.</i>	=es*	er	=es*	=er
<i>D.</i>	=em	er	=em	=en
<i>A.</i>	=en	=e	=es	=e

In this form are declined as follows:

SINGULAR.		PLURAL.	
<i>Masculine.</i>			
guter Wein	gute Weine	—	good wine, or wines
gute n Weines	guter Weine	of	“ “
gutem Weine	guten Weinen	to	“ “
guten Wein	gute Weine	—	“ “
<i>Feminine.</i>			
warme Suppe	warme Suppen	—	warm soup, or soups.
warmer Suppe	warmer Suppen	of	“ “
warmer Suppe	warmer Suppen	to	“ “
warme Suppe	warme Suppen	—	“ “
<i>Neuter.</i>			
kleines Haus	kleine Häuser	—	small house, or houses
kleinen Hauses	kleiner Häuser	of	“ “
kleinem Hause	kleinen Häusern	to	“ “
kleines Haus	kleine Häuser	—	“ “

Other exercises should be given, combining the adjective with the different forms of nouns.

NOTE.—The plural of the adjective is the same for all genders.

2. The adjective is preceded by the definite article, or by one of the determinatives, as *dieser*, etc., which have, like the def. art., three forms in the nom. singular.

* Before a masc. or neut. noun, ending in *-es* (*-s*) in the gen. singular. The adjective usually takes, for euphony, the ending *-en*, instead of *-es*, as, *guten Weines*, of good wine; *frischen Wassers*, of fresh water &c

In this case (which may be called the **SECOND DECLENSION**), the preceding determinative gives the full forms of the declension, which are then dropped by the adjective, or rather reduced to the two endings *-e* and *-en*. The ending *-e* is used in the nom. sing. for all genders, and in the fem. and neut. accus. sing. Everywhere else the ending *-en* is used, for both singular and plural. These endings are rather euphonic than inflectional. Thus:

	SINGULAR.			PLURAL.	
<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>		<i>M. F. N.</i>	
dieſer gute	<i>-e -e</i>	<i>-eſ -e</i>		<i>-e -en</i>	
<i>-eſ -en</i>	<i>-er -en</i>	<i>-eſ -en</i>		<i>-er -en</i>	
<i>-em -en</i>	<i>-er -en</i>	<i>-em -en</i>		<i>-en -en</i>	
<i>-en -en</i>	<i>-e -e</i>	<i>-eſ -e</i>		<i>-e -en</i>	

REMARK 1.—It will be observed that this combination always presents the *first declension followed by the second*.

REMARK 2.—The combination is the same with the def. art., with exception of its irregularities above mentioned.

Thus may be declined—dieſer (or der) gute Wein; dieſe (or die) warme Suppe; dieſeſ (or daſ) kleine Hauſ, etc.

3. The adjective is preceded by a determinative of only two endings in the nom. sing.; that is to say, by the indef. art. *ein*, the negative *kein*, or by one of the possessives *mein*, *dein*, *ſein*, etc. (see p. 6). Here the adjective retains the second declension, except in the forms in which the determinative is defective. In this case it *resumes the endings of the first form* which the determinative fails to supply—that is, in the nom. sing. masc. and neut., and the accus. singular neuter. Everywhere else the endings are the same as in the second declension. Thus:

	SINGULAR.			PLURAL.	
<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>			
mein guter	<i>-e -e</i>	<i>-eſ</i>		<i>-e -en</i>	
<i>-eſ -en</i>	<i>-er -en</i>	<i>-eſ -en</i>		<i>-er -en</i>	
<i>-em -en</i>	<i>-er -en</i>	<i>-em -en</i>		<i>-en -en</i>	
<i>-en -en</i>	<i>-e -e</i>	— <i>-eſ</i>		<i>-e -en</i>	

This form is obviously a combination of the other two

presenting the inflectional forms of the first declension (-er and -es) when the determinative is defective, and the euphonic forms (-e and -en) of the second, when the determinative presents the full endings. For each case of the adjective, however, under all circumstances, there are only two endings, and these should be carefully distinguished.

According to this form may be declined ein guter Vater, meine gute Schwester, kein neues Haus, etc.

Several successive adjectives preceding the same noun, employ the same declension, according to the above rules; as, guter, alter, rother Wein; dieser gute, alte, rothe Wein, etc.

If the noun is understood, the proper form, according to the above rules, will still be employed; as, der Held, der schöne, mein Haus, mein neues; Vater, guter! etc. This must not be confounded with the *appositive* adjective, which is always undeclined.

PERSONAL PRONOUNS.

Singular.

N. ich, I,	du, thou,
G. meiner,† of me,	deiner,† of thee,
D. mir, to me, me,	dir, to thee, thee,
A. mich, me.	dich, thee.

Masculine.

Feminine.

Neuter.

N. er, he,	sie, she,	es,‡ it,
G. seiner,† of him,	ihrer, of her,	(seiner), of it,§
D. ihm, to him, him,	ihr, to her, her,	(ihm), to it,
A. ihn, him.	sie, her.	es, it.

Plural.

N. wir, we,	ihr (Sie), you,
G. unserer (unser), of us,	eurer (Ihrer), of you,
D. uns, to us, us,	euch (Ihnen), to you, you,
A. uns, us.	euch (Sie), you.

* So also omits the e when declined: as, der h e e, die h e e, das h e e, etc., etc.

† In poetry these three genitives: meiner, deiner, seiner, are abridged into mein, dein, sein, as: remember me, gedenke mein.

‡ es is sometimes contracted with the preceding word, as: haß du's, ich haß's, gib mir's, etc.

§ These forms, seiner and ihm, are commonly restricted to living objects.

Plural for all three genders.

N. *ſie*, they,
G. *ihrer*, of them,
D. *ihnen*, to them, them.
A. *ſie*, them.

Reflective Form.

D. } *ſich*, { himself, herself, itself. } *For all genders*
Aa. } { yourself, yourselves, themselves. } *Sing. and Plur*

NOTE.—The forms of the third person plural are used throughout as the ordinary form of address for the second person, both singular and plural. In this case they are distinguished by the capital initial letter (except the reflexive *ſich*.)

POSSESSIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS.

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>Declension.</i>
<i>mein</i> ,	<i>meine</i> ,	<i>mein</i> , my.	These forms are used with nouns, and are declined in the <i>singular</i> like the <i>indefinite article</i> ; in the <i>plural</i> , like <i>dieser</i> , etc.
<i>dein</i> ,	<i>deine</i> ,	<i>dein</i> , thy.	
<i>ſein</i> ,	<i>ſeine</i> ,	<i>ſein</i> , his (its).	
<i>ihr</i> ,	<i>ihre</i> ,	<i>ihr</i> , her (its).	
<i>unſer</i> ,	<i>unſer</i> ,	<i>unſer</i> , our.	
<i>Ihr</i> ,	<i>Ihre</i> ,	<i>Ihr</i> , { your	
<i>euer</i> ,	<i>euer</i> ,	<i>euer</i> , { your	
<i>ihr</i> ,	<i>ihre</i> ,	<i>ihr</i> , their.	

The above forms, by assuming the full form of declension of three endings, become pronouns, and are used without nouns:

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>	
<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>For all genders.</i>	
<i>meiner</i> ,	<i>meine</i> ,	<i>meines</i> ,	<i>meine</i> , mine.	declined like <i>dieser</i> , etc.
<i>deiner</i> ,	<i>deine</i> ,	<i>deines</i> ,	<i>deine</i> , thine.	
<i>ſeiner</i> ,	<i>ſeine</i> ,	<i>ſeines</i> ,	<i>ſeine</i> , his.	
<i>ihrer</i> ,	<i>ihre</i> ,	<i>ihr</i> es,	<i>ihre</i> , hers.	
<i>unſerer</i> ,	<i>unſere</i> ,	<i>unſeres</i> ,	<i>unſere</i> , ours.	
<i>Ihrer</i> ,	<i>Ihre</i> ,	<i>Ihr</i> es,	<i>Ihre</i> , { yours.	
<i>eurer</i> ,	<i>euer</i> ,	<i>euer</i> es	<i>euer</i> , { yours.	
<i>ihrer</i> ,	<i>ihre</i> ,	<i>ihr</i> es,	<i>ihre</i> , theirs.	

From these roots, by adding the adjective termination *-ig* (English *-y*), is developed a fuller and more emphatic

190 DEMONSTRATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS.

form of the possessive pronoun, used only with the definite article.

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>	
der meinige,	die meinige,	daß meinige, mine.	} like ad- jectives with the def- inite article.
der deinige,	die deinige,	daß deinige, thine.	
der seinige,	die seinige,	daß seinige, his.	
der ihrige,	die ihrige,	daß ihrige, hers.	
der, die, das unsrige; <i>pl.</i> die unsrigen,	ours.		
der, die, das Ihrige or eurige; <i>pl.</i> die Ihrigen,	yours.		
der, die, das ihrige; <i>pl.</i> die ihrigen,	theirs.		

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

The demonstrative adjectives are

der,	die,	daß,	the, that.
dieser,	diese,	dieses,	this.
jener,	jene,	jenes,	that.

NOTE.—Der is commonly the simple definite article; pronounced, however, with emphasis, it becomes a proper demonstrative, meaning *that*.

The demonstrative pronouns are the same:

*der,	die,	daß,	that, or that one, he.	} declined as above.
dieser,	diese,	dieses,	this, or this one, he.	
jener,	jene,	jenes,	that, or that one, he.	

Also, the compounds:

derjenige, diejenige, dasjenige (French, celui, celle), formed from the root of <i>jen-er</i> , by the adjective ending <i>-ig</i> , with the definite article.	} declined like adjectives with definite article.
derselbe, dieselbe, dasselbe, 'thesame' (self).	

* Der, as a demonstrative adjective, is declined as usual: when used as a demonstrative pronoun, i.e., without a noun, it has a fuller form in the genitive singular, and in the genitive and dative plural: viz.,

G. Singular. dessen (des), deren, dessen (des) G. Plural. deren,
D. Plural. deren

RELATIVE PRONOUNS.

Singular.

Masculine. Feminine. Neuter.

N. welcher, welche, welches, who, which,

Plural.

For all genders

welche.

declined like *dieser*, etc.

As in English the demonstrative *that*, so in German the demonstrative pronoun *der*, *die*, *das*, is used, throughout all its forms, as a relative pronoun. When used as a relative, it has in the genitive plural *deren* instead of *derer*.

NOTE.—In the genitive, to avoid ambiguity, the forms of *der*, *dessen*, *deren*, *beissen*, *plur. deren*, *must* be used instead of *welches*, etc.; which might easily be confounded with the same forms in the other cases. The genitive of the relative pronoun is, therefore, *always* *beissen*, *deren*, *beissen*; *plur. deren*.

INTERROGATIVE PRONOUNS.

Wer, who?

Was, what?

N. wer, who?

was, what?

*G. wessen (wess), whose? * wessen (wess), of what? **

D. wem, to whom?

A. wen, whom?

was, what?

Welcher, welche, welches? which? also used as interrogative adjective, and declined like dieser, etc.

Was für ein, eine, ein, what (kind of), used adjectively, ein being declined like the indefinite article; before collective nouns and in the plural, ein is left out.

EX.—*Was für ein Buch haben Sie? What book have you?*

Was für Wein? What sort of wine?

NOTE.—The interrogative forms, *wer*, *was*, are also used as indefinite or general relatives, in the sense of 'whoever,' 'whatever,' 'he who,' 'that which,' but always without an antecedent, except in indefinite expressions; as, *alles was*, etc.

* These forms are commonly restricted to persons.

OTHER PRONOMINAL WORDS.

Man, one (French *on*), they, people; used only in the *nominative case*, singular.

Einander, each other, one another; used only in the *dative* and *accusative*.

Jedermann, everybody, every one; takes *s* in the *genitive*.

Jemand, somebody, anybody, { take *s* (*es*) in the gen.

Niemand, nobody, not—anybody, { sometimes *en* in the dat

Selbst (*selber*), . . . self (*myself*, etc.) } unchanged.

Etwas, something, any thing,

Nichts, nothing, not—any thing,

The following are also used as *indefinite numerical adjectives* :—

Jeder, *e*, *s* or *ein Jeder*, each, every one.

Einer, some one.

Jrgend Einer, *e*, *s*, any one.

Declension.
} like the
} singular of
} *dieser*, etc.

Manche, many a man; *plur.* **Manche**, some.

Keiner, *e*, *s*, none, no one.

} like *dieser*,
} etc.

Einige, some or a few.

Einige—, **Ander**, some—, others.

Beide, both; *plur.* **die Beiden**, both of them.

Mehrere, several.

} like the
} plural of
} *dieser*, etc.

Die Meisten, the most (*plural*).

Der Andere, the other.

Der Eine—, **der Andere**—, the one—, the other;

plur. **die Einen**—, **die Andern**—, some—, the others.

Der Nämliche (*neut.* **das Nämliche**), the same.

} like *adjectives*, with
} the *definite*
} *article*.

Viel, much; *plur.* **Viele**, many.

Wenig, little; *plur.* **Wenige**, few.

Alles every thing; *plur.* **Alle**, all.

} the *plural*
} like the
} plural of
} *dieser*, etc

AUXILIARY VERBS.

These verbs are used both as simple verbs and as auxiliaries in conjugation. *haben* is used, with the past participle, to form the perfect and pluperfect tenses, together with the perfect infinitive and participle, of active (and some neuter) verbs. *sein* is used, with the past participle, to form the same parts of most intransitive and neuter verbs. *Werden* is used, 1, with the *substantive*, to form the future and conditional tenses of all verbs; and, 2, with the *past participle*, to form the conjugation of the passive voice.

INFINITIVE MOOD.

Present.

haben, to have,	sein, to be.	werden, to become.
<i>Past.</i>		
gehabt haben, to have had.	gewesen sein, to have been.	(ge)worden sein, to have become.

PARTICIPLES.

Present.

habend, having,	seiend, being.	werdend, becoming.
<i>Past.</i>		
gehabt, had,	gewesen, been.	(ge)worden, become.

IMPERATIVE MOOD.

habe, have,	sei, be,	werde, become.
habe er, let him have, &c.,	sei er, let him be, &c.,	werde er, let him become, &c.
haben wir,	seien wir,	werden wir,
habt, haben Sie,	seid, seien Sie,	werdet, werden Sie,
haben sie.	seien sie.	werden sie.

INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

I have,	I am,	I become,
ich habe,	ich bin,	ich werde,
du hast,	du bist,	du wirst,
er hat;	er ist;	er wird;
wir haben,	wir sind,	wir werden,
ihr habt,	ihr seid,	ihr werdet,
sie haben.	sie sind.	sie werden.

Imperfect.

I had,	I was,	I became
ich hatte,	ich war,	ich wurde,
du hattest,	du warst,	du wurdest,
er hatte;	er war;	er wurde;

wir hatten,
ihr hattet,
sie hatten.

wir waren,
ihr waret,
sie waren.

wir wurden,
ihr wurdet,
sie wurden.

Perfect.

I have had,
ich habe gehabt,
du hast gehabt,
etc.

I have been,
ich bin gewesen,
du bist gewesen,
etc.

I have become,
ich bin (ge)worden,*
du bist (ge)worden,
etc.

Pluperfect.

I had had,
ich hatte gehabt,
du hattest gehabt,
etc.

I had been,
ich war gewesen,
du warst gewesen,
etc.

I had become,
ich war (ge)worden,
du warst (ge)worden,
etc.

First Futura.

I shall have,
ich werde haben,
du wirst haben,
etc.

I shall be,
ich werde sein,
du wirst sein,
etc.

I shall become,
ich werde werden,
du wirst werden,
etc.

Second Futura.

I shall have had,
ich werde gehabt
haben,
du wirst gehabt ha-
ben, etc.

I shall have been,
ich werde gewesen
sein,
du wirst gewesen
sein, etc.

I shall have become,
ich werde (ge)worden
sein,
du wirst (ge)worden
sein, etc.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present Tense.

I (may) have,
ich habe,
du habest,
er habe;
wir haben,
ihr habet,
sie haben.

I (may) be,
ich sei,
du sei(e)st,
er sei;
wir seien,
ihr seiet,
sie seien.

I (may) become,
ich werde,
du werdest,
er werde;
wir werden,
ihr werdet,
sie werden.

* This verb as auxiliary uses only the short form *werden*; when used as an independent verb, the long, *geworden*.

Imperfect.

(If) I had,
ich hätte,
du hättest,
er hätte;
wir hätten,
ihr hättet,
sie hätten.

(If) I were,
ich wäre,
du wärest,
er wäre;
wir wären,
ihr wäret,
sie wären.

(If) I became,
ich würde,
du würdest,
er würde;
wir würden,
ihr würdet,
sie würden.

Perfect.

I may have had,
ich habe gehabt,
du habest gehabt,
etc.

I may have been,
ich sei gewesen,
du seiest gewesen,
etc.

I may have become,
ich sei (ge)worden,
du seiest (ge)worden,
etc.

Pluperfect.

I might have had,
ich hätte gehabt,
du hättest gehabt,
etc.

I might have
been,
ich wäre gewesen,
du wärest gewese-
sen, etc.

I might have be-
come,
ich wäre (ge)worden,
du wärest (ge)wor-
den, etc.

First Futura.

I shall have,
ich werde haben,
du werdest haben,
etc.

I shall be,
ich werde sein,
du werdest sein,
etc.

I shall become,
ich werde werden,
du werdest werden,
etc.

Second Futura.

I shall have had,
ich werde gehabt
haben,
du werdest gehabt
haben, etc.

I shall have been,
ich werde gewesen
sein,
du werdest gewese-
sen sein, etc.

I shall have become,
ich werde (ge)worden
sein,
du werdest geworden
sein, etc.

CONDITIONAL MOOD.

First Conditional.

I should have,
ich würde haben,
du würdest haben,
etc.

I should be,
ich würde sein,
du würdest sein,
etc.

I should become,
ich würde werden,
du würdest werden,
etc.

Second Conditional.

I should have had,	I should have been,	I would have be- come,
ich würde gehabt haben,	ich würde gewesen sein,	ich würde (ge)wor- den sein,
du würdest gehabt haben, etc.	du würdest gewor- sen sein, etc.	du würdest (ge)wor- den sein, etc.

ACTIVE AND NEUTER VERBS.

a. with the auxiliary haben. b. with the auxiliary sein.

INFINITIVE MOOD.

Present.

lieben, to love.

landen, to land.

Past.

geliebt haben, to have loved. gelandet* sein, to have landed

PARTICIPLES.

Present.

liebend, loving.

landend, landing.

Past.

geliebt, loved.

gelandet, landed.

IMPERATIVE MOOD.

liebe, love.

lande, land,

liebe er, let him love, etc.

lande er, let him land, etc.

lieben wir,

landen wir,

liebt, lieben Sie,

landet, landen Sie,

lieben sie.

landen sie.

INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

ich liebe, I love

ich lande, I land,

du liebst,

du landest,

er liebt;

er landet;

wir lieben,

wir landen,

ihr liebt,

ihr landet,

sie lieben.

sie landen.

* Verbs whose roots end in b, t, m, or n, retain this e throughout for euphony.

Imperfect.

ich liebte, I loved,
 du liebtest,
 er liebte;
 wir liebten,
 ihr liebtet,
 sie liebten.

ich landete, I landed,
 du landetest,
 er landete;
 wir landeten,
 ihr landetet,
 sie landeten.

Perfect.

ich habe geliebt, I have loved, ich bin gelandet, I have landed
 du hast geliebt, etc. du bist gelandet, etc.

Pluperfect.

ich hatte geliebt, I had loved, ich war gelandet, I had landed,
 du hattest geliebt, etc. du warst gelandet, etc.

First Future.

ich werde lieben, I shall love, ich werde landen, I shall land,
 du wirst lieben, etc. du wirst landen, etc.

Second Future.

ich werde geliebt haben, ich werde gelandet sein,
 I shall have loved, I shall have landed,
 du wirst geliebt haben, etc. du wirst gelandet sein, etc.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present Tense.

ich liebe, I (may) love, ich lande, I (may) land,
 du liebest,
 er liebe;
 wir lieben,
 ihr liebet,
 sie lieben.

Imperfect.

ich liebte, (If) I loved, ich landete, (If) I landed,
 du liebtest, etc. du landetest, etc.

Perfect.

ich habe geliebt, I may have loved, ich sei gelandet, I may have
 have loved, landed,
 du habest geliebt, etc. du seiest gelandet, etc.

Pluperfect.

ich hätte geliebt, I might have loved,	ich wäre gelandet, I might have landed,
du hättest geliebt, etc.	du wärest gelandet, etc.

First Future.

ich werde lieben, I shall love,	ich werde landen, I shall land
du werdest lieben, etc.	du werdest landen, etc.

Second Future.

ich werde geliebt haben,	ich werde gelandet sein,
I shall have loved,	I shall have landed,
du werdest geliebt haben, etc.	du werdest gelandet sein, etc.

CONDITIONAL MOOD.

First Conditional.

ich würde lieben, I should love,	ich würde landen, I would land,
du würdest lieben, etc.	du würdest landen, etc.

Second Conditional.

ich würde geliebt haben,	ich würde gelandet sein,
I should have loved,	I should have landed,
du würdest geliebt haben, etc.	du würdest gelandet sein, etc.

PASSIVE VERBS.

geliebt werden.

PARTICIPLES.

geliebt, loved,	geliebt worden, been loved.
-----------------	-----------------------------

INFINITIVE MOOD.

*Present.**Past.*

geliebt werden, to be loved,	geliebt worden sein, to have been loved.
------------------------------	---

IMPERATIVE MOOD.

werde geliebt, be loved,	werdet geliebt,
werde er geliebt,	werden sie geliebt.

INDICATIVE MOOD.

Present.

ich werde geliebt, I am loved,
 du wirst geliebt,
 er wird geliebt;
 wir werden geliebt,
 ihr werdet geliebt,
 sie werden geliebt.

Imperfect.

ich wurde geliebt, I was loved
 du wurdest geliebt,
 er wurde geliebt;
 wir wurden geliebt,
 ihr wurdet geliebt,
 sie wurden geliebt.

Perfect.

ich bin geliebt worden,
 I have been loved,
 du bist geliebt worden, etc.

Pluperfect.

ich war geliebt worden,
 I had been loved,
 du warst geliebt worden, etc.

First Future.

ich werde geliebt werden,
 I shall be loved,
 du wirst geliebt werden,
 etc.

Second Future.

ich werde geliebt worden sein,
 I shall have been loved,
 du wirst geliebt worden sein,
 etc.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present.

ich werde geliebt, I (may) be
 loved,
 du werdest geliebt, etc.

Imperfect.

ich würde geliebt, (If) I were
 loved,
 du würdest geliebt, etc.

Perfect.

ich sei geliebt worden,
 I may have been loved,
 du seiest geliebt worden, etc.

Pluperfect.

ich wäre geliebt worden,
 I might have been loved,
 du wärest geliebt worden, etc.

First Future.

ich werde geliebt werden,
 I shall be loved,
 du werdest geliebt werden,
 etc.

Second Future.

ich werde geliebt worden sein,
 I shall have been loved,
 du werdest geliebt worden sein,
 etc.

CONDITIONAL MOOD.

First.

ich würde geliebt werden,
 I should be loved,
 du würdest geliebt werden,
 etc.

Second.

ich würde geliebt worden sein,
 I should have been loved,
 du würdest geliebt worden sein,
 etc.

(sich) freuen,* to rejoice.

INFINITIVE MOOD.

Present.

(sich) freuen, to rejoice,

Past.

(sich) gefreut haben, to have rejoiced.

PARTICIPLES.

(sich) freuend, rejoicing,

(sich) gefreut, rejoiced.

IMPERATIVE MOOD.

freue dich,* rejoice,
freue er sich,freuet euch,
freuen sie sich.

INDICATIVE MOOD.

*Present.*ich freue mich, I rejoice,
du freuest dich,
er freut sich;
wir freuen uns,
ihr freuet euch,
sie freuen sich.*Imperfect.*ich freute mich, I rejoiced,
du freuest dich,
er freute sich;
wir freuten uns,
ihr freuet euch,
sie freuten sich.*Perfect.*ich habe mich gefreut, I have
rejoiced,
du hast dich gefreut, etc.*Pluperfect.*ich hatte mich gefreut, I had
rejoiced,
du hattest dich gefreut, etc.*First Future.*ich werde mich freuen,
I shall rejoice,
du wirst dich freuen,
etc.*Second Future.*ich werde mich gefreut haben,
I shall have rejoiced,
du wirst dich gefreut haben,
etc.

SUBJUNCTIVE MOOD.

*Present.*ich freue mich,
I (may) rejoice,
du freuest dich, etc.*Imperfect.*ich freute mich,
(If) I had rejoiced,
du freuest dich, etc.

* In the infinitive and participles the reflexive of the 3d person, sich, is used only to represent the proper pronoun, according to the construction. The position of the reflexive pronoun is the same as of other pronoun objects.

Perfect.

ich habe mich gefreut,
I (may) have rejoiced,
du habest dich gefreut,
etc.

First Future.

ich werde mich freuen,
I shall rejoice,
du werdest dich freuen,
etc.

Pluperfect.

ich hätte mich gefreut,
I might (may) have rejoiced,
du hättest dich gefreut,
etc.

Second Future.

ich werde mich gefreut haben,
I shall have rejoiced,
du werdest dich gefreut haben
etc.

CONDITIONAL MOOD.

First.

ich würde mich freuen,
I should rejoice,
du würdest dich freuen,
etc.

Second.

ich würde mich gefreut haben,
I should have rejoiced,
du würdest dich gefreut haben,
etc.

IMPERSONAL VERBS.

regnen, to rain.

INFINITIVE MOOD.

Present.

regnen, to rain,

Past.

geregnet haben, to have rained.

PARTICIPLES.

Present.

regnend, raining,

Past.

geregnet, rained.

INDICATIVE MOOD.

Present.

es regnet, it rains.

Imperfect.

es regnete, it rained.

Perfect.

es hat geregnet, it has rained.

Pluperfect.

es hatte geregnet, it had rained.

First Future.

es wird regnen, it will rain.

Second Future.

es wird geregnet haben, it will have rained.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present

es regne, it (may) rain.

Imper'ect.

es regnete, (if) it rained.

*Perfect.*es habe geregnet,
it may have rained.*Plusperfect.*es hätte geregnet,
it might have rained.*First Future.*es werde regnen,
it will rain.*Second Future.*es werde geregnet haben,
it will have rained.

CONDITIONAL MOOD.

*First.*es würde regnen,
it would rain.*Second.*es würde geregnet haben,
it would have rained.

COMPOUND SEPARABLE VERBS.

ausgehen,* to go out.

INFINITIVE MOOD.

Present.

ausgehen, to go out,

*Past.*ausgegangen sein, to have gone
out.

PARTICIPLES.

Present.

ausgehend, going out,

Past.

ausgegangen, gone out.

IMPERATIVE MOOD.

gehe aus,* go out,
gehe er aus,geht aus,
gehen sie aus.

INDICATIVE MOOD.

*Present.*ich gehe aus, I go out,
du gehst aus,
er geht aus;wir gehen aus,
ihr geht aus,
sie gehen aus.

* In the infinitive and participles, and in all the compound tenses, the preposition precedes, written in one word with the verb; but in the imperative the present, and the imperfect, it follows, and is written separately.

Imperfect.

ich ging aus, I went out,
 du gingst aus,
 er ging aus ;

wir gingen aus,
 ihr ginget aus,
 sie gingen aus.

Perfect.

ich bin ausgegangen,
 I have gone out,
 du bist ausgegangen, etc.

Pluperfect.

ich war ausgegangen,
 I had gone out,
 du warst ausgegangen etc.

First Future.

ich werde ausgehen,
 I shall go out,
 du wirst ausgehen, etc.

Second Future.

ich werde ausgegangen sein,
 I shall have gone out,
 du wirst ausgegangen sein, etc.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present.

ich gehe aus,
 du gehst aus,
 er gehe aus ;
 wir gehen aus,
 ihr gehet aus,
 sie gehen aus.

Imperfect.

ich ginge aus,
 du gingest aus,
 er ginge aus ;
 wir gingen aus,
 ihr ginget aus,
 sie gingen aus.

Perfect.

ich sei ausgegangen,
 I may have gone out,
 du seiest ausgegangen, etc.

Pluperfect.

ich wäre ausgegangen,
 I might have gone out,
 du wärest ausgegangen, etc.

First Future.

ich werde ausgehen,
 I shall go out,
 du werdest ausgehen,
 etc.

Second Future.

ich werde ausgegangen sein,
 I shall have gone out,
 du werdest ausgegangen sein,
 etc.

CONDITIONAL MOOD.

First.

ich würde ausgehen,
 I should go out,
 du würdest ausgehen
 etc.

Second.

ich würde ausgegangen sein,
 I should have gone out,
 du würdest ausgegangen sein,
 etc.

IRREGULAR VERBS.

The following verbs are called irregular, because they depart from the conjugation of the majority of verbs (such as *lieben, landen* etc.). They constitute, however, a distinct and important conjugation, called the *old*, or *strong* conjugation, as distinguished from the *new* (modern), or *weak* conjugation of the so-called regular verbs. They embrace principally the most familiar and the most frequently used verbs of the language, and, with their numerous compounds, constitute a very important class of words.

The characteristics of this conjugation are, 1. The change of the root-vowel in the imperfect, without any additional tense ending. 2. The ending of the past participle in *-en* (=n) instead of *-et* (or *t*). The root-vowel in the past participle may be like that in the present, or like that in the imperfect; or it may be different from both.

Many verbs modify in the second and third persons singular of the present indicative (a few in the imperative), the vowel *a*, in the root, to *ä*; *e* long, to *ie*; and *e* short, to *i*. These are shown in the list. The imperfect subjunctive is formed from the imperfect indicative by modifying the vowel, if *a*, *o* or *u*, and adding *-e* as, *ich g a b*, *ich g ä b e*. The remaining inflections are regular, and the compound tenses are formed as in the regular (modern) verbs.

Special irregularities occur in some cases, which are more fully explained in the larger grammar.

Verbs beginning with the prefixes *be*, *emp*, *ent*, *er*, *ge*, *miß*, *ver*, and *zer*, omit the prefix *ge* in the past participle.

In this list is also included a small but important class of MIXED VERBS, which agree with the weak conjugation in adding the regular terminatives *-te* and *-t* in the imperfect and past participle; but with the strong conjugation in changing the vowel of the root. Such are *brennen*, *nennen*, etc.; also the common auxiliaries of mood, *büßen*, *fönnen*, etc., which are also irregular in the present singular. A few of them, as *bringen*, *mögen*, etc., also modify the final consonant of the root. *Bissen* is also irregular in the present singular.

ALPHABETICAL LIST OF THE IRREGULAR VERBS.

Infinitive.	Present, 2d and 3d person.	Imperfect, 1st person.	Past Participle.
Baden, to bake.	bäckst, bäckt.	back.	gebacken.
Befehlen, to order.	befiehlst, be- siehlt.	befahl.	befohlen.
Befleissen, to apply to, to study.		beßiß.	beßissen.
Beginnen, to begin.		begann.	begonnen.
Beissen, to bite.		biß.	gebissen.
Beklimmen, to op- press.		beklomm.	beklommen.
Bergen, to hide, to save.	birgst, birgt.	barg.	geborgen.
Bersten, to burst.	birstest, birst.	barst.	geborsten.
Besinnen, to medi- tate.		besann.	besonnen.
Besitzen, to possess.		besaß.	besessen.
Betrügen, to cheat.		betrog.	betrogen.
Bewegen,* to in- duce.		bewog.	bewogen.
Biegen, to bend.		bog.	gebogen.
Bieten, to offer.		bot.	geboten.
Binden, to bind, to tie.		band.	gebunden.
Bitten, to ask, to request.		bat.	gebeten.
Blasen, to blow	bläsest, bläst.	blies.	geblasen.
Bleiben, to remain.		blieb.	geblieben.
Braten, to roast.	brätst, brät.	briet.	gebraten.
Brechen, to break.	brichst, bricht.	brach.	gebrochen.
Brennen, to burn.		brannte.	gebrannt.
Bringen, to bring.		brachte.	gebracht.
Denken, to think.		dachte.	gedacht.
Dingen, to bargain			gedungen.
Dreschen, to thrash.	drischest, drischst.	drösch.	gedroschen.
Dringen, to urge, to penetrate.		drang.	gedrungen.

* *Bewegen* is irregular only with the signification to induce, not when im-
plying motion.

Infinitive.	Present, 2d and 3d person.	Imperfect, 1st person.	Past Participle.
Dürfen, to dare, to be allowed to, to need.	Ich darf, du darfst, er darf.	durfte.	gedurft.
Empfangen, to receive.	empfangst, empfängt.	empfang.	empfangen
Empfehlen, to recommend.	empfehlst, empfiehlt.	empfehl.	empfohlen.
Empfinden, to feel.		empfanb.	empfunben.
Entrinnen, to escape.		entrann.	entronnen.
Erbleichen,* to turn pale.		erblich.	erblichen.
Erküren, to choose.		erfor.	erlören.
Erlöschen, to become extinct.	erlöschest, erlischt.	erlosch.	erloschen.
Erschallen, to resound.		erscholl.	erschollen.
Erschrecken, to be frightened.	erschrickst, erschrickt.	erschrad.	erschroden.
Erwägen, to consider.		erwog.	erwogen.
Essen, to eat.	isst, ißt.	aß.	gegessen.
Fahren, to drive.	fährst, fährt.	fuhr.	gefahren.
Fallen, to fall.	fällst, fällt.	fiel.	gefallen.
Fangen, to catch.	fängst, fängt.	fang.	gefangen.
Kämpfen, to fight.	kämpfst, kämpft.	kocht.	gekochten.
Finden, to find.		fanb.	gefunden.
Flechten, to twist, to braid.	flüchtst, flücht.	flucht.	geflochten.
Fliegen, to fly.		flög.	geflogen.
Fliehen, to flee.		floß.	geflohen.
Fließen, to flow.		floß.	geflossen.
Fressen, to eat (of animals).	frisst.	fraß.	gefressen.
Frieren, to freeze.		fror.	gefroren.
Gähren, to ferment.		gohr.	gegohren.

* The simple word bleichen is regular.

Infinitive.	Present, 2d and 3d person.	Imperfect, 1st person.	Past Participle
Gebären, to bring forth.		gebar.	geboren.
Geben, to give.	giebst, giebt.	gab.	gegeben.
Gebieten, to command.		geböt.	geböten.
Gedeihen, to prosper.		gedieh.	gediehen.
Gefallen, to please.		gestiel.	gefallen.
Gehen, to go.		ging.	gegangen.
Gelingen, to succeed.		gelaug.	gelingen.
Gelten, to be worth	gilft, gilt.	galt.	gegolten.
Genesen, to recover.		genaß.	genesen.
Genießen, to enjoy.		genof.	genossen.
Gerathen, to fall into, to thrive.	geräthst, geräth	geriet.	gerathen.
Geschehen, to happen.	geschieht. (impers.)	geschah.	geschehen.
Gewinnen, to gain.		gewann.	gewonnen.
Gießen, to pour.		goß.	gegossen.
Gleichen, to resemble.		glich.	geglichen
Gleiten, to glide.		glitt.	geglitten.
Glommen, to glow.		glomm.	geglommen
Graben, to dig.	gräbst, gräbt.	grub.	gegraben.
Greifen, to seize.		griff.	gegriffen.
Halten, to hold.	hältst, hält.	hielt.	gehalten.
Hängen, to hang.		hing.	gehangen.
Hauen, to hew.		hieb.	gehauen.
Heben, to lift.		hob.	gehoben.
Heißen, to be called		hieß.	geheißen.
Helfen, to help.	hilfst, hilft	half.	geholfen
Reifen, to scold.		kiff.	gekiffen.
Kennen, to know.		kante.	gekant.
Klimmen, to climb.		komm.	geklimmen
Klingen, to sound.		klang.	geklingen.
Kneifen, or kneten, to pinch.		kniß.	geknißen.

Infinitive.	Present, 2d and 3d person.	Imperfect, 1st person.	Past Participle.
Kommen, to come.		kam.	gekommen.
Können, to be able.	Ich kann, du kannst, er kann	konnte.	gekonnt.
Kriechen, to creep.		kroch.	gekrochen.
Laden, to load.		lud.	geladen.
Lassen, to let.	läßt.	ließ.	gelassen.
Laufen, to run.	läuft, läuft.	lief.	gelaufen.
Leiden, to suffer.		litt.	gelitten.
Leihen, to lend.		lieh.	geliehen.
Lesen, to read.	liest, liest.	las.	gelesen.
Liegen, to lie.		lag.	gelegen.
Löschen, to extin- guish.	(löscht, löscht.)	losch.	gelöschen.
Lügen, to lie, to ut- ter a falsehood.		log.	gelogen.
Malen, to grind.			gemahlen.
Meiden, to avoid.		mied.	gemieden.
Milken, to milk.		molk.	gemolken.
Messen, to measure	mißt, mißt.	maß.	gemessen.
Mißfallen, to dis- please.	mißfällt, fällt.	mißfiel.	mißfallen.
Mögen, to like.	Ich mag (I may), du magst, er mag	mochte.	gemocht.
Müssen, to be obliged.	Ich muß, du mußt, er muß.	mußte.	gemußt.
Nehmen, to take.	nimmst, nimmt	nahm.	genommen.
Nennen, to call.		nannte	genannt.
Pfeifen, to whistle.		pfißf.	gepfißf.
Pflegen, foster.		pflog.	gepflogen.
Preisen, to praise.		pries.	gepriesen.
Quellen, to spring forth.	quillst, quillt.	quoll.	gequollen.
Rathen, to advise.	räthest, rätth.	rieth.	gerathen.
Reiben, to rub.		rieb.	gerieben.
Reißen, to tear.		riß.	gerissen.
Reiten, to ride on horseback.		ritt.	geritten.
Rennen, to run.		rannte.	gerannt.

Infinitive.	Present, 2d and 3d person.	Imperfect, 1st person.	Past Participle.
Riechen, to smell.		roch.	gerochen.
Ringen, to wrestle.		rang.	gerungen.
Rinnen, to flow.		rann.	geronnen.
Rufen, to call.		rief.	gerufen.
Salzen, to salt.			gesalzen.
Saufen, to drink (of animals).	säufft, säuft.	soff.	gesoffen.
Saugen, to suck.		sog.	gesogen.
Schaffen, to create.		schuf.	geschaffen.
Schallen, to sound.		scholl.	
Scheiden, to sepa- rate.		schieb.	geschieben.
Scheinen, to seem.		schieen.	geschienen.
Schneiden, to shear.	schierst, schiert.	schor.	geschoren.
Schelten, to scold.	schiltst, schilt.	schalt.	gescholten.
Schieben, to shove.		schob.	geschoben.
Schießen, to shoot.		schoss.	geschossen.
Schinden, to flay.		schund.	geschunden.
Schlafen, to sleep.	schläfst, schläft.	schlie.	geschlafen.
Schlagen, to beat.	schlägst, schlägt.	schlug.	geschlagen.
Schleichen, to sneak.		schlich.	geschlichen.
Schleifen, to grind.		schliff.	geschliffen.
Schleihen, to split.		schliß.	geschliffen.
Schließen, to lock.		schloß.	geschlossen.
Schlingen, to wind, to devour.		schlang.	geschlungen.
Schmeißen, to throw.	[schmitzt.	schmiß.	geschmissen.
Schmelzen, to melt.	schmilzt,	schmolz.	geschmolzen.
Schnauben, to snort.		schnob.	geschnoben.
Schneiden, to cut.		schnitt.	geschnitten.
Schrauben, to screw.		schrob.	geschroben.
Schreiben, to write.		schriel.	geschrieben.
Schreien, to cry.		schrie.	geschrien.
Schreiten, to stride.		schritt.	geschritten.
Schweigen, to be silent.		schwie.	geschwiegen.

Infinitive.	Present, 2d and 3d person	Imperfect, 1st person.	Past Participle.
Schwellen, to swell.	schwollst,	schwoll.	geschwollen.
Schwimmen, to swim.	[schwimmt.	schwamm.	geschwommen.
Schwinden, to vanish.		schwand.	geschwunden.
Schwingen, to swing.		schwang.	geschwungen.
Schwören, to swear		schwor.	geschworen
Sehen, to see.	sieh(e)st, sieht.	sah.	gesehen.
Senden, to send.		sandte.	gesandt.
Sieden, to boil.		sott.	gesotten.
Singen, to sing.		sang.	gesungen.
Sinken, to sink.		sank.	gesunken.
Sinnen, to meditate.		sann.	gesonnen.
Sitzen, to sit.		saß.	gesehen.
Sollen.	Ich soll (I am to), du sollst, er soll.	sollte (I should).	gesollt.
Speien, to spit.		spie.	gespien.
Spinnen, to spin.		spann.	gesponnen
Sprechen, to speak.	sprichst, spricht.	sprach.	gesprochen.
Sprossen, to sprout		sproß.	gesprossen.
Springen, to leap.		sprang.	gesprungen.
Stichen, to stitch.	stichst, sticht.	stach.	gestochen.
Stechen, to stick.		stach.	
Stehen, to stand.		stand.	gestanden.
Stehlen, to steal.	stiehlst, stiehlt.	stahl.	gestohlen.
Steigen, to mount.		stieg.	gestiegen.
Sterben, to die.	stirbst, stirbt.	starb.	gestorben.
Stieben, to fly off.		flog.	gestoben.
Stinken, to stink.		stank.	gestunken.
Stoßen, to push.	stößest, stößt	stieß.	gestoßen.
Streichen, to stroke, cancel.		strich.	gestrichen.
Streiten, to quarrel.		stritt	gestritten.
Thun, to do.		that.	gethan.
Tragen, to carry.	trägst, trägt.	trug.	getragen.

Infinitive.	Present, 2d and 3d person.	Imperfect, 1st person.	Past Participle.
Treffen, to hit.	triffst, trifft.	traf.	getroffen.
Treiben, to drive.		trieb.	getrieben.
Treten, to tread.	trittst, tritt.	trat.	getreten.
Tiefen, to drop.		trof.	
Trinken, to drink.		trank.	getrunken.
Trügen, to deceive.		trog.	getrogen.
Verbergen, to hide.	verbirgst birgt.	verbarg.	verborgen.
Verbieten, to forbid		verbot.	verbotten.
Verbleichen, to dis- color.			verblichen.
Verberben, to spoil.	[dirbt.		
Verbrießen, to vex.	verdirbst, ver-	verdarb.	verdorben.
Vergeffen, to forget.	[gibt.	verdroß.	verbroffen.
Verhehlen, to con- ceal.	vergiffst, ver-	vergaß.	vergeffen.
Verlieren, to lose.		verlor.	verloren.
Verschwinden, to disappear.		verschwand.	verschwunden.
Verwirren, to con- fuse.		verworr.	verworren.
Verzeihen, to for- give.	[give.		
Wachsen, to grow.	wächst, wächst	verzieh.	verziehen.
Wägen, to weigh.	[wäscht.	wuchs.	gewachsen.
Waschen, to wash.	wäschst,	wog.	gewogen.
Weben, to weave.		wusch.	gewaschen.
Weichen, to yield.		wob.	gewoben.
Weisen, to show.		wich.	gewichen.
Wenden, to turn.		wies.	gewiesen.
Werben, to sue.	wirbst, wirbt.	wandte.	gewandt.
Werfen, to throw.	wirfst, wirft.	warb.	geworben.
Wiegen, to weigh.		warf.	geworfen.
Winden, to wind.		wog.	gewogen.
Wissen, to know.	Ich weiß, du weist, er weiß	wand.	gewunden.
Wollen, to be will- ing.	Ich will, du wilst, er will.	wußte.	gewußt.
Zeihen, to accuse.		wollte.	gewollt.
Ziehen, to draw.		zieh.	gezichen.
Zwingen, to force.		zog.	gezogen.
		zwang.	gezwungen.

ADVERBS.

Almost all *adjectives* are used as adverbs of *quality* without changing their form.

NOTE.—In the superlative, however, they cannot take the article as in English, but are preceded by *am* or *auf's*, as: *am höchsten* or *auf's höchsten*. A few words take also the termination *enst*, as: *bestenst* &c.

Principal Adverbs of Place.

Wo, where?	rechts, right, to the right,
wohin where, whither?	links, left, to the left,
wodurch, where from, whence?	gegenüber, opposite,
hier, here,	andersono, elsewhere,
da, dort, there, yonder,	irgendwo, somewhere,
darin therein, within,	nirgendst, nowhere,
außen, outside,	überall, everywhere,
innen, brinnen, within,	beisammen, together,
inwendig, inside,	weit, fern, far, far off,
oben, oben, above,	auswärts, abroad,
unten, brunten, below,	unterwegs, on the way,
vorn, before, in the front,	zu Hause (daheim), at home,
hinten, behind,	

Principal Adverbs of Time.

Wann, when?	manchmal, zuweilen, some-
eben, just,	times,
jetzt, nun, now,	dann und wann, now and
jemals or je, ever,	then,
niemals or nie, never,	häufig, frequently,
früh, early,	selten, seldom,
hernach, nachher, afterwards,	von jetzt an, henceforth,
spät, late,	seitdem, since then,
einmal, once, one day,	sogleich, directly,
neulich, the other day,	Anfange, at first,
frühest, jüngst, lately,	zuletzt, at last,
vor Kurzem, not long ago,	bis jetzt, till now,
künftig, in Zukunft, in future,	wieder, again,
	erst, only, not -- till,

endlich, at last, at length,	täglich, daily,
damals, then, at that time,	jährlich, yearly,
immer, allezeit, always,	allmählig, } by degrees,
auf or für immer, forever,	nach und nach, } gradually,
schon, bereits, already, ever,	gewöhnlich, usually,
noch, still, yet,	plötzlich, suddenly,
lange, lange Zeit, long (time),	augenblicklich, instantly.
stündlich, hourly,	

Principal Adverbs of Quantity and Comparison.

Wie, how?	nur, blos, allein, only,
viel, much,	sonst, else,
mehr, more,	ebensfalls, gleichfalls, likewise,
noch zwei, two more,	sogar, selbst, even,
zu, zu sehr, too or too much,	nicht einmal, not even,
nichts, nothing,	ganz, quite,
gar nichts, nothing at all,	ganz und gar, thoroughly,
genug, enough,	theilweise, partly,
kaum, scarcely,	besonders, especially,
bei weitem, by a great deal,	hauptsächlich, chiefly,
ungefähr, etwa, about,	überhaupt, } generally,
gerade, precisely, exactly,	im Allgemeinen, } in general.
beinahe, fast, almost,	

Degrees of Comparison.

	<i>Comparative.</i>	<i>Superlative.</i>
Wohl, well,	besser, better,	am besten or aufs beste, the best.
balb, soon,	{ früher, } soon- { eher, } er,	{ am ehesten, the soonest. balbigst, very soon.
gern, willingly,	lieber, better,	am liebsten, best.
oft, often,	öfter, oftener,	am häufigsten, the oftenest.
übel, evil,	ärger, worse,	am ärgsten, the worst.
viel, much,	mehr, more,	am meisten, most.
wenig little,	{ weniger, } less, { minder, }	{ am wenigsten, } the least. am mindesten,

PREPOSITIONS.

1. *Prepositions with the Genitive Case.*

Anstatt or statt, instead of,	troß, in spite of,
außerhalb, without, outside,	um — willen, for the sake of,
diesseits, on this side of,	unweit (unfern), not far from
jenseits, on the other side of,	vermittelft (mittelft), by means
innerhalb, within (<i>place</i>),	of,
längs, along,	während, during,
oberhalb, above,	wegen, on account of,
unterhalb, below,	zufolge, according to.

2. *Prepositions with the Dative Case.*

Aus, out of, from,	nächst, zunächst, next,
außer, except, besides,	nebst, sammt, together with,
bei, near, with, by, at,	seit, since, for,
binnen, within (<i>for time</i>),	von, from, of, by,
mit, with,	von — an, from, since,
nach, after, according to,	zu, to, at.

3. *Prepositions with the Accusative Case.*

Durch, through, by,	ohne, without, but, for,
für, for,	wider, against.
gegen, towards, against, to,	
Further: hinauf, up,	hinab, hinunter, down,
hinurch, through,	entlang, along,

which follow their substantives.

4. *Prepositions with the Dative and Accusative.*

An, at, on, close to,	über, over, above, across,
auf, upon, on,	unter, under, among,
hinter, behind,	vor, before, ago,
in, in, into, to,	zwischen, between.
neben, near, beside,	

NOTE.—In answer to the question *where?* — the *dative*;
to *whither?* — the *accusative*.

CONJUNCTIONS.

The following seven conjunctions cause no alteration of the construction :—

und, and,	aber or allein, but,
oder, or,	sondern, but,
denn, for, since,	sowohl — als, both — and.

The following require the verb at the end of the clause :—

als, when, as,	obgleich, though, although,
bevor, etc, before,	seit, seitdem, since (<i>time</i>),
bis, until,	so oft als, whenever,
da, as, since (<i>reason</i>),	sobald (als), as soon as,
daß, that,	so lange (als), as long as,
damit, that, in order that,	while,
falls, in case that,	während, while, whilst.
indem, while, as,	wenn (wann), if, when,
je —, the — (<i>with the comp.</i>),	weil, because,
nachdem, after,	wie, how, when, as,
ob, if, whether,	wofern, if, inasmuch as.

The following require the verb to precede the subject :—

also, therefore, thus,	indessen, meanwhile, however,
auch, also, too,	nicht nur — sondern auch, not
außerdem, besides, moreover,	only — but also,
balb — bald, sometimes —,	nichtsdestoweniger, neverthe-
sometimes,	less,
da, dann, then,	noch, nor;
dennoch, and yet, still,	so, so, thus,
beßgleichen, likewise,	theils — theils, partly — partly
doch, jedoch, } yet,	übrigens as for the rest, how-
gleichwohl, } however,	ever,
entweder — oder, either — or,	weber — noch, neither — nor
ferner, further,	zwar, indeed, it is true
folglich, consequently,	

COMPOUND CONJUNCTIONS.

als bis, until,	vorausgesetzt daß, supposing,
als daß, but that, but,	provided that,
auf daß, in order that,	wenn — nicht, unless,
im Fall daß, in case,	wenn — auch, even if, al-
je — desto, the — the (<i>with</i>	though,
<i>the comparative</i>),	wenn — nur, provided,
je nachdem, according as,	um zu (<i>with the Inf.</i>), in or
gleich wie, so wie, just as,	der to.
wie — auch,	
so — auch,	
so sehr — auch	} however...

INTERJECTIONS.

Äh! ach! ei! ah! oh!	he!sa! huzza! hurrah!
ach! ah! alas! oh dear!	juchhe! hurrah!
he! he da! ho! I say!	hm! humph! hum!
au! oh!	so! indeed!
hu! ugh!	wohlan! well then!
oh! ho! oh! ho!	auf! auf benn! on! forwards!
o wehe! O dear! alas!	Achtung! take care! attention!
patſch! pat!	o Wunder! O dear!
piff! paff! bang!	Sieh da! look! behold!
pfui! fie! pish!	Heil! hail!
halt! halt! stop!	Wehe! woe!
holla! holla! hollo!	Feuer! fire!
fachte! gently!	Gottlob! God be praised!
weg da! out of the way!	recht so! 'tis well! all right!
fort! begone! be off!	gut! good!
poß tausend! what the deuce!	vormwärts! forwards!
ſ! ſil! hush! hie!	zu Hilfe! help!
leider! alas! unhappily!	Wer da! who's there!

VOCABULARY.

EXPLANATION OF ABBREVIATIONS. &c.

The abbreviations, which are nearly all quite obvious, are as follows :

<i>acc.</i> , accusative.	<i>intrans.</i> , intransitive.
<i>adj.</i> , adjective.	<i>irr.</i> , irregular.
<i>adv.</i> , adverb.	<i>m.</i> , masculine.
<i>art.</i> , article.	<i>n.</i> , (<i>neut.</i>) neuter.
<i>auxil.</i> , auxiliary.	<i>obj.</i> , object.
<i>coll.</i> , collective.	<i>part.</i> , participle.
<i>comp.</i> , comparative.	<i>pass.</i> , passive.
<i>conj.</i> , conjunction.	<i>pers.</i> , person.
<i>dat.</i> , dative.	<i>pl.</i> , plural.
<i>def.</i> , definite.	<i>p. p.</i> , perfect participle
<i>dem.</i> , demonstrative.	<i>prep.</i> , preposition.
<i>dim.</i> , diminutive.	<i>pres.</i> , present.
<i>f.</i> , feminine.	<i>reflex.</i> , reflexive
<i>gen.</i> , genitive.	<i>reg.</i> , regular.
<i>imperat.</i> , imperative.	<i>rel.</i> , relative.
<i>imperf.</i> , imperfect.	<i>sing.</i> , singular.
<i>indef.</i> , indefinite.	<i>subj.</i> , subject
<i>indic.</i> , indicative.	<i>subj.</i> , subjunctive.
<i>infin.</i> , (<i>inf.</i>), infinitive.	<i>subst.</i> , substantive.
<i>interrog.</i> , interrogative.	<i>trans.</i> , transitive.

Separable verbs are indicated by the hyphen, thus : *ab-reißen*. The adverbial use of the adjective, in obvious cases, is not indicated. The endings appended to substantives are those of the genitive singular and nonnominative plural. When a verb is marked as irregular, the table of irregular verbs should be consulted. In the English-German part, no inflections are given, as the pupil can always find the word in the German-English vocabulary. Those meanings only are given, which occur in this book. "Synop. p. —" refers to pages in the "SYNOPSIS OF GERMAN GRAMMAR" in this volume. (i) and (h) with verbs indicate whether they are conjugated with *sein* or *haben*. In the absence of any mark *haben* is to be understood.

I. GERMAN-ENGLISH.

A.

ab, *adv.*, off, down.Abend, *m.* -s, -e, evening; —s, in the evening.

aber, but.

ab-fressen, *irr.*, to eat off.abgeschrieben, *p. p.* ab-schreiben.ab-hängen, *irr.*, to depend (von, on).

ab-räumen, to clear off.

ab-reisen, (*i*) to depart, set out.ab-schreiben, *irr.*, to copy (write off).

ach, ah! alas!

acht, eight.

Acht, *f.*, attention.

achten, to esteem.

achtzehnte, (der, die, das), eight-teenth.

Adam, -s, Adam.

Affe, *m.* -n, -n, ape, monkey.Afrika, *n.* -s, Africa.Ägypter, *m.* -s, —, Egyptian.

Albert, -s, Albert.

Ali, -s, Ali.

all, all; *neut. as subst.*, Alles, everything, all.allein, alone; *conj.* but.

alleweile, all the while, all the time.

allmächtig, almighty.

als, as; than; when.

also, so, thus.

alt, old.

am, *for* an dem.Amerika, *n.* -s, America.Amsel, *f.*, *pl.* -n, blackbirdan, (*dat. & acc.*) at, to, on, in.

an-blicken, to look at, glance at.

ander, other.

andermal, (ein), at another time.

an-fangen, *irr.*, to begin.

angenehm, agreeable, pleasant.

angetroffen, *p. p.* an-treffen.an-hören, to listen to (*acc.*)an-nehmen, to dress; *especially reflex.* sich annehmen.an-kommen, *irr.*, to arrive.Ankunft, *f.*, arrival.

an-machen, to make (on, up); to fasten to.

an-rufen, *irr.*, to address.

an-rühren, to touch.

an-sehen, *irr.*, to look at.anstatt, instead of (*gen.*)an-treffen, *irr.*, to meet with.Antwort, *f.*, answer.

antworten, to answer.

an-ziehen, *irr.*, to pull on, put onApfel, *m.* -s, Äpfel, apple.Apfelbaum, *m.* -es, — bäume, apple-tree.

Apollo, Apollo.

April, *m.* -s, April.Araber, *m.* -s, —, Arab.Arbeit, *f.*, *pl.* -en, work, labor.

arbeiten, to work, labor.

Arbeiter, *m.* -s, —, workman, laborer.Arbeitsstisch, *m.* -es, -e, work(ing) table.

arm, poor.

Arm, *m.* -es, -e, arm.Armenhaus, *n.*, poor-house.

artig, good, civil.

Arzt, *m.* -es, Ärzte, physicianaß, *imperf.* essen.Ast, *m.* -es, Äste, branch.

auch, also, too.

Aue, *f.*, *pl.* -n, pasture.auf, (*dat. and acc.*) on, upon at; to; *adv.*, up.auf-fressen, *irr.*, to eat up.Aufgabe, *f.*, *pl.* -n, exercise, lesson

aufgeschloffen, *p. p.* auf-schließen.
 aufgestanden, *p. p.* auf-*stehen*.
 auf-hängen, to hang up.
 auf-heben, *irr.*, to lift up, take up.
 auf-hob, *imperf.* auf-heben.
 auf-hören, to cease, stop.
 auf-laden, *irr.*, to load (up)
 auf-machen, to open; *reflex.*, to
 get up, start.
 aufmerksam, attentive.
 auf-räumen, to clear up.
 auf-sammeln, to pick up.
 auf-schließen, *irr.*, to unlock.
 auf-springen, *irr.*, (i) to spring up,
 to jump up.
 auf-*stehen*, *irr.*, (i) to rise, get up,
 Auge, *n.* -s, -n, eye.
 Augenblick, *m.* -s, -e, moment.
 August, *m.* -es, -e, August.
 Aurifel, *f.*, *pl.* -n, auricula, or
 bear's ear.
 aus, (*dat.*) out of, from; *adv.* out.
 aus-beten, to finish praying
 (pray out).
 aus-bleiben, *irr.*, (i) to remain
 out.
 aus-geben, *irr.*, to spend (give
 out).
 ausgegangen, *p. p.* aus-gehen.
 aus-gehen, *irr.*, (i) to go out.
 aus-lachen, to laugh at, deride.
 aus-rufen, *irr.*, to cry out, ex-
 claim.
 aus-schicken, to send out.
 außer, outside of, without, be-
 side.
 Aussicht, *f.*, *pl.* -en, view, pros-
 pect.
 aus-suchen, to pick out.
 Auswanderer, *m.*, -s, —, emigrant.

B.

Bächlein, *n.*, -s, —, *dim.* of Bach,
 brook, rivulet.

Bäcker, *m.* -s, —, baker.
 bald, soon, at once.
 Ball, *m.*, -es, Bälle, ball (*in both*
senses.)
 Band, *n.*, -es, Bänder, ribbon
 -es, Bände, volume.
 bangen, *impers. dat. obj.* es bangt
 mir, I am afraid, anxious.
 Bangen, *n. infin. as subst.* fear.
 dread.
 Barth, *prop. name*, Barth.
 bat, *imperf.* bitten.
 bauen, to build.
 Bauer, *m.* -s, -n, peasant.
 Baum, *m.* -es, Bäume, tree.
 Bäumchen, *n.* -s, —, (*dim.* of
 Baum), little tree.
 beben, to shake.
 Bedacht, *m.* -es, consideration.
 bededen, to cover.
 bedenken, *irr. reflex.*, to consider.
 Bediente, *m.* -n, -n, servant.
 Befehl, *m.* -es, -e, command.
 befinden, *irr. reflex.*, to find one's
 self, be.
 befreien, to free, deliver.
 befühlen, to feel, examine (by
 feeling).
 befunden, *p. p.* befinden.
 befürchten, to fear.
 begegnen, (*dat.*) (i & h) to meet.
 beginnen, *irr.*, to begin.
 begonnen, *p. p.* beginnen.
 behalten, *irr.*, to keep.
 behangen, hung (with).
 Behauptung, *f.*, *pl.* -en, assertion.
 bei, (*dat.*) near, at, by, with, at
 the house of.
 beide, both.
 beim, *for* bei dem.
 Bein, *n.* -es, -e, leg; bone.
 beisammen, together.
 Beispiel, *n.* -s, -e, example.
 beklagen, *reflex.*, to complain.
 bekümmern, to trouble; *reflex.*,
 to trouble or concern one's
 self.
 beleidigen, to offend.

Bell, *prop. name*, Bell.
 belohnen, to reward.
 Belohnung, *f.*, *pl.* -en, reward.
 bemätern, to master.
 bemerken, to observe.
 bereit, ready, prepared.
 bereiten, to prepare.
 Berg, *m.* -es, -e, mountain.
 Bergmann, *m.* -s, —leute, miner.
 Berlin, *n.* -s, Berlin.
 Verühmt, celebrated.
 besann, *imperf.* befinnen.
 besinnen, *irr. reflex.*, to consider, reflect.
 besitzen, *irr.*, to possess.
 besonders, particularly.
 besser, (*comp. of gut*) better.
 best, (*sup. of gut*) best.
 bestellen, to order; to arrange.
 bestrafen, to punish.
 Besuch, *m.* -es, -e, visit.
 besuchen, to visit.
 beten, to pray.
 betragen, *irr. reflex.*, to behave.
 betrogen, *p. p.* betrügen.
 betrügen, *irr.*, to cheat, deceive.
 Betrüger, *m.* -s, —, cheat, deceiver.
 betteln, to beg.
 Beutel, *m.* -s, —, purse.
 bewaffnen, to arm.
 Bewohner, *m.* -s, —, inhabitant.
 bewunderungswürdig, wonderful.
 bezahlen, to pay.
 bezeugen, to attest, testify.
 Bier, *n.* -es, -e, beer.
 Billet, *n.* -tes, -te, ticket.
 billig, fair, just.
 bin, (*from sein*) am.
 bis, bis auf, bis daß, bis jetzt, till, until, to, clear to, until, as yet.
 Bißchen, *n.* -s, —, bit, a little.
 bist, (*from sein*) (thou) art.
 Bitt, *f.*, *pl.* -n, request.
 bitten, *irr.*, to beg, ask, request;
 bitte, (I) pray.
 blank, white, bright.

Blatt, *n.* -es Blätter, leaf.
 blau, blue.
 Blei, *n.* -es, lead.
 bleiben, *irr.*, (I) to remain, stay.
 bleich, pale.
 Bleistift, *m.* -s, -e, (lead) pencil.
 Blick, *m.* -es, -e, look, glance.
 blicken, to look.
 blieb, *imperf.* bleiben.
 blißen, to lighten.
 blöfen, to bleat.
 blühen, to bloom.
 Blume, *f.*, *pl.* -n, flower.
 Blumenbeet, *n.* -s, -e, flower-bed.
 Blumenbust, *m.* -es, fragrance of flowers.
 Blumentopf, *m.* -es, —töpfe, flower pot.
 Blümlein, (*dim. of Blume*) floweret, flower.
 Boden, *m.* -s, Böden, ground.
 Bogen, *m.* -s, — & Bögen, bow.
 Bogenbüge, *m.* -n, -n, archer.
 böse, bad, evil; angry; *neut. as subst.* Böses, evil, wrong.
 Bote, *m.* -n, -n, messenger.
 brachte, *imperf.* bringen.
 braten, *irr.*, to roast.
 Braten, *m.* -s, —, roast-meat, roast.
 Braun, *prop. name*, Brown.
 braun, brown.
 brauchen, to use; to want.
 brechen, *irr.*, to break.
 breit, broad, wide.
 brennen, *irr.*, to burn.
 Brief, *m.* -es, -e, letter, epistle.
 Briefbote, *m.* -n, -n, postman.
 Brieftasche, *f.*, *pl.* -en, portfolio, pocket-book.
 Brille, *f.*, *pl.* -n, pair of spectacles.
 Brillenbändler, *m.* -s, —, optician.
 bringen, *irr.*, to bring.
 Brod, *n.* -es, -e, bread.
 Brücke, *f.*, *pl.* -n, bridge.
 Bruder, *m.* -s, Brüder, brother.
 Brunnen, *m.* -s, —, fountain.

Brust, *f.*, *pl.* Brüste, breast.
 Bube, *m.* -n, -n, boy.
 Buch, *n.* -es, Bücher, book.
 Buchbinder, *m.* -s, —, bookbinder.
 Buchhändler, *m.* -s, —, bookseller.
 bücken, *reflex.*, to stoop.
 bunt, variegated, bright.
 Butter, *f.*, butter.

C.

Cigarre, *f.*, *pl.* -n, cigar.
 Cisterne, *f.*, *pl.* -n, cistern.
 Concert, *n.* -s, -e, concert.
 confisciren, to confiscate.
 Cousine, *f.*, *pl.* -n, cousin (female).
 curiren to cure.

D.

da, there; as; then, &c.
 dabei, therewith, on that occasion.
 Dach, *n.* -es, Dächer, roof.
 dachte, *imperf.* denken.
 dadurch, thereby, through it.
 dahin, thither, there.
 Dame, *f.*, *pl.* -n, lady.
 damit, therewith, with it, with those, &c.; also *conj.* in order that.
 Dank, *m.* -es, -e, thanks.
 danken, to thank.
 dann, then.
 dannen, von —, (from) thence, away.

baran, thereon, on it, on that; in it, in that, &c.
 darauf, thereupon, thereon, &c.
 daraus, therefrom, from that, from it, &c.
 darf, *pres. sing.* dürfen.
 darin, therein, in that, in it, &c.
 darnach, thereafter, according to that, or it, &c.
 darüber, about that, or that account; at it, &c.
 darum, therefore, for that, or this, reason, &c.
 daselbst, there.
 daß, that (*conj.*)
 Dattel, *f.*, *pl.* -n, date.
 dauern, to move to pity.
 dazu, thereto, to it, for it, &c.
 dazwischen, (*adv.*), between (them) &c.
 Dedel, *m.* -s, —, lid.
 dein, deine, dein, thy.
 deine, (der, die, das), thine, yours.
 denen, *dat. pl. of rel. and dem.*
 der. Synop. p. 190.
 denken, *irr.*, to think.
 denn, for, then, 'pray:' often scarcely translatable.
 der, die, das, the; that; who; he, &c.
 deren, *gen. sing. fem. of rel. and dem. der; also gen. pl. of rel.*
 Synop. pp. 190, 191.
 derer, *gen. pl. of dem. der* Synop. p. 190.
 der—, die—, dasjenige, that, he, &c.
 der —, die —, dasselbe, the same; he, she, it.
 daß, for dessen.
 dessen, *gen. sing. of rel. and dem. der.* Synop. pp. 190, 191.
 desto, the, so much the (*with comparatives.*)
 deutlich, clear(ly), distinct(ly).
 Deutsch, *n.*, the German language, German.
 deutsch, (*adj.*), German.
 Deutsche, *m. & f.* -n, -n, German

Deutfchland, *n.* -s, Germany.
 December, *m.* -s, —, December.
 dick, (*acc. of bu*) thick.
 dick, thick, big.
 Dieb, *m.* -es, -e, thief.
 dienen, to serve.
 Diener, *m.* -s, —, servant.
 Dienst, *m.* -es, -e, service.
 Dienstag, *m.* -s, -e, Tuesday.
 dieß, for *diefes, neut. of diefer*.
 diefer, -e, -es, this.
 Ding, *n.* -es, -e & Dinger, thing.
 Dinte, *f.*, ink.
 Dintenfaß, *n.* -es, -fäffer, ink-stand.
 dir, (*dat. of bu*) to thee, for thee, &c.
 doch, still, yet; though, after all; only, &c.
 Donau, *f.*, Danube.
 donnern, to thunder.
 Donnerstag, *m.* -s, -e, Thursday.
 Dorf, *n.* -es, Dörfer, village.
 Dorn, *n.* -es, -en & e, also Dörner, thorn.
 dort, there, yonder.
 Drachme, *f.*, pl. -n, drachm.
 dran, for daran.
 drauf, for darauf.
 drehen, to turn, twist.
 drei, three.
 dreihundert, three hundred.
 dreimal, three times.
 dreißig, thirty.
 dreizehnte, (der, die, daß), thirteenth.
 dritte, (der, die, daß), third.
 drüber, for darüber.
 drücken, to press, weigh down.
 du, thou. Synop. p. 188.
 dummi, stupid.
 dunkel, dark.
 durch, (*acc.*) through.
 durchblättern, to run 'through, or over (a book).
 durchgucken, to peep through.
 durchreisen, to travel through, or over.

durch's for durch daß.
 dürfen, *irr.*, to dare.
 Durst, *m.* -es, thirst.
 durstig, thirsty.
 Duzend, *n.* -es, -e, dozen; *in*
 Duzenden, by the dozen.

E.

eben, (*adv.*) even, just, just now.
 ebenso, also eben so, as, so, quite as, quite so, followed by *als*, as.
 edel, noble.
 ehe (eh'), ere, before.
 ehren, to honor, value.
 ehrlich, honest.
 Ei, *n.* -es, -er, egg.
 ei, ay! hey!
 eigen, (*adj.*) own.
 Eile, *f.*, haste.
 eilen, to hasten.
 ein, eine, ein, a, an; *adv.*, as *sep. prefix*, in; *numeral*, one.
 ein-bilden, *reflex. dat. obj.*, to fancy.
 einer, -e, -es, & s, —*num. & pron.*, one.
 ein-fallen, *irr.*, (i) (*dat.*) to occur (to one), come into one's mind.
 ein-fällt, *pres. 3d sing.* ein-fallen.
 ein-holen, to overtake.
 einig (-er, -e, -es), some; *pl.*, some, several.
 ein-laden, *irr.*, to invite.
 einmal, once.
 ein-packen, to pack up.
 Eins, (*detached num.*) one.
 ein-schieben, *irr.*, to insert.
 ein-mal, once, one time.
 ein-st, once, one day.

einundzwanzigste, (ber, die, das),
twenty-first.
einzig, single, only.
Eisen, *n.* -s, iron.
Eisenbahn, *f.*, *pl.* -en, rail-road.
eisern, of iron, iron.
Elisabeth, Elizabeth.
Ell, *f.*, *pl.* -n, ell, yard.
Eltern, *pl.* parents.
Emilie, Emily.
emsig, diligent(ly)
Ende, *n.* -s, -n, end.
endlich, at last.
eng(e), narrow.
Engel, *m.* -s, —, angel.
England, *n.* -s, England.
Engländer, *m.* -s, —, Englishman.
englisch, English; *subst.* Englisch,
English (language).
entbehren, to dispense with, do
without; to be without.
entdecken, to discover.
enthalten, *irr.*, to contain.
enthält, *imperf.* enthalten.
entschließen, *irr.*, to resolve.
entschlossen, (*part. as adj.*), resolv-
ed.
er, he, it. Synop. p. 188.
erben, to inherit.
erbitten, *irr.*, to ask (for).
erblicken, to espy.
Erde, *f.*, *pl.* -n, earth.
erfahren, *irr.*, to ascertain, learn.
erfrieren, *irr.*, to freeze (to death).
erfroren, (*p. p.* erfrieren) frozen.
erfüllen, to fulfil.
erhalten, *irr.*, to receive.
erinnern, to remind; *reflex.*, to
remember (*gen.*)
erkennen, *irr.*, to recognize.
erlauben, (*dat. pers.*) to allow.
Ernst, *prop. name*, Ernest.
Ermüßigkeit, *f.*, earnestness,
seriousness.
erquickern, to revive, refresh
erschrecken, to frighten; *irr.*, to
be frightened, to startle.
erst, (*adv.*), first at first; not till.

Erstaunen, *n.* -s, (*infl. as subst.*)
astonishment.
erstaunlich, surprising, astonish-
ing; *neut.* Erstaunliches, a sur-
prising thing.
erste, (ber, die, das), first.
erwähnen, to mention.
erwarten, to expect.
erwiebern, to reply.
erzählen, to relate, tell
ergeigen, to show, render (a sur-
vice.)
es, it; *as grammatical subj*
sometimes they, there.
Essen, *m.* -s, —, ass.
essen, *irr.*, to eat.
Etwas, something, anything.
euch, you (*dat. & acc. pl.* Synop.
p. 188.)
Europa, *n.* -s, Europe.
Eva, Eve.
ewig, everlasting, perpetual.

F.

Fädchen, *n.* -s, —, (*dim. of Faden*)
thread.
fahren, *irr.*, (f) to ride (*in a car-
riage and the like.*)
fallen, *irr.*, (f) to fall; in's Wort
—, to interrupt.
fällt, *pres. 3d sing.* fallen.
Familie, *f.*, *pl.* -n, family.
finden, *imperf.* finden.
fangen, *irr.*, to catch, take, cap-
ture.
Farbe, *f.*, *pl.* -n, color.
Fassung, *f.*, composure, self
possession.
Februar, *m.* -es, -e, February.
Feder, *f.*, *pl.* -n, feather, pen.
Federhalter, *m.* -s, —, penholder

Febermesser, *n.* -s, —, pen-knife.
Fehler, *m.* -s, —, mistake, error.

Feind, *m.* -es, -e, enemy.

Feld, *n.* -es, -er, field.

Fenster, *n.* -s, —, window.

fertig, ready, done.

Fest, *n.* -es, -e, feast.

fett, fat.

Feuer, *n.* -s, —, fire.

Figur, *f.*, *pl.* -en, figure.

finden, *irr.*, to find.

sing, *imperf.* sangen.

Fingerhut, *m.* -s, —hüte, thimble.

Fisch, *m.* -es, -e, fish.

Flasche, *f.*, *pl.* -n, bottle.

flechten, *irr.*, to braid.

Fleisch, *n.* -es, -e, flesh, meat.

fleißig, diligent.

Fliege, *f.*, *pl.* -en, fly.

fliegen, *irr.*, (i) to fly.

fließen, *irr.*, (i) to flow.

flink, quick(ly), prompt(ly).

flog, *imperf.* flogen.

flüchtig, careless(ly), superficial(ly).

Flügel, *m.* -s, —, wing.

Fluß, *m.* -ses, Flüsse, river.

folgen, (i) to follow.

fort, forth, on, away.

fort-fahren, *irr.*, (i) to continue.

fort-jagen, to chase away.

fort-schleppen, to drag away, lug away.

fragen, to ask.

Frankfurt, *n.*, Frankfort.

Frankreich, *n.* -s, France.

Frank, -ens, -e, Francis, Frank.

Franzose, *m.* -n, n, Frenchman.

französisch, French; *subst.* Französisch, French (language).

fraß, *imperf.* fressen.

Frau, *f.*, *pl.* -en, woman, lady, wife.

Fräulein, *n.* -s, —, young lady, damsel, Miss.

froh, insolent, audacious.

Freiheit, *f.*, freedom, liberty.

freilich, indeed, certainly, to be sure.

Freitag, *m.* -s, -e, Friday.

fremd, strange, foreign.

Fremde, (*m. & f.*, ber, die) -n, -n, stranger, foreigner; *with indef. art. m.* Fremder.

fressen, *irr.*, to eat (*of animals*).

Freude, *f.*, *pl.* -n, joy; vor Freuden, for joy.

freuen, *reflex.*, to rejoice.

Freund, *m.* -es, -e, friend.

Freundin, *f.*, *pl.* -nen, friend (*female*).

friedlich, peaceable.

Friedrich, -s, -e, Frederick.

frieren, *irr.*, (h or i) to freeze; to be cold.

frisch, fresh, jolly.

frisst, *pres. 3d sing.* fressen

Früh(e), -ens, -e, Fred.

fröh, glad.

fromm, pious.

Frosch, *m.* -es, Frösche, frog.

Frucht, *f.*, *pl.* Früchte, fruit.

früh(e), early, soon.

früher, (*comp. of.* früh) formerly.

Frühling, *m.* -s, -e, spring.

Frühstück, *n.* -s, -e, breakfast.

frühstücken, to breakfast.

Fuchs, *m.* -es, Füchse, fox.

fuhr, *imperf.* fahren.

füllen, to fill.

Füllen, *n.* -s, foal, colt, filly.

fünf, five.

funfshundert, five hundred.

fünfte, (der die, das,) fifth.

fünfzig, fifty.

für, (*acc.*) for.

fürchten, to fear; *also reflex with vor.*

Fuß, *m.* -es, Füße, foot.



gab, *imperf.* geben.
 Gabe, *f.*, *pl.* -n, gift, blessing
 Gabel, *f.*, *pl.* -n, fork.
 gackern, to cackle, gaggle.
 Gans, *f.*, *pl.* Gänse, goose
 ganz, whole: (*adv.*) quite, entirely.
 gar, very, even; — zu, so very; — nicht, not at all.
 Garn, *n.* -es, -e, yarn, thread.
 Garten, *m.* -s, Gärten, garden.
 Gärtner, *m.* -s, —, gardener.
 Gärtnerin, *f.*, *pl.* -nen, gardener's wife, gardener (female).
 geben, *irr.*, to give; es gibt, there is, there are.
 Gebet, *m.* -es, -e, prayer.
 gebeten, *p. p.* bitten.
 gebieterisch, commanding(*ly*), imperious(*ly*).
 gebracht, *p. p.* bringen.
 gebraten, (*p. p.* braten) roasted, roast.
 Geburtstag, *m.* -s, -e, birth-day.
 Gefahr, *f.*, *pl.* -en, danger.
 gefallen, *irr.*, (*dat.*) to please.
 Gefangene, (*bet*), *m.* -n, -n, prisoner; *with indef. art.* Gefangener.
 Gefängniß, *n.* -ses, -sse, prison.
 geflochten, *p. p.* flechten.
 gefräßig, voracious.
 gefunden, *p. p.* finden.
 gegangen, *p. p.* geben.
 gegen, (*acc.*) against.
 gegessen, *p. p.* essen.
 gehen, *irr.* (i), to go.
 gehorchen, (*1st.*) to obey
 gehören, to belong.
 gehorsam, obedient.
 Geld, *n.* -es, -er, money
 geliebt, *p. p.* lieben.
 gelogen, *p. p.* lügen.

Gemälde *n.* -s, —, painting, picture.
 Gemisch, *n.* -es, e, mixture.
 General, *m.* -es, -e, general.
 genießen, *irr.*, to enjoy.
 genommen, *p. p.* nehmen.
 genug, enough.
 Gepäck, *n.* -es, -e, baggage, luggage.
 gerade, straight, direct; *adv.* just.
 gerecht, just.
 gering(e), small; im geringsten, in the least.
 gern(e), readily, willingly, with pleasure; — haben, to like.
 Gesandte, *m.* -n, -n, ambassador
 geschert, wise, sharp.
 Geschenk, *n.* -es, -e, present.
 Geschichte, *f.*, *pl.* -n, history, story.
 geschickt, clever(*ly*), skillful(*ly*).
 geschrieben, *p. p.* schreiben.
 Gesellschaft, *f.*, *pl.* -en, company.
 Gespieler, *m.* -n, -n, playmate.
 gesprungen, *p. p.* springen.
 Gestalt, *f.*, *pl.* -en, form, figure.
 gestern, yesterday.
 gestohlen, *p. p.* stehlen.
 gestorben, *p. p.* sterben.
 gesund, sound, healthy, whole-some.
 getrunken, *p. p.* trinken.
 gewesen, *p. p.* sein.
 Gewinn, *m.* -es, -e, gain, profit.
 gewiß, certain; *adv.*, certainly, to be sure.
 Gewissen, *n.* -s, —, conscience.
 gewöhnen, to accustom; *reflex.*, to accustom one's self, become accustomed.
 Gewohnheit, *f.*, *pl.* -en habit, custom.
 geworden, *p. p.* werden.
 geworfen, *p. p.* werfen.
 gewußt, *p. p.* wissen.
 gibst, *pres. 2d sing.* geben.
 ging, *imperf.* gehen.

glänzenb, (*part.* glänzen, to shine)
shining, brilliant.

Glas, *n.* -es, Gläser, glass.

Glasier, *m.* -s, —, glazier.

glatt, smooth.

glauben, to believe, think.

gleich, like; *adv.*, at once, directly.

gleichen, *irr.*, to resemble, be like (*dat.*)

Gleichgültigkeit, *f.*, indifference, unconcern.

gleichnißweise, allegorically, by way of simile.

glücklich, lucky, happy; *adv.* luckily (*usually* glücklicher Weise).

Gnade, *f.*, *pl.* -n, mercy.

Gold, *n.* -es, gold.

golden, golden; gold.

Gott, *n.* -es, Götter, God.

graben, *irr.*, to dig.

Graf, *m.* -en, -en, count.

Gräfin, *f.*, *pl.* -nen, countess.

Grammatik, *f.*, *pl.* -en, grammar.

Gras, *n.* -es, Gräser, grass.

grau, gray.

greifen, *irr.*, to grab, seize.

griff, *imperf.* greifen.

groß, great, large, big, tall.

Großmutter, *f.*, *pl.* —mütter, grandmother.

größt, *sup.* of groß.

Großvater, *m.* -s, —väter, grandfather.

grub, *imperf.* graben.

grün, green; *subst.* Grün, *n.*, green (color).

gucken, to peep.

Gulden, *m.* -s, —, florin.

Gustav, *m.* -s, -e, Gustavus.

gut, good; *adv.*, well; *as subst.*

Gutes, good.

Güte, *f.*, kindness.

gutherzig, kindhearted

gütig, kind(ly).

S.

Saar, *n.* -es, -e, hair.

haben, *irr.*, to have. Synop. p 193.

Hahn, *m.* -es, Hähne, cock, chan-
ticlear.

halb, half.

half, *imperf.* helfen.

Halb, *m.* -es, Hälse, neck.

hält, *pres. 3d sing.* halten.

halten, *irr.*, to hold: to consider

Hand, *f.*, *pl.* Hände, hand.

handeln, to act.

Handschuh, *m.* -es, -e, glove.

hängen, *irr.*, to hang (be sus-
pended).

hängen, to hang, suspend.

Hannover, *n.* -s, Hanover.

Hans, -en, -en or -e, John, Jack

Hänschen, *dim.* of Hans.

hart, hard.

Hase, *m.* -n, -n, hare.

häßlich, ugly.

hat, *pres. 3d sing.* haben.

hatte, *imperf.* haben.

Hauch, *m.* -es, -e, breath.

Haupt, *n.* -es, Häupter, head.

Hauptstadt, *f.*, *pl.* —städte, capi-
tal.

Haus, *n.* -es, Häuser, house; zu
Hause, at home; nach Hause,
home.

Haut, *f.*, *pl.* Häute, hide, skin.

Herde (Herbe), *f.*, *pl.* -n, herd.
flock.

Hest, *n.* -es, -e, copy-book.

Heide, *m.* -n, -n, heathen.

Heimath, *f.*, home.

Heinrich, -s, -e, Henry.

heiß, hot.

heißen, *irr.* to be called; wie

heißt, what's the name of

heiter, bright, clear.

Heib, *m.* -en, -en, hero.

helfen, *irr.* (*dat.*), to help, assist.
hell(e), bright.

Hemb, *n.* -es, -en, shirt.

Henne, *f.*, *pl.* -n, hen.

her, hither.

heraus, out (here, hither).

heraus-kommen, *irr.* (i), to come out.

herbei, hither, on.

herbei-bringen, *irr.*, to bring (on, or up).

Herbst, *m.* -es, -e, autumn.

herein, in (here).

herein-gucken, to peep in.

herein-kommen, *irr.* (i), to come in.

herein-lachen, to laugh in, look in laughing.

herein-schauen, to look in.

hernach, afterwards, after that.

Herr, *m.* -n, -en, gentleman; Mr.; lord, master; (mein) —, Sir.

herum, around, about.

herum-drehen, to turn (around.)

Herz, *n.* -ens, -en, heart.

heute, to-day.

hielt, *imperf.* halten.

hier, here.

Himmel, *m.* -s, -e, heaven, heavens, sky.

hin, away, off, thither.

hinaus, out (from here.)

hinaus-laufen, *irr.*, (i) to run out.

hinein, in, into, (from here.)

hinein-greifen, *irr.*, to grab into, stick the hand in.

hinein-lachen, to laugh into look into — laughing.

hin-gehen, (i) to go off.

hinter, (*dat. & acc.*) behind.

Hinterlist, *f.*, cunning.

Hinz(e), -ens, -e, Harry

Hitze, *f.*, heat.

hm, hem, humph.

Hobel, *m.* -s, —, plane.

hoch, high; *inflected form* höher,

höhe, höher, &c.

höchst, *sup. of* hoch.

Hof, *m.* -es, Höfe, yard, court.

hoffen, to hope.

Hoffnung, *f.*, *pl.* -en, hope.

höflich, polite.

höher, *see* hoch.

höher, *comp. of* hoch.

holen, to fetch, go for, get.

Holz, *n.* -es, Hölzer, wood.

hören, to hear.

hübsch, pretty, nice.

Hügel, *m.* -s, —, hill.

Hühnden, *n.* -s, —, chicken.

Hund, *m.* -es, -e, dog.

Hündchen, *n.* -s, —, (*dim. of* Hund) little dog.

hundert, hundred.

Hunger, *m.* -s, hunger.

hungern, (*personal & impers.*) to hunger.

hungrig, hungry.

Hussain, Hussain.

Hut, *m.* -es, Hüte, hat, bonnet.

Hyacinthe, *f.*, *pl.* -n, hyacinth.

I.

ich, I Synop. p. 188.

ihm, (to) him. Synop. p. 188.

ihn, him, it. Synop. p. 188.

ihnen, (to) them. Synop. p. 188

Ihnen, (to) you. Synop. p. 188.

ihr, ihre, ihr, her, their; ihr, ye you. Synop. p. 188.

Ihr, Ihre, Ihr, your.

ihre, (der, die, das), hers, theirs

Ihre, (der, die, das), yours.

im, for in dem.

immer, always; noch —, still.

in, (*dat. & acc.*) in, at; into.

inbem, whilst.

innen, within.

in's, (in's), for in das.

Insekt, *n.* -es, -en, insect.
 Irland, *n.* -s, Ireland.
 irren, *reflex.*, to err, be mistaken.
 Irrthum, *m.* -s, -thümer, error.
 ist, (*pres. 3d sing. sein*) is.
 Italien, *n.* -s, Italy.

J.

ja, yes, indeed, &c.
 jagen, to chase.
 Jäger, *m.* -s, —, hunter.
 Jahr, *n.* -es, -e, year.
 Jahreszeit, *f.*, *pl.* -en, season.
 jämmerlich, miserable, pitiable.
 jammern, to lament.
 Januar, *m.* -s, -e, January.
 Japan, *m.* -s, Japan.
 jauchzen, to shout.
 je, ever.
 jeder, jede, jedes, every
 Jedermann, everyone, every
 body.
 jeboch, yet, still.
 jemand, somebody, anybody
 jener, jene, jenes, that.
 jetzt, now, just now.
 Joseph, -s, -e, Joseph.
 jubhe, hurrah! heigh ho!
 Jude, *m.* -n, -n, Jew.
 Jugend, *f.*, youth.
 Juli, *m.* -s, July.
 jung, young.
 Junge, *m.* -n, -n, lad.
 Juni, *m.* -s, June.
 Jupiter, -s, Jupiter.

K.

Kaffee, *m.* -s, coffee.
 Käfig, *m.* -(e)s, -e, cage.

Kaiser, *m.* -s, —, emperor.
 Kaiserthum, *n.* -(e)s, -thümer, em-
 pire.
 Kalb, *n.* -es, Kälber, calf.
 Kalif, *m.* -en, -en, calif.
 kalt, cold.
 Kälte, *f.*, cold, coolness.
 kam, *imperf.* kommen.
 Kameel, *n.* -es, -e, camel.
 Kämmerlein, *n.* -s, — (*dim. of*
 Kammer) chamber.
 Kaninchen, *n.* -s, —, rabbit.
 kann, *pres. sing.* können.
 kannte, *imperf.* kennen.
 Kappe, *f.*, *pl.* -n, cap.
 Karl, -s, -e, Charles.
 Karoline, -ns, Caroline.
 Karte, *f.*, *pl.* -n, card.
 Karthago, *n.* -s, Carthage.
 Kartoffel, *f.*, *pl.* -n, potato.
 Käse, *m.* -es, -e, cheese.
 Kasten, *n.* -s, —, box, casket.
 Katze, *f.*, *pl.* -n, cat.
 kaufen, to buy.
 Kaufmann, *m.* -(e)s, —, mer-
 chant.
 kaum, scarcely.
 kein, -er, -e, -es, no (*adj.*), no one
 none.
 kennen, *irr.*, to know, to be ac-
 quainted with.
 Kessel, *m.* -s, —, kettle.
 Kind, *n.* -es, -er, child.
 Kindlein, *n.* -s, —, (*dim. of* Kind
 child, baby).
 Kirche, *f.*, *pl.* -n, church.
 Kirche, *f.*, *pl.* -n, cherry.
 klagen, to lament.
 kläglich, lamentable, pitiful; *adv.*
 -ly.
 Klasse, *f.*, *pl.* -n, class.
 Klavier, *n.* -es, -e, piano(forte).
 Kleid, *n.* -es, -er, dress, clothes.
 kleiden, to dress, clothe.
 klein, small.
 Kleister, *m.* -s, —, paste.
 Klob, *m.* -es, Klöße, log.
 klug, wise, sharp.

Knabe, *m.* -n, -n, boy.
Knecht, *m.* -es, -e, servant.
Knopf, *m.* -es, Knöpfe, knob, button.
kochen, to cook, boil.
Koffer, *m.* -s, —, trunk.
Kohle, *f.*, *pl.* -n, coal.
Kohlstaube, *f.*, *pl.* -n, cabbage-head, cabbage-plant.
Kolibri, *m.* -s, —, humming-bird.
kommen, *irr.* (i), to come.
König, *m.* -(e)s, -e, king.
Königin, *f.*, *pl.* -nen, queen.
Königreich, *n.* -(e)s, -e, kingdom.
können, *irr.*, can, to be able to.
konnte (*subj.* könnte), *imperf.* können.
Kopf, *m.* -es, Köpfe, head.
Kopfschmerz, *n.* -s, headache.
Koran, *m.* -es, -e, koran.
Korn, *n.* -es, Körner, small grain, corn.
koſtbar, costly, precious.
koſten, to cost.
Kranich, *m.* -(e)s, -e, crane.
kranke, sick, ill.
Küche, *f.*, *pl.* -n, kitchen.
Kuchen, *m.* -s, —, cake.
Kuh, *f.*, *pl.* Kühe, cow.
Kunze, *m.* -n's, Conrad.
Kupferſchmied, *m.* -(e)s, -e, copper-smith.
kurz, short.

L.

laben, to refresh.
lachen, to laugh.
Laden, *m.* -s, —, Läden, shop, store.
lag, *imperf.* liegen.
Lamm, *n.* -es, Lämmer, lamb.
Lampe, *f.*, *pl.* -n, lamp.

Land, *n.* -es, Länder, land, country.
lang(e), long.
läppiſch, foolish(ly).
Lärm, *m.* -(e)s, noise.
laſſen, *irr.*, to let, allow; leave
läßt, *pres.* 3d *ſing.* laſſen.
laufen, *ir.* (i), to run.
läuft, *pres.* 3d *ſing.* laufen.
lauſchen, to listen.
laut, *m.* -es, -e, scurd.
leben, to live.
leben, *n.* -s, —, (*inf.* as *subst.*) life.
Lebenslauf, *m.* -(e)s, course of life, life.
lebern, leathern, of leather.
legen, to lay, put, place.
Lehrer, *m.* -s, —, teacher.
Lehrſtunde, *f.*, *pl.* -n, lesson.
leicht, light, easy.
leiſtſinnig, thoughtless, frivolous.
Leid, *n.* -es, trouble, pain; as
adj. and adv., es iſt mir leid,
 es thut mir leid, I am sorry.
leihen, *irr.*, to lend.
Leinwand, *f.*, *pl.* -e, linen.
lernen, to learn.
leſen, *irr.*, to read; *inf.* as *subst.*
 Leſen, reading.
leſt, (bet, die, baſ leſte), laſt.
Leute, *pl.* people.
lieb, dear.
Liebe, *f.*, love.
lieben, to love.
liebſamwürdig, amiable.
lieber, (*comp.* of lieb & gern),
 rather.
Lied, *n.* -es, -er, song.
lieſ, *imperf.* laufen.
liegen, *irr.* (h & i), to lie
lieſ, 3d *ſing.* *imperat.* leſen.
ließ, *imperf.* laſſen.
ließt, *pres.* 3d *ſing.* leſen.
loben, to praise.
Loch, *n.* -es, Löcher, hole.
Lode, *f.*, *pl.* -n, lock, curl.

Löffel, *m.* -s, —, spoon.
 London, *n.* -s, London.
 Pöme, *m.* -n, -n, Hon.
 Ludwig, -s, -e, Lewis, Louis.
 Luft, *f.*, *pl.* Lüfte, air.
 Lüttlein, *n.* -s, —, (*dim.* of Luft)
 breeze.
 lügen, *irr.*, to lie, tell a lie.
 Luise, -ns, Louisa.
 Lust, *f.*, *pl.* Lüste, pleasure; —
 haben, to have a mind (to).
 lustig, merry.

M.

Macbeth, "Macbeth," (*the tra-*
gedy).
 machen, to make, do.
 Macht, *f.*, *pl.* Mächte, might,
 power.
 Mädchen, *n.* -s, —, girl.
 Madrid, *n.* -s, Madrid.
 Magd, *f.*, *pl.* Mägde, maid-ser-
 vant, (female) servant.
 Mai, *m.* -es, -e, or -en, -en, May.
 Mal, *n.* -es, -e, time, *generally*
 compounded, as einmal, once
 for ein Mal, one time.
 malen, to paint
 Maler, *m.* -s, —, painter
 man, *indef.* one, they, &c., *of-*
 ten rendered by the passive.
 mancher, manche, manches, many
 a, many a one.
 mancherlei, of many sorts.
 manchmal, often, sometimes.
 Mann, *m.* -es, Männer, man.
 Mannheim, *n.* -s, Mannheim.
 mannigfaltig, manifold, various
 Manövre, *n.* -s, —, manœuvre.
 Mantel, *m.* -s, Mäntel, mantle,
 cloak.

Märchen (Mährchen) *n.* -s, —, tale
 story.
 Maria, -s, Maria.
 Marie, -ns, -n, Mary.
 Markt, *m.* -es, Märkte, market.
 März, *m.* -es, -e, March.
 Maß, *n.* -es, -e, measure.
 Mäßigkeit, *f.*, moderation.
 Matrose, *m.* -n, -n, sailor.
 Mauer, *f.*, *pl.* -n, wall.
 Maus, *f.*, *pl.* Mäuse, mouse.
 mehr, more.
 mehrere, *pl.*, several.
 mein, meine, mein, my.
 meinige (ber, bie, das), mine.
 Meislein, *n.* -s, —, tomtit.
 meist, most.
 Meister, *m.* -s, —, master.
 melden, to announce.
 Melone, *f.*, *pl.* -n, melon.
 Mensch, *m.* -en, -en, man, person.
 merken, to observe, notice.
 Messer, *n.* -s, —, knife.
 Metall, *n.* -(e)s, -e, metal.
 Metzger, *m.* -s, —, butcher.
 mich, (*acc.* of ich) me. Synop. p
 188.
 mietten, to rent, hire.
 Milch, *f.*, milk.
 mir, (*dat.* of ich) (to) me. Synop
 p. 188.
 Mißbeet, *n.* -(e)s, -e, hot-bed.
 mit, (*dat.*) with.
 Mitleiden, *n.* -s, compassion.
 Mittagessen, *n.* -s, —, dinner.
 mitten, amidst, in the middle.
 mit-theilen, to communicate.
 Mittwoch, *m.* -s, -e, Wednesday
 Möbel, *pl.* furniture.
 möchte (*subj.* möchte), *imperf.* mö-
 gen.
 mögen, *irr.* may, to like to.
 Möglichkeit, *f.*, *pl.* -en, possibility
 Monat, *m.* -s, -e, month.
 Mond, *m.* -es, -e, moon.
 Montag, *m.* -s, -e, Monday.
 morgen, *adv.*, to-morrow.
 Morgen, *m.* -s, —, morning.

müde, tired.Mühe, *f.*, *pl.* -n, trouble, pains.Müller, *m.* -s, —, miller; *also* *prop. name*, Miller.Musik, *f.*, music.Musiklehrer, *m.* -s; —, music-teacher.müssen, *pres. sing.* müssen.müssen, *irr.*, must, to have to.musste, (*imperf.* müssen) was obliged to, had to.

muthwillig, wanton.

Mutter, *f.*, *pl.* Mütter, mother.Nüße, *f.*, *pl.* Nüssen, cap.**N.**nach, (*dat.*) to (*of places*); after; according to.Nachbar, *m.* -s, -n, neighbor.Nachbarin, *f.*, *pl.* -nen, neighbor (female).nachbedacht, (*part. as adj.*) thought of after.nach-bedenken, *irr.*, to think of after.nachdem, *conj.*, after.nach-denken, *irr.*, to reflect, consider.Nachdenken, *n.* -s, (*inf. as subst.*) meditation, reflection.

nachlässig, careless.

Nachmittag, *m.* -s, -e, afternoon.Nachricht, *f.*, *pl.* -en, information, news.nächst, (*sup. of nahe*) next to; der, die, das nächste, the next, the nearest.Nacht, *f.*, *pl.* Nächte, night.Nachts, *adv.*, at night.Nadel, *f.*, *pl.* -n, needle.

nah(e), near.

nahm, *imperf.* nehmen.Nahrung, *f.*, nourishment, food.Name, *m.* -ns, -n, name.

nämlich, namely; der nämliche the same.

Narcisse, *f.*, *pl.* -n, narcissus.Narr, *m.* -en, -en, fool.Nase, *f.*, *pl.* -n, nose.neben, (*dat. & acc.*) by, close to.Nefte, *m.* -n, -n, nephew.nehmen, *irr.*, to take.nein, *adv.*, no.nennen, *irr.*, to name, call.Nest, *n.* -es, -er, nest.

neu, new.

Neugier, *f.*, curiosity.

neun, nine.

neunzehnte, (der, die, das,) nine-teenth.

neunzig, ninety.

nicht, not.

Nichte, *f.*, *pl.* -n, niece.

nichts, nothing; — als, nothing but.

niden, to nod.

nie, never.

nieder-beugen, to bend down.

nieder-schießen, *irr.*, to shoot down.

nieder-setzen, to set down.

nieder-werfen, *irr.*, to throw down.

niemand, -(e)s, nobody, no one.

nobel, (*foreign word*) noble.

noch, yet, still; noch ein, another;

noch einmal, once more; weder

, — noch, neither — nor.

nötig, necessary.

November, *m.* -s, —, November

nun, now.

nunmehr, now, by this time.

nur, only.

Nuß, *f.*, *pl.* Nüsse, nut, walnut.Nußbaum, *m.* (e)s — bäume, walnut-tree.

nützlich, useful.



D, oh!

ob, whether; ob—gleich, ob—[schon,
see obgleich, ob[schon.

obgleich, though, although.

ob[schon, though, although.

Obst, *n.*, -es, fruit.

Ochse, *m.* -n, -n, ox.

oder, or.

Ofen, *m.* -s, Ofen, stove.

offen, open.

Offizier, *m.* -s, -e, officer (military.)

öffnen, to open.

oft, often.

Oheim, *m.* -(e)s, -e, uncle.

ohne, (*acc.*), without; ohne zu
(lachen), without (laughing).

Oktober, *m.* -s, —, October.

Onkel, *m.* -s, —, uncle.

Oesterreich, *n.* (e)s, Austria.



Paar, *n.* -es, e, pair.

Päckchen, *n.* -s, —, parcel.

packen, to seize.

Palast, *m.* -es, Paläste, palace.

Pantoffel, *m.* -s, -n, slipper.

Papier, *n.* -(e)s, -e, paper.

Paradies, *n.* -es, -e, paradise

Paris, *n.*, Paris

Park, *m.* -es, -e, park.

passen, to fit, suit.

Perle, *f.*, *pl.* -n, pearl.

Pfennig, *m.* -(e)s, -e, penny.

Pferd, *n.* -es, -e, horse.

Pflanze, *f.*, *pl.* -n, plant.

Pflaume, *f.*, *pl.* -n, plum.

Pflicht, *f.*, *pl.* -en, duty.

pflücken, to pluck, pick, pull.

Pfund, *n.* -es, e, pound.

Piano (Pianoforte), *n.* -s, —
piano(forte).

picken, to peck, pick.

Pilger, *m.* -s, —, pilgrim, traveler.

Polizei, *f.*, police.

Portugal, *n.* -s, Portugal.

Post, *f.*, *pl.* -en, post-office.

Preußen, *n.* -s, Prussia.

Probe, *f.*, *pl.* -n, trial, test, experiment.

probieren, to try, test.

Professor, *m.* -s, -en, professor.

prüfen, to scrutinize.

purpurstreifig, purple-striped.



Quelle, *f.*, *pl.* -n, fountain, source.



Rabe, *m.* -n, -n, raven.

Rädchen, *n.* -s, —, (*dim. of Rab*),
(little) wheel.

rasch, quick(ly).

Rasen, *m.* -s, sod.

räth, *pres. 3d sing.* rathe.

rathen, *irr.*, to guess; to advise

Räthsel, *n.* -s, —, riddle.

räuberisch, thievish(ly).

rauschen, to rush, roar, murmur

recht, right; very.

reden, to talk, speak.

Regen, *m.* -s, —, rain.

Regenschirm, *m.* -(e)s, -e, umbrella.

regnen, to rain.
 reich, rich (an, in).
 reichen, to reach, extend.
 Reichthum, *m.* -(e)s, —thümer, riches, wealth.
 reif, ripe.
 Reihe, *f.*, *pl.* -n, row.
 rein, clean, pure.
 Reis, *m.* -es, rice.
 Reise, *f.*, *pl.* -n, journey, travel.
 reisen, (*l* & *h*), to travel.
 Reisende, *m.* -n, traveller; *with indef. art.* Reisender.
 reißen, *irr.*, to tear, break.
 Reiter, *m.* -s, —, horseman.
 Religion, *f.*, *pl.* -en, religion.
 rennen, *irr.*, to run.
 rennte, *imperf. subj. and old imperf. indic.* rennen.
 reuen, (*imperf.*) to rue, repent.
 Rhein, *m.* -es, Rhine.
 Richard, -s, -e, Richard.
 riechen, *irr.*, to smell.
 rief, *imperf.* rufen.
 Ring, *m.* -es, -e, ring.
 risch, *for* räsch.
 Robert, -s, -e, Robert.
 Rock, *m.* -es, Röcke, coat.
 Rom, *n.* -s, Rome.
 Römer, *m.* -s, —, Roman.
 Rosa, -s, Rosa.
 Rose, *f.*, *pl.* -n, rose.
 roth, red.
 rufen, *irr.*, to call, exclaim.
 Ruhe, *f.*, rest, quiet.
 Ruhefissen, *n.* -s, —, pillow.
 ruhig, quiet(ly).
 rühren, to touch.
 rund, round; rund um — her, around about, all around.
 Russe, *m.* -n, -n, Russian.
 Rußland, *n.* -s, Russia.

S.

's, *for* es or das.
 Saat, *f.*, *pl.* -en, crop, cornfield.
 Sache, *f.*, *pl.* -n, thing.
 Sack, *m.* -es, Säcke, sack, bag.
 sagen, to say, tell.
 sah, *imperf.* sehen.
 Salz, *n.* -es, -e, salt.
 Samstag, *m.* -(e)s, -e, saturday.
 sanft, soft, mild.
 Sara, -s, Sarah.
 Sarg, *m.* -es, Särge, coffin.
 sah, *imperf.* sitzen.
 satt, sated, full.
 Schaf, *n.* -es, -e, sheep.
 Schale, *f.*, *pl.* -n, shell, dish.
 scharf, sharp.
 scharrn, to scrape.
 Schatten, *m.* -s, —, shade, shadow.
 schauen, to look.
 Scheibe, *f.*, *pl.* -n, pane (of glass).
 scheinen, to seem.
 Schelm, *m.* -es, -e, rogue.
 schenken, to give, present.
 schicken, to send; es schickt sich, it is proper.
 schief — ein, *imperf.* ein=schieben.
 schießen, *irr.*, to shoot.
 Schiff, *n.* -es, -e, ship.
 Schiller, -s, Schiller.
 Schinken, *m.* -s, —, ham.
 Schlacht, *f.*, *pl.* -en, battle.
 Schlachtordnung, *f.*, battle order, battle array.
 schlafen, *irr.*, to sleep.
 schlagen, *irr.*, to strike, beat.
 Schlange, *f.*, *pl.* -n, snake.
 schlau, sly, cunning, 'smart' (*Amer.*); also as *prop. name*.
 schlecht, bad.
 schlechterdings, absolutely.
 schleudern, to hurl, sling.
 schlief, *imperf.* schlafen.
 schließen, *irr.*, to shut.

Schlamm, bad.
 Schlitten, *m.* -s, —, sled, sleigh;
 —fahren, to sleigh-ride.
 Schloß, *n.* -fess, -ßler, castle; lock.
 Schlosser, *m.* -s, —, locksmith.
 Schlund, *m.* -es, Schlünde, throat.
 Schlüssel, *m.* -s, —, key.
 Schlüsselloch, *n.* -(e)s, —löcher, key-
 hole.
 Schmähung, *f.*, *pl.* -en, abuse,
 contumely.
 schmeichlerisch, flattering(ly).
 Schmerz, *m.* -es, or -ens, -en, pain.
 Schmetterling, *m.* -(e)s, -e, but-
 terfly.
 schmücken, to adorn.
 schmunzeln, to smirk.
 Schnauze, *f.*, *pl.* -n, snout.
 Schnee, *m.* -s, -e, snow.
 Schneemann, *m.*, snow man (*see*
 Mann.)
 Schneider, *m.* -s, —, tailor.
 schneien, to snow.
 schnell, fast, quick(ly).
 schon, already.
 schön, beautiful, fine.
 schöpfen, to draw (water, &c.)
 Schornsteinfeger, *m.* -s, —, chim-
 ney-sweep.
 schoß, *imperf.* schießen.
 Schrank, *m.* -es, Schränke, cup-
 board, press, wardrobe.
 Schrecken, *m.* -s, —, terror, fear.
 schreiben, *irr.*, to write.
 Schreibtafel, *f.*, *pl.* -n, memo-
 randum-book.
 schreien, *irr.*, to cry.
 schrieb, *imperf.* schrieben.
 Schriftsteller, *m.* -s, —, writer, au-
 thor.
 Schuhmacher, *m.* -s, —, shoemaker.
 Schuh, *m.* -es, -e, shoe.
 Schule, *f.*, *pl.* -n, school; in der
 —, at —; in die —, to —.
 Schüler, *m.* -s, —, pupil.
 Schuster, *m.* -s, —, shoemaker,
 cobbler.
 schützen, to protect.

schwach, weak.
 schwarz, black.
 schweben, to hover, float (in air)
 Schwein, *n.* -es, -e, hog, pig.
 schwer, heavy, difficult.
 Schwester, *f.*, *pl.* -n, sister
 sechs, six.
 sechste, (der, die, das), sixth.
 Segen, *m.* -s, —, blessing.
 sehen, *irr.*, to see.
 sehr, very, (very) much.
 sei, *pres. subj. & imperat.* sein
 Synop. p. 193.
 seib, *pres. 2d pl.* sein.
 sein, seine, sein, his.
 sein, *irr.* to be. Synop. p. 193.
 seinige, (der, die, das), his.
 seit, (*dat.*) since.
 Seite, *f.*, *p.* -n, side; page.
 selber, self; ich selber &c., I myself,
 &c., like selbst.
 selbst, self; ich selbst, wir selbst, &c.,
 I myself, we ourselves, &c.;
 also *adv.* even.
 Seltenheit, *f.*, *pl.* -en, curiosity,
 wonder.
 September, *m.* -s, —, September.
 setzen, to set, place.
 Shakespear, -s, Shakspear.
 sich, one's self, himself, herself, it-
 self, themselves; one another.
 sie, she, her; it; they, them.
 Synop. p. 188.
 Sie, you. Synop. pp. 188, 189.
 sieben, seven.
 siebenzehn, seventeen.
 sieden, *irr.*, to seethe, boil.
 sieh(e), (*imperat.* sehen), see, be-
 hold!
 Silber, *n.* -s, silver.
 silbern, of silver, silver.
 sind, *pres. 3d pl.* sein.
 singen, *irr.*, to sing.
 sitzen, *irr.*, to sit.
 Sklave, *m.* -n, -n, slave.
 so, so; so — als, so — as, as — as.
 Sohle, *f.*, *pl.* -n, sole.
 Sohn, *m.* -es, Söhne, son.

- solcher, solche, solch(es), such.
 Soldat, *m.* -en, -en, soldier.
 sollen, shall (*obligation*); to be said to —.
 Sommer, *m.* -s, —, summer.
 Sommerobst, *n.*, summer fruit, (*see* Obst).
 Sommertag, *m.* -(e)s, -e, summer-day.
 sonderbar, singular(ly), strange(ly)
 sondern, but.
 Sonne, *f.*, *pl.* -n, sun.
 Sonnenlicht, *n.*, -(e)s, sun-light, light of the sun.
 Sonnenschein, *m.* -(e)s, sunshine.
 Sonnenschirm, *m.* -(e)s, -e, parasol.
 Sonntag, *m.* -s, -e, Sunday.
 Sophie, -enß, Sophia.
 Sorge, *f.*, *pl.* -n, care.
 Spanien, *n.* -s, Spain.
 spannen, to stretch, bend.
 spazieren (gehen), to take a walk.
 Spaziergang, *m.* -(e)s, -gänge, walk.
 spiden, to lard; *fig.* to fill.
 Spiegel, *m.* -s, —, looking-glass, mirror.
 Spiel, *n.* -es, -e, play, game.
 spielen, to play.
 Spielplatz, *m.* -es, -plätze, play-place, play-ground.
 Spielzeug, *n.* -(e)s, -e, play-thing(s).
 spinnen, *irr.*, to spin.
 Spitzbube, *m.* -n, -n, rascal.
 Spöttere, *f.*, *pl.* -en, derision, mockery.
 sprach, *imperf.* sprechen.
 Sprache, *f.*, *pl.* -n, language.
 sprang, *imperf.* springen.
 sprechen, *irr.* to speak, say.
 spricht, *pres. 3d sing.* sprechen.
 sprießen, *irr.* (i), to sprout.
 springen, *irr.* (i & h), to spring, leap.
 Spruch, *m.* -es, Sprüche, proverb.
 Sprung, *m.* -es, Sprünge, spring, leap.
- spüren, to track, hunt, (*nach*, after.)
 Stadt, *f.*, *pl.* Städte, city, town.
 Stahl, *m.* -es, steel.
 Stahlfeber, *f.*, *pl.* -n, steel-pen.
 stand, *imperf.* stehen.
 stark, strong.
 stechen, *irr.*, to stick, prick.
 Stednadel, *f.*, *pl.* -n, pin.
 stehen, *irr.* (h & s), to stand.
 stehlen, *irr.*, to steal.
 steigen *irr.* (i), to mount, climb, ascend.
 Stein, *m.* -es, -e, stone.
 Stelle, *f.*, *pl.* -n, place, situation.
 stellen, to place, put.
 Sterbebett, *n.* -(e)s, -e, death-bed.
 sterben, *irr.* (i), to die.
 sticken, to embroider, work.
 Stiefel, *m.* -s, — or -n, boot.
 Stod, *m.* -es, Stöcke, stick, cane.
 stoßen, to stop.
 Storch, *m.* -es, Störche, stork.
 stören, to disturb.
 strafen, to punish.
 Straße, *f.*, *pl.* -n, street, road.
 strecken, to stretch, reach.
 streiten, *irr.*, to contend.
 streng(e), strict.
 stricken, to knit.
 stritt, *imperf.* streiten.
 Strumpf, *m.* -es, Strümpfe, stocking, sock.
 Stüblein, *n.* -s, —, (*dim.* of Stube) room, chamber.
 Stück, *n.* -es, -e, piece, bit.
 Stuhl, *m.* -es, Stühle, chair.
 stumm, dumb, mute.
 Stunde, *f.*, *pl.* -n, hour; lesson.
 suchen, to seek, look for.
 Sünbe, *f.*, *pl.* -n, sin.
 Sünder, *m.* -s, —, sinner.
 Suppe, *f.*, *pl.* -n, soup.
 süß, sweet.

T.

tadeln, to blame.
 Tag, *m.* -es, -e, day.
 Tante, *f.*, *pl.* -n, aunt.
 tanzen, to dance.
 tapfer, brave.
 läppisch, clumsy; clumsily
 Tasche, *f.*, *pl.* -n, pocket.
 Taschentuch, *n.* -(e)s, —tücher,
 (pocket-)handkerchief.
 taugen, to be good, be of service.
 tausend, thousand.
 tausendfältig, thousandfold.
 Teich, *m.* -es, -e, pond.
 Thal, *n.* -es, Thäler, valley.
 Thaler, *m.* -s, —, thaler, dollar.
 that, (*subj.* thäte), *imperf.* thun.
 Theater, *n.* -s, —, theatre.
 Thee, *m.* -s, Thee, tea.
 Theil, *m.* -(e)s, -e, part.
 theuer, dear.
 Thier, *n.* -es, -e, animal.
 Thor, *n.* -es, -e, gate.
 Thor, *m.* -en, -en, fool.
 thun, *irr.*, to do, make.
 Thür(e), *f.*, *pl.* -en, door.
 tief, deep.
 Tiger, *m.* -es, —, tiger.
 Tisch, *m.* -es, -e, table.
 Tischler, *m.* -s —, joiner.
 Tochter, *f.*, *pl.* Töchter, daughter.
 Tod, *m.* -es, death.
 todt, dead.
 tödten, to kill.
 träge, lazy.
 tragen, *irr.*, to carry; to wear.
 tränken, to water (animals).
 Traube, *f.*, *pl.* -n, bunch of
 grapes, grape.
 traun, forsooth.
 traurig, sad, sorry.
 treten, *irr.*, to dread; to run
 (into).

treu, faithful, true.
 trinken, *irr.*, to drink.
 trocken, dry.
 Tuch, *n.* -es, Tücher, cloth.

U.

über, (*dat. & acc.*) over, above.
 übermorgen, day after to-morrow.
 Uebersetzung, *f.*, *pl.* -en, translation.
 übertreffen, *irr.*, to surpass.
 Uebertreibung, *f.*, *pl.* -en, exaggeration.
 Uhr, *f.*, *pl.* -en, watch, clock.
 Uhrmacher, *m.* -s, —, watch-maker.
 um, (*acc.*) around for (*after* bitten and the like); — zu, in order to (*with infn.*)
 umfassen, to embrace.
 umher-irren, (*i*), to wander about;
infn. as subst., straying about.
 umschließen, *irr.*, to enclose.
 umsehen, *irr.*, to look about.
 umsonst, in vain.
 Umstand, *m.* -(e)s, —stände, circumstance.
 unartig, naughty.
 unaufmerksam, inattentive.
 und, and.
 unerfahren, inexperienced.
 ungeheuer, immense.
 ungehorsam, disobedient.
 unglücklich, unhappy.
 uns, us, to us. Synop. p. 188.
 unschuld, *f.*, innocence.
 unser, unsere, unser, our.
 unrig, (*ber, die, das*), ours.
 unter, (*dat. & acc.*) under, among
 Unterhaltung, *f.*, *pl.* -en, amusement.

unternehmen, *irr.*, to undertake.
 unternimm, *imperat.* unternehmen.
 Unterthan, *m.* -s & -en, -en, sub-
 ject.
 unwohl, unwell.
 unzufrieden, discontent(ed), dis-
 satisfied.

V.

Vater, *m.* -s, Väter, father.
 verbessern, to correct.
 verbinden, *irr.*, to bind.
 verbunden, (*p. p.* verbinden),
 bound, obliged.
 verbrühen, *irr.*, to annoy.
 verführerisch, tempting(ly).
 vergangen, (*p. p.* vergehen), past.
 vergehen, *irr.*, (I) to pass away,
 pass, disappear.
 vergelten, *irr.*, to repay.
 verging, *imperf.* vergehen.
 Vergnügen, *n.* -s, —, pleasure.
 verhindern, to hinder, prevent;
 pre-occupy.
 verirren, *reflex.*, to stray, go
 astray, lose one's way.
 verkaufen, to sell.
 verklagen, to accuse; inform
 against.
 verlassen, *irr.*, to leave, abandon.
 verlieren, *irr.*, to lose.
 verloren, (*p. p.* verlieren), lost.
 Vermögen, *n.* -s, —, property, for-
 tune.
 verrinnen, *irr.* (I), to flow away,
 pass, fly.
 verronnen, *p. p.* verrinnen.
 Vers, *m.* -es, -e, verse.
 verschieden, different.
 verhäng, *imperf.* verhängen.
 verschlimmern, to make worse
 deteriorate.

verschlingen, *irr.*, to devour.
 versetzen, to reply, rejoin.
 versprechen, *irr.*, to promise.
 versprochen, *p. p.* versprechen.
 Verstand, *m.* -(e)s, understanding
 wit.
 verstehen, *irr.*, to understand,
 sich auf ein Ding —, to under-
 stand a thing.
 versuchen, to attempt.
 Versuchung, *f.*, *pl.* -en, tempta-
 tion.
 vertreiben, *irr.*, to drive away.
 verwunden, to wound.
 verzeihen, *irr.*, (*dat.*) to pardon.
 Vetter, *m.* -s, —, cousin. (*See p.*
viel, much; pl. viele, many. [65].)
 vielleicht, perhaps.
 vier, four.
 vierte, (ber, die, das), fourth
 vierzehnte, (ber, die, das), four-
 teenth.
 Victoria, -s, Victoria.
 Vogel, *m.* -s, Vögel, bird.
 Vögelein, *n.* -s, — (*dim. of* Vogel),
 little bird.
 Vogelnest, *n.* -es, -er, bird's-nest.
 Volk, *n.* -es, Völker, people, na-
 tion.
 voll, full.
 vollbracht, *p. p.* vollbringen.
 vollbringen, *irr.*, to accomplish.
 vollends, fully.
 vom, *for* von dem.
 von, (*dat.*) of, from, by.
 vor, (*dat. & acc.*) before; *also*
from, on account of, &c., in
various phrases.
 vorgestern, day before yesterday.
 vorgethan, (*p. p.* vor-thun) done
 before.
 vorig, previous; last.
 Vorrath, *m.* -(e)s, —rätke, stock,
 supply.
 vor-thun, *irr.*, to do beforehand.
 vorüber, *adv.*, over, past.

W.

wagen, to lare.
 wählen, to choose.
 wahr, true.
 wahren, *reflex.*, to be cautious, be on one's guard, beware.
 während, (*gen.*) during; *conj.* while.
 wahrhaftig, verily, truly.
 Wald, *m.* -es, *Wälder*, forest, wood(s).
 Walter, -s, Walter.
 wann, when? whenever.
 war, *imperf.* sein.
 ward, *imperf.* 3d *sing.* werden, same as wurde.
 wäre, *imperf. subj.* sein.
 warf, *imperf.* werfen.
 warm, warm.
 wärmen, to warm.
 warten, to wait.
 warum, why? wherefore?
 was, what? was für ein —, what sort of a —? Also for etwas, something. See *wer*.
 waschen, *irr.*, to wash.
 Wasser, *n.* -s, —, water.
 Wassergrube, *f.*, *pl.* -n, water-pit, (cistern, well).
 Wasserchlange, *f.*, *pl.* -n, water-snake.
 Weber, *m.* -s, —, weaver.
 weder — noch, neither — nor.
 weg, *adv.*, away.
 Weg, *m.* -es, -e, way.
 weg-bleiben, *irr.*, (I), to stay away.
 weg-blieb, *imperf.* weg-bleiben.
 weg-scharen, to scrape away.
 weh, (*dat.*) woe!
 Weh, *n.* -es, pain, trouble.
 wehen, to blow (gently), breathe.
 weil, because.
 Wein, *m.* -es, -e, wine.

Weinberg, *m.* -(e)s, -e, vineyard
 weinen, to weep.
 Weinstad, *m.* -(e)s, —städte, vine.
 weiß(e), wise; der Weise, -n, -n, the sage.
 weisen, *irr.*, to show.
 Weisheit, *f.*, wisdom.
 weiß, white.
 weiß, *pres. sing.* wissen.
 weißt, *pres. 2d sing.* wissen.
 weit, far; weiter, further.
 weicher, -e, -es, *rel. & interrog.* who, which, what. Synopsis p. 191.
 Welt, *f.*, *pl.* -en, world.
 Weltmachen, *n.* -s, world-making, making of worlds.
 Welttheil, *m.* (e)s, -e, part of the world, division of the globe.
 wenig, little; *pl.* wenige, few.
 wenn, when, if.
 wer, who, whoever; *wer* — auch, whoever. Synopsis p. 191.
 werden, *irr.*, (I) to become; *auxil.* shall, will (*mere futurity*); *in passive* to be; Synopsis p. 193.
 werfen, *irr.*, to throw, cast, hurl.
 Werk, *n.* -es, -e, work.
 werth, (*acc. & gen.*) worth; worthy.
 Werth, *m.* -es, worth, value.
 messen, (*gen. wer*) whose?
 Wetter, *n.* -s, weather.
 Wiederlegung, *f.*, *pl.* -en, confutation.
 wie, how? as.
 wieder, again; as *verbal prefix*, back, again.
 wieder-kommen, *irr.*, (I) to return, come back.
 Wien, *n.* -s, Vienna.
 Wiese, *f.*, *pl.* -n, meadow.
 wieviel(ig)ste, (*i. e.*, wievielte or wievielfte (*der*), what day (of the wild, wild. [month])?
 Wilhelm, -s, -e, William.
 Wilhelmstraße, *f.*, William-street
 will, *pres. sing.* wollen.

wiſſen, *pres. 2d sing.* wollen.
 Winter, *m. -s, —*, winter.
 Winterzeit, *f.*, winter-time.
 wir, *we.* Synop. p. 188.
 wird, *pres. 3d sing.* werden.
 wirft, *pres. 3d sing.* werfen.
 wirklich, *real(ly)*.
 wirft, *pres. 2d sing.* werden.
 Wiſch, *m. -es, -e*, wisp; clout;
fig. — rod.
 wiſchen, *to wipe.*
 wiſſen, *irr.*, *to know (a fact).*
 Witwe, *f., pl. -n*, widow.
 wo, *where, (rel. & interrog.)*
 Woche, *f., pl. -n*, week.
 woher, *whence, from where, (rel. & interrog.)*
 wohin, *whither, (to) where, (rel. & interrog.)*
 wohl, *well; perhaps, no doubt.*
 wohlgemuth, *cheerful.*
 wohlſchmeckend, *pleasant-tasted, savory.*
 Wohlthätigkeit, *f.*, *beneficence, benevolence.*
 wohnen, *to dwell, live.*
 Wolf, *m. -es, Wölfe*, wolf.
 Wolle, *f.*, wool.
 wollen, *(to) will; to wish.*
 worauf, *whereon, whereupon; on which, &c. (rel. & interrog.)*
 worden, *(from gemorden), p. p. werden as auxil.*
 worin, *wherein, in which, in what, &c., (rel. & interrog.)*
 Wort, *n. -es, -e, & Wörter*, word;
in's Wort ſallen, to interrupt.
 Wörterbuch, *n. -(e)s, —bücher*, dictionary.
 wonon, *where-from, from which, from what, on what, &c. (rel. & interrog.)*
 wozu, *for which, for what, &c. (rel. & interrog.)*
 Wunder, *n. -s, —*, wonder.
 wunderbar, *wonderful.*
 Wuſch, *m. -es, Wünſche*, wish.
 wünſchen, *to wish.*

wurde (*subj. würde*), *imperf. werden.*
 würgen, *to choke, kill (by choking, &c.)*
 Wurm, *m. -es, Würmer*, worm.
 Wüſte, *f., pl. -n*, desert

3.

zahlreich, *numerous.*
 zauberiſch, *magical(ly).*
 zehn, *ten.*
 zeigen, *to show.*
 Zeit, *f., pl. -en*, time.
 Zeitung, *f., pl. -en*, newspaper.
 zerbrechen, *irr.*, *to break (to pieces.)*
 zerbrochen, *p. p. zerbrechen.*
 zerreißen, *irr.*, *to tear (to pieces).*
 zerriffen, *p. p. zerreißen.*
 zerstören, *to destroy.*
 Zeus, *Zeus (Jupiter).*
 ziehen, *irr.*, *to pull, draw.*
 Ziel, *n. -es, -e*, aim, mark.
 zieren, *to adorn.*
 Zimmer, *n. -s, —*, room, chamber.
 zittern, *to tremble; inf. as subst. trembling.*
 zog, *imperf. ziehen.*
 Zorn, *m. -es*, anger.
 zornig, *angry.*
 zu, *to (of persons), at, &c.; too.*
 zu-bringen, *irr.*, *to spend (time).*
 Zucker, *m. -s*, sugar.
 zufrieden, *content(ed), satisfied.*
 zu-fügen, *to inflict, do (harm, &c.)*
 Zug, *m. -es Züge*, draught, &c.; struggle, agony.
 zu-hören, (*dat.*) *to listen to.*
 zum, *for zu dem.*
 zu-machen, *to shut, close.*

zu-nicken, to nod to.	zu-schließen, <i>irr.</i> , to lock.
zuricht, aright; —weisen, to direct, show the way.	zu-schöpfen, <i>irr.</i> , (<i>dat.</i> , <i>l</i>) to happen, befall.
zurück, back.	zu-werfen, <i>irr.</i> , to throw to.
zurück-gehen, <i>irr.</i> , (<i>l</i>) to return; <i>inf. as subst.</i> return.	zwanzig, twenty.
zurück-halten, <i>irr.</i> , to hold back, restrain, repress.	zwanzigste (<i>ber, bie, das</i>), twentieth.
zurück-kehren, (<i>l</i>) to return.	zwar, indeed, it is true.
zurück-lassen, <i>irr.</i> , to leave behind, leave.	zwei, two.
zurück-schicken, to send back.	Zweig, <i>m.</i> -es, -e, twig, bough.
zusammen, together.	zweimal, twice.
zusammen-suchen, to gather.	zweite, (<i>ber, bie, das</i>), second.
	zwölf, twelve.
	zwölfte, (<i>ber, bie, das</i>) twelfth.

II. ENGLISH-GERMAN.

A.

a, an ein, eine, ein.
 accompany, begleiten.
 admire, bewundern.
 after, nach.
 afternoon, Nachmittag, *m*.
 again, wieder.
 ago, vor *with dat. of subst. expressing time*, as vor zwei Jahren, two years ago.
 agreeable, angenehm.
 Alexander, Alexander.
 all, all; aller, alle, alles; *with name of a country*, ganz.
 allow, erlauben.
 already, schon.
 also, auch.
 always, immer.
 ambassador, Gesandte(r), *m*.
 America, Amerika, *n*.
 amiable, liebenswürdig.
 amusement, Unterhaltung, *f*.
 amusing, unterhaltend.
 and, und.
 animal, Thier, *n*.
 answer, *v.*, antworten.
 anybody, jemand.
 anything, etwas.
 apple, Apfel, *m*.
 Arabia, Arabien, *n*.
 arrival, Ankunft, *f*.
 arrive, an-kommen, *irr*.
 as, als, wie; as — as, so — als;
 (*since*) da.
 Asia, Asien, *n*.
 ask, fragen.
 ass, Esel, *m*.
 astonish, erstaunen.
 at, zu, in; bei, (at the house of);

an; um: at three o'clock, um drei Uhr.

attentive, aufmerksam.

August, August, *m*.

aunt, Tante, *f*.

Austria, Oestreich, *n*.

B.

bad, schlecht.

baker, Bäcker, *m*.

bank, Ufer, *n*.

battle, Schlacht, *f*.

be, *v. irr.* sein; *as auxil. in passive*, werden, *irr.*, Synop. p. 198. There is, there are; es ist, es sind; es gibt.

beat, schlagen, *irr*.

beautiful, schön.

because, weil.

become, werden, *irr*.

bed, Bett, *n*.

bed-chamber, Schlafzimmer, *n*.

bed-room, *see* bed-chamber.

beer, Bier, *n*.

before, *prop.* vor; *conj.* ehe, &c

behind, hinter.

believe, glauben.

Bell, (*prop. name*) Bell.

belong, gehören.

beloved, geliebt (*p. p.* lieben).

Berlin, Berlin, *n*.

best, beste, (der, die, das).

better, besser.

between, zwischen.

bird, Vogel, *m.*
 birthday, Geburtstag, *m.*
 bit, Bißchen, *n.*
 black, schwarz.
 blame, tadeln.
 boil, kochen, *reg.*; kochen, *irr.*
 bonnet, Hut, *m.*
 book, Buch, *n.*
 bookseller, Buchhändler, *m.*
 boot, Stiefel, *m.*
 bottle, Flasche, *f.*
 boy, Knabe, *m.*
 branch, Ast, *m.*
 bread, Brod, (Brot), *n.*
 break, brechen, zerbrechen, *irr.*
 breakfast, *subst.* Frühstück; *v.*
 frühstücken.
 bridge, Brücke, *f.*
 bring, bringen, *irr.*
 brother, Bruder, *m.*
 Brown, *prop. name* Braun,
 Brown.
 build, bauen.
 but, aber; sondern.
 butcher, Metzger, *m.*
 butter, Butter, *f.*
 buy, kaufen.
 by, von; neben, &c.

C.

calf, Kalb, *n.*
 call, rufen, *irr.*; nennen, *irr.* to
 be called, heißen, *irr.*
 can, *v.*, können, *irr.*
 cap, Mütze, Kappe, *f.*
 capital, Hauptstadt, *f.*
 careless, nachlässig.
 Caroline, Caroline.
 carry, tragen, *irr.*
 case, Fall, *m.*
 castle, Schloß, *n.*

cat, Katze, *f.*
 celebrated, berühmt.
 chair, Stuhl, *m.*
 Charles, Karl.
 cheap, wohlfeil.
 cheat, *v.*, betrügen, *irr.*
 cheese, Käse, *m.*
 cherry, Kirche, *f.*
 chicken, Hühnchen, Huhn, *n.*
 child, Kind, *n.*
 church, Kirche, *f.*
 cigar, Cigarre, *f.*
 city, Stadt, *f.*
 class, Klasse, *f.*
 clean, rein.
 clever, geschickt.
 cloak, Mantel, *m.*
 cloth, Tuch, *n.*
 coat, Rock, *m.*
 coffee, Kaffee, *m.*
 cold, kalt,
 color, Farbe.
 Columbus, Kolumbus.
 come, kommen, *irr.*; come in,
 herein-kommen, *irr.*
 common(ly), gewöhnlich.
 communicate, mit-theilen.
 complain, beklagen, *reflex.*; (of
 über).
 concert, Concert, *n.*
 conquer, erobern.
 content(ed), zufrieden.
 copy, *v.*, ab-schreiben, *irr.*
 copy-book, Heft, *n.*
 correct, *v.*, verbessern.
 count, Graf, *m.*
 countess, Gräfin, *f.*
 country, Land; in the —, auf
 dem Lande.
 court, Hof, *m.*
 cousin, Vetter, *m.*; Cousine, *f.*
 cover, bedecken.
 cow, Kuh, *f.*
 cry, schreien, *irr.*; (weep), wein-
 en.

D.

dance, v., tanzen.
 dark, dunkel.
 daughter, Tochter, *f.*
 day, Tag, *m.*; day after to-
 morrow, übermorgen.
 dead, tobt.
 dear, theuer.
 December, Dezember, *m.*
 depart, ab-reisen.
 destroy, zerstören.
 dictionary, Wörterbuch, *n.*
 different, verschieden.
 difficult, schwer, schwierig.
 diligent, fleißig, emsig.
 dine, speisen, zu Mittag essen.
 dinner, Mittag(ß)essen, *n.*
 directly, gleich.
 dirty, schmutzig.
 discontented, unzufrieden.
 discover, entdecken.
 do, thun, *irr.*; machen; *as auxil.*
unexpressed.
 dog, Hund, *m.*
 door, Thür, *f.*
 dozen, Duzend, *n.*
 dress, *subst.*, Kleid, *n.*; v., an-
 kleiden, *especially reflex. in-*
trans., sich ankleiden.
 drink, v., trinken, *irr.*
 duty, Pflicht, *f.*

E.

early, früh.
 earth, Erde, *f.*
 easy, leicht.
 eat, essen, *irr.*; (*of animals*),
 fressen, *irr.*

egg, Ei, *n.*
 Egyptian, *subst.* Ägypter, *m.*
 eight, acht.
 eighteen, achtzehn.
 eighth, achte (der, die, das).
 eleven, elf.
 eleventh, elfte (der, die, das).
 Elizabeth, Elisabeth.
 Emily, Emilie.
 Emperor, Kaiser, *m.*
 empire, Kaiserthum, Kaiserreich, *n.*
 employ, verwenden, *reg. & irr.*
 enemy, Feind, *m.*
 England, England, *n.*
 English, *adj.* englisch; *subst.* '
 language), Englisch; the Eng-
 lish, die Engländer.
 Englishman, Engländer, *m.*
 enough, genug.
 error, Irrthum, Fehler, *m.*
 Europe, Europa, *n.*
 evening, Abend, *m.*
 ever, je.
 every, jeder, jede, jedes.
 everybody, jedermann; ein jeder.
 everything, Alles.
 excellent, vortrefflich.
 exercise, (task) Aufgabe, *f.*
 expect, erwarten.
 expose, aus-setzen.
 eye, Auge, *n.*

F.

faithful, treu, getreu.
 fall, v. fallen, *irr.*
 fancy, v. ein-bilden, *reflex. dat*
obj.
 far, weit.
 fast, (quick) schnell.
 fat, fett.

father, Vater, *m.*
 fear, v. fürchten.
 feather, Feder, *f.*
 feeble, schwach.
 female servant, Ragb, *f.* ;
 Dienstmädchen, *n.*
 fetch, holen.
 few, *pl.* wenige.
 field, Feld, *n.*
 fifteen, fünfzehn.
 fifteenth, fünfzehnte (ber, die, das).
 fifty, fünfzig; fifty-two, zwei und
 fünfzig.
 fifty-second, zweihundfünfzigste
 (ber, die, das).
 figure, Figur, Gestalt, *f.*
 find, finden, *irr.*
 fine, *adj.*, schön.
 first, erst; ber, die, das erste, at
 —, zuerst.
 fish, Fisch, *m.*
 five, fünf.
 florin, Gulden, *m.*
 flower, Blume, *f.*
 flower-pot, Blumentopf, *m.*
 fly, *subst.* Fliege, *f.*
 follow, folgen.
 foolish, thöricht.
 foot, Fuß, *m.*
 for, *prep.* für; *with verbs of ask-*
ing, nach; *with expression of*
time, seit, &c.; *conj.* denn.
 foreigner, Fremder; Ausländer,
m.
 forest, Wald, *m.*
 fork, Gabel, *f.*
 formerly, früher, ehemals.
 fortune, (property) Vermögen;
 (luck) Glück, *n.*
 forty, vierzig.
 four, vier.
 fourteen, vierzehn.
 fourteenth, vierzehnte (ber, die,
 das).
 fourth, vierte, (ber, die, das).
 France, Frankreich, *n.*
 Frankfort, Frankfurt, *n.*
 Frederick, Friedrich.

freeze, frieren, *irr.*
 French, *adj.*, französisch; *subst.*
 (— language), Französisch; the
 French, die Franzosen.
 Frenchman, Franzose, *m.*
 fresh, frisch.
 Friday, Freitag, *m.*
 friend, Freund, *m.*; Freundin, *f.*
 frighten, erschrecken, *trans. reg.*,
intrans. irr.
 from, von; (out of) aus.
 fruit, Frucht, *f.*; Obst, *n.*
 fulfil, erfüllen.

G.

gain, Gewinn, *m.*
 game, Spiel, *n.*
 garden, Garten, *m.*
 gardener, Gärtner, *m.*; —'s wife,
 Gärtnerin, *f.*
 gate, Thor, *n.*
 general, General, *m.*
 Genoese, Genuesser, *m.*
 gentleman, Herr, *m.*
 German, *adj.*, deutsch; *subst.* (—
 language), Deutsch; the Ger-
 man, der Deutsche.
 Germany, Deutschland, *n.*
 get up, aufstehen, *irr.*
 girl, Mädchen, *n.*
 give, geben, *irr.*
 glad, froh.
 glass, Glas, *n.*
 glove, Handschuh, *m.*
 go, gehen, *irr.*; — out, aus-gehen;
 hinaus-gehen, *irr.*; — for, holen
 gold, Gold, *n.*; *adj.* golden.
 golden, golden.
 good, gut; *subst.* Gutes.
 goose, Gans, *f.*
 grammar, Grammatik, *f.*

grandfather, Großvater, *m.*
 grandmother, Großmutter, *f.*
 Gray, (*prop. name*) Gray, Grau.
 green, grün.
 grocer, Gewürzkrämer, Kaufmann,
m.
 ground, Boden, *m.*
 Gustavus Adolphus, Gustav
 Adolph.

H.

habit, Gewohnheit, *f.*
 hail, v., hageln.
 half, *adj.*, halb; *as eine halbe*
Stunde, half an hour.
 ham, Schinken, *m.*
 hand, Hand, *f.*
 hang, *trans.*, hängen, *reg.*; *in-*
trans., hängen, *irr.*
 happy, glücklich.
 hard, hart; *also as adv.*, stark.
 hare, Hase, *m.*
 haste, Eile, *f.*
 hat, Hut, *m.*
 hate, v., hassen.
 have, haben, *irr.* Synop. p. 108.
 he, er; he who, derjenige welcher.
 Synop. p. 188.
 head, Kopf, *m.*
 health, Gesundheit, *f.*
 healthy, gesund.
 heat, Hitze, *f.*
 heavy, schwer; (*of rain, &c.*) stark.
 Heidelberg, Heibelberg, *n.*
 help, v., helfen, *irr.* (*dat.*)
 hen, Henne, *f.*
 Henry, Heinrich.
 her, *dat. & acc.* ihr, sie; *possess.*
 ihr, ihre, ihr. Synop. p. 188.
 here, hier.
 hero, Held, *m.*

hers, der, die, daß ihrige; ihrer,
 ihre, ihres.
 herself, *as obj.* sich; *as subj.* sie
 selbst. See self.
 hieroglyph(ic), Hieroglyphe, *f.*
 high, hoch; *declined* höher, hohe,
 höher; *comp.* höher.
 hill, Hügel, *m.*
 him, *dat. & acc.* ihm, ihn. Sy-
 nop. p. 188.
 himself, *as obj.* sich; *as subj.* er
 selbst. See self.
 hire, mietten.
 his, sein, seine, sein; der, die, das
 seinige; seiner, seine, seines.
 hole, Loch, *n.*
 home, Heimath, *f.*; at home, zu
 Hause; *adv.* nach Hause.
 hope, v., hoffen.
 horse, Pferd, *n.*
 hour, Stunde, *f.*
 house, Haus, *n.*
 how, wie.
 hundred, hundert.
 hungry, hungrig.
 hunter, Jäger, *m.*

I.

I, ich. Synop. p. 188.
 idle, träge.
 if, wenn.
 ill, krank.
 in, in; in it, in them, &c., darin
 (*of things*).
 inhabit, bewohnen.
 inhabitant, Bewohner, *m.*
 ink, Dinte (Tinte), *f.*
 inkstand, Dintensatz, *n.*
 insect, Insekt, *n.*
 into, in, (*with acc.*)
 Ireland, Irland, *n.*

iron, Eisen, *n.*
it, es; er, *sic.* Synop p. 188.
Italy, Italien, *n.*

J.

James, Jacob.
Jew, Jude, *m.*
joiner, Tischler, *m.*
journey, Reise, *f.*
Julia, Julia.
July, Juli, *m.*
just, *adj.*, gerecht; *adv.*, eben.

K.

key, Schlüssel, *m.*
kill, tödten.
kind, gültig.
kindness, Güte, *f.*
king, König, *m.*
kingdom, Königreich, *n.*
knife, Messer, *n.*
knock, klopfen.
know, wissen, *irr.*; (to be acquainted with) kennen, *irr.*

L.

lady, Dame, Frau, *f.*
lamp, Lampe, *f.*
land, Land, *n.*
language, Sprache, *f.*

large, groß.
last, letzte, (der, die, das); vorig.
late, spät.
laugh, *v.*, lachen.
lay, legen.
lazy, faul, träge.
lead, Blei, *n.*
learn, lernen.
leave, verlassen, *irr.*; (set out) ab-reisen.
lend, leihen, *irr.*
lesson, Aufgabe, Stunde, *f.*
letter, Brief, *m.*
Lewis, Ludwig.
lie, liegen, *irr.*
like, lieben; lieb haben; *express- ed also by* gern, *as* er schreibt gern, he likes to write.
likely, wahrscheinlich.
linen, Leinwand, *f.*
lion, Löwe.
little, klein; (a) little, (ein) wenig.
live, leben; (dwell), wohnen.
lodge, wohnen.
London, London, *n.*
long, lang(e).
looking-glass, Spiegel, *m.*
lose, verlieren, *irr.*
Louis, Louis (Ludwig).
Louisa, Louise.
love, *v.*, lieben; *subst.* Liebe, *f.*
luggage, Gepäck, *n.*
Lutzen, Lützen, *n.*

M.

mad, wahnsinnig.
Madrid, Madrid, *n.*
make, machen; — (*a pen*), schneiben (—), *irr.*
man, Mann; Mensch, *m.*
many, *pl.* viele.

Martin, Martin.
 Mary, Marie.
 master, (teacher) Lehrer; Meister, Herr, m.
 may, o., mögen, *irr.*; können, *irr.*
 mean, (of persons), meinen; (*otherwise*), bedeuten.
 meat, Fleisch, n.
 merchant, Kaufmann, m.
 metal, Metall, n.
 milk, Milch, f.
 mind, to have a —, Lust haben. (Lust, f.)
 mine; der, die, daß meinige; meiner, meine, meines.
 Miss, Fräulein, n.
 mistake, Fehler, m.
 mistaken, to be —, irren, *reflex.*
 Mocha, Mocha, n.
 moment, Augenblick, m.
 money, Geld, n.
 monkey, Affe, m.
 month, Monat, m.
 moon, Mond, m.
 more, mehr; no more, nicht mehr.
 morning, Morgen, m.
 most, meist; *adv.*, am meisten.
 mother, Mutter, f.
 mountain, Berg, m.
 Mr., Herr, m.
 much, viel; *adv. also*, sehr.
 music-master, Musiklehrer, m.
 must, müssen, *irr.*
 my, mein, meine, mein.
 myself, *as obj.* mich; *as subj.* ich selbst. *See* self.

nation, Volk, n.
 naughty, unartig.
 near, *adj.*, nah(e), *comp.* näher, *sup.* nächst; *prep.* neben bei.
 nearly, fast.
 necessary, nöthig.
 neck, Hals, m.
 needle, Nadel, f.
 neighbor, Nachbar, m.; Nachbartin, f.
 neither — nor, weder — noch.
 Nelson, Nelson.
 nephew, Nefte, m.
 nest, Nest, n.
 never, nie, niemals.
 now, neu.
 newly, neulich, frisch.
 news, Nachricht, f.
 newspaper, Zeitung, f.
 next, nächst. *See* near.
 nice, schön.
 niece, Nichte, f.
 nineteen, neunzehn.
 no, *adj.*, kein, keine, kein; *adv.* nein; no more, nicht mehr.
 nobody, niemand.
 nor, noch, *especially after* weder, neither.
 not, nicht.
 nothing, nichts.
 November, November, m.
 now, (*in general*) nun; (*just now*) jetzt.
 number, Zahl, f.
 nut, Nuß, f.

O.

N.

name, Name, m.
 Napoleon, Napoleon
 narrow, eng(e).

obedient, gehorsam.
 obtain, erlangen.
 o'clock, Uhr; *as* um drei Uhr, at 8 o'clock; what o'clock, um wie viel Uhr.

of, von; *also expressed by gen.*
 offend, beleidigen.
 officer (*military*), Offizier, *m.*
 often, oft, häufig; oftener, öfter.
 old, alt.
 on, auf, an.
 once, einmal; once more, noch einmal.
 one, ein, eine, ein; einer, eine, eines; eins.
 only, *adj.*, einzig; *adv.* nur, bloß.
 open, *v.*, auf-machen, öffnen; *adj.*, offen.
 or, oder.
 other, ander; der, die, das, andere.
 ought, sollte (*imperf.* sollen).
 our, unser, unsere, unser.
 ours, der, die, das unsrige; unserer, unsere, unseres.
 out of, aus.
 over, *prep.*, über; *adv.*, (*past*) vorbei.
 own, *adj.*, eigen.
 ox, Ochse, *m.*

P.

pair, Paar, *n.*
 palace, Palast, *m.*
 paper, Papier, *n.*
 parasol, Sonnenschirm, *m.*
 parcel, Päckchen, *n.*
 parents, *pl.* Eltern.
 Paris, Paris, *n.*
 park, Park, *m.*
 part, Theil, *m.*
 pass, *v.*, vorbei-gehen, *irr.*
 pay, *v.*, bezahlen.
 pear, Birne, *f.*
 peasant, Bauer, *m.*
 pen, Feder, *f.*
 pencil, Bleistift, *m.*
 penknife, Federmesser, *n.*

people, *pl.* Leute; *sing.* Volk, *n.*
 perhaps, vielleicht.
 physician, Arzt, *m.*
 piano(forte), Piano(forte), Klavier, *n.*
 picture, Bild, Gemälde, *n.*
 pig, Schwein, *n.*
 pin, Stednabel, *f.*
 place, *v.*, stellen, setzen.
 plant, Pflanze, *f.*
 play, *v.*, spielen.
 play-ground, Spielplatz, *m.*
 plaything, Spielzeug, *n.*
 pleasant, angenehm.
 please, gefallen, *irr.* (*dat.*); *with an imperat.* gefälligst.
 pleasure, Vergnügen, *n.*; Lust, *f.*
 plum, Pflaume, *f.*
 pocket, Tasche, *f.*
 polite, höflich.
 pond, Teich, *m.*
 poor, arm.
 populous, volkreich.
 portfolio, Brieftasche, *f.*
 postman, Briefbote, Briefträger, *m.*
 post-office, Post, *f.*
 pound, Pfund, *n.*
 praise, *v.*, loben.
 pray, beten; (I) pray, bitte.
 precious, kostbar.
 preference, Vorzug, *m.*
 present, Geschenk, *n.*
 presently, gleich.
 press, Schrank, *m.*
 pretty, hübsch.
 prison, Gefängniß, *n.*
 prisoner, (ein) Gefangener, (der) Gefangene, *m.*
 probable, wahrscheinlich.
 professor, Professor, *m.*
 promise, *v.*, versprechen, *irr.*
 Prussia, Preußen, *n.*
 punish, strafen, bestrafen.
 pupil, Schüler, *m.*; Schülern, *f.*
 purse, Beutel, *m.*
 put, legen.
 put on, an-ziehen, *irr.*

Q.

queen, Königin, *f.*
quite, ganz.

R.

rabbit, Kaninchen, *n.*
railroad, Eisenbahn, *f.*
rain, *v.*, regnen; *subst.* Regen, *m.*
read, lesen, *irr.*
ready, fertig, bereit.
receive, erhalten, *irr.*
recognise, erkennen, *irr.*
red, roth.
reflection, Nachdenken, *n.*
relate, erzählen.
rent, mieten.
resemble, gleichen, *irr.* (*dat.*)
respect, achten.
return, *v.*, zurück-kehren.
reward, *v.*, belohnen; *subst.* Belohnung, *f.*
Rhine, Rhein, *m.*
ribbon, Band, *n.*
rich, reich.
Richard, Richard.
riches, Reichthum (*coll. m.*) or Reichthümer, (*pl.*)
ring, Ring, *m.*
ripe, reif.
rise, *v.*, auf-*stehen*, *irr.*
river, Fluß, *m.*
road, Straße, Landstraße, *f.*, Weg, *m.*
roast, *v.*, braten, *irr.*; *part. adj.*, gebraten.
Robert, Robert.
Robinson, Robinson.
Rome, Rom, *n.*

roof, Dach, *n.*
room, Zimmer, *n.*
rose, Rose, *f.*
round, rund.
run, *v.*, laufen, *irr.*
Russia, Rußland, *n.*
Russian, Russe, *m.*

S.

sad, traurig.
sailor, Matrose, *m.*
salt, Salz, *n.*
Sarah, Sara.
satisfied, zufrieden.
Saturday, Samstag, Sonnabend, *m.*
school, Schule, *f.*; at —, in der —; to —, in die —.
season, Jahreszeit, *f.*
second, der, die, das zweite.
see, sehen, *irr.*; come, or go, to see, besuchen.
seek, suchen.
self, selbst, selber; myself, ourselves, &c., ich selbst, wir selbst, &c.
sell, verkaufen.
send, schicken; — back, zurück-schicken.
servant, Diener, Bediente, *m.*; Magd, *f.*
set out, ab-reisen.
seven, sieben.
seventh, der, die, das siebente.
several, *pl.*, mehrere.
shall, (*obligation*) sollen, *reg.* (*mere futurity*) werden, *irr.*
Synopsis. p. 193.
sharp, scharf.
she, sie; she who, diejenige welche.
Synopsis. p. 188.
sheep, Schaf, *n.*

ship, Schiff, *n.*
 shirt, Hemd, *n.*
 shoe, Schuh, *m.*
 shoemaker, Schuhmacher, *m.*
 shoot, v., schießen, *irr.*
 shop, Laden, *m.*
 short, kurz.
 should, sollte (*imperf.* sollen.
See shall).
 show, v., zeigen.
 shut, v., zu-machen, schließen;
part. adj., geschlossen.
 sick, krank.
 silk, *adj.*, seiden.
 silver, *subst.*, Silber, *n.*; *adj.* sil-
 bern.
 since, *prop. & conj.*, seit; *adv. &*
conj., seitdem.
 single, einzig.
 Sir, (mein) Herr, *m.*
 sister, Schwester, *f.*
 six, sechs.
 sixteenth, der, die, das sechzehnte.
 sixth, der, die, das sechste.
 sixty, sechzig; sixty-five, fünf und
 sechzig.
 sleep, v., schlafen, *irr.*
 slipper, Pantoffel, *m.*
 small, klein.
 snow, v., schneien; *subst.* Schnee, *m.*
 snowball, Schneeball, *m.*
 so, so; also.
 soil, v., beschmutzen.
 soldier, Soldat, *m.*
 somebody, jemand.
 son, Sohn, *m.*
 Sophia, Sophie.
 sorry, betrübt; I am —, es thut,
 or ist, mir leid.
 soup, Suppe, *f.*
 Spain, Spanien, *n.*
 speak, sprechen, *irr.*
 spend, aus-geben, *irr.*; (*of time*)
 zu-bringen, *irr.*
 spoil, verderben, *irr.* (*trans.*
sometimes reg.)
 spoon, Löffel, *m.*
 stand, v., stehen, *irr.*

stay, bleiben, *irr.*
 steal, stehlen, *irr.*
 steel, Stahl, *m.*
 steel-pen, Stahlfeder, *f.*
 stick, Stod, *m.*
 still, *adv.*, noch; (*adversative*)
 doch.
 stocking, Strumpf, *m.*
 stork, Storch, *m.*
 story, Geschichte, *f.*; Märchen, *n.*
 stove, Ofen, *m.*
 stranger, (ein) Fremder, (der)
 Fremde, *m.*
 street, Straße, *f.*
 strong, stark.
 subject, Unterthan, *m.*
 sugar, Zucker, *m.*
 summer, Sommer, *m.*
 sun, Sonne, *f.*
 Sunday, Sonntag, *m.*
 suppose, glauben, vermuthen.
 Sweden, Schweden, *n.*
 sweet, süß.
 Switzerland, Schweiz, *f.*

T.

table, Tisch, *m.*, Tafel, *f.*
 tailor, Schneider, *m.*
 take, nehmen, *irr.*; — a walk
 spazieren gehen.
 tall, groß.
 tea, Thee, *m.*
 teacher, Lehrer, *m.*
 tear, v., zerreißen, *irr.*
 tell, sagen, erzählen.
 ten, zehn.
 than, als.
 thank, danken (*dat.*).
 that, jener, jene, jenes; der, die
 das; der-, die-, dasjenige; rol
 der, die, das; welcher, welche
 welches; *conj.*, daß.

the, der, die, das; *pl.*, die.
 theatre, Theater, *n.*
 thee, *dat. & acc.* dir, dich. Synop. p. 188.
 them, *dat. & acc.* ihnen, sie. Synop. p. 188.
 there, da, dort; there is, there are, es ist, es sind; es gibt.
 therefore, darum, daher.
 they, sie, diejenigen. Synop. p. 188.
 thick, dick.
 thimble, Fingerhut, *m.*
 thine, dein, deine, dein; der, die das deinige; deiner, deine, deines.
 think, denken, *irr.*, glauben.
 third, der, die, das dritte.
 thirsty, durstig.
 thirty, dreißig; thirty-two, zwei und dreißig.
 this, dieser, diese, dieses (dies).
 those, jene, diejenigen. See that.
 thou, du. Synop. p. 188.
 though, obgleich, obgleich.
 thoughtless, leichtsinnig.
 three, drei, three hundred, dreihundert.
 Thursday, Donnerstag, *m.*
 thy, dein, deine, dein,
 thyself, *as obj.* dich; *as subj.* du selbst. See self.
 ticket, Billet, *n.*
 till, bis; not — till, erst.
 time, Zeit, *f.*; Mal, *n.* *as in* dreimal (drei Mal), three times.
 to, zu (*of persons*); nach (*of places*); in, auf, an (*of certain objects*); in order to —, um zu (*inf.*)
 to-day, heute.
 together, zusammen.
 to-morrow, morgen.
 too, zu; (also) auch.
 torn, zerissen (*p. p.* zerissen).
 town, Stadt, *f.*
 translation, Uebersetzung, *f.*
 traveller, (ein) Reisender, (der) Reisende.

tree, Baum, *m.*
 troublesome, lästig.
 trunk, Koffer, *m.*
 twelve, zwölf.
 twentieth, der, die, das zwanzigste
 twenty, zwanzig; twenty-seven, sieben und zwanzig.
 twice, zweimal.
 two, zwei.

U.

ugly, häßlich.
 umbrella, Regenschirm, *m.*
 uncle, Oheim, Onkel, *m.*
 under, unter.
 undress, *v.*, auskleiden; *especial* *ly reflex. (intrans.)*
 unhappy, unglücklich.
 unripe, unreif.
 unwell, unwohl.
 useful, nützlich.

V.

valley, Thal, *n.*
 value, Werth, *m.*
 very, sehr; very much *can also* *be* sehr.
 Vienna, Wien, *n.*
 view, Aussicht, *f.*
 village, Dorf, *n.*
 visit, *v.*, besuchen; *subst.* Besuch *m.*
 volume, Band, *m.*

W.

wait, warten (for, auf).
 walk, to take a —, spazieren gehen.
 wall, Mauer, *f*.
 walnut, Walnuß, Nuß, *f*.
 walnut-tree, Walnußbaum, Nußbaum, *m*.
 want, brauchen; (desire) wünschen.
 warm, warm.
 wash, waschen, *irr*.
 watch, Uhr, *f*.
 watch-maker, Uhrmacher, *m*.
 water, Wasser, *n*.
 way, Weg, *m*.
 we, wir. Synop. p. 188.
 wear, tragen, *irr*.
 weather, Wetter, *n*.
 week, Woche, *f*.
 well, *adv.*, wohl, gut, schön.
 what, was; *adj.* welcher, welche, welches; what sort of a —, was für ein —; what is his name, wie heißt er?
 when, *def.* als; *indef.* wann, wenn; *interrog.* wann.
 where, wo; (whither) wohin.
 which, welcher, welche, welches (*rel. & interrog.*); der, die, das (*rel.*) Synop. p. 191.
 while, indem, während.
 white, weiß.
 whither, wohin.
 who, *interrog.* wer; *rel.* welcher, welche; der, die. Synop. p. 191.
 why, warum (?)
 wide, breit.
 will, (*vollition*) wollen; (*more futurity*) werden *irr.*, Synop. p. 193.
 William, Wilhelm.
 William-Street, Wilhelmsstraße, *f*
 win, gewinnen, *irr*.

window, Fenster, *n*.
 wine, Wein, *m*.
 wing, Flügel, *m*.
 winter, Winter, *m*.
 wise, weis(e), klug.
 wish, wünschen; *auxil.* wollen.
 with, mit; (at the house of) bei; (*means*) von, &c.
 without, ohne, without (laughing), ohne zu (lachen).
 woman, Frau, *f*.; Weib, *n*.
 wool, Wolle, *f*.
 work, v., arbeiten; *subst.* Arbeit, *f*.; Werk, *n*.
 work(ing)-table, Arbeitstisch, *m*.
 world, Welt, *f*.
 worm, Wurm, *m*.
 would, *see* will.
 wound, v., verwunden.
 write, schreiben, *irr*.

Y.

yard, Elle, *f*.
 year, Jahr, *n*.
 yes, ja; ja wohl.
 yesterday, gestern; day before —, vorgestern.
 yet, noch; not yet, noch nicht.
 you, Sie. Synop. p. 188.
 young, jung; — lady, Fräulein, *n*.
 your, Ihr, Ihre, Ihr; euer, euerer, euer.
 yours, der, die, das Ihrige; Ihrer, Ihre, Ihres.
 der, die, das euerige; euerer, euerer, eueres (eures).
 yourself, yourself, *as obj.* sich; *as subj.* Sie selbst. *See* self.
 Also *pl. obj.* euch; *subj.* ihr selbst.

GERMAN TEXT-BOOKS

PUBLISHED BY

HENRY HOLT & CO., NEW YORK.

These books are bound in cloth unless otherwise indicated.

Grammars and Exercise Books.

- Blackwell's German Prefixes and Suffixes.** By J. S. BLACKWELL, Professor in the University of Missouri. 16mo. 187 pp.
- Huss's Oral Instruction in German.** By H. C. O. HUSS, Professor of Modern Languages in Princeton College. 12mo. 280 pp.
- Joyne-Otto First Book in German, The.** For young pupils. By EMIL OTTO. Revised by EDWARD S. JOYNES, Professor in the South Carolina College. 12mo. 116 pp. Boards.
- Joyne-Otto Introductory German Lessons, The.** New edition, with full vocabularies. By Prof. EDWARD S. JOYNES. 12mo. 253 pp.
- Keetels's Oral Method with German.** By JEAN GUSTAVE KEETELS. 12mo. 371 pp.
- Otis's Elementary German.** By CHARLES P. OTIS. 16mo. 382 pp.
- Otto's German Conversation Grammar.** By Dr. EMIL OTTO. New edition, revised, and in part re-written, by WM. COOK. 12mo. Half roan. 591 pp.
- Otto's Translating English into German.** By Dr. EMIL OTTO. Edited by Prof. RHODES MASSIE and Prof. EDWARD S. JOYNES. 12mo. 167 pp.
- Spanhoofd's Deutsche Grammatik.** By A. W. SPANHOOFD, teacher in St. Paul's School, N. H. 16mo. 187 pp.
- Wenckebach und Schrakamp's Deutsche Grammatik für Amerikaner.** By CARLA WENCKEBACH, Professor in Wellesley College, and JOSEPHA SCHRAKAMP. 12mo. 291 pp.
- Whitney's Compendious German Grammar.** By WM. D. WHITNEY, Professor in Yale University. 12mo. 472 pp. Half roan.
- Whitney's Brief German Grammar,** based on the author's "Compendious German Grammar." By WM. D. WHITNEY. 16mo. 143 pp.
- Whitney-Klemm German by Practice, The.** By Dr. L. R. KLEMM. Edited by WILLIAM D. WHITNEY. 12mo. 305 pp.

Natural Method and Conversation Books.

- Game of German Conversation.** By MME. F. JEFF TENSLE.
- Heness's Der Neue Leitfaden.** Beim Unterricht in der deutschen Sprache. By GOTTLIEB HENESS. 12mo. 403 pp.
- Heness's Der Sprechlehrer unter seinen Schülern,** von GOTTLIEB HENESS. 12mo. 187 pp.
- Kaiser's Erstes Lehrbuch.** Von HEINRICH C. KAISER, Ph.D. 12mo. 128 pp.
- Pylodet's German Conversations.** By L. PYLODET. 18mo. 278 pp.

- Schrakamp und Van Daell's Das Deutsche Buch.** By A. N. VAN DAELL and JOSEPHA SCHRAKAMP. 12mo. 144 pp.
- Sprechen Sie Deutsch ?** 18mo. 147 pp. Boards .
- Stern's Studien und Plaudereien. First Series.** By SIGMON M. STERN, Director of Stern's School of Languages. 12mo. 262 pp.
- Stern's Studien und Plaudereien. Second Series.** By SIGMON M. STERN and MENCIO STERN. 12mo. 380 pp.
- Wenckebach's Deutscher Anschauungs-Unterricht.** By CARLA and HELENE WENCKEBACH. 12mo. 451 pp.
- Williams's German Conversation and Composition.** By ALONZO WILLIAMS, A.M., Professor in Brown University. 12mo. 147 pp.

Reading Books.

- Fouqué's Undine.** With introduction, notes, and vocabulary, by H. C. G. VON JAGEMANN, Professor in the Indiana University. 190 pp.
- Hey's Fabeln für Kinder.** Illustrated by OTTO SPECKTER. With vocabulary. 12mo. 52 pp. Boards.
- Joyne-Otto Introductory German Reader, The.** By Dr. EMIL OTTO. With notes and vocabulary by Prof. EDWARD S. JOYNES. 12mo. 282 pp.
- Klemm's Lese- und Sprachbuecher. In Sieben Kreisen.** By Dr. L. R. KLEMM.
- Klemm's Abriss der Geschichte der Deutschen Literatur. Kreis VIII.** 12mo. 885 pp.
- Otis's Grimm's Maerchen.** Selected and edited with introduction, notes, and vocabulary, by CHARLES P. OTIS. 151 pp.
- Otto's German Reader.** By Prof. E. P. EVANS. 12mo. 239 pp. Half roan.
- Schrakamp's Erzählungen aus der Deutschen Geschichte.** By JOSEPHA SCHRAKAMP. 12mo. 286 pp.
- Simonson's German Ballad Book.** Prepared by Prof. L. SIMONSON of the Hartford (Ct.) High School. 12mo. 304 pp.
- Storme's Easy German Reading.** By G. STORME. 16mo. 356 pp.
- Wenckebach's Deutsches Lesebuch.** By CARLA and HELENE WENCKEBACH. 12mo. 816 pp.
- Wenckebach's Die Schoensten Deutschen Lieder.** By CARLA and HELENE WENCKEBACH. 12mo. 363 pp.
- Whitney's German Reader.** By WILLIAM D. WHITNEY, Professor in Yale University. 12mo. 523 pp. Half roan.
- Whitney-Klemm Elementary German Reader, The.** By Dr. L. R. KLEMM. Edited by Prof. W. D. WHITNEY. 12mo. 237 pp.

Dictionary.

- Whitney's Compendious German Dictionary.** (German-English and English-German.) By WILLIAM D. WHITNEY. 8vo. 900 pp.
- A complete catalogue and price-list of Henry Holt & Co.'s educational publications will be sent on application.*

Whitney's German Texts.

Selected and annotated under the general editorship of Professor WILLIAM D. WHITNEY. 16mo. Cloth.

Goethe's Iphigenie auf Tauris. With an introduction and notes by FRANKLIN CARTER, President of Williams College. 113 pp.

— **Faust. I. Theil.** With an introduction and notes by WILLIAM COOK, late Professor in Harvard University. 220 pp.

Lessing's Minna Von Barnhelm. With an introduction and notes by W. D. WHITNEY, Professor in Yale University. 138 pp.

— **Nathan Der Weise.** With an introduction and notes by H. C. G. BRANDT, Professor in Hamilton College. 158 pp.

Schiller's Wilhelm Tell. With an introduction and notes by A. SACHTLEBEN, Professor in the College of Charleston, S. C. 199 pp.

— **Maria Stuart.** With an introduction and notes by EDWARD S. JOYNES, Professor in South Carolina College. 223 pp.

Student's Collection of Classic German Plays.

12mo. Paper.

Goethe's Hermann und Dorothea. With notes by E. C. F. KRAUSS. 99 pp.

— **Egmont.** Edited by Professor WILLIAM STEFFEN. 113 pp.

Koerner's Zriny. With an introduction and notes by EDWARD R. RUGGLES, Professor in Dartmouth College. 198 pp.

Lessing's Emilia Galotti. With notes. 82 pp.

— **Minna Von Barnhelm.** In English, with notes to aid in translating back into German. 123 pp.

Schiller's Der Neffe Als Onkel. With notes and a vocabulary by A. CLEMENT. 99 pp.

— **Jungfrau Von Orleans.** Edited by Rev. A. B. NICHOLS, late Instructor in German in Yale University. 203 pp.

— **Wallenstein's Lager.** With notes by E. C. F. KRAUSS. 60 pp.

— **Die Piccolomini.** With notes by E. C. F. KRAUSS. 139 pp.

— **Wallenstein's Tod.** With notes by E. C. F. KRAUSS. 210 pp.

— **Wallenstein, complete in one volume.** Cloth.

College Series of German Plays.

12mo. Paper.

Einser Muss Heirathen, by WILHELM; and **Eigensinn,** by BENEDIX. With notes. 63 pp.

Three German Comedies. I. Er Ist Nicht Elfersuechtig, by ELZ; **II. Der Weiberfeind,** by BENEDIX; **III. Im Wartesalon Erster Classe,** by MUELLER. With notes. 24 pp.

Der Bibliothekar (The Private Secretary). By GUSTAV VON MOSER. With notes by FRANZ LANGE, Ph.D. 162 pp.

Die Journalisten. By GUSTAV FREYTAG. With notes by FRANZ LANGE. 178 pp.

Zopf und Schwert. By GUTZKOW. With notes by FRANZ LANGE. 173 pp.

Englisch. By GOERNER. With notes by A. H. EDGREN, Professor in the University of Nebraska. 61 pp.

Badekuren. By PUTLITZ. With notes. 69 pp.

Das Herz Vergessen. By PUTLITZ. With notes. 79 pp.

Stern's Selected German Comedies.

Selected and Edited by Professor S. M. STERN. 12mo. Paper.

Ein Knopf. By JULIUS ROSEN. 41 pp.

Der Schimmel. By G. VON MOSER. 55 pp.

Sie Hat Ihr Herz entdeckt. By WOLFGANG MUELLER VON KOENIGSWINTER. 79 pp.

Simson und Delila. By EMIL CLAAR. 55 pp.

Er Sucht Einen Vetter. By JUNGMAN. 49 pp.

Er Muss Tanzen. By C. A. PAUL. 51 pp.

Gaenschen Von Buchensau. By W. FRIEDRICH. 59 pp.

German Plays for Children.

Kinder Comoedien. By various authors. Edited and annotated in German by Professor TH. HENESS. Five plays in one volume. 12mo. 141 pp.

Unterhaltungs Bibliothek.

12mo. Paper.

Andersen's Bilderbuch Ohne Bilder. With notes and vocabulary by Professor L. SIMONSON of the Hartford (Ct.) High School. 104 pp.

Die Klajungfrau u. Andere Geschichten. With notes by E. C. F. KRAUSS. 150 pp.

Auerbach's Auf Wache. Von BERTHOLD AUERBACH; Der Gefrorene Kuss. Von OTTO ROQUETTE. The two in one volume. With introduction and notes by A. A. MACDONELL. 126 pp.

Carove's Das Maerchen Ohne Ende. With notes. 45 pp.

Eichendorff's Aus Dem Leben Eines Taugenichts. 182 pp.

Ebers's Eine Frage. With introduction and notes by F. STORR. 117 pp.

Fouqué's Undine. With a Glossary of the principal words and phrases. 129 pp. See also Jagemann's edition under Reading Books.

— Sintram und Seine Gefaehrten. 114 pp.

Grimm's Die Venus von Milo; Rafael und Michel-Angele. 139 pp.

Grimm's Kinder- und Hausmaerchen. With notes. 223 pp. See also Otis's edition under Reading Books.

Heine's Die Harzreise und Das Buch Le Grand. With introduction and notes by JAS. A. HARRISON, Professor in Washington and Lee University. 164 pp.

Heyse's Anfang und Ende. 54 pp.

— Die Einsamen. 44 pp.

Hillern's Hoehrer als Die Kirche. 46 pp.

Mueller's Deutsche Liebe. With English notes. 121 pp.

Muegge's Blukan Voss. 55 pp.

— Signa Die Seterin. 71 pp.

Nathusius's Tagebuch Eines Armen Fraeuleins. 163 pp.

Ploennies's Princessin Ilse. With notes by J. M. MERRICK. 45 pp.

Putlitz's Was Sich Der Wald Erzuehlt. 62 pp.

— Verglasmeeinnicht. With English notes. 44 pp.

Schiller's Das Lied von der Glocke. With introduction and notes by CHARLES P. OTIS, Ph.D., late Professor in Massachusetts Institute of Technology. 70 pp.

Storme's Immenensee. With notes. 34 pp.

Tieck's Die Elfen. Das Rothkaepchen. With notes by Professor L. SIMONSON. 41 pp.

